

SOCIÉTÉ ANONYME D'ENTREPRISES

anciennement

DUMON & VANDER VIN



Maison fondée en 1896



Capital : 100.000.000 frs



Siège social : Anvers

Siège Administratif : Bruxelles, 159, Chaussée de Haecht

Compte chèques postaux : 2144.63

Téléphones : 17.40.74 (6 lignes)

Télégrammes : Duvanud-Bruxelles



Président-Administrateur-délégué :

MONSIEUR MARTIN BODDEWYN

43, Avenue F. D. Roosevelt - Bruxelles

NAAMLOZE ONDERNEMINGSMAATSCHAPPIJ

voorheen

DUMON & VANDER VIN



Huis gesticht in 1896



Kapitaal : 100.000.000 fr.



Maatschappelijke zetel : Antwerpen

Bestuurlijke zetel : Brussel, Haachtse Steenweg, 159

Postcheckrekening : 2144.63

Telefoon : 17.40.74 (6 lijnen)

Telegram : Duvanud-Brussel



Voorzitter-Afgevaardigde-Beheerder :

MIJNHEER MARTIN BODDEWYN

43, F. D. Rooseveltlaan - Brussel

SOCIÉTÉ ANONYME D'ENTREPRISES

anciennement

DUMON & VANDER VIN



Established 1896



Working Capital : 100.000.000 francs



Registered Office : Antwerp

Head Office : Brussels, 159, Chaussée de Haecht

Postal account : 2144.63

Telephone : 17.40.74 (6 lines)

Telegrams : Duvanud-Bruxelles



Chairman and Managing Director :

MARTIN BODDEWYN ESQ.

43, Avenue F. D. Roosevelt - Brussels



BEHEERRAAD

CONSEIL D'ADMINISTRATION

BOARD OF DIRECTORS

**Voorzitter-
Afgevaardigde-Beheerder :**

**Président-
Administrateur-délégué :**

**Chairman &
Managing-Director :**

M. Martin BODDEWIJN, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles.

Beheerders :

Administrateurs :

Directors :

Mme. Elvire BODDEWIJN-DUMON, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles.

MM. Albéric MAY, 60, Avenue Hamoir, Uccle.

Pierre DE SMET, 130, Naamse Vest, Leuven.

Victor PAREIN, 24, Van Putlei, Antwerpen.

Marc MARLOT, 24, rue Jos. Van Camp, Schaerbeek.

Charles TERHOUT, 80, rue des Mimosas, Schaerbeek.

André LAMOTTE, 44, Avenue Armand Huysmans, Ixelles.

Commissaris :

Commissaire :

Auditor :

M. Armand VANDERCAPPELEN, 27, rue des Erables, Etterbeek.





Mr. Martin BODDEWIJN,
Président Administrateur-délégué.
Voorzitter Afgevaardigde-Beheerder.
Chairman and Managing Director.

LA SOCIETE DUMON & VANDER VIN A OBTENU LA MEDAILLE D'OR
A L'EXPOSITION DE TURIN EN 1913, LE DIPLOME D'HONNEUR A
L'EXPOSITION D'ANVERS EN 1930 ET LE GRAND PRIX AUX EXPOSI-
TIONS DE GENES EN 1914, DE BRUXELLES EN 1935 ET DE LIEGE
EN 1939.



DE ONDERNEMINGSMAATSCHAPPIJ DUMON EN VANDER VIN HEEFT
DE GOUDEN MEDALJE BEHAALD OP DE TENTOONSTELLING VAN
TURYN IN 1913, HET EREDIPLOMA OP DE TENTOONSTELLING VAN
ANTWERPEN IN 1930, EN DE GROTE PRIJS OP DE TENTOONSTELLING
VAN GENUA IN 1914, VAN BRUSSEL IN 1935 EN VAN LUIK IN 1939.



THE FIRM DUMON & VANDER VIN HAS OBTAINED THE GOLD MEDAL
AT THE EXHIBITION OF TURIN IN 1913, THE HONOR DIPLOMA AT
THE EXHIBITION OF ANTWERP IN 1930, AND THE FIRST PRIZE AT
THE GENOA EXHIBITION IN 1914, BRUSSELS IN 1935 AND LIEGE
IN 1939.



LA Société Anonyme d'Entreprises, anciennement DUMON & VANDER VIN, dont le siège social est à Anvers et le siège administratif à Bruxelles, 159, Chaussée de Haecht, a été constituée le 21 février 1928 (annexe au Moniteur Belge du 10 mars 1928, acte 2555).

Elle est la continuation de la maison fondée par Victor DUMON, en 1896. Son objet est le suivant : étude, entreprise générale et exécution de tous travaux publics ou privés en Belgique ou à l'étranger, y compris les travaux de fonçage à l'air comprimé et de rabattement de la nappe aquifère, ainsi que tout ce qui peut rentrer directement ou indirectement dans le cadre des entreprises de travaux de construction.

S'attachant à réaliser cet objet, la Société étend son activité dans divers domaines :

travaux hydrauliques, maritimes & fluviaux;
travaux de dragage;
travaux routiers;
travaux de bâtiments;
ouvrages d'art non métalliques;
constructions métalliques;
terrassements... etc...

L'exécution de travaux dont le montant total dépasse à fin 1953 dix milliards de francs, exige un matériel considérable qui comporte plus d'un millier d'appareils de tous genres allant des plus puissants et plus modernes aux plus simples.

Si la Société possède un matériel considérable, elle dispose également d'ateliers de construction et d'une cale sèche qui lui permettent de construire elle-même de nombreux engins de travaux publics.



DE Naamloze Ondernemingsmaatschappij voorheen DUMON & VANDER VIN, met haar maatschappelijke zetel te Antwerpen en haar burelen te Brussel, Haachtse steenweg, 159, werd opgericht op 21 Februari 1928 (bijlage bij Belgisch Staatsblad van 10 Maart 1928, akte 2555).

Ze is de voortzetting van het huis gesticht door Victor DUMON in 1896. Haar doel is, de studie en de algehele onderneming en uitvoering van alle openbare en private werken in België en in het buitenland. Hierin zijn begrepen de werken met duikerklok, de verlaging van het grondwaterpeil en alles wat maar enigszins verband houdt met de onderneming van constructiewerken.

Om dit veelomvattend doel te verwezenlijken heeft de maatschappij haar werkzaamheden uitgebreid tot diverse domeinen zoals :

hydraulische werken, zee- en rivierwerken;
baggerwerken;
wegeniswerken;
kunstwerken;
metalen constructies;
gebouwen;
grondwerken, enz...

De uitvoering der ondernomen werken, waarvan het totale bedrag tot einde 1953 tien miljarden bedraagt, vereist het te werk stellen van een belangrijk materieel dat bestaat uit een goede duizendtal toestellen van alle aard, gaande van de eenvoudige tot de machtigste en modernste machines. Bovendien beschikt de maatschappij over een vaste werf met verscheidene werkplaatsen en een droogdok die haar in staat stellen zelf vele der gebruikte werktuigen te vervaardigen.



Société Anonyme d'Entreprises, formerly DUMON & VANDER VIN, was founded February 21st, 1928 (Appendix of the Moniteur Belge of March 10th, 1928, act 2555).

The registered Office is in Antwerp, and the head office in Brussels, Chaussée de Haecht, 159.

The company, limited by shares, was formed to take over all the activities of the firm founded by Victor DUMON in 1896.

The objects of the company are : the design and the execution of public and private construction programs, in Belgium and abroad, including work involving the sinking of foundation shafts by the compressed-air process or by lowering the water-bearing strata; the execution of sundry works directly or indirectly connected with public works contracts.

To achieve these objects, the company has extended its activities into various branches including the following :

Hydraulic, maritime and fluvial works;
Road construction;
Building construction;
Permanent work, other than steel;
Structural steel construction;
Earthworks...

The execution of contracts amounting till the end of 1953 ten billions of francs requires obviously a considerable amount of plant and machinery. Over a thousand machines are maintained by the company, ranging from the very elementary to the most powerful and up-to-date machines.

Moreover, the company also possesses its own workshops and a drydock, for the construction and maintenance of

La Société DUMON & VANDER VIN qui, au surplus, a toujours conservé son caractère d'affaire familiale, indépendante des banques, a, comme Président Administrateur-délégué Monsieur Martin BODDEWYN, qui lui assure une des plus belles places parmi les entreprises de travaux publics en Belgique et à l'étranger.

Mais les possibilités d'une industrie ne sont rien sans le personnel capable de les réaliser. Il est juste de reconnaître que, depuis sa lointaine origine, la Société DUMON & VANDER VIN a eu l'heureux privilège d'avoir à son service un personnel capable et dévoué, digne d'elle, encadré d'ingénieurs expérimentés et de conducteurs de chantier éprouvés, dont la plupart, au cours de nombreux lustres, lui ont consacré le meilleur de leur travail et de leur force.

De Maatschappij DUMON & VANDER VIN heeft steeds haar familiaal karakter behouden, onafhankelijk van de banken.

Haar Voorzitter Afgevaardigde-Beheerder, de Heer Martin BODDEWYN, verzekert haar een der mooiste plaatsen tussen de ondernemingsmaatschappijen in België en in het buitenland.

Nochtans zou gans deze industriële capaciteit nutteloos blijven zonder de mensen bekwaam ze vruchten te doen dragen. En het moet erkend, dat sedert haar ontstaan, de maatschappij DUMON & VANDER VIN het geluk heeft gehad te kunnen rekenen op de diensten van een bekwaam en getrouw personeel, omringd door ondervindingrijke ingenieurs en conducteurs, waarvan de meesten, gedurende vele jaren, het beste van zich zelve hebben gegeven.

all kinds of land and marine constructions equipment.

DUMON & VANDER VIN has always remained a family business independent from any bank, and the wise management of its chairman, Mr. Martin BODDEWYN, has secured it a prominent place among contractors in Belgium and abroad.

But to be successful, an enterprise must also have a competent staff. It must therefore be acknowledged that the company has always been fortunate in securing the collaboration of the most capable and devoted agents, engineers and supervisors, most of whom have spent their whole active life with the company.

Liste des principaux travaux exécutés par la S.A.
d'Entreprises, anct. DUMON & VANDER VIN

Lijst der bijzonderste werken uitgevoerd door de
Naaml. Ondernemingsmaatschappij v.h.
DUMON & VANDER VIN

List of the principal contracts executed by the S.A.
d'Entreprises anct. DUMON & VANDER VIN

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
1902	Bassin du Tolhuis de Gand :	Tolhuisdok te Gent :	Tolhuis Docks, Ghent :	Frs.
1903	terrassements 250.000 m ³ et bétonnage.	uitgravingen 250.000 m ³ en betonmeiselwerk.	excavation 250.000 M ³ and concreting.	28.000.000
1903	Ligne vicinale Wetteren-Zottegem.	Buurtspoorweg Wetteren-Zottegem.	Wetteren-Zottegem Railroad.	10.000.000
1903	Ligne vicinale Oordegem-Alost.	Buurtspoorweg Oordegem-Aalst.	Oordegem-Alost Railroad.	15.000.000
1904	Construction d'une digue de mer au droit des terrains Carbonnelles & Parent à Heist.	Bouwen van een Zeedijk tegenover de terreinen Carbonnelles & Parent te Heist.	Construction of a sea-dike alongside the grounds of Carbonnelles & Parent, at Heist.	3.338.000
1905	Agrandissement du Canal de Rijkvorsel.	Vergroting van het kanaal van Rijkvorsel.	Enlargement of the Rijkvorsel Canal.	20.000.000
1905	Défense de la dune de mer et de la plage de Wenduine.	Strand- en duinenverdediging te Wenduine.	Beach and dunes defense works at Wenduine.	1.324.000
1905	Bassin d'Hofstade : 400.000 m ³ terrassements.	Meer van Hofstade : Uitgraving 400.000 m ³ .	Pond of Hofstade : 400.000 m ³ of excavations.	21.000.000
1922	Mise à grande section et approfondissement du Canal maritime de Bruxelles sur une longueur de 30 Km. avec creusement d'une nouvelle dérivation de Willebroek au Rupel, mouillage 6m,50. Construction de 6 ponts-route et 3 ponts-rails (ouvrages mobiles avec passe de 18 m.), 5 écluses, dont une de 114 m. de longueur, 3.000.000 m ³ de terrassements.	Op grote doorsnede brengen en verdiepen van het Zeekanaal van Brussel over een lengte van 30 Km., graven van een nieuwe kanaalarm van Willebroek naar de Rupel, waterdiepte 6,50 m., Bouwen van kunstwerken : 6 baan- en 3 spoorbruggen (beweegbare bruggen met 18 meter doorvaaropening), 5 sluizen waarvan een van 114 m. lengte; 3.000.000 m ³ uitgraving.	Deepening and widening the Brussels ship canal for a distance of 30 Km. and excavating for the new Willebroek-Rupel diversion, anchoring depth 6m,50. Construction of 6 highway bridges and 3 movable railroad bridges with channel of 18 M. Construction of 5 locks, one of which has a length of 114 M. Total excavation 3.000.000 M ³ .	700.000.000
1906	Prolongement des jetées 15-16-17 à Blankenberge.	Verlenging der strandhoofden 15-16 en 17 te Blankenberge.	Extension of jetties 15-16-17 at Blankenberge.	606.000
	Reconstruction de la jetée de Zeebrugge et construction d'une rampe d'accès à la plage.	Herbouwen van het strandhoofd van Zeebrugge en bouwen van een toegang tot het strand.	Reconstruction of the Zeebruges jetty, and establishment of an access ramp to the beach.	970.000
	Déblai de l'anse de refuge projetée entre Heist et Duinbergen et remblai du terrain entre Zeebrugge et Heist.	Graven van een schuilhaven tussen Heist en Duinbergen en ophoging der gronden tussen Zeebrugge en Heist-Sluizen.	Excavation for the projected refuge cove between Heist and Duinbergen, and filling up between Zeebruges and Heist.	4.420.000
	Défense de la dune au droit de la station de Coq-sur-Mer.	Duinenverdediging te Den Haan-aan-Zee.	Dunes defense work at the Coq-sur-Mer station.	3.020.000
	Construction d'un perré ou promenoir pour le raccordement des jetées de Heist et de Duinbergen.	Bouwen van de verbinding der strandhoofden van Heist en Duinbergen.	Construction of a bulkhead and promenade between the Duinbergen and Heist jetties.	4.532.000
	Construction d'un perré de défense de la dune de mer à l'Est de la borne-grève 33 à Bredene.	Beschoeiing voor verdediging der duinen ten Oosten van de grenspaal 33 te Bredene.	Construction of a breakwater east of the beach-boundary post 33 at Bredene.	740.000
1907	Réfection des jetées 15-16-17 à Blankenberge.	Herbouwen der strandhoofden 15-16-17 te Blankenberge.	Repairs to the jetties 15-16-17 at Blankenberge.	620.000
1908	Perré avec promenoir en prolongement vers l'Est de la digue de Knokke (pour compte du Zoute-Polder).	Beschoeiingsmuur met wandeling in Oostwaartse verlenging van de zeedijk van Knokke (voor rekening van Zoute-Polder).	Bulkhead and promenade extension eastward of Knokke (for the «Zoute-Polder» Board).	434.000
	Construction de 4 jetées sur la plage de Heist.	Bouwen van 4 strandhoofden op het strand van Heist.	Construction of 4 jetties on Heist beach.	5.828.000
1919	Ecluse du Kruisschans à Anvers avec son chenal d'accès et son Bassin-Canal, longueur totale 334 m., 35 m. de largeur utile, 295.000 m ³ de béton; terrassements et dragages; 6.000.000 m ³ .	Bouwen van de Kruisschanszeesluis te Antwerpen, met toegangseul en kanaaldok, totale lengte 334 m., nuttige breedte 35 m., 295.000 m ³ beton; 6.000.000 m ³ uitgravingen en baggerwerken.	Kruisschans lock, Antwerp, with its access channel and basin, of a total length of 334 M. and free width 35 M.	6.000.000 M ³ of concrete
1928			6.000.000 M ³ of excavation and dredging.	769.200.000
1924	Travaux de détournement du « Schijn » à Anvers.	Verleggen van het Schijn te Antwerpen.	Diversion of the « Schijn », Antwerp.	30.000.000
1926				

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
	Bassin d'alimentation de la gare de Wilmarsdonk à Anvers; construction de 4 ponts de chemin de fer; terrassements: 800.000 m ³ .	Waterbevoorradingbekken van het station van Wilmarsdonk te Antwerpen; bouwen van 4 spoorbruggen; 800.000 m ³ grondwerk.	Feeding basin of the Wilmarsdonk station Antwerp. Construction of 4 railway bridges. 800.000 M ³ of excavation.	120.000.000
1927 1931	Trois grandes cales sèches pour la ville d'Anvers: 75.000 m ³ de béton; 1.000.000 m ³ excavation.	Bouwen van 3 grote droogdokken voor de stad Antwerpen; 75.000 m ³ beton; 1.000.000 m ³ uitgravingen.	3 large drydocks for the Antwerp Port Board. 75.000 M ³ of concrete. 1.000.000 M ³ of excavation.	250.000.000
1928 1930	Deux grandes cales sèches de 180 m. de longueur; 55.000 m ³ de béton; 1.500.000 m ³ terrassements.	Bouwen van 2 grote droogdokken van 180 m. lang; 55.000 m ³ beton; 1.500.000 m ³ uitgravingen.	2 large drydocks of 180 M. length. 55.000 M ³ of concrete. 1.500.000 M ³ of excavation.	110.000.000
1928 1929	Captage d'essai et station de pompage pour l'approvisionnement en eau potable de la province d'Anvers; installation de 45 grands puits filtrants.	Proefwatervang en gemaal voor drinkwaterbevoorrading der provincie Antwerpen; plaatsen van 45 grote filterputten.	Experimental reservoir and pumping station for supplying drinking water to the Province of Antwerp, and the establishment of 45 large filtering wells.	22.152.000
	Construction d'une usine de tissage à St-Nicolas. 5.000.000 m ³ de dragages divers.	Bouwen van een weverij te St-Niklaas. 5.000.000 m ³ verschillende baggerwerken.	The construction of a large textile mill at St Nicolas. Sundry dredging contracts, with a total of 5.000.000 M ³ .	25.844.000 147.680.000
1928 1931	Gratte-ciel à Anvers, hauteur 90 m., 26 étages. Construction de divers murs de quai, etc. Construction d'une banque à Bruxelles, rue d'Arenberg.	Bouwen van een Wolkenkrabber te Antwerpen (het «Torengebouw») 90 m. hoog., 26 verd. Bouwen van verschillende kaaimuren, enz. Bouwen van een Bankgebouw te Brussel, Arenbergstraat.	Building the Antwerp Skycraper, 90 M. high, 26 floors. Various quay walls, etc. Construction of a bank building, rue d'Arenberg, Brussels.	147.680.000 51.688.000 25.844.000
1930 1932	Construction de la 4 ^{me} Darse à Anvers, 7.500.000 m ³ de dragages et terrassements; 250.000 m ³ béton.	Bouwen van het vierde havendok te Antwerpen, 7.500.000 m ³ bagger- en grondwerk; 250.000 m ³ beton.	Construction of the 4th inner basin, Port of Antwerp; 7.500.000 M ³ of excavation and dredging; 250.000 M ³ of concrete.	432.625.000
1931	Pont-rails basculant et mur de quai à Bruxelles (Marly).	Wip-bascule-spoorbrug en kaaimuur te Brussel (Marly).	Railway drawbridge and quay walls, Brussels (Marly).	38.071.000
1926 1932	Ligne de chemin de fer Bruxelles-Midi à Gand-St-Pierre, longueur 17 Km. avec 25 ouvrages d'art, ponts-route, passages supérieurs, passages souterrains, etc.	Aanleggen van een deel van de spoorweg van Brussel-Zuid naar Gent-St-Pieters, lengte 17 Km. met 25 kunstwerken, wegbruggen, onder- en bovendoorgangen, enz.	Railway line Brussels (southern)-Ghent-St-Peter, over a length of 17 Km. including 25 permanent works, highway bridges, over-and under-crossings, etc.	187.074.000
1932	Consolidation d'un mur de quai à l'Escaut à l'aide de 15 caissons foncés à l'air comprimé.	Versterken van een kaaimuur op de Schelde door middel van 15 stalen caissons onder druk.	Construction of a quay wall on the Scheldt river by means of 15 caissons sunk by the compressed-air process.	54.000.000
	Canal Albert. Creusement d'une tranchée à Eigenbilzen. Dragages divers.	Maken van de sleuf van Eigenbilzen. Verschillende baggerwerken.	The Albert Canal: Excavating a trench at Eigenbilzen. Sundry dredging work.	185.393.000 2.492.000
1933 1936	Amélioration du canal de Maastricht à Bois-le-Duc, entre les ponts de Neeroeteren et Voorshoven. Elargissement entre Mol et Herentals du canal de jonction de la Meuse à l'Escaut. Amélioration et rectification du canal de Maastricht à Bois-le-Duc entre Lanklaar et Neeroeteren. Détournement du Schijn; collecteur et pont du Laarsebeck à Anvers.	Zuid-Willemsvaart. Verbeteringswerken tussen de bruggen te Neeroeteren en Voorshoven. Verbreedings- en verdiepingswerken van het Maas-Schelde kanaal tussen Mol en Herentals. Zuid-Willemsvaart. Verbeteren en rechttrekken tussen Lanklaar en Neeroeteren. Verleggen van het Schijn. Verzamelsloot en bruggen van de Laarsebeck te Antwerpen.	Improvements to the Canal from Maastricht to Bois-le-Duc, between the Neeroeteren and Voorshoven bridges. Widening of the canal joining the Scheldt and Meuse rivers, between Mol and Herentals. Realignment and other improvements to the canal from Maastricht to Bois-le-Duc between Lanklaar and Neeroeteren. Diversion of the Schijnriver, main sewer, and bridge over the Laarsebeck, Antwerp.	19.035.000 74.871.000 63.450.000 23.265.000
	Canal Albert, entre Porte de Breda et Viaduc de Mersem.	Albertkanaal. Vak tussen de Bredapoort en de viadukt van Merssem.	The Albert Canal between the Breda gate and Merssem Viaduct.	49.491.000
1934	Canal Albert. Tronçon Eigenbilzen-Zutendaal.	Albertkanaal. Vak Eigenbilzen-Zutendaal.	The Albert Canal. Eigenbilzen-Zutendaal section.	217.824.000

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
1935	Aménagement à Lanaye du nouveau bief frontière du canal de Liège à Maastricht.	Kanaal Luik-Maastricht: Nieuw grenspand te Ternaaien.	Laying out the new frontier reach of the Liege-Maastricht Canal at Lanaye.	22.690.000
	Fort de Pépinster.	Fort van Pepinster.	Fortress of Pepinster.	29.499.000
1936	Canal Albert: tronçon Curange-Beringen.	Albertkanaal: vak Kuringen-Beringen.	The Albert Canal: Curange-Beringen section.	146.895.000
	Canal Albert: tronçon Briegden-Hasselt.	Albertkanaal: vak Briegden-Hasselt.	The Albert Canal: Briegden-Hasselt section.	369.200.000
1937	Canal Albert: tronçon Olen-Oevel.	Albertkanaal: vak Olen-Oevel.	The Albert Canal: Olen-Oevel section.	94.475.000
	Canal Meuse-Escaut. Culées pont-rails à Herentals.	Landhoofden voor een nieuwe spoorbrug over het Maas-Schelddekanaal te Herentals.	Meuse-Scheldt Canal: abutments for a railway bridge at Herentals.	6.927.000
1938	Canal de la Nèthe. Tronçon Viersel-Emblem.	Nete-kanaal. Vak Viersel-Emblem.	The Nethe Canal: Viersel-Emblem section.	56.066.000
	Canal Albert. Darse charbonnière de Genk.	Albertkanaal. Kolenhaven van Genk.	The Albert Canal: Coal dock at Genk.	41.530.000
1939	Canal Albert. Groupé d'écluses à Diepenbeek.	Albertkanaal. Sluizengroep te Diepenbeek.	The Albert Canal: group of locks at Diepenbeek.	149.508.000
	Nouvelle avenue Bruxelles-Anvers. Traversée de Boom.	Nieuwe weg Brussel-Antwerpen: doortocht van Boom.	New Brussels-Antwerp trunkroad: the cross-sewer works for the City of Boom.	19.188.000
1940	Canal Albert. Port communal de Olen.	Albertkanaal. Aanleg van een haven voor de gemeente Olen.	Albert Canal: the Port of Olen.	5.236.000
	Travaux de pavage pour le port communal de Olen.	Kasseiwerken voor de gemeente Olen.	Paving works at the Port of Olen.	1.440.000
1939	Travaux d'égouts pour la commune de Boom.	Rioleringswerken voor de gemeente Boom.	Sewer works for the City of Boom.	292.000
	Génie Militaire: Construction de 2 groupes de locaux.	Krijgsgenie: Bouwen van 2 gebouwengroepen.	Military defense works: construction of 2 groups of buildings.	1.075.000
1940	Génie Militaire: Construction de 18 bâtiments.	Krijgsgenie: Bouwen van 18 gebouwen.	Military defense works: construction of 18 buildings.	7.697.000
	Génie Militaire: Construction de 2 groupes de locaux.	Krijgsgenie: Bouwen van 2 gebouwengroepen.	Military defense works: construction 2 groups of buildings.	1.106.000
1940	Génie Militaire: Barrage sur la Dyle à Keerbergen.	Krijgsgenie. Aanleg van een stuwdam in de Dyle te Keerbergen.	Military defense works: Construction of a dam on the Dyle at Keerbergen.	7.784.000
	Travaux de réfection et création d'une passe navigable de 12 m. au canal Albert à Olen-Hoogbuul et Nederbuul.	Albertkanaal. Herstellingswerken en maken van een doorvaart-opening van 12 m. breed te Olen-Hoogbuul en Nederbuul.	Repairs and establishment of a navigable channel of 12 M. on the Albert Canal, at Olen-Hoogbuul and Nederbuul.	2.215.000
1941	Déblaiement au Viaduc Bal à Merxem.	Viadukt Bal te Merxsem. Opruimingswerken.	Clearing away of the rubbish at the Bal Viaduct, Merxem.	708.000
	Travaux de déblaiement et de réfection des ponts et du Canal Albert entre Gellik et Hasselt.	Opruimings- en herstellingswerken van de bruggen en van het Albertkanaal tussen Gellik en Hasselt.	Clearing away the rubbish and repairing the bridges over the Albert canal between Gellik and Hasselt.	37.857.000
1941	Travaux en régie pour les Installations Maritimes de Bruxelles.	Werken in regie voor de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel.	Sundry works for the Brussels Port Board, on time and material basis.	340.000
	3 abris militaires à Diepenbeek et 3 abris à Hasselt, Genk et Diepenbeek.	Bouwen van 3 militaire schuilplaatsen te Diepenbeek en van 3 schuilplaatsen te Hasselt, Genk en Diepenbeek.	Three army air-raid shelters at Diepenbeek, and three air-raid shelters at Hasselt, Genk and Diepenbeek.	3.573.000
1941	Réparation estacade du pont de Ruisbroek.	Ruisbroek. Hersellen van de remmingswerken der brug.	Repairs to the abatement of the bridge at Ruisbroek.	149.000
	Travaux de déblaiement à Mol-ter-Neeth.	Opruimingswerken te Mol-ter-Neeth.	Clearing away the rubbish at Mol-ter-Neeth.	3.220.000
1941	Consolidation des berges à Sledderlo-Langerlo.	Oeverversterking Sledderlo-Langerlo.	Consolidation of the banks at Sledderlo-Langerlo.	7.607.000
	Démolition barrage sur la Dyle à Keerbergen.	Afbraak van de stuwdam in de Dyle te Keerbergen.	Demolition of the dam on the Dyle at Keerbergen.	1.442.000
1941	Construction de 4 ponts provisoires à Tongerlo, Beek, St-Huibrechts-Lille et Neerpelt.	Bouwen van 4 noodbruggen te Tongerlo, Beek, St-Huibrechts-Lille en Neerpelt.	Construction of four temporary bridges at Tongerlo, Beek, St-Huibrechts-Lille and Neerpelt.	4.807.000
	Amélioration écoulement des eaux tranchée Eigenbilzen.	Verbetering van de waterafloop der sleuf van Eigenbilzen.	Improvement of the water flow in the Eigenbilzen channel.	6.730.000

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
1941	Consolidation talus entre Eigenbilzen et Sled-derlo.	Taludversterking tussen Eigenbilzen en Sled-derlo.	Consolidation of the banks between Eigenbilzen and Sledderlo.	15.623.000
	Démolition et reconstruction des ponts sur la Sambre à Charleroi et amélioration de la Sambre 11 ^{me} et 12 ^{me} biefs.	Afbreken en herbouwen van bruggen over de Samber te Charleroi en verbeteringswerken aan de Samber, 11de en 12de pand.	Demolition and reconstruction of the bridges over the Samber-river in Charleroi, and improvements of 11th and 12th reaches of the Samber.	96.140.000
	Déblaiement et reconstruction culées pont de chemin de fer à Herentals.	Opruimen en herbouwen van de landhoofden der spoorbrug te Herentals.	Site clearing and approaches reconstruction for the railway bridge at Herentals.	6.730.000
	Passerelle de Rooierheide.	Brug van Rooierheide.	Footbridge construction at Rooierheide.	377.000
	Gazonnement et ensemencement de talus.	Bezoden en bezaaien taluds.	Turfing and seed-sowing of bankslopes.	1.310.000
	Pont provisoire à Godsheid.	Voorlopige brug te Godsheid.	Temporary bridge at Godsheid.	2.110.000
	Réfection de berges aux écluses de Genk.	Herstelling oeverbekleding sluizen Genk.	Bank repairs near the Genk locks.	2.252.000
	Affaissement écluses Diepenbeek.	Grondverzakking sluizen Diepenbeek.	Diepenbeek locks subsidence.	204.000
	Bétonnage pile et culées pont-rails de Genk.	Betonmetselwerk van pijlers en landhoofden spoorbrug Genk.	Concreting of approaches and piers for railway bridge at Genk.	3.432.000
	Réfection R. G. amont écluses de Genk.	Herstelling L.O. opwaarts sluizen Genk.	Left bank repair up-stream the Genk locks.	1.017.000
	Remblayage fossé de berme à Genk.	Aanvullen berm-sloot te Genk.	Filling of the berm ditch, Genk.	1.470.000
	Enlèvement batardeau à Eigenbilzen.	Wegnemen keerdam te Eigenbilzen.	Cofferdam removing at Eigenbilzen.	848.000
	Traversée sous-fluviale à Charleroi.	Leggen van elektrische kabels in de Samber.	Subfluvial crossing at Charleroi.	1.053.000
	Affaissement digues R.G. à Langerlo.	Dijkverzakking L.O. Langerlo.	Left bank dikes subsidence at Langerlo.	1.865.000
Déplacement dérivation du Stiemerbeek.	Verleggen van de Stiemerbeek.	Diversion displacement of the brook «Stiemerbeek».	312.000	
1942	Estacade de garde à Lanaken.	Remmingswerken te Lanaken.	Safety jetty construction at Lanaken.	308.000
	Pont de Diepenbeek.	Brug van Diepenbeek.	Bridge at Diepenbeek.	546.000
	Reconstruction piles pont à Eigenbilzen.	Herbouwen der pijlers van brug te Eigenbilzen.	Piers reconstruction of the Eigenbilzen bridge.	760.000
	Reconstruction têtes et ponts écluses de Diepenbeek.	Herbouwen der sluishoofden en bruggen der sluizen Diepenbeek.	Head gates and bridges reconstruction of the Diepenbeek locks.	1.709.000
	Travaux de drainage à Eigenbilzen.	Draineringswerken te Eigenbilzen.	Drainage works at Eigenbilzen.	1.651.000
	Port de Zutendaal.	Haven van Zutendaal.	Harbour works at Zutendaal.	481.000
	Réfection des berges aux écluses de Genk.	Herstelling der oeverbekleding nabij de sluizen te Genk.	Repairs of the banks near the Genk locks.	2.404.000
	Renforcement talus aux écluses de Diepenbeek.	Taludversterking op en afwaarts de sluizen Diepenbeek.	Banks consolidation near the Diepenbeek locks.	2.074.000
	Digue d'été à Zandvliet.	Aanleggen van een zomerdijk te Zandvliet.	Summer dike at Zandvliet.	5.288.000
	Amélioration écoulement des eaux écluses de Diepenbeek.	Verbeteren waterafvoerstelsel sluizen Diepenbeek.	Flow improvements at the Diepenbeek locks.	123.000
	Appontement en béton à Charleroi.	Betonnen steiger te Charleroi.	Concrete wharf at Charleroi.	279.000
	Reconstruction culées et ponts écluses de Genk.	Herbouwen der sluishoofden en bruggen der sluizen te Genk.	Approaches and bridges reconstruction of the Genk locks.	1.634.000
	Pompages de siphons.	Leegpompen van grondduikers.	Pumpage of siphons.	197.000
	1943	Déblaiement et remplacement des terres entre les sas et renforcement des murs en retour écluses de Genk.	Sluizen te Genk. Uitgraven en terug aanvullen met andere grondspecie tussen de sluizen; versterken kolkmuuren.	Earthmoving and filling between the chambers, and consolidation of the flankwalls, at the Genk locks.
Travaux de réfection aux siphons.		Herstellingswerken aan grondduikers en leveren afsluitbalkjes.	Repairworks on various siphons.	113.000
Placement d'un batardeau métallique écluses de Genk.		Plaatsen metalen damwand sluizen Genk.	Steel cofferdam at the Genk locks.	6.561.000

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
	Ecoulement des eaux rive droite à Eigenbilzen.	Waterafvoer R.O. Eigenbilzen.	Drainage works of the right bank at Eigenbilzen.	9.153.000
	Affaissement de terres aux écluses de Genk.	Grondverzakkingen sluizen Genk.	Soil subsidence at the Genk locks.	1.226.000
	Entretien siphons 2, 3 et 4.	Onderhoud grondduikers 2, 3 en 4.	Maintenance work at the siphons 2,3 and 4.	349.000
	Travaux à Humbeek.	Werken te Humbeek.	Sundry works at Humbeek.	829.000
	Réfection talus affaîssés aux écluses de Diepenbeek.	Herstellen van afgegleden taluds sluizen Diepenbeek.	Repairs to the subsided banks near the Diepenbeek locks.	5.768.000
1944	Travaux de parachèvement à Kwaadmechelen-Beringen.	Voltooiingswerken in het vak Kwaadmechelen-Beringen.	Finishing work at Kwaadmechelen-Beringen.	15.623.000
	Dragages aux écluses de Genk.	Baggeren van aanslibbingen sluizen Genk.	Dredgings the Genk locks.	406.000
	Réparation pont provisoire à Herentals.	Herstellen voorlopige brug Herentals.	Repairing the temporary bridge at Herentals.	1.023.000
	Déblaiement pont-rails à Waarloos.	Opruimen spoorbrug te Waarloos.	Clearing away the rubbish at the railway bridge of Waarloos.	4.326.000
	Déblaiement et reconstruction des ponts sur le canal Albert entre Eigenbilzen et Hasselt.	Albertkanaal. Opruimen en herbouwen vernielde bruggen tussen Eigenbilzen en Hasselt.	Clearing the site and reconstructing the bridges over the Albert Canal between Eigenbilzen and Hasselt.	6.730.000
	Pont-rails sur la ligne Winterslag-Bilzen.	Spoorbrug op de lijn Winterslag-Bilzen.	Railway bridge on the Winterslag-Bilzen line.	
1945	Murs en retour des écluses de Diepenbeek.	Kolkmuren sluizen Diepenbeek	Flank walls of the Diepenbeek locks.	20.430.000
	4 ponts sur le Zuid-Willemsvaart.	Vier bruggen op de Zuid-Willemsvaart.	Four bridges over the Zuid-Willemsvaart.	5.288.000
	Travaux à l'air comprimé aux écluses de Hasselt.	Sluizen Hasselt; Werken met druklucht.	Construction executed by the compressed-air process at the Hasselt locks.	2.379.000
	Pont provisoire Kwaadmechelen-Zwartenhoek.	Noodbrug; Kwaadmechelen-Zwartenhoek.	Building a temporary bridge at Kwaadmechelen-Zwartenhoek.	6.249.000
	Darse charbonnière à Beringen.	Kolenhaven te Beringen.	Construction of a coal dock at Beringen.	1.231.000
	Revêtement en moellons entre Genk et Diepenbeek.	Verhogen breuksteenbekleding Genk-Diepenbeek.	Revetments of rubblestone between Genk and Diepenbeek.	2.404.000
	Champ d'aviation de Florennes.	Vliegveld te Florennes.	Construction of the Florennes aerodrome.	38.937.000
1945	Réfection et amélioration écluses de Genk.	Herstellen en versterken sluizen Genk.	Repairs and improvements at the Genk locks.	108.006.000
1947	Réfection et amélioration écluses de Diepenbeek.	Herstellen en versterken sluizen Diepenbeek.	Repairs and improvements at the Diepenbeek locks.	95.924.000
1946	Renforcement digues Emblem-Sas.	Versterking der dijken Emblem-Sas.	Consolidation of the dikes of Emblem-Sas.	5.737.000
	Reconstruction pont provisoire à Merksem.	Heropbouw noodbrug Merksem.	Reconstruction of the temporary bridge of Merksem.	2.506.000
	Reconstruction pont sur la Sambre à Marchienne-au-Pont.	Heropbouw van de brug over de Sambre te Marchienne-au-Pont.	Reconstruction of the bridge over the Sambre at Marchienne-au-Pont.	25.257.000
	Mur de quai « Usines Métallurgiques du Hainaut » à Couillet.	Kaaimuur « Usines Métallurgiques du Hainaut » Couillet.	Construction of a quay wall for the Usines Métallurgiques du Hainaut, at Couillet.	1.547.000
1947	Reconstruction culées traverse de Charleroi.	Herbouwen van landhoofden te Charleroi.	Reconstruction of the piers, sill of Charleroi.	2.551.000
	Pont-rails de Tamise; travaux de sondage.	Spoorbrug van Temse. Stellingen voor diep-sonderingen.	Soundings for the Tamise railway bridge.	357.000
	Murs de quai Usines Solvay à Couillet.	Kaaimuur Usines Solvay te Couillet.	Construction of quay walls for the Usines Solvay, at Couillet.	3.386.000
	Dragages à Zolder.	Baggerwerken te Zolder.	Dredging at Zolder.	1.385.000

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
	Reconstruction pont de la Station à Charleroi.	Herbouwen van de brug « Pont de la Station » te Charleroi.	Construction of the Station bridge at Charleroi.	1.007.000
	Réfection du mur de quai N.E. du Bassin Hansa à Anvers.	Herstellen en verlengen van de noord-oostelijke kaaimuur van het Hansadok te Antwerpen.	Repair of the north-eastern quay wall of the Hansa Dock, Antwerp.	20.195.000
	Construction de 44 maisons à Wasmes pour la S.N.H.B.M.	Bouwen van 44 woningen te Wasmes voor de N.M.G.W.	Building of 44 houses at Wasmes, for the S.N.H.B.M. (National Society formed to promote the building of modest dwellings).	11.685.000
1948	Collecteur du Molenbeek à Bruxelles, 2me tronçon.	Hoofdriool van de Molenbeek te Brussel, 2de vak.	Construction of the main sewer of Molenbeek-Brussels, 2d section.	43.217.000
	Démolition piles pont de Tamise.	Afbraak van de oude pijlers van de spoorbrug te Temse.	Demolition of the piers of the Tamise bridge.	3.860.000
	Viaduc au pont de Montigny pour les Usines Solvay.	Viadukt Solvay naar de brug van Montigny.	Construction of a viaduct at the Montigny bridge for the Usines Solvay.	15.567.000
	Siphon du Dommel.	Grondduiker Dommel.	Construction of the Dommel siphon.	7.927.000
	Pont de Montigny-sur-Sambre.	Bouwen van de brug van Montigny-s/Sambre.	Construction of a bridge at Montigny-sur-Sambre.	16.180.000
	Mur de quai pour la Fabrique de Fer à Charleroi.	Kaaimuur voor de « Fabrique de Fer » te Charleroi.	Construction of a quay wall for the Fabrique de Fer of Charleroi.	1.831.000
1949	Habitation à 8 logements à Kinkempois-Angleur.	Oprichten van een gebouw met 8 appartementen te Kinkempois.	Block of eight dwellings at Kinkempois-Angleur.	1.958.000
	Construction du pont de Marcinelle.	Bouwen van de brug van Marcinelle.	Construction of the Marcinelle bridge.	9.025.000
	Cale sèche pour la Mercantile Engineering Co à Anvers.	Droogdok voor de Mercantile Engineering Co te Antwerpen.	Construction of a drydock for the Mercantile Engineering Co at Antwerp.	50.232.000
	Mur de quai pour la S.A. Ferrociment à Marchienne-au-Pont.	Kaaimuur voor de N.V. Ferrociment te Marchienne-au-Pont.	Construction of a quay wall for the S.A. Ferrociment at Marchienne-au-Pont.	665.000
	Aménagement des égouts pour la commune de Couillet.	Rioleringswerken voor de gemeente Couillet	Construction of sewers for the City of Couillet.	1.153.000
	Construction de 30 maisons à Ougrée.	Bouwen van 30 huizen te Ougrée.	Building 30 houses at Ougrée.	7.887.000
	Reconstruction piles et culées du pont de Tamise.	Herbouwen van pijlers en landhoofden van de brug van Temse.	Reconstruction of the abutments and piers of the Tamise bridge.	53.850.000
	Reconstruction de 37 maisons à Angleur.	Bouwen van 37 woningen te Angleur.	Building 37 houses at Angleur.	11.309.000
1950	Reconstruction du Kursaal à Ostende.	Wederopbouw Kursaal Oostende.	Rebuilding the Kursaal of Ostend.	120.624.000
	Construction du Sanatorium Maritime à Ostende.	Bouwen van het Zee-sanatorium te Oostende.	Building the Maritime Sanatorium at Ostend.	53.000.000
1951	Ponts de Lommel, Gelderhorst et Balen-Zwaling.	Bovenbouw der bruggen te Lommel, Gelderhorst en Balen-Zwaling.	Construction of the Lommel-Gelderhorst and Balen-Zwaling bridges.	1.975.000
	Siphons du Warmbeek et du Kikbeek.	Grondduikers Warmbeek en Kikbeek.	Construction of the siphons of the Warmbeek and the Kikbeek.	11.972.000
	Reconstruction du pont de Philippeville à Charleroi.	Bouwen van de brug « Pont de Philippeville » te Charleroi.	Reconstruction of the Philippeville bridge, at Charleroi.	80.000.000
	Prises d'eau dans la Sambre à Couillet.	Watervangen in de Sambre te Couillet.	Construction of a water intake on the Sambre at Couillet.	4.992.000
	Prise d'eau pour les Usines Solvay à Couillet.	Watervang voor de Usines Solvay te Couillet.	Construction of a water intake for the Usines Solvay at Couillet.	2.500.000
	Canal Nimy-Blaton, section Hautrage-Blaton.	Kanaal Nimy-Blaton, Vak Hautrage-Blaton.	Construction of the Nimy-Blaton canal, Hautrage-Blaton section.	216.232.000

Année Jaar Year	NATURE DES TRAVAUX	AARD DER WERKEN	OBJECT OF THE CONTRACT	Montant valeur 1953 Bedrag waarde 1953 Amount value 1953
	Pont J.-B. Brabant à Namur.	Bouwen van de brug J.-B. Brabant te Namen.	Construction of the J.-B. Brabant bridge of Namur.	217.208.00
	Reconstruction de l'Hôtel Splendid à Ostende.	Wederopbouw Splendid Hotel te Oostende.	Rebuilding of the Splendid Hotel at Ostend.	22.000.000
	Mur de quai Intercommunale Belge d'Electricité à Charleroi.	Kaaimuur Electrobél te Charleroi.	Construction of a quay wall for the Electricity Board, Charleroi.	3.675.000
	Collecteur du Molenbeek, 3me tronçon, à Jette-St-Pierre.	Hoofdriool van de Molenbeek, 3de vak, te St-Pieters-Jette.	Construction of the 3d section of the main sewer of Molenbeek, in Jette-Saint-Pierre.	55.869.000
1952	Construction de hangars à Broechem et à Berlaar.	Bouwen van verschillende loodsen te Broechem en Berlaar.	Construction of hangars at Broechem and Berlaar.	36.421.000
	Bâtiment enterré à Mont Kemmel.	Kemmelberg. Bouw van een ondergronds gebouw.	Construction of a underground building at Mont Kemmel.	20.679.000
	Construction de l'Hôtel de Ville de Blankenberge.	Blankenberge. Bouwen van stadhuis.	Building the new Town Hall of Blankenberge.	20.000.000
	Kursaal d'Ostende :	Kursaal Oostende :	Ostend Kursaal :	
	Chauffage et conditionnement d'air.	Centrale verwarming en luchtconditionnering.	Heating and airconditionning.	24.957.000
	Ascenseurs.	Liften.	Elevators.	10.538.000
	Décoration.	Décoratie.	Interior decoration.	29.283.000
	Centrale d'Alost pour Electrobél.	Centrale Aalst voor Electrobél.	Construction of a central powerstation at Alost for the Electrobél.	11.075.000
	Démolition de la pile du Pont de la Prison à Charleroi.	Afbraak pijler der brug « Pont de la Prison » te Charleroi.	Demolition of the pier of the Prison Bridge at Charleroi.	352.000
	Installation d'un réfrigérant de 16.000 m3/h. à Charleroi.	Bouwen afkoeler 16.000 m3/u. te Charleroi.	Installation of a refrigerator of 16.000 M3/Hour at Charleroi.	1.883.000
1953	Sambre. Normalisation entre les écluses nos 15 et 17 à Aiseau et Auvélais.	Sambre. Normalisatie tussen de sluizen nrs 15 en 17 te Aiseau en Auvélais.	Sambre. Improvements between the locks 15 and 17 at Aiseau and Auvélais.	44.220.600
	Pont-rail sur le canal de la Nethe à Lierre. B.K. 16.143 de la ligne 15, Anvers-Herentals.	Bouwen van een spoorbrug over het Netekanaal te Lier. K.P. 16.143 van de lijn 15 Antwerpen-Herentals.	Railway bridge across the Nethe river in Lierre. K.S. 16.143 of the line 15, Antwerp-Herentals.	7.078.200

Travaux hydrauliques maritimes et fluviaux

Terrassements ★ Travaux de dragage

Travaux routiers ★ Ouvrages d'art

Hydraulische werken

Grondwerken ★ Baggerwerken

Wegeniswerken ★ Kunstwerken

Hydraulic, maritime and fluvial works

Earthworks ★ Dredging works

Road works ★ Permanent works

SUCEUSE CUTTER
« MARTIN BODDEWYN »



Puissance installée : 1300 HP

Cet engin ultra-moderne a été construit en 1953 sous le contrôle du Bureau Veritas.

La suceuse-cutter mesure 35 m. de long, 8 m. de large et 3 m. de creux. Son tirant d'eau est de 1 m. 65. Elle est munie à l'arrière de deux « spuds » de 17 m. servant alternativement de point fixe pour le papillonnage.

Le cutter peut draguer à une profondeur de 13 m. et refouler, par con-

CUTTERZUIGER
« MARTIN BODDEWYN »



Geïnstalleerd vermogen : 1300 PK.

Dit ultra modern werktuig werd gebouwd in 1953 onder controle van het Bureau Veritas.

De cutterzuiger heeft 35 m. lengte, 8 m. breedte, 3 m. diepte. Zijn diepgang is 1 m. 65.

Aan zijn achterzijde is hij voorzien van twee « spuds » van 17 m. lang, die om beurt voor vast punt dienen tijdens de baggermanoeuvres.

De cutter kan baggeren tot op een

THE SUCTION CUTTER DREDGE
« MARTIN BODDEWYN »

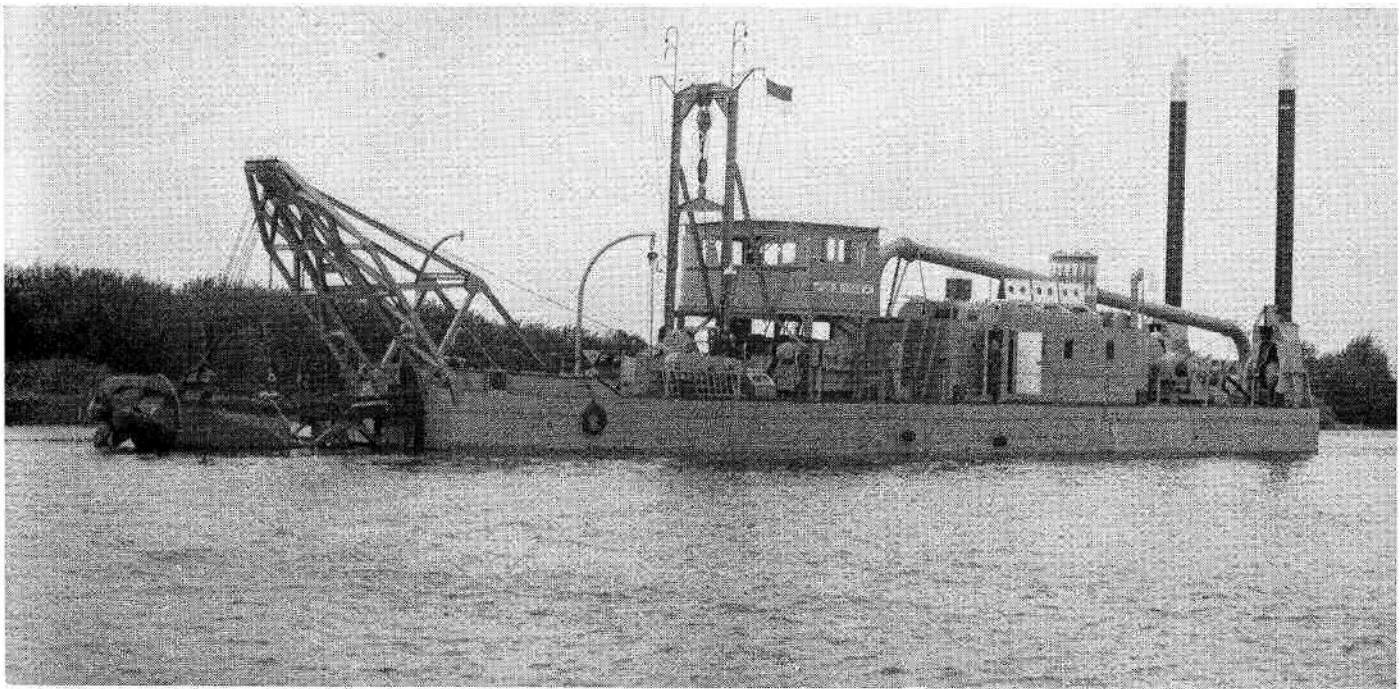


Power available : 1300 HP.

This ultra modern dredge has been built in 1953 under Bureau Veritas control.

The suction cutter is 35 m. long, 8 m. wide, 3 m. deep and has a draught of 1 m. 65. Two spuds of 17 m. at the rear serve as alternate fixed points to swing across the face.

The cutter can dredge to a depth of 13 m., and deliver as far as 2500 m. to a height of 4 m. With a delivery



Suceuse Cutter « Martin BODDEWIJN » —
Puissance installée : 1300 HP:

Cutterzuiger « Martin BODDEWIJN » —
Geïnstalleerd vermogen : 1300 PK.

Suction dredge « Martin BODDEWIJN »
of 1300 H.P.

duite flottante et terrestre de 500^{mm} de diamètre intérieur, à une distance d'environ 2.500 m. à 4 m. de hauteur. Si on refoule à 1.500 m., la hauteur de refoulement peut atteindre 8 m. Les deux pompes à sable, pouvant être utilisées séparément ou en série sont actionnées chacune par deux moteurs Diesel Deutz de 500 HP. D'au-

diepte van 13 m. en opspuiten tot 4 m. hoogte op een afstand van ongeveer 2.500 m., doorheen een vlottende of op de vaste grond liggende leiding van 500^{mm} inwendige diameter. De opspuithoogte kan 8 m. bereiken indien de spuitafstand 1.500 m. niet overschrijdt.

De twee zandpompen kunnen afzon-

distance reduced to 1500 m. a height of 8 m. can be reached. The delivery equipment consists of floating and ground conduits of 500 mm. internal diameter.

There are two sludge pumps which can be operated separately or in series by means of two Diesel-Deutz engines of 500 HP for each pump.

tre part, deux moteurs Diesel Deutz de 150 HP actionnent des dynamos à courant continu de 220 V. Ce courant alimente le moteur du cutter (100 HP) ainsi que les moteurs des 5 treuils, des pompes, l'éclairage, etc.

Une caractéristique remarquable de cette suceuse : tout est commandé électriquement par une seule personne qui se trouve dans une cabine surélevée au centre du pont.

Signalons encore que la conduite flottante est construite par les Ateliers Daniel Boddewyn, de la firme Dumon & Vander Vin.

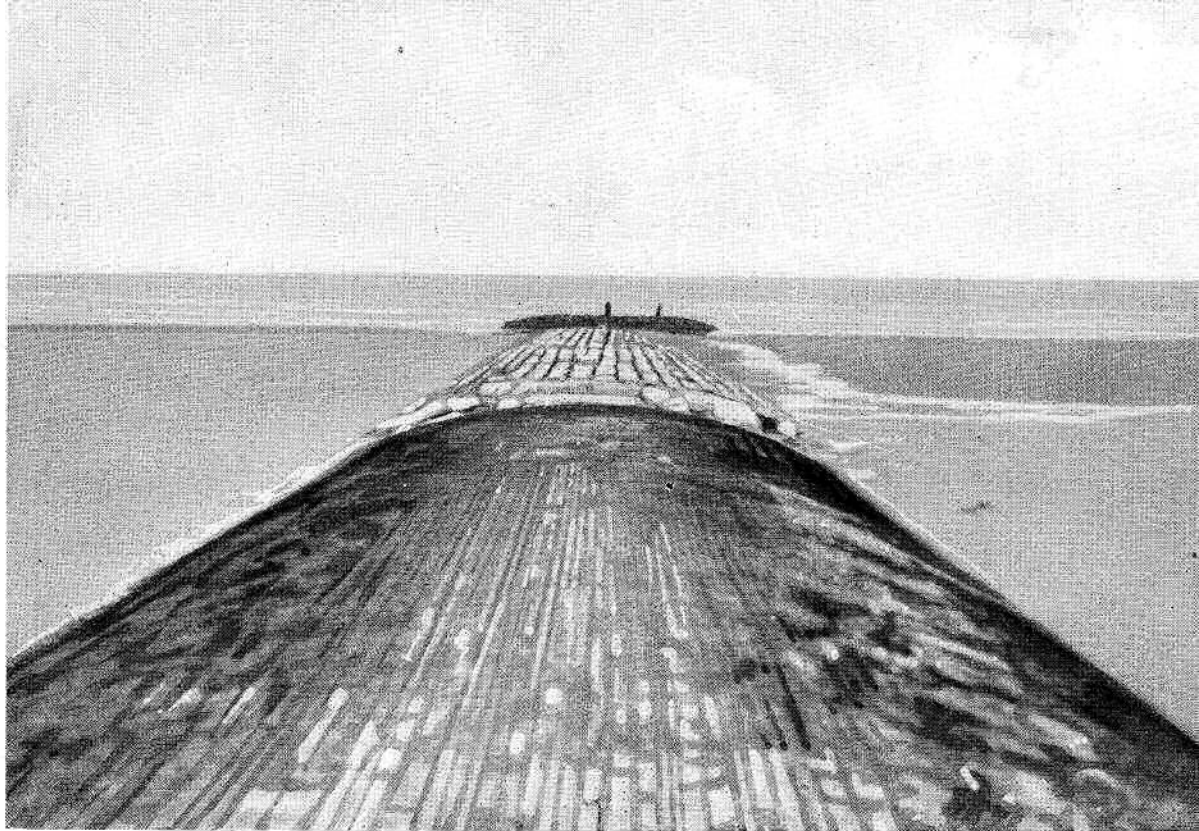
derlijk of in serie ingezet worden. Elk van hen wordt aangedreven, door twee Dieselmotoren Deutz van 500 PK. Bovendien worden gelijkstroom-dynamos op 220 volt geactionneerd door twee Dieselmotoren Deutz van 150 PK. Deze elektrische stroom wordt aangewend tot het aandrijven van de motor van de cutter (100 PK.) van de motors van 5 lieren, van de pompen, voor de verlichting, enz.

Een merkwaardige eigenschap van deze zuiger : alles wordt electrisch bediend door een enkel persoon vanuit een hoger geplaatste kabien in het midden van het dek.

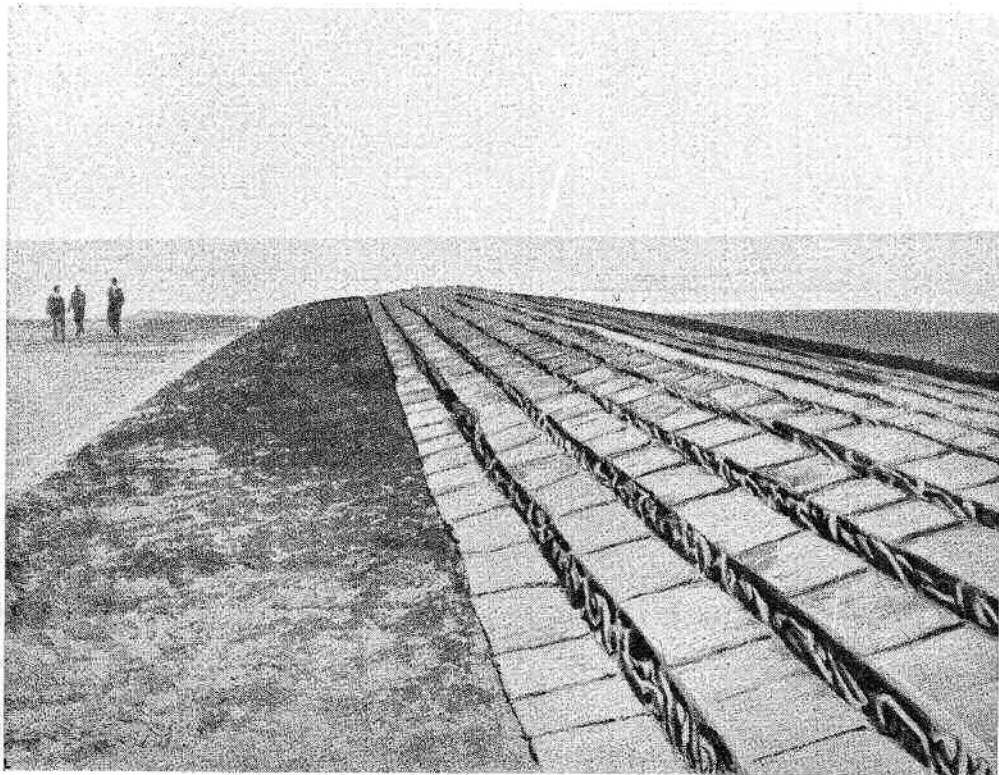
Vermelden we nog dat de vlottende leiding werd gemaakt in de werkhuizen « Daniel Boddewyn », van de firma Dumon & Vander Vin.

Two more Diesel engines of 150 HP each drive the dynamos which produce 220 V. direct current for the cutter's motor 100 HP, the motors of the five winches, the pumps, etc. A remarkable feature about this cutter is the operating system : it is electrically controlled by one person from a raised cabin in the centre of the deck.

It should also be mentioned that the floating conduits equipment was constructed at the Daniel Boddewyn Workshops of Dumon & Vander Vin.



Construction de brise-lames à Blankenberge et à Wenduine.
Bouwen van golfbrekers te Blankenberge en Wenduine.
Construction of break-waters in Blankenberge and Wenduine.



Construction d'épis-protecteurs de la plage de Cabourg.
Bouwen van kribben voor bescherming van het strand van Cabourg.
Construction of defense works on the Cabourg beach.

**MISE A GRANDE SECTION ET
APPROFONDISSEMENT DU
CANAL MARITIME DE
BRUXELLES AU RUPEL
EXECUTION DE LA 3^e ET DE LA
4^e SECTION, AINSI QUE DE LA
DERIVATION DE WILLEBROEK
AU RUPEL - 1905-1922**

★

Objet de l'entreprise :

- 1° Mise à grande section et approfondissement du canal entre Humbeek et Willebroek;
- 2° Mise à grande section et approfondissement du canal entre Willebroek et Wintam, avec creusement d'une dérivation de 5 Km. de longueur pour placer le débouché du canal à un endroit où l'on rencontre à marée basse 6 m. de profondeur d'eau;
- 3° la construction de cinq écluses, dont celle de Wintam a 114 m. de longueur utile, sur 18 m. de largeur avec 8,50 m. de hauteur d'eau sur les buses;
- 4° la construction de 6 ponts-route dont un pont monumental pour le boulevard reliant Anvers à Bruxelles, et 3 ponts de chemin de fer (avec partie mobile sur la passe de 18 m. de largeur);
- 5° l'établissement des défenses de berges en béton armé depuis l'Avantport de Mon-Plaisir jusqu'à Wintam, soit sur plus de 30 Km.;
- 6° les travaux d'appropriation du Vliet;
- 7° les travaux d'approfondissement de tout le canal ainsi que le comblement des anciens bassins;
- 8° la construction du chenal d'accès raccordant l'écluse de Wintam au Rupel. Chenal de 60 m. de largeur, 400 m. de longueur, pourvu de ducs d'albe et d'estacades de guidage, et bordé aussi de murs permettant l'accostage et l'attente des navires.

Montant de l'entreprise : 700.000.000 frs.
(valeur 1953)

Délai d'exécution	10 ans
Déblais	3.000.000 m ³
Béton et béton armé	470.000 m ³
Armatures	4.500 T.
Aciers laminés et rivés	7.500 T.

**VERBREDEDEN EN VERDIEPEN
VAN HET ZEEKANAAL
VAN BRUSSEL NAAR DE RUPEL
UITVOERING VAN HET 3^e EN
HET 4^e VAK, ALSMEDE VAN DE
KANAALARM VAN WILLEBROEK
TOT DE RUPEL - 1905-1922**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1° het verbreden en verdiepen van het kanaal tussen Humbeek en Willebroek;
- 2° Het verbreden en verdiepen van het kanaalbed tussen Willebroek en Wintam, inbegrepen het graven van een kanaalarm van 5 Km. lengte om de uitmonding van het kanaal te plaatsen op een punt waar bij laag water 6 meter diepte voorhanden is;
- 3° het bouwen van vijf sluizen, waarvan die van Wintam met 114 m. nuttige lengte, 18 m. breedte en 8,50 m. waterhoogte boven de slagdempel;
- 4° het bouwen van 6 bruggen; o.a. een monumentale brug voor de nieuwe steenweg van Antwerpen naar Brussel, en 3 spoorbruggen (met beweegbaar gedeelte boven de vaargeul van 18 m. breedte);
- 5° het aanbrengen van oeververdedigingen in gewapend beton van de voorhaven van Mon Plaisir af, tot aan Wintam, zegge over meer dan 30 Km.;
- 6° de aanpassingswerken van de Vliet;
- 7° het verdiepen van het kanaal over zijn ganse lengte en het dempen der oude dokken;
- 8° het bouwen van de toegangsgeul, die de sluis van Wintam met de Rupel verbindt. Die geul heeft 60 m. breedte, 400 m. lengte en is omzoomd door muren. Zij is tevens voorzien van dukdalven en remmingswerken.

Bedrag der onderneming: 700.000.000 fr.
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn	10 jaar
Uitgravingen	3.000.000 m ³
Beton en gewapend beton	470.000 m ³
Zacht staal voor bewapening van het beton	4.500 T.
Gewalst en gesmeed staal	7.500 T.

**WIDENING AND DEEPENING
THE SHIP CANAL FROM
BRUSSELS OF THE RUPEL
EXECUTION OF THE 3d AND 4th
SECTIONS, AND OF THE
DIVERSION FROM
WILLEBROEK TO THE RUPEL
1905 - 1922**

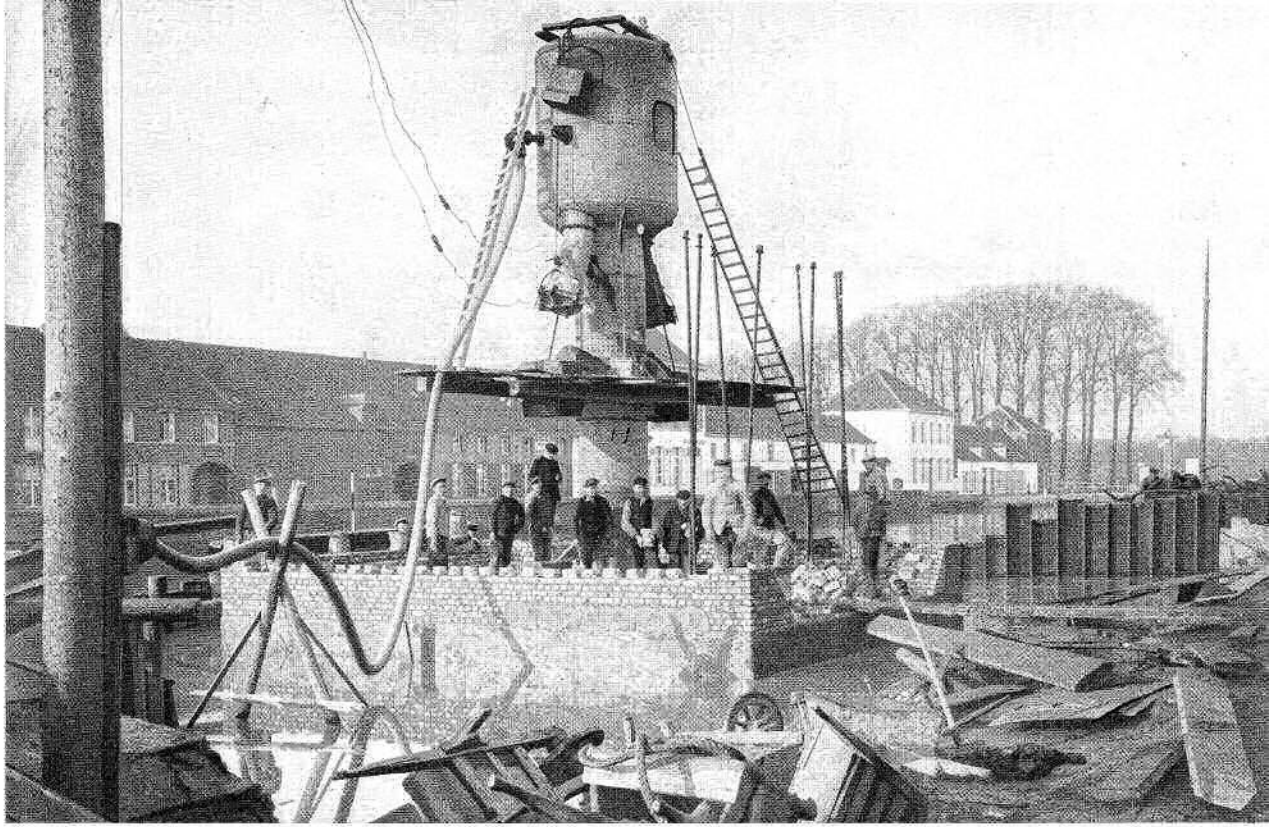
★

The contract comprises the following work :

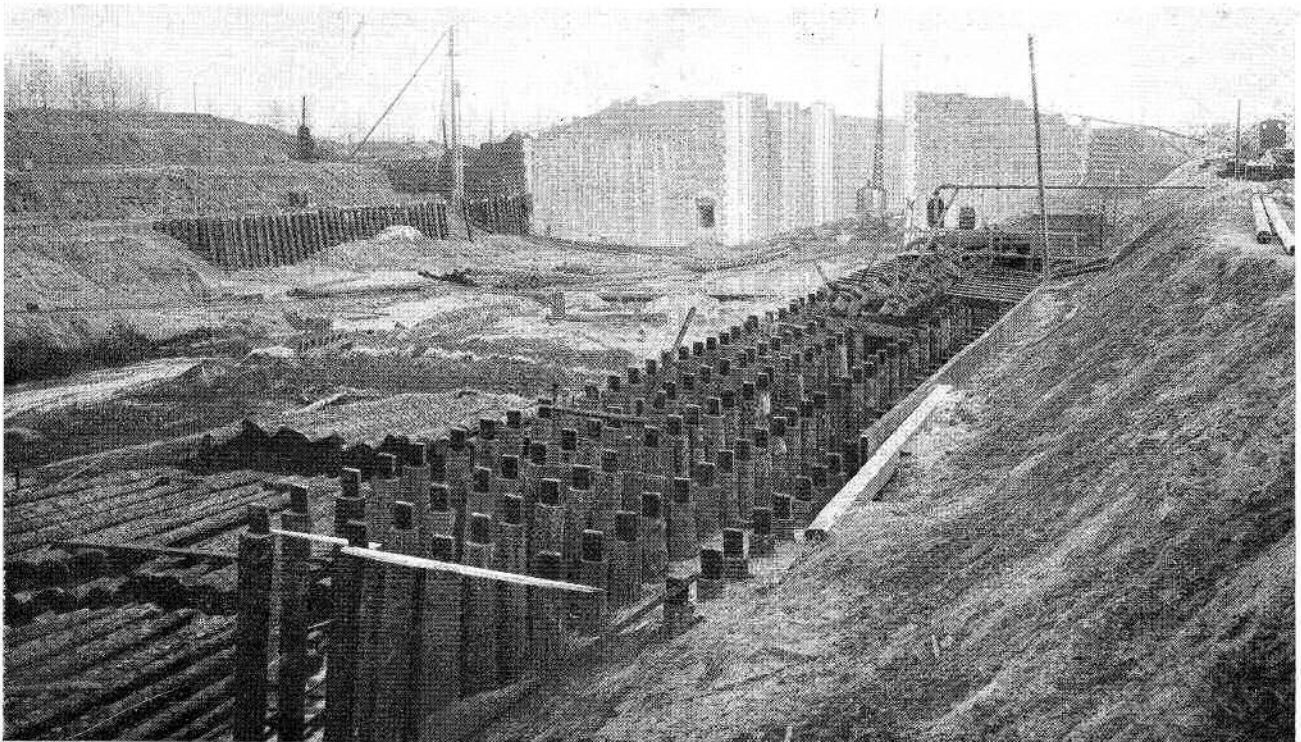
- 1° Widening and deepening the canal between Humbeek and Willebroek.
- 2° Widening and deepening the canal between Willebroek and Wintam and excavation for a diversion of 5 Km. length, in order to locate the outlet at a point where a water depth of 6 meters is available at low tide.
- 3° The construction of 5 locks, including the Wintam lock, having a length of 114 m., a width of 18 m. and a water depth of 8 m. 50 above the mitre sills.
- 4° The construction of six highway bridges including the monumental bridge on the Brussels-Antwerp main highway, and three railway bridges having movable parts over the 18 m. wide channel.
- 5° The construction of reinforced concrete bank revetments between the outer port of Mon Plaisir and Wintam, over a length of 30 Km.
- 6° The appropriation works of the Vliet river.
- 7° The deepening of the canal over its whole length, and the filling up of the old docks.
- 8° The construction of a channel connecting the Wintam lock to the Rupel. This channel is 400 m. long, 60 m. wide and bordered by walls for vessels. Stockades and guiding jetties are also provided.

Amount of the contract 700.000.000 Frs.
(value 1953)

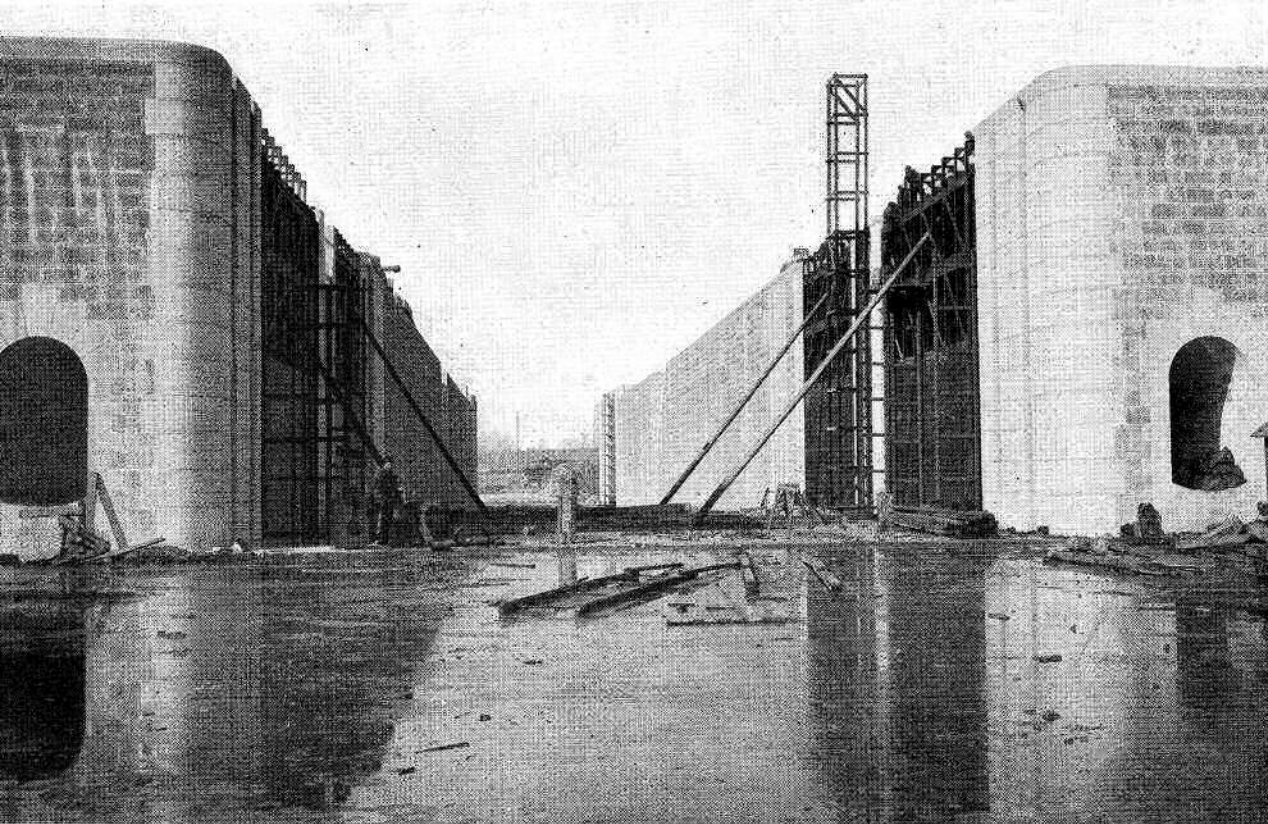
Time for completion	10 years
Excavation	3.000.000 m ³
Concrete and reinforced concrete	470.000 m ³
Reinforcing steel	4.500 T.
Rolled steel and wrought iron	7.500 T.



Canal-Maritime. — Fonçage du caisson de la culée de droite du pont route de Humbeek.
 Zeekanaal. — Plaatsen van de caisson voor pneumatische fundering van het rechterland-
 hoofd der wegbrug van Humbeek.
 Shipcanal. — Sinking a caisson for an abutment of the highway-bridge at Humbeek.



Canal Maritime. — Tête aval de l'écluse de Wintam. — Construction d'un mur.
 Zeekanaal. — Benedenhoofd van de sluis van Wintam. — Bouwen van een muur.
 Shipcanal. — Tailgate of Wintam lock. — Construction of a sidewall.



Canal Maritime. Ecluse de Wintam avant la mise sous eau.

Zeekanaal. Sluis te Wintam vóór de in gebruikstelling.

Shipcanal. — Wintam lock before filling.

CONSTRUCTION DE L'ECLUSE DU KRUISSCHANS A ANVERS

1921 - 1929



Cette écluse relie les bassins dont la flottaison est à la cote (+4,00), à l'Escaut dont le niveau varie de (—1,00) à (+7,00). Elle permet l'éclusage à tout état de marée et comporte à chaque tête deux portes roulantes de 7 m. de largeur, dont une en service et une en réserve.

La longueur maximum utile est de 270 mètres. La largeur de l'ouvrage est de 35 mètres et la face supérieure du busc en granit est placée à la cote (—10,00).

Le fond du sas est revêtu d'une couche de béton de 2 mètres d'épaisseur. Le sas est limité par des murs bajoyers, dans lesquels sont aménagés les aqueducs-larons débouchant dans le sas par douze ouvertures pour chaque bajoyer.

Afin de combattre les infiltrations d'eau sous les radiers des têtes d'éclu-

BOUWEN DER KRUISSCHANS- SLUIS TE ANTWERPEN

1921 - 1929



Deze sluis verbindt de Schelde met de dokken. Het bovenhoofd bevindt zich aan de kant der dokken, waarvan het water op het peil (+4,00) gehouden wordt, terwijl het benedenhoofd aan de kant der Schelde ligt, die haar peil ziet schommelen tussen (—1,00) en (+7,00). De sluis laat het schutten toe, voor elke stand der tij, en bezit voor elk hoofd 2 roldeuren van 7 m. breedte, waarvan de ene in dienst is en de andere in reserve wordt gehouden. De maximum nuttige lengte der sluis is 270 meter. De breedte van het kunstwerk is 35 m. en het bovenvlak van de granieten slagdrempel ligt op het peil (—10,00).

De bodem van de schutkolk is bedekt door een 2 meter dikke betonlaag. Elk der beide kolkmuern is voorzien van een riool die doorheen 12 openingen uitmondt in de schutkolk.

CONSTRUCTION OF THE KRUISSCHANS LOCK, ANTWERP

1921-1929



This lock connects the harbour docks, situated upstream, with a water level maintained at (+ 4,00) to the Scheldt river, downstream where the water level varies from (— 1,00) to (+7,00). It allows the lockage of vessels at any tide level.

Both gates consist of two rolling doors of 7 m. width, one in service and one in reserve. The maximum usefull length is 270 m., the width 35 m., and the upper level of the granite mitre sill is at (—10,00).

The lock-chamber invert consists of a concrete slab 2 meters thick. The lock paddles are located in the two sidewalls, and discharge into the chamber through twelve apertures in each sidewall.

In order to prevent infiltrations under the inverts of the gates, they are protected by steel sheetpiling driven down

se, ceux-ci sont entourés d'un rideau de palplanches métalliques dont le pied atteint la cote (—20,00) soit 5 m. sous la face inférieure du radier. La même précaution est prise sur le devant des murs-bajoyers du sas, mais ici le pied des palplanches atteint la cote (—15,00) soit 2 m. sous la face inférieure des fondations.

L'écluse est établie dans les sables argileux, contenant 15 à 20 % d'argile et appartenant à l'époque tertiaire, principalement le Scaldisien et le Diestien.

Les fouilles furent exécutées à sec, à l'air libre, jusqu'à la cote (—10,00) environ par les moyens d'épuisement ordinaires, sous cette cote par rabattement de la nappe aquifère par puits filtrants descendant jusqu'à la cote (—22,00). Les installations d'épuisement étaient doubles pour parer à toute éventualité d'accident.

Le chenal d'accès offrant des hauteurs d'eau variant de 10 m. 50 à 14 m. 50 suivant les marées, est pourvu de ducs d'albe, môles et estacades de guidage avec flotteurs, tous ouvrages en bois de greenheart. Des constructions analogues protègent la tête amont contre les abordages.

Montant de l'entreprise : 769.200.000 frs.
(Valeur 1953)

Délai d'exécution	5 ans
Déblais	4.000.000 m ³
Béton et béton armé	270.000 m ³
Maçonnerie de pierre de taille en moëllons	18.000 m ³
Maçonnerie de briques	4.400 m ³
Acier rond pour armatures du béton	10.000 T.
Acier laminé et fonte	3.515 T.
Palplanches métalliques	5.650 m ²
Palplanches en bois	6.150 m ²
Bois de Greenheart et de Jarrah	3.300 m ³
Bois de sapin	2.600 m ³
Fascines	20.600 m ²

(dont une plate-forme de 4.000 m² échouée d'une seule pièce).

Om de onderloopsheid tegen te gaan werden de sluishoofden omringd door een wand in stalen damplanken, waarvan de voet het peil (—20,00) bereikt, zegge 5 m. lager dan het ondervlak van de vloer. Dezelfde voorzorg werd genomen langs de binnenzijde der kolkmuuren. Maar hier ligt de voet der damplanken slechts op het peil (—15,00), zegge 2 meter onder het laagste funderingsvlak.

De sluis werd gebouwd in kleiachtige zandgrond, die 15 à 20 % klei bevatte en die behoort tot het tertiair tijdperk, voornamelijk Scaldisaan en Distiaan.

De uitgravingen geschieden in den droge, in open lucht, tot het peil (—10,00) ongeveer, met de gewone bemalingsmiddelen; onder dit peil werd het grondwater verlaagd door middel van bronbemaling, waarvan de geboorde filters tot het peil (—22,00) reikten. De installaties waren verdubbeld om niet stil te vallen bij een mogelijke stroomonderbreking. De toegangseul, waarvan de waterdiepte volgens het getij schommelt tussen 10 m. 50 en 14 m. 50, is voorzien van dukdalven, leistoelen en remmingswerken met vlotters, alle in greenhearthout. Gelijkaardige constructies beschermen het bovenhoofd tegen aanvaringen.

Bedrag der onderneming 769.200.000 fr.
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn	5 jaar
Uitgravingen	4.000.000 m ³
Gewoon en gewapend beton	270.000 m ³
Metselwerk in arduin	18.000 m ³
Baksteenmetselwerk	4.400 m ³
Bewapeningen in zacht staal	10.000 T.
Gewalst staal en gietijzer	3.515 T.
Stalen damplanken	5.650 m ²
Houten damplanken	6.150 m ²
Jarrah en greenhearthout	3.300 m ³
Greenhout	2.600 m ³
Rijspakwerk (waarvan een zinkstuk van 4000 m ² uit één blok).	20.000 m ²

to (—20,00) that is 5 m. beneath the invert bottom. The same precaution was taken on the front side of the sidewalls, but the sheetpiling was only driven down to (—15,00), that is 2 meters beneath the bottom of the foundation.

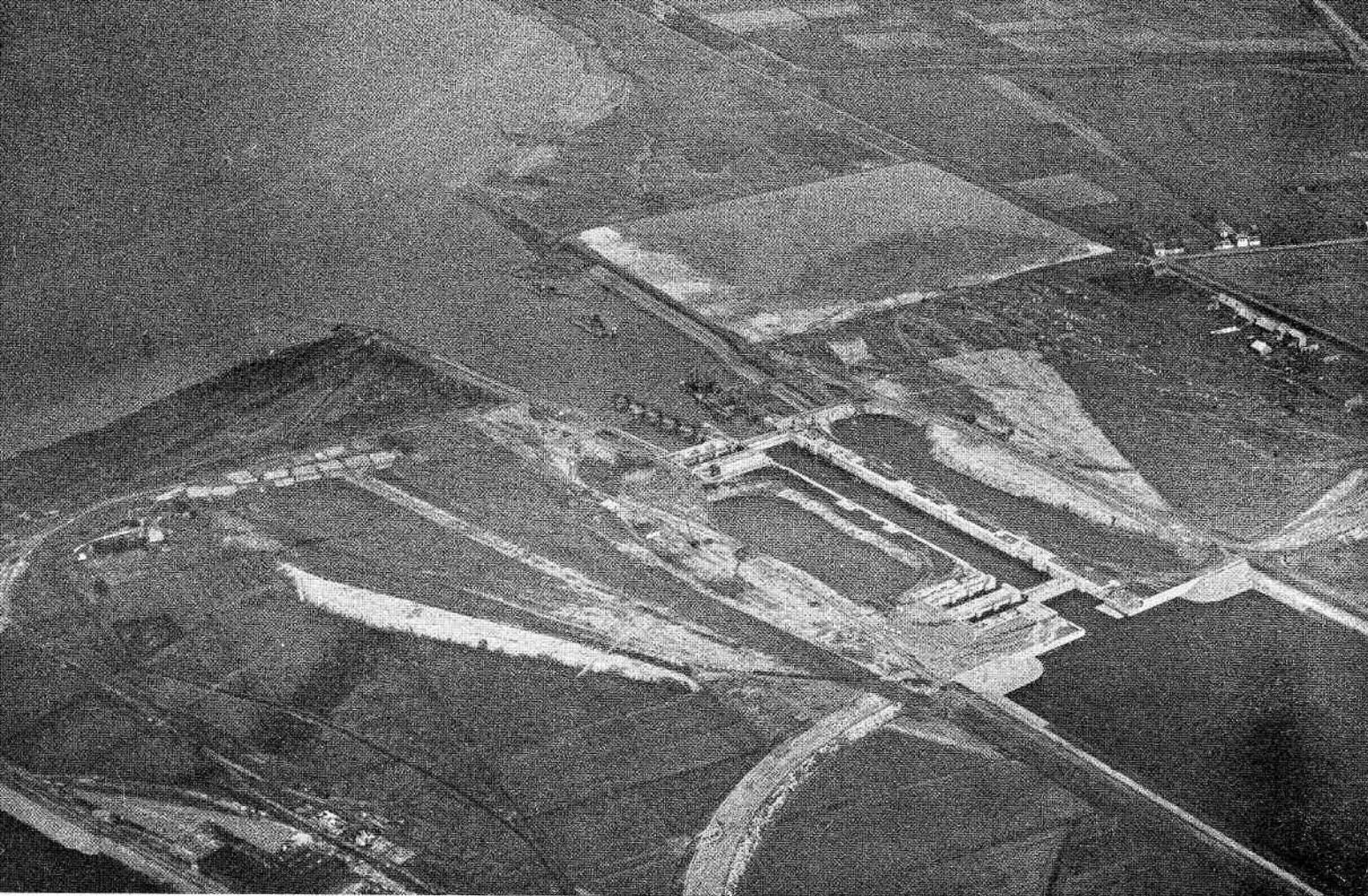
The soil consists of sand containing 15 % to 20 % clay and belongs to the tertiär epoch, particularly of the Scaldisian and Diestial period.

The excavation was executed in open air, and kept dry to a depth of (—10,00) by means of ordinary pumping; beneath this level use had to be made of filtering wells, reaching the mark (—22,00) in order to lower the water strata. The pumping plant was of double capacity, with one unit in reserve.

The access channel has a water depth varying from 10 m. 50 to 14 m. 50 according to the tides, and is equipped with mooring jetties, piers and guiding stockades with floats; all was constructed of greenheart timber. Similar construction was used to protect the headgate against any collision.

Amount of the contract 769.200.000 Frs.
(value 1953)

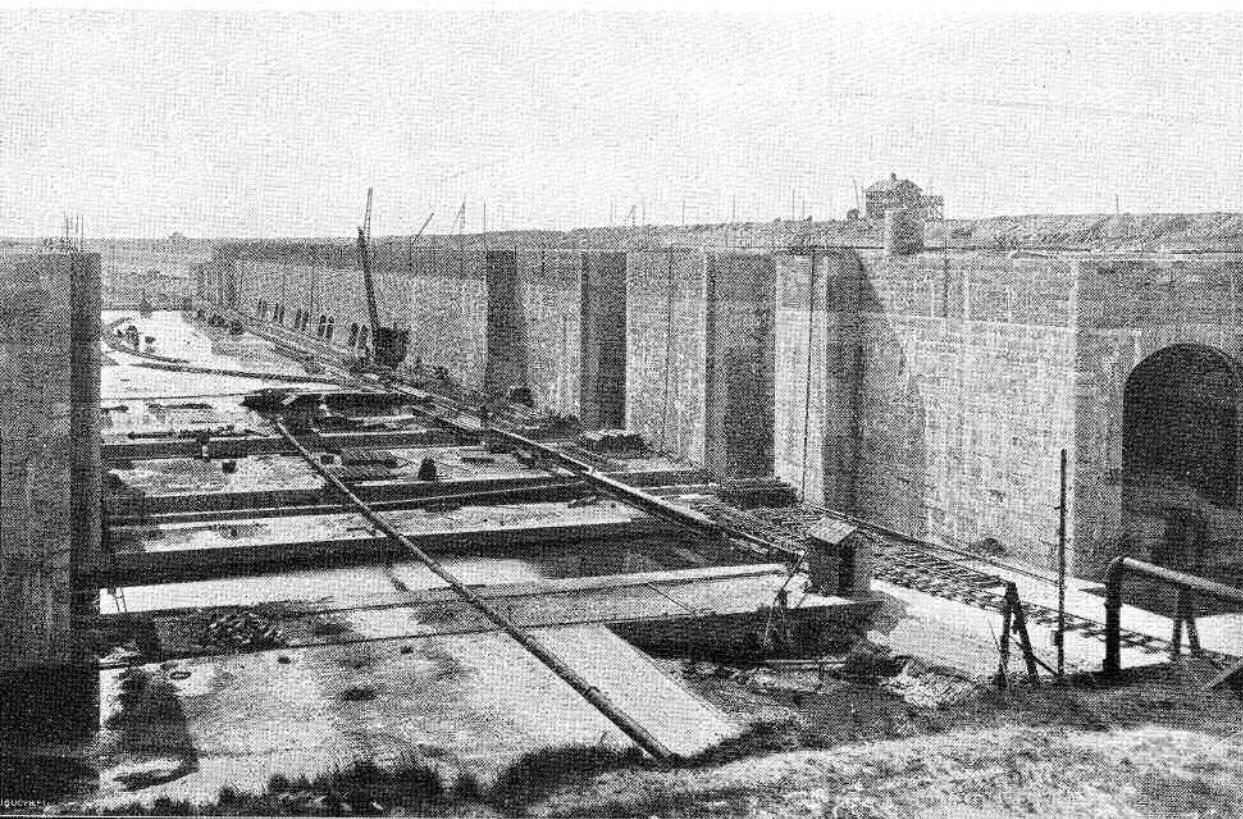
Time for completion	5 years
Excavation	4.000.000 m ³
Concrete, plain and reinforced	270.000 m ³
Masonry of cut stone and rubble stone	18.000 m ³
Brickwork	4.400 m ³
Reinforcing steel	10.000 T.
Rolled steel and cast iron	3.515 T.
Steel sheetpiling	5.650 m ²
Timber sheetpiling	6.150 m ²
Greenheart and Jarrah timber	3.300 m ³
Fir timber	2.600 m ³
Fascines, including a mattress of 4.000 m ² sunk in one piece	20.000 m ²



Anvers. — Ecluse du Kruisschans. — Vue à vol d'oiseau pendant les travaux.

Antwerpen. — Kruisschanssluis. — Zicht tijdens de werken.

Antwerp. — Kruisschans lock. — Aerial view during construction.



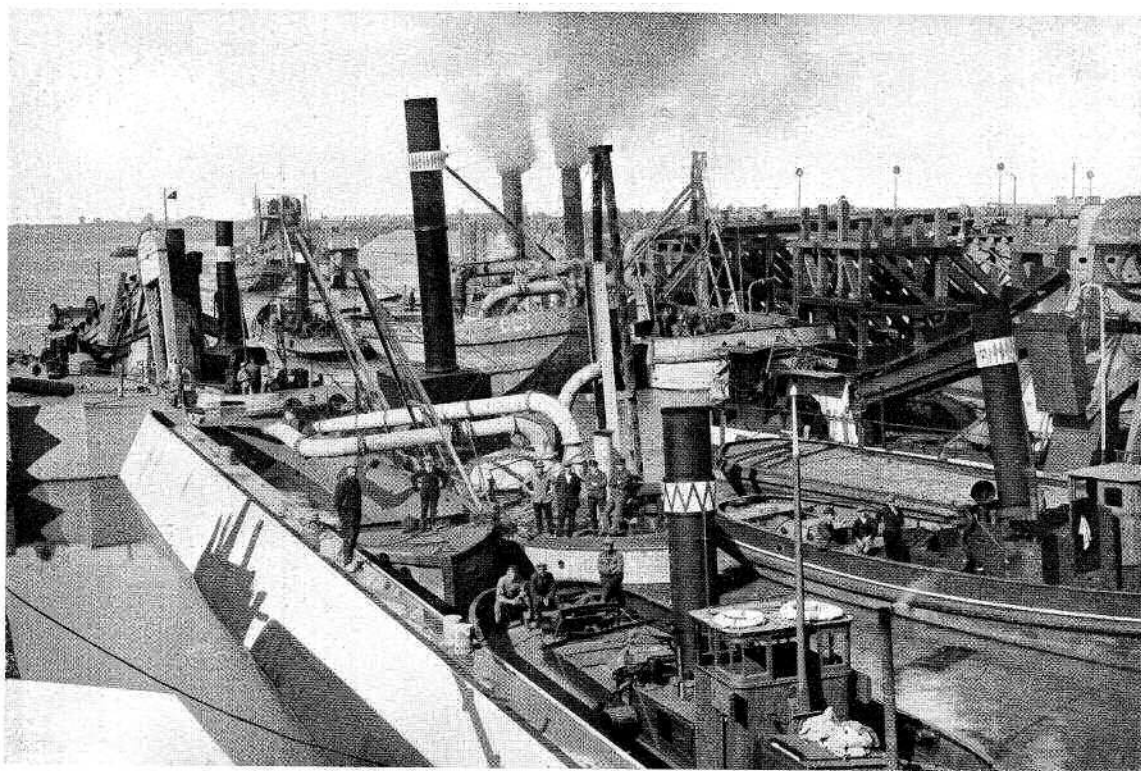
Ecluse du Kruisschans. Vue du bajoyer Ouest pendant les travaux.

Kruisschanssluis. Kolkmuren Westkant tijdens de werken.

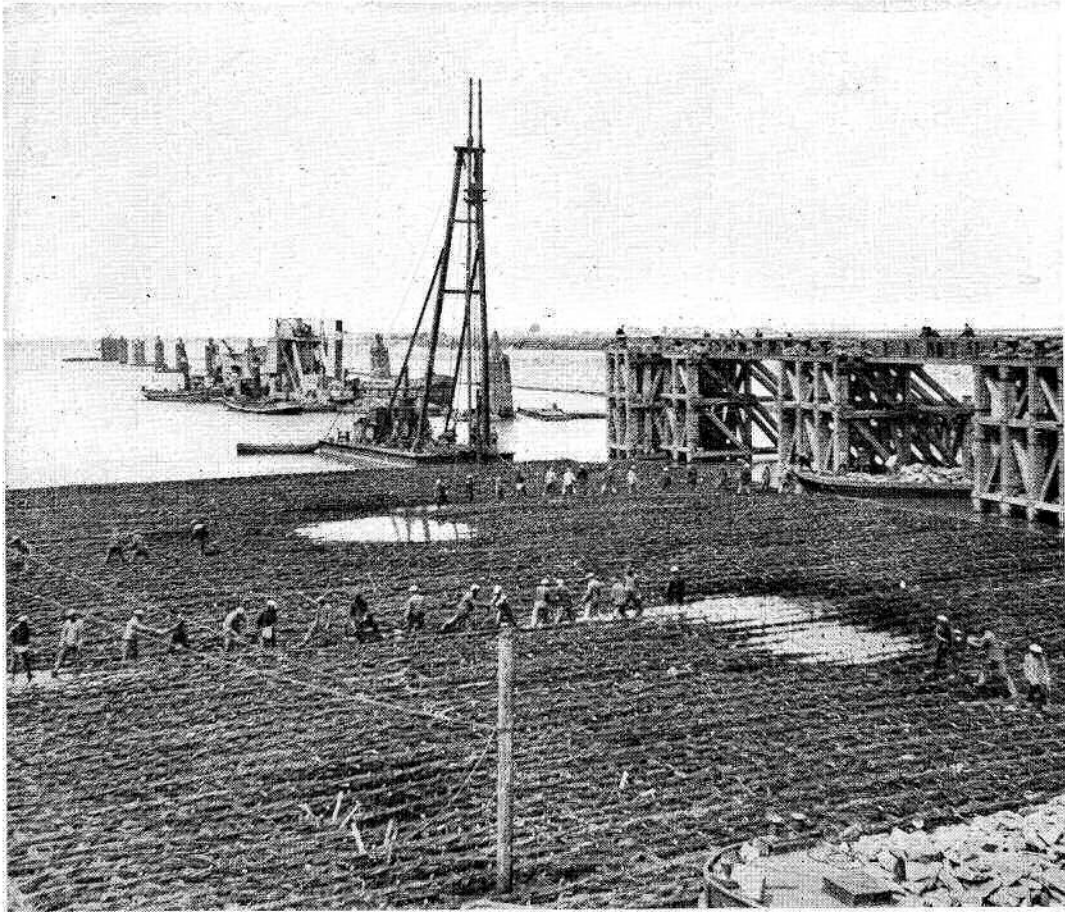
Kruisschans lock. The western sidewall during construction.



Ecluse du Kruisschans. Intérieur d'un aqueduc-larron.
 Kruisschanssluis. Binnenzicht van een riool.
 Kruisschans lock. Interior of a sluiceway.



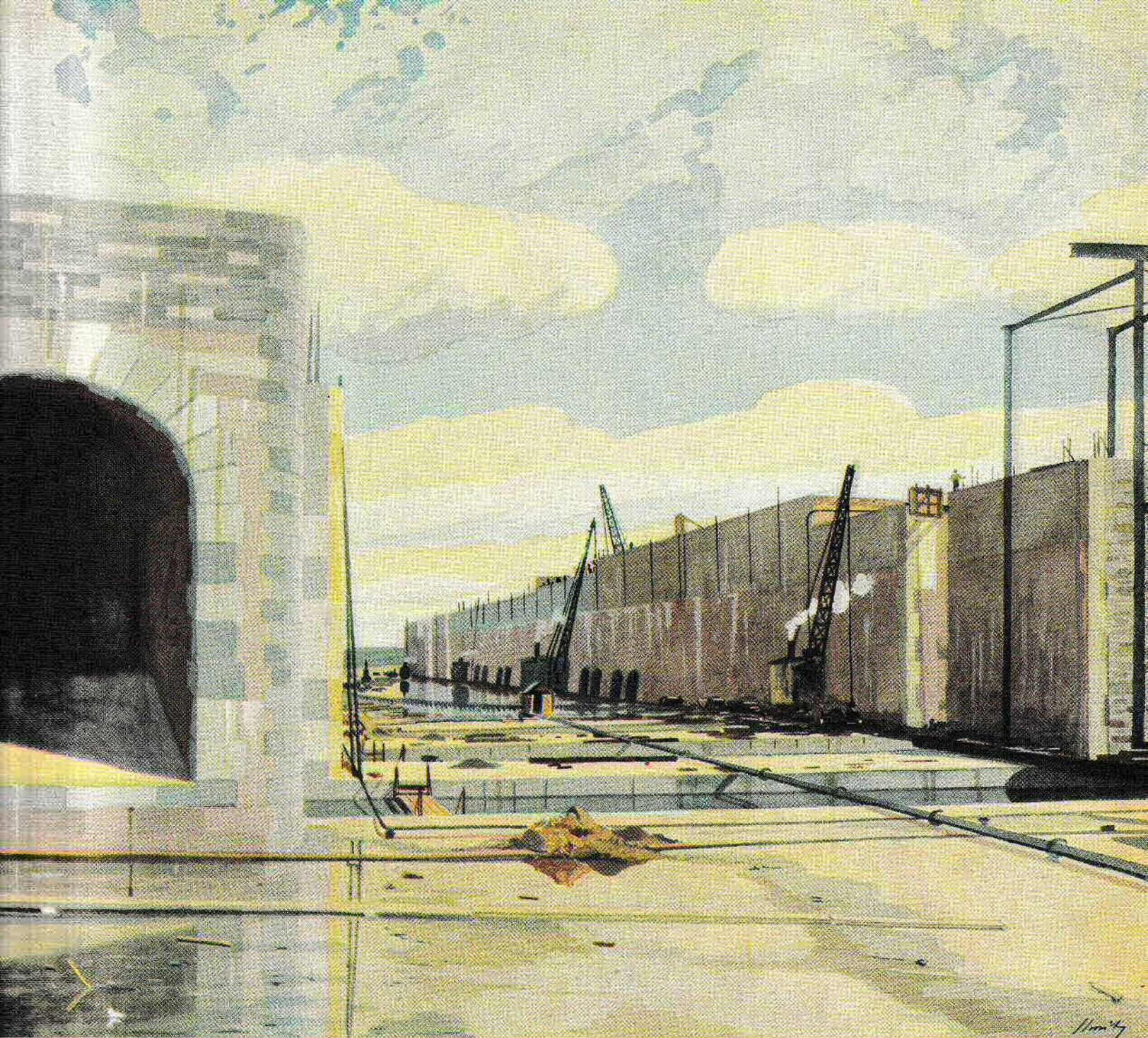
Ecluse du Kruisschans. Matériel flottant de l'entreprise au moment de son passage par l'écluse manœuvrant pour la première fois.
 Kruisschanssluis. De eerste schutting van de sluis geldt het vlottend materieel van de onderneming.
 Kruisschans lock. Floating equipment of the firm passing through the lock, when first put into operation.



Ecluse du Kruisschans. Echouage d'une plate-forme de fascinage de 4.000 m².

Kruisschanssluis. Neerlaten van een zinkstuk in rijspakwerk van 4.000 m².

Kruisschans lock. Sinking a fascinesplatform of 4.000 m².



ECLUSE DU KRUISSCHANS A ANVERS.
KRUISSCHANSSLUIS TE ANTWERPEN.
KRUISSCHANS LOCK AT ANTWERP.

CONSTRUCTION DE TROIS
CALES SECHES AU BASSIN
DU KATTENDIJK
A ANVERS
1928 - 1930

★

Objet de l'entreprise :

1° la construction entre le bassin du Kattendijk, le Schijn voûté, l'Escaut et la cale sèche n° 6 en exploitation, de trois cales sèches, dont les dimensions utiles sont pour les premières 151 m. de longueur,

BOUWEN VAN DRIE
DROOGDOKKEN NABIJ
HET KATTENDIJKDOK
TE ANTWERPEN
1928 - 1930

★

Voorwerp der onderneming :

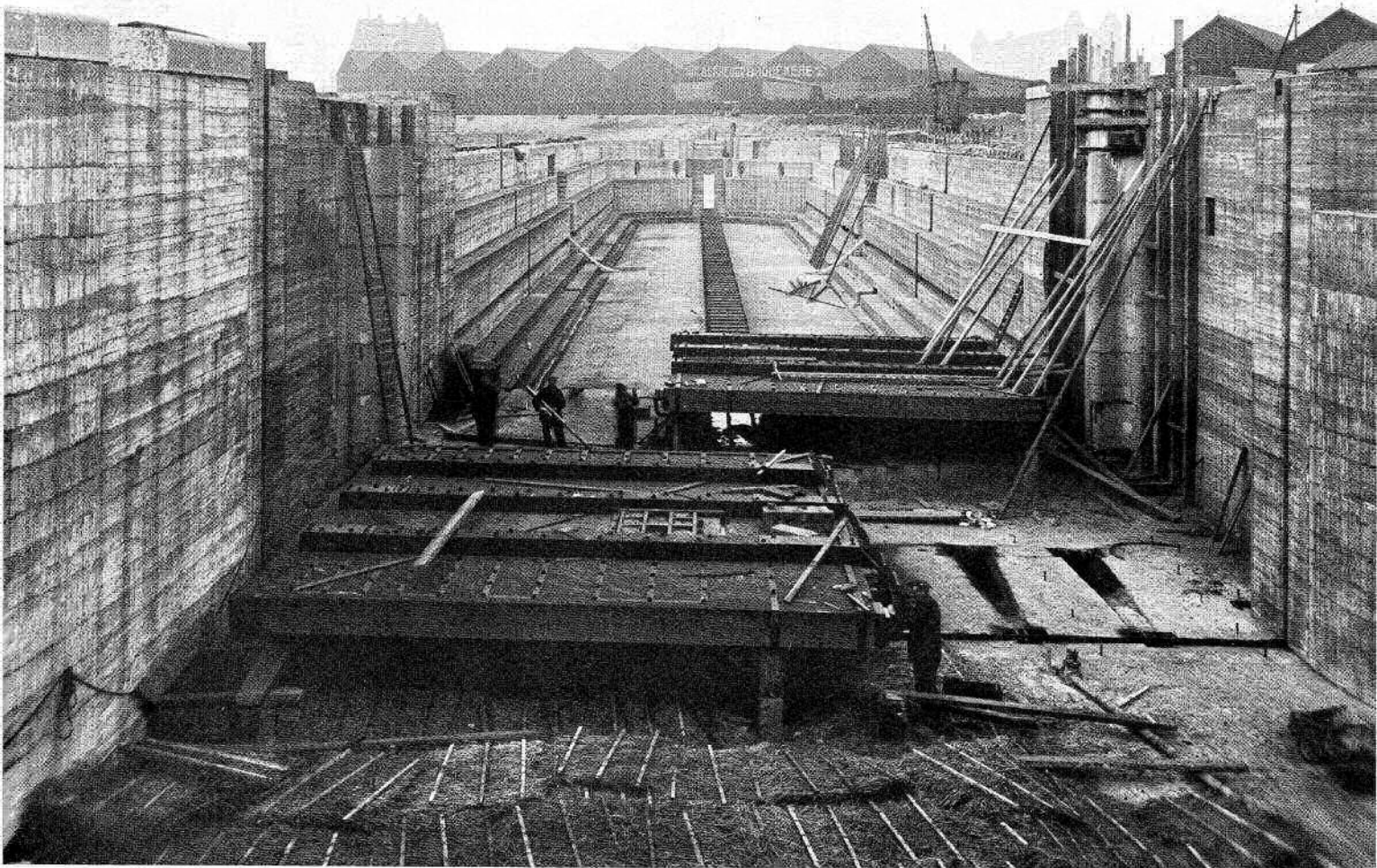
1° het bouwen tussen het Kattendijkdok, het overwelfd Schijn, de Schelde en droogdok n° 6 in uitbating, van drie droogdokken waarvan de nuttige afmetingen zijn : voor de eerste twee 151 m.

CONSTRUCTION OF THREE
DRYDOCKS AT THE
KATTENDIJK BASIN,
PORT OF ANTWERP
1928 - 1929

★

Object of the contract :

1° the construction of three drydocks, situated between the Kattendijk basin, the vaulted Schijn, the Scheldt and drydock n° 6 which was kept in service. Two of them are 151 m. long, 20 m.



Anvers. — Construction de trois cales sèches. Construction des portes busquées en bois de greenheart.

Antwerpen. — Bouwen van 3 droogdokken. Constructie der puntdeuren in greenheart hout.

Antwerp. — Construction of 3 drydocks. Construction of the greenheart leafdoors.

20 m. de largeur à l'entrée et 26 m. de largeur dans le corps, le dessus des tins étant à 6 m. 40 sous la flottaison du bassin, et pour la troisième, 100 m. de longueur, 15 m. de largeur à l'entrée, 19 m. 80 de largeur dans la corps, le dessus des tins étant à 5 m. 35 sous la flottaison du bassin. Ces cales sont fermées par des portes busquées à deux vantaux en bois de greenheart.

- 2° la construction d'une station de pompage.
- 3° la démolition des anciens murs de quai et la construction de murs de raccordement aux cales et aux quais existants;
- 4° les travaux d'appropriation des terre-pleins autour des cales, le détournement des chaussées et tous travaux accessoires.

Montant des travaux	250.000.000 frs.
	(valeur 1953)
Délai d'exécution	36 mois
Déblais	1.000.000 m ³
Béton armé	75.000 m ³
Pierre de taille et granit	800 m ³

La démolition de l'ancien mur de quai fut exécutée en partie au caisson cloche, et en partie à l'air libre à l'abri d'un grand batardeau en palplanches métalliques.

lengte, 20 meter breedte aan het dokhoofd en 26 m. breedte voor het doklichaam, en waarbij het bovenzvlak der kielblokken 6 m. 40 onder het dokwaterpeil ligt, voor het derde, 100 meter lengte, 15 m. breedte van het dokhoofd, 19 m. 80 breedte voor het doklichaam, en bovenzvlak der kielblokken 5 m. 35 onder het dokwaterpeil. Deze droogdokken worden gesloten door puntdeuren in greenhearthout.

- 2° het bouwen van een pompkoker met pompgebouw;
- 3° de afbraak der oude kaaimuren en het bouwen der verbindingsmuren tussen de droogdokken en de bestaande kaaien;
- 4° de aanpassingswerken der kaaien rond de droogdokken, het omleiden der steenwegen en alle bijkomende werken.

Bedrag der werken	250.000.000 fr.
	(waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	36 maand
Uitgravingen	1.000.000 m ³
Gewapend beton	75.000 m ³
Arduin en graniet	800 m ³

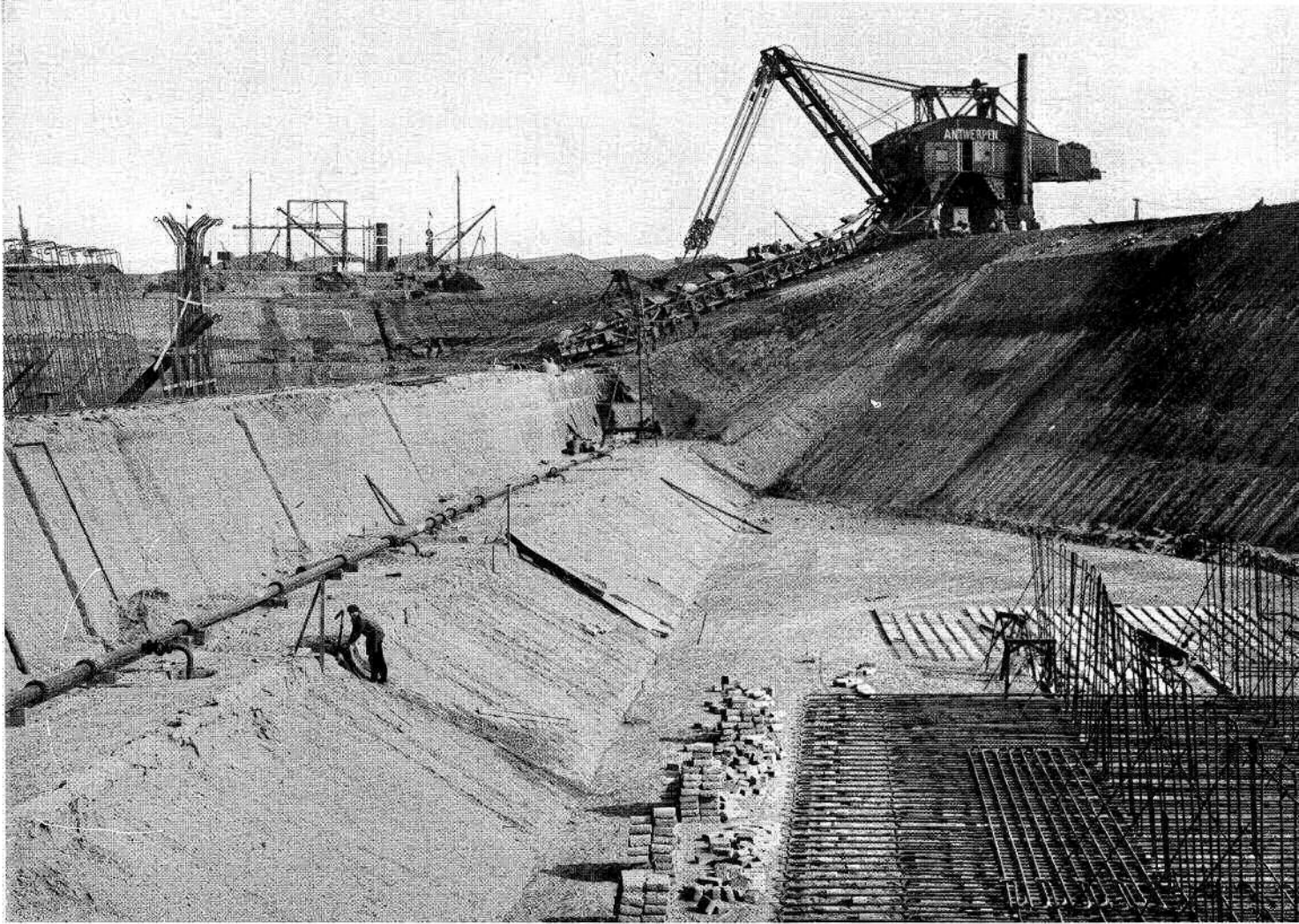
De afbraak van de oude kaaimuur geschiedde deels met behulp van de duikerklok, deels in open lucht achter een grote damkist in metalen damplanken.

wide at the entry and 26 m. in the chamber and the top of the keel-blocks is 6 m. 40 beneath dockwater level. The third is 100 m. long, 15 m. wide at the entrance and 19 m. 80 in the chamber, and the top of the keelblocks lies 5 m. 35 beneath dockwater level. They are closed by leaf gates of greenheart timber.

- 2° the construction of a pumping station.
- 3° the demolition of the existing quay walls, and replacement by new walls connecting the docks with the existing quays.
- 4° appropriation works of the surroundings, diversion of traffic ways and sundry accessory works.

Amount of the contract	250.000.000 Frs.
	(value 1953)
Time for completion	36 months
Excavation	1.000.000 m ³
Reinforced concrete	75.000 m ³
Cut stone and granite	800 m ³

The demolition of the existing quay walls proceeded partly by means of a compressed-air caisson, and partly in the open behind a big cofferdam of steel sheetpiling.



Anvers. — Construction de trois cales sèches. Vu de la cale A. Au fond l'excavateur entamant la fouille à proximité du bassin du Kattendijk.

Antwerpen. — Bouwen van 3 droogdokken. Zicht op droogdok A. Op het achterplan: de excavator begint de uitgravingen in de nabij van het Kattendijkdok.

Antwerp. — Construction of 3 drydocks. View of dock A. In the background the excavator starting the cutting at the Kattendijk end.



Anvers. — Construction de deux cales sèches. Fouilles de la deuxième cale sèche.

Antwerpen. — Bouwen van 2 droogdokken. Grondwerken voor het tweede droogdok.

Antwerp. — Construction of 2 drydocks. Excavation of the second dock.

**CONSTRUCTION DE DEUX
CALES SECHES POUR LA
«MERCANTILE MARINE
ENGINEERING & GRAVING
DOCKS C°» A ANVERS
1928 - 1930**

★

Objet de l'entreprise :

- 1° la construction d'un groupe de deux cales sèches, l'une de 153 m. de longueur utile, l'autre de 134,25 m. de longueur utile, dans la terre-plein de la 4^e darse à Anvers. Ces cales sont fermées par des portes busquées, à deux vantaux, en bois de greenheart;
- 2° la construction d'un puisard;
- 3° l'établissement des raccordements des têtes de cales aux quais voisins, ainsi que tous travaux accessoires.

Montant de l'entreprise	110.760.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	26 mois
Déblais	1.500.000 m ³
Béton armé	55.000 m ³
Acier rond pour armatures du béton	1.650.000 Kg.
Pierre de taille et granit	525 m ³

★

**CONSTRUCTION DE LA CALE
SECHE N° 3 POUR LE COMPTE
DE LA «MERCANTILE MARINE
ENGINEERING & GRAVING
DOCKS C°» A ANVERS
1949 - 1951**

★

Travaux exécutés par l'Association :
Dumon & Vander Vin - Compagnie
Belge de Chemins de Fer & d'Entreprises.

Montant des travaux	46.641.450 frs.
Date du début des travaux	26-9-1949
Délai	475 jours

**BOUWEN VAN TWEE
DROOGDOKKEN VOOR DE
«MERCANTILE MARINE
ENGINEERING & GRAVING
DOCKS CY» TE ANTWERPEN
1928 - 1930**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1° het bouwen van een groep van twee droogdokken, een van 153 m. en een van 134,25 m. nuttige lengte, in het kompleks van het 4^e Havendok te Antwerpen. Deze droogdokken worden gesloten door puntdeuren in greenhearthout;
- 2° het bouwen van een pompkoker;
- 3° het aanleggen van verbindingen der dokhoofden met de nabijgelegen kaaien, alsmede alle bijkomende werken.

Bedrag der onderneming	110.760.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	26 maand
Uitgravingen	1.500.000 m ³
Gewapend beton	55.000 m ³
Bewapeningen in zacht staal	1.650.000 Kg.
Hardsteen en graniet	525 m ³

★

**BOUWEN VAN HET DROOGDOK
N° 3 VOOR REKENING VAN DE
«MERCANTILE MARINE
ENGINEERING & GRAVING
DOCKS C°» TE ANTWERPEN
1949 - 1951**

★

Werken uitgevoerd door de Vereniging :
Dumon & Vander Vin - Compagnie
Belge de Chemins de Fer & d'Entreprises.

Bedrag der onderneming	46.641.450 fr.
Aanvangsdatum der werken	26-9-1949
Uitvoeringstermijn	475 dagen

**CONSTRUCTION OF TWO
DRYDOCKS FOR THE
MERCANTILE MARINE
ENGINEERING & GRAVING
DOCKS C° AT ANTWERP
1929 - 1930**

★

Object of the contract :

- 1° the construction of a group of two drydocks behind the 4th inner basin, one of 153 m. useful length, the second of 134 m. 25 useful length. They are closed by leaf doors of greenheart.
- 2° the construction of a pumping well.
- 3° the construction of walls connecting the docks to the neighbouring quays, and other accessory works.

Amount of the contract	110.760.000 Frs. (value 1953)
Time for completion	26 months
Excavation	1.500.000 m ³
Reinforced concrete	55.000 m ³
Reinforcing steel	1.650.000 Kg.
Limestone and granite	525 m ³

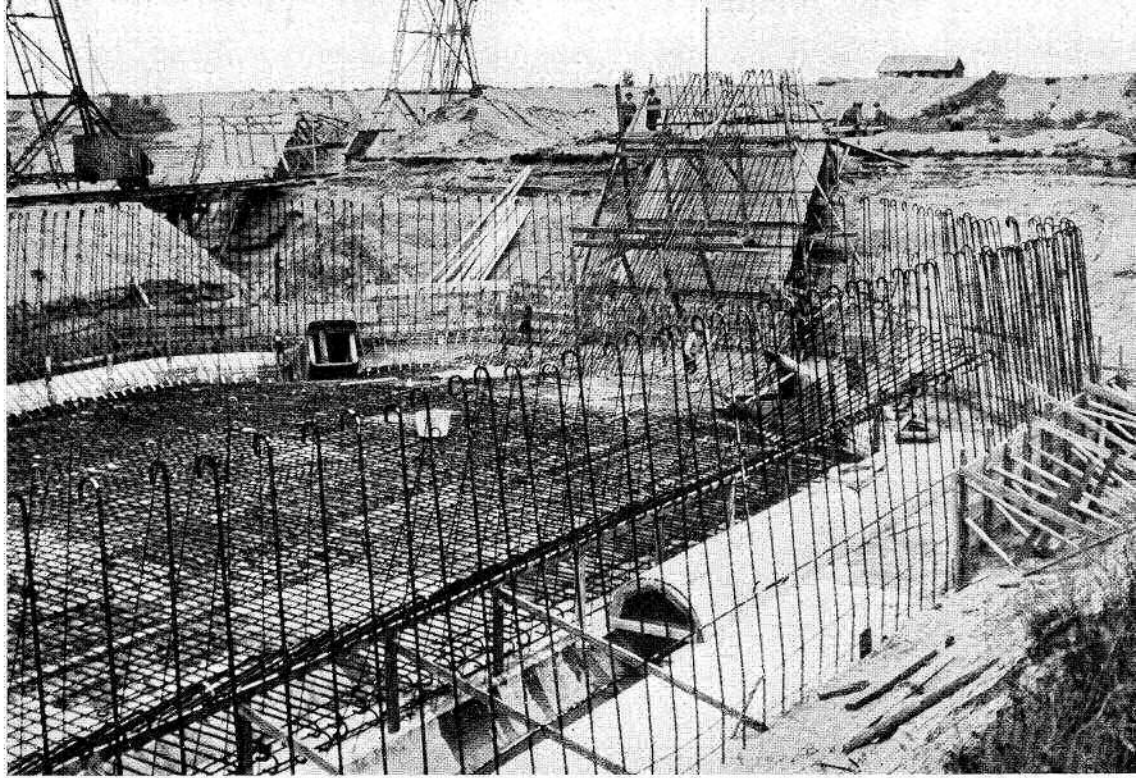
★

**CONSTRUCTION OF DRYDOCK
N° 3 FOR THE «MERCANTILE
MARINE ENGINEERING AND
GRAVINGS DOCKS C°» AT
ANTWERP
1949 - 1951**

★

Works executed by Dumon & Vander
Vin in association with the Compagnie
Belge de Chemins de Fer et d'Entre-
prises.

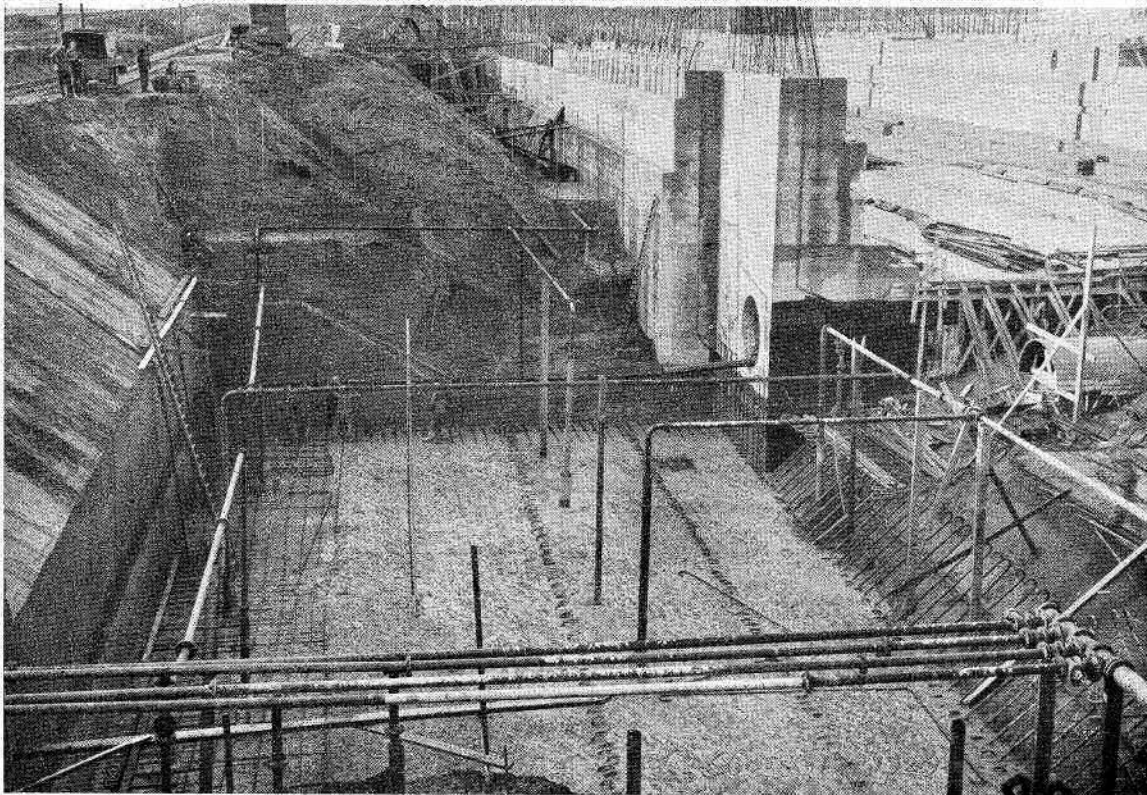
Amount of the contract	46.641.450 Frs.
Date of commencement	26th sept. 1949
Time for completion	475 days



Anvers. — Construction de deux cales sèches. Fouille du puisard creusée à l'abri du rabattement aquifère.

Antwerpen. — Bouwen van 2 droogdokken. Graafwerk voor de pompkoker met bronbemaling.

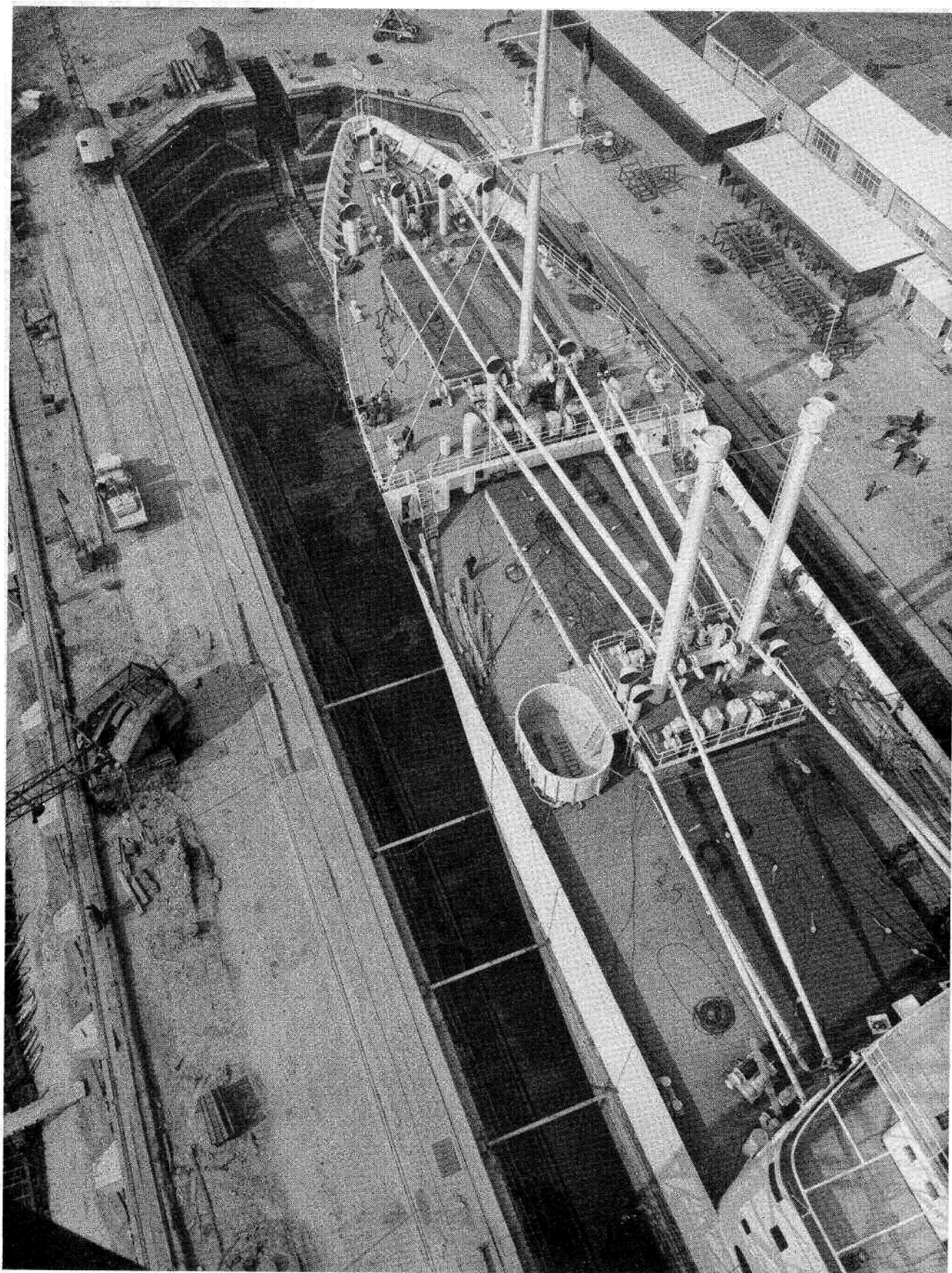
Antwerp. — Construction of 2 drydocks. Excavation of the pumping well by lowering the water strata.



Anvers. — Construction de deux cales sèches. Bétonnage de l'arrière du corps de la première cale sèche.

Antwerpen. — Bouwen van 2 droogdokken. Doklichaam van het eerste dok.

Antwerp. — Construction of 2 drydocks. Concreting the rear part of the second dock.



Anvers. — Construction de la cale sèche n° 3. Corps de la cale.

Antwerpen. — Bouwen van het droogdok nr 3. Doklichaam.

Antwerp. — Construction of drydock n° 3. Dockchamber.

Dumon & Vander Vin

CONSTRUCTION D'UN
NOUVEAU BASSIN ET
EXECUTION DES TRAVAUX
ACCESSOIRES, ENTRE LE
BASSIN CANAL ET L'ESCAUT
A ANVERS
1930 - 1932

★

Objet de l'entreprise :

- 1° le creusement d'un nouveau bassin;
- 2° la construction de murs de quai;
- 3° l'établissement de digues avec rideaux de palplanches;
- 4° le remblayage des terrains situés autour et près du nouveau bassin, y compris l'établissement de rampes d'accès, fossés, siphons, digues provisoires, etc.
- 5° la mise sous eau du bassin.

Montant de l'entreprise 432.625.000 frs.
(valeur 1953)

Délai d'exécution	2 ans
Déblais	7.500.000 m ³
Béton	250.000 m ³
Pierre de taille	2.115 m ³
Rideaux de palplanches métalliques	1.710 m.

BOUWEN VAN EEN NIEUW
DOK EN UITVOEREN VAN
BIJKOMENDE WERKEN,
TUSSEN HET KANAALDOK EN
DE SCHELDE TE ANTWERPEN
1930 - 1932

★

Voorwerp der onderneming :

- 1° het graven van een nieuw dok;
- 2° het bouwen van kaaimuren;
- 3° het aanleggen van dijken met damwanden;
- 4° het ophogen der terreinen gelegen rondom en in de nabijheid van het nieuwe dok, inbegrepen het aanleggen van opritten, sloten, duikers, voortopige dijken, enz.
- 5° het onder water zetten van het dok.

Bedrag der onderneming 432.625.000 fr.
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn	2 jaar
Uitgravingen en baggerwerken	7.500.000 m ³
Beton	250.000 m ³
Arduin	2.115 m ³
Damwanden in stalen dam- planken	1.710 m.

CONSTRUCTION OF A NEW
DOCK, INCLUDING ALL
ACCESSORY WORKS, BETWEEN
THE CANALDOCK AND THE
SCHELDT, AT ANTWERP
1930 - 1932

★

Object of the contrat :

- 1° the excavation of the new dock.
- 2° the construction of concrete quay walls.
- 3° the erection of dikes by means of sheetpiling.
- 4° backfilling the grounds around the new dock, the establishment of access ramps, ditches, siphons, temporary dikes, etc.
- 5° the submersion of the dock.

Amount of the contract 432.625.000 Frs.
(value 1953)

Time for completion	2 years
Excavation	7.500.000 m ³
Concrete	250.000 m ³
Limestone	2.115 m ³
Steel sheetpiling	1.710 m.



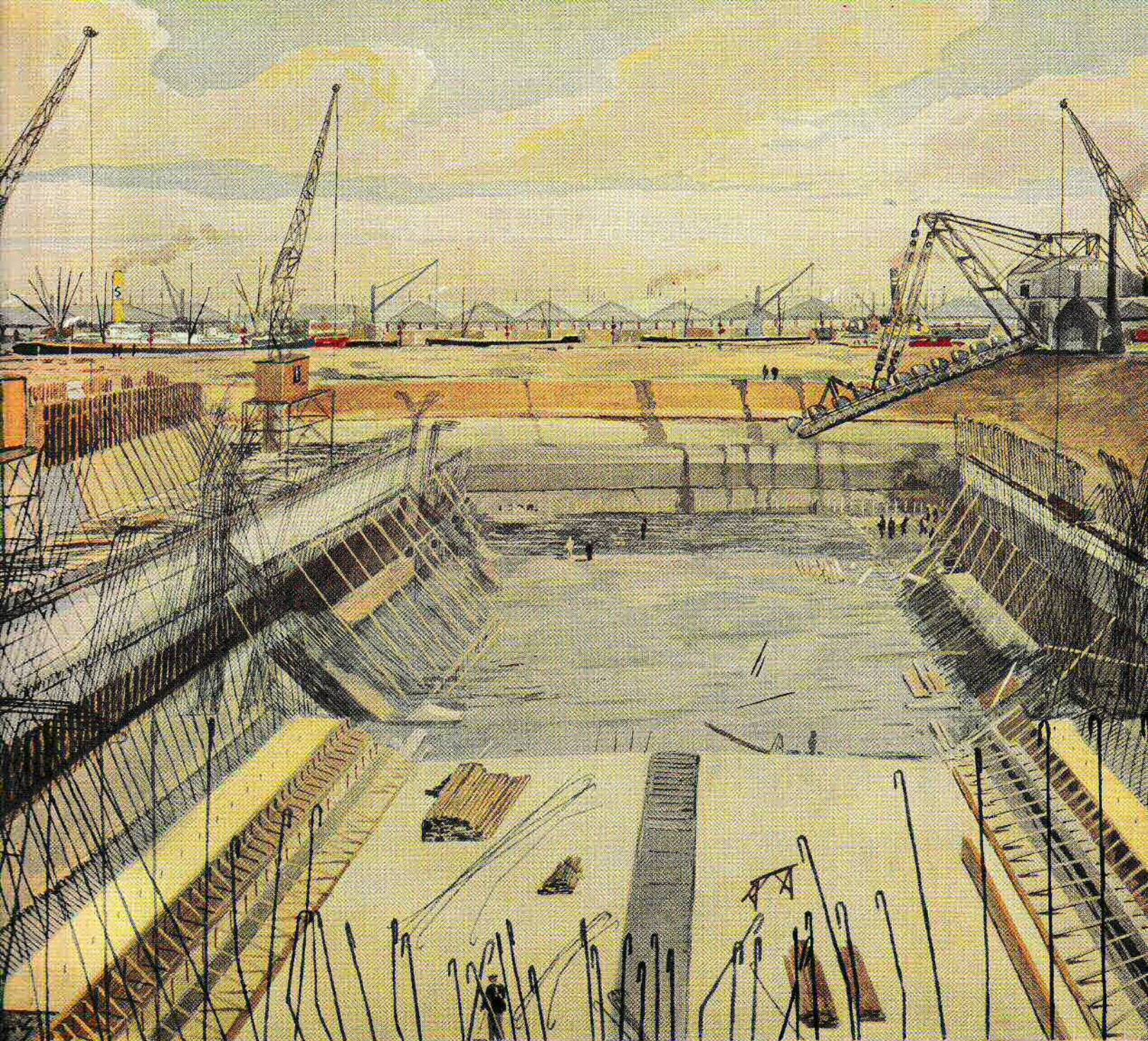
Anvers. — Construction de la quatrième Darse. Distributeur de béton.
 Antwerpen. — Bouwen van het vierde havendok. Betonverdel'er.
 Antwerp. — Construction of the 4th inner dock. Concrete belt conveyer.

Anvers. — Bassin canal. Vu de la fouille creusée à l'abri du rabattement de la nappe aquifère.

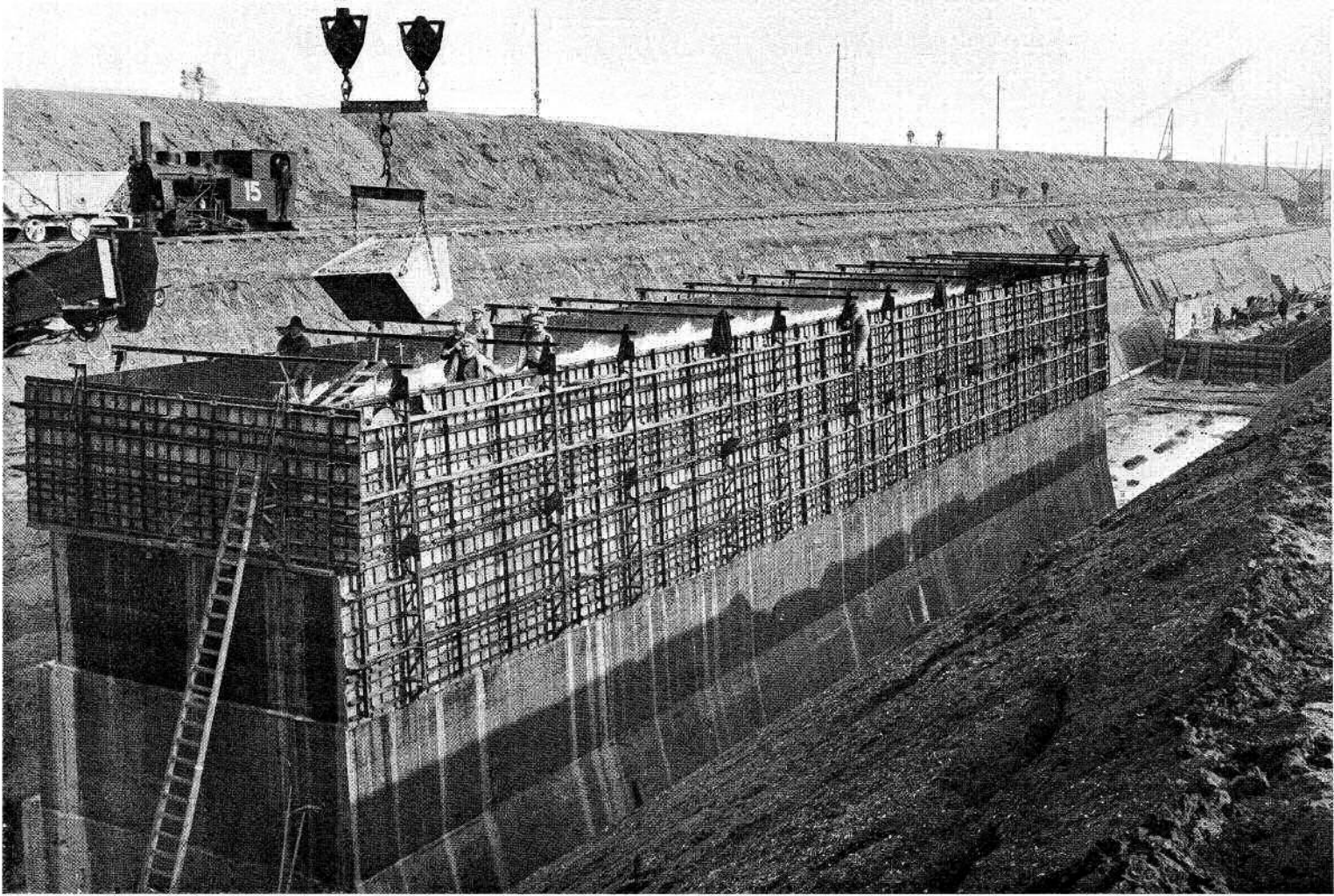
Antwerpen. — Kanaaldok. Zicht op de grondwerken en de bemaling.

Antwerp. — Canal Basin. View of the excavation executed by lowering the water strata.





CALE SECHE AU BASSIN DU KATTENDIJK A ANVERS.
DROOGDOK NABIJ KATTENDIJKDOK TE ANTWERPEN.
DRYDOCK AT THE KATTENDIJK BASIN AT ANTWERP.



Anvers. — Construction de la 4^{me} darse. Mise en oeuvre de béton entre coffrages métalliques.

Antwerpen. — Bouwen van het vierde havendok. Het betonneren tussen metalen bekistingen.

Antwerp. — Construction of the 4th inner dock. Concreting with steel shuttering.

**TRAVAUX DE PARACHEVEMENT
DES 1^{er} ET 5^{me} LOTS DU
DETOURNEMENT DES SCHIJN
A ANVERS
1924 - 1925**

★

Objet de l'entreprise :

- 1) la construction d'un siphon pour le Schoon Schijn, de 4 ponts sur le fossé-collecteur et tous travaux accessoires;
- 2) le nettoyage du fossé collecteur.

Montant de l'entreprise 30.000.000 frs.
(valeur 1953)

Délai d'exécution 8 mois

★

**DETOURNEMENT DES SCHIJN
FOSSE COLLECTEUR DES EAUX
INTERIEURES - ANVERS
1933 - 1934**

★

Objet de l'entreprise :

- 1) le creusement d'un fossé d'évacuation de 12 m. de largeur au plafond l'élargissement à 15 m. du Laarse beek, la dérivation de l'Oudelandse et de la Donkse beek;
- 2) l'exécution des remblais au droit de l'avenue et de la route de Breda détournée;
- 3) la construction d'un pont en béton armé de 7 m. d'ouverture, de deux ponts à 2 pertuis de 5 m. d'ouverture, d'un aqueduc à 3 pertuis de 4 m. d'ouverture, d'une écluette, de défenses des berges, ainsi que tous travaux accessoires.

Montant de la soumission 23.265.000 frs.
(valeur 1953)

Délai d'exécution 350 jours ouvrables

Déblais 295.000 m³

Béton ordinaire 1.650 m³

Béton armé 1.250 m³

Pilots en béton 6500 m. de fiche

Acier rond pour armatures
du béton 180 T.

**VOLTOOIINGSWERKEN VAN
HET 1^o EN 5^o LOT DER
OMGELEIDE SCHIJNS
TE ANTWERPEN
1924 - 1925**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het bouwen van een grondduiker voor het Schoon Schijn, van 4 bruggen over de verzamelsloot en alle bijkomende werken;
- 2) het reinigen van de verzamelsloot.

Bedrag der onderneming 30.000.000 fr.
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn 8 maand

★

**VERLEGGEN DER SCHIJNS.
VERZAMELSLOOT VOOR
BINNENWATERS - ANTWERPEN
1933 - 1934**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het graven van een verzamelsloot van 12 m. bodembreedte; verbreden op 15 m. van de Laarse beek; het verleggen der Oudelandse en der Donkse beek;
- 2) het uitvoeren van aanvullingen ter plaatse der Noorderlaan en der omgeleide Bredabaan;
- 3) het bouwen van een brug in gewapend beton van 7 m. overspanning, van twee bruggen met 2 bogen van 5 meter overspanning, van een duiker met 3 gewelven van 4 meter overspanning, van een sluisje, van oeververdedigingen, alsmede van alle bijkomende werken.

Bedrag van de onderneming 23.265.000 fr.
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn 350 werkdagen

Uitgravingen 295.000 m³

Gewoon beton 1.650 m³

Gewapend beton 1.250 m³

Betonpalen 6500 m. heilengte

Bewapeningen in zacht staal 180 T.

**CONSTRUCTION OF THE 1st
AND 5th SECTIONS OF THE
SCHIJN DIVERSION AT
ANTWERP
1924 - 1925**

★

Object of the contract :

- 1) the construction of a siphon for the « Schoon Schijn » and 4 bridges over the collector ditch, and all accessory work;
- 2) cleaning the collector ditch.

Amount of the contract 30.000.000 frs.
(value 1953)

Time for completion 8 months

★

**DIVERSION OF THE SCHIJN.
COLLECTOR DITCH OF THE
INNER WATERS - ANTWERP
1933 - 1934**

★

Object of the contract :

- 1) excavation for a collector ditch of 12 m. width; widening of the Laarse beek to 15 meters; diversion of the Oudelandse and Donkse beek;
- 2) backfilling along the avenue and the diverted Breda highway;
- 3) construction of a reinforced concrete bridge of 7 m. span, two bridges having 2 bays of 5 m. span, an aqueduct with 3 bays of 4 m. span, a sluice, bank revetments and all accessory works.

Amount of the contract 23.265.000 frs.
(value 1953)

Time for completion 350 working days

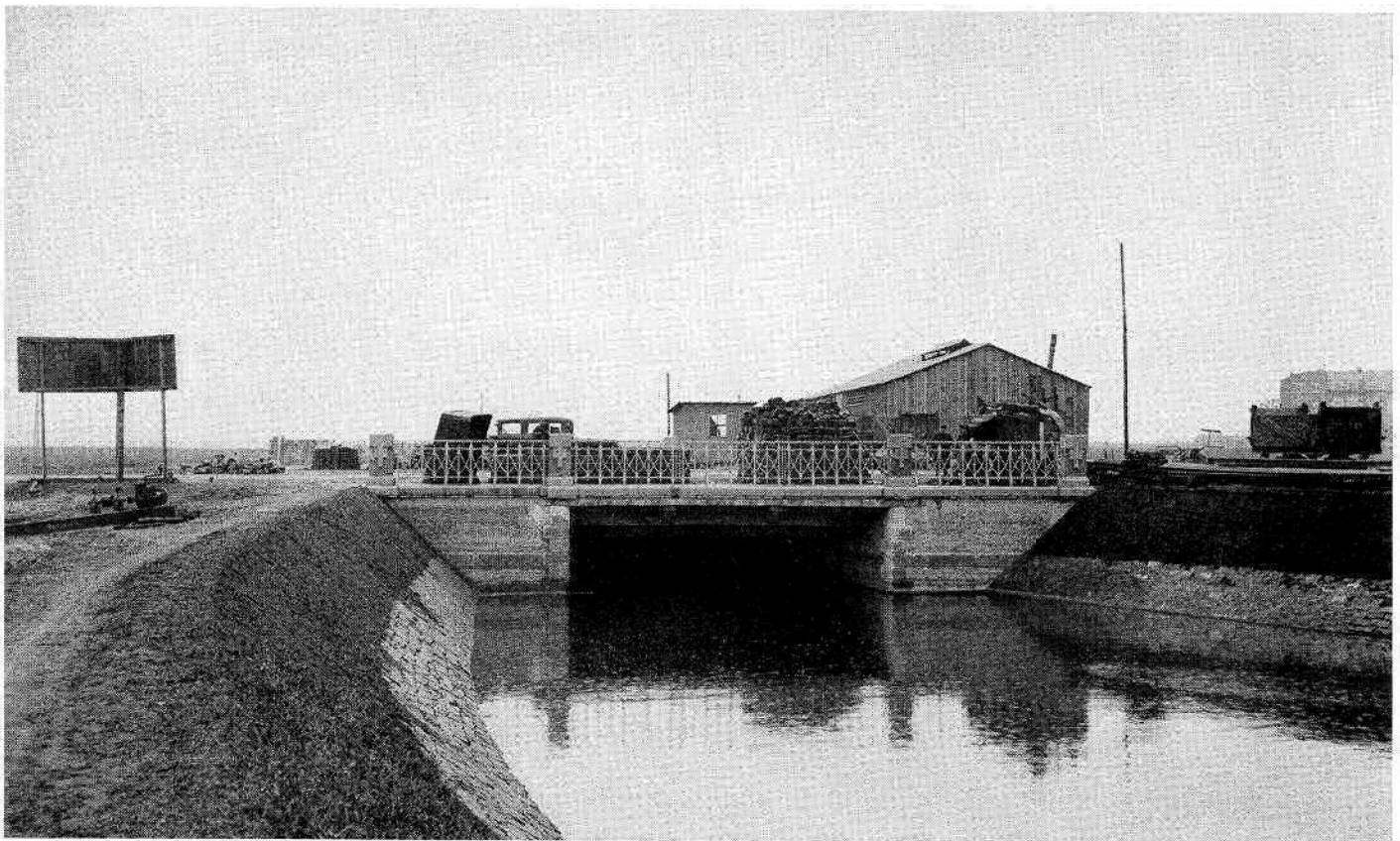
Excavation 295.000 m³

Concrete 1.650 m³

Reinforced concrete 1.250 m³

Concrete piles 6500 m.

Reinforcing steel 180 T.



Anvers. Pont Avenue Delbeke à Merxem.

Antwerpen. Brug van de Delbekelaan te Merksem.

Antwerp. Avenue Delbeke Bridge at Merxem.

**CONSTRUCTION DE DEUX
PONTS DE 10 m. D'OUVERTURE**
sous la ligne vers la Hollande pour le
détournement du Laarse beek, à
l'entrée de la gare de formation
d'Austruweel
1933 - 1934

**BOUWEN VAN TWEE BRUGGEN
VAN 10 m. OVERSPANNING**
onder de spoorbaan naar Holland,
voor de omgeleide Laarse beek, aan
de ingang van het vormingstation
van Austruweel
1933 - 1934

**CONSTRUCTION OF TWO
BRIDGES OF 10 m. SPAN,**
under the railway to Holland, for the
diversion of the Laarse beek at the
entrance of the Austruweel station.
1933 - 1934

★

Montant de la soumission	3.600.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	180 jours
Déblais	4.600 m ³
Béton	1.250 m ³
Poutrelles Grey	157 T.
Armatures pour béton armé	94 T.

Ce travail devait être exécuté en 4 phases en s'aidant d'une installation double de rabattement de la nappe aquifère par puits filtrants.

★

Bedrag der inschrijving	3.600.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	180 dagen
Uitgravingen	4.600 m ³
Beton	1.250 m ³
Greybalken	157 T.
Bewapeningen voor beton	94 T.

Dit werk diende uitgevoerd in 4 fazen met behulp van een dubbele inrichting voor het verlagen van het grondwaterpeil door bronbemaling.

★

Amount of the contract	3.600.000 frs. (value 1953)
Time for completion	180 days
Excavation	4.600 m ³
Concrete	1.250 m ³
Rolled steel joists	157 T.
Reinforcing steel	94 T.

This contract was executed in four stages, with constant use of a double pumping plant for lowering the water strata by means of deep filter wells.

ETABLISSEMENT D'UN
TRONÇON DE LA LIGNE DE
BRUXELLES-MIDI A
GAND-ST-PIERRE SUR LE
TERRITOIRE DE LA COMMUNE
DE SCHEPDAAL
1928 - 1929

★

Objet de l'entreprise :

- 1) le creusement d'une cunette et le remploi des terres pour les remblais de la nouvelle ligne;
- 2) le détournement provisoire de la chaussée de Ninove et de la Wijngaardstraat;
- 3) la construction d'un passage inférieur de 8 m. d'ouverture, d'un passage inférieur de 7 m. d'ouverture, de deux passages supérieurs de 8 m. de largeur, d'un pont-tube en béton armé sous la chaussée de Ninove, d'une passerelle et de divers aqueducs.

Montant de l'entreprise	8.800.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	350 jours
Déblais	145.000 m ³
Béton ordinaire	3.200 m ³
Béton armé	1.100 m ³
Aciers ronds pour armatures du béton	230 T.

AANLEGGEN VAN EEN VAK
DER SPOORBAAN BRUSSEL-
ZUID-GENT-ST-PIETERS
OP HET GRONDGEBIED DER
GEMEENTE SCHEPDAAL
1928 - 1929

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het graven van een sleuf en het verwerken van de grond in de op-hoging der nieuwe baan;
- 2) de voorlopige omleiding van de Ninoofse steenweg en van de Wijngaardstraat;
- 3) het bouwen van twee onderingen van resp. 7 en 8 m. overspanning, van twee boveningen van 8 m. breedte, een tunnelbrug in gewapend beton onder de Ninoofse steenweg, een voetbrug en verschillende grondduikers.

Bedrag der onderneming	8.800.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	350 dagen
Uitgravingen	145.000 m ³
Gewoon beton	3.200 m ³
Gewapend beton	1.100 m ³
Zacht staal voor bewapening	230 T.

CONSTRUCTION OF A SECTION
OF THE BRUSSELS (Southern)-
GHENT-ST-PETER RAILWAY,
IN THE TERRITORY OF
SCHEPDAAL
1928 - 1929

★

Object of the contract :

- 1) the excavation of a cutting and building the new railway embankment with the excavated materials;
- 2) the temporary diversions of the Ninove highway and the Wijngaardstreet;
- 3) the construction of two undercrossings of 8 m. and 7 m. width, of two overcrossings of 8 m. width, of a reinforced concrete tunnel bridge under the Ninove highway, of a footbridge and several aqueducts.

Amount of the contract	8.800.000 frs. (value 1953)
Time for completion	350 days
Excavation	145.000 m ³
Concrete	3.200 m ³
Reinforced concrete	1.100 m ³
Reinforcing steel	230 T.

Chemin de fer Bruxelles-Gand.
Tronçon de Schepdaal. Pont-
tube en béton armé sous la
chaussée de Ninove.

Spoorweg Brussel-Gent. Vak
van Schepdaal. Gewapend be-
tonnen tunnel-brug onder de
Ninoofse steenweg.

Railway Brussels-Ghent.
Schepdaal Section. Tunnel
bridge in reinforced concrete
under the Ninove highway.



Chemin de fer Bruxelles-Gand.
Tranchée de Schepdaal. Vue
suivant l'axe de la tranchée.

Spoorweg Brussel-Gent. Sleuf
van Schepdaal. Zicht volgens
de as van de sleuf.

Railway-Brussels-Ghent.
Schepdaal Cutting. View in
the trench axis.



**CHEMIN DE FER DE
BRUXELLES-MIDI A
GAND-ST-PIERRE**

Etablissement d'un tronçon sur le territoire des communes de Schepdaal et d'Itterbeek
1926 - 1927

★

Objet de l'entreprise

- 1) le creusement d'une cunette et le remploi des terres pour remblais de la nouvelle ligne;
- 2) la construction d'un passage supérieur de chemins, aqueducs, dâlots, buses, etc.

Le creusement de la tranchée de Schepdaal a dû être opéré dans un terrain particulièrement difficile, comprenant des couches alternées d'argile à plans de glissement et de sable gorgé d'eau.

Montant de l'entreprise	26.800.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	300 jours
Déblais	225.000 m ³
Un pont en béton armé de 8 m. de largeur	122 m ³
Aqueducs 0m80 × 1m30	220 m.

★

**ETABLISSEMENT D'UN
TRONÇON DE LA LIGNE DE
BRUXELLES-MIDI A
GAND-ST-PIERRE**

sur le territoire des communes de Hekelgem, Denderleeuw, Teralfene, Liedekerke, Lombeek-Ste Catherine, Wambeek et Schepdaal
1929 - 1931

★

Objet de l'entreprise :

- 1) l'établissement du tronçon A entre Lombeek-Ste Catherine et Schepdaal;

**SPOORWEG VAN BRUSSEL-
ZUID NAAR GENT-ST-PIETERS**
Aanleggen van een deel van de baan op het grondgebied der gemeenten Schepdaal en Itterbeek
1926 - 1927

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het graven van een sleuf en het verwerken van de grond voor de ophoging der nieuwe baan;
- 2) het bouwen van een bovendoorgang en het aanleggen van wegen, grondduikers, goten, buizen, enz.

Het uitgraven der sleuf van Schepdaal moest uitgevoerd worden in een buitengewoon moeilijk terrein, met afwisselende lagen van klei en zeer waterhoudend zand.

Bedrag der onderneming	26.800.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	300 dagen
Uitgraving	225.000 m ³
Brug in gewapend beton van 8 m. breedte	122 m ³
Grondduikers van 0m80 × 1m30	220 m.

★

**AANLEGGEN VAN EEN DEEL
DER SPOORBAAN VAN
BRUSSEL-ZUID NAAR
GENT-ST-PIETERS**

op het grondgebied der gemeenten Hekelgem, Denderleeuw, Teralfene, Liedekerke, Ste Katherina-Lombeek, Wambeek en Schepdaal
1929 - 1931

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het aanleggen van het deel A tussen Ste Katherina-Lombeek en Schepdaal;

**BRUSSELS (SOUTHERN)-
GHENT-ST-PETERS RAILWAY**
Construction of a section in the territories of Schepdaal and Itterbeek
1926 - 1927

★

Object of the contract :

- 1) the excavation of a cutting and construction of the new embankments with the excavated materials;
- 2) the construction of an overcrossing, of aqueducts, highways, etc.

The excavation of the cutting of Schepdaal was executed under difficult conditions owing to the subsoil, consisting of alternative beds of slipping clay and water-soaked sands.

Amount of the contract	26.800.000 frs. (value 1953)
Time for completion	300 days
Excavation	225.000 m ³
Reinforced concrete in a 8 m. span bridge	122 m ³
Aqueducts 0m80 × 1m30	220 m.

★

**CONSTRUCTION OF A SECTION
OF THE BRUSSELS (Southern)-
GHENT-ST-PETER RAILWAY,
in the territories of Hekelgem,
Denderleeuw, Teralfene, Liedekerke,
Lombeek Ste Catherine,
Wambeek and Schepdaal**

1929 - 1931

★

Object of the contract :

- 1) construction of section « A » from Lombeek Ste Catherine to Schepdaal;

Chemin de fer Bruxelles-Gand.
Tranchée de Wambeek.

Spoorweg Brussel-Gent. Uit-
graving te Wambeek.

Railway Brussels-Ghent.
Wambeek Cutting.



- | | | |
|--|--|---|
| <p>2) l'achèvement du tronçon B entre Hekelgem et Lombeek-Ste-Catherine;</p> <p>3) les remblais pour le dédoublement de la ligne de Bruxelles-Nord à Denderleeuw entre Essene-Lombeek et la Dendre;</p> <p>4) la construction de six passages inférieurs, quatre passages supérieurs, divers aqueducs et le détournement de plusieurs chemins pour le tronçon A, ainsi que l'achèvement de quatre passages supérieurs et le détournement de plusieurs chemins pour le tronçon B.</p> | <p>2) het voltooiën van het deel B tussen Hekelgem en Ste Katherina-Lombeek;</p> <p>3) de ophogingen nodig voor het verdubbelen van de baan van Brussel-Noord naar Denderleeuw tussen Essene-Lombeek en de Dender;</p> <p>4) het bouwen van zes onderdoorgangen, vier bovendoorgangen, verscheidene grondduikers en verleggen van verscheidene straten voor het deel A, alsmede de voltooiingswerken van vier bovendoorgangen en het verleggen van verscheidene straten voor het deel B.</p> | <p>2) finishing section « B » from Hekelgem to Lombeek Ste Catherine;</p> <p>3) construction of the embankments for the doubling of the Brussels (Northern)-Denderleeuw rail line, between Essene-Lombeek and the Dendre;</p> <p>4) the construction of 6 undercrossings, 4 overcrossings, several aqueducts and the diversions of various roads on section « A », and the construction of 4 overcrossings and the diversion of roads on section « B ».</p> |
|--|--|---|

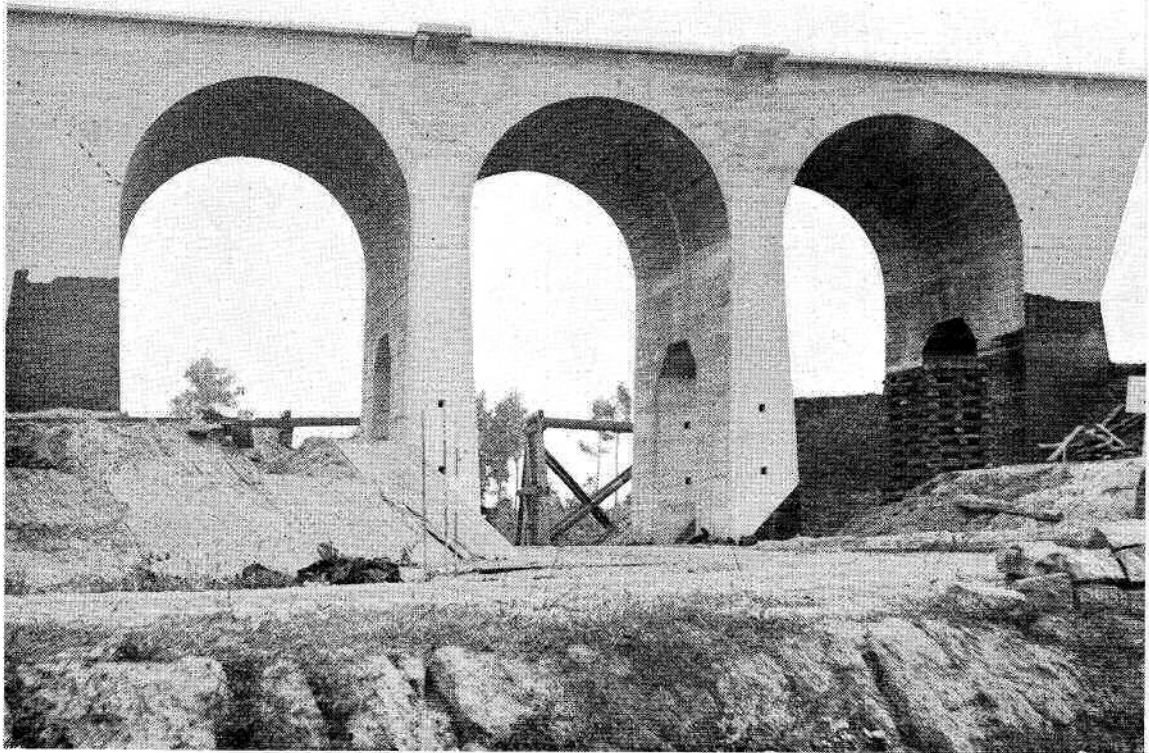
Montant de l'entreprise	88.000.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag van de onderneming	88.000.000 fr. (waarde 1953)	Amount of the contract	88.000.000 frs. (value 1953)
Délai d'exécution	550 jours	Uitvoeringstermijn	550 dagen	Time for completion	550 days
Déblais	560.000 m ³	Uitgravingen	560.000 m ³	Excavation	560.000 m ³
Béton ordinaire	4.900 m ³	Gewoon beton	4.900 m ³	Concrete	4.900 m ³
Béton armé	1.600 m ³	Gewapend beton	1.600 m ³	Reinforced concrete	1.600 m ³
Acier rond pour armatures du béton	185 T.	Zacht staal voor wapeningen van het beton	185 T.	Reinforcing steel	185 T.



Chemin de fer Bruxelles-Gand.
Pont sur le Bodembeek.

Spoorweg Brussel-Gent. Brug
over de Bodembeek.

Railway Brussels-Ghent.
Bridge over the Bodembeek.



Chemin de fer Bruxelles-Gand. Pont sur le Molenbeek.

Spoorbrug Brussel-Gent. Brug over de Molenbeek.

Brussels-Ghent. Railway bridge over the Molenbeek.

**TRAVAUX DE RESTAURATION
ET DE CONSOLIDATION DU
MUR DE QUAI DE L'ESCAUT,
A ANVERS AU DROIT DES HAN-
GARS 15 & 16 DU QUAI
COCKERILL
1932 - 1934**

★

Objet de l'entreprise :

- 1) fonçage de 15 caissons de butée métalliques de 10 m. x 8 m. x 8 m. remplis de béton, pour consolider la base du mur de quai ayant glissé vers le fleuve;
- 2) la démolition du musoir du chenal d'accès et sa reconstruction;
- 3) le démaigrissement du parement du mur de quai sur environ 40 m.;
- 4) l'établissement d'un drain ainsi que le remblai en sable et cendrée à l'arrière du mur de quai.

Montant des travaux	54.000.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	400 jours ouvrables
Béton	14.500 m ³
Remblais de sable et cendrée	16.000 m ³
Aciers pour caissons	600 T.

★

**CONSTRUCTION D'UN PONT
BASCULANT AVEC MURS EN
RETOUR AU LIEU DIT « BUDA »
SUR LE TERRITOIRE DE LA
VILLE DE BRUXELLES
1931 - 1932**

★

Objet de l'entreprise :

- 1) la construction d'un pont-route basculant permettant le passage d'une voie ferrée reliant la rive gauche du Canal Maritime à la gare de Haren;
- 2) la construction des murs de retour, des culées du dit pont raccordant

**WERKEN VOOR HET
HERSTELLEN EN VERSTERKEN
VAN DE SCHELDEKAAIMUUR
TE ANTWERPEN, VOOR DE
OPSLAGPLAATSEN N^{OS} 15 & 16
DER COCKERILLKAAI
1932 - 1934**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het verzinken van 15 stalen caissons van 10 m. x 8 m. x 8 m. met beton gevuld om de voet van de kaaimuur, die naar de stroom toe gleed, te versterken;
- 2) de afbraak en het heropbouwen van het hoofd der toegangsgeul;
- 3) het afbikken van het dagvlak van de kaaimuur op ongeveer 40 m.;
- 4) het aanleggen van een draineerleiding alsook het aanvullen met zand en as achter de kaaimuur.

Bedrag der werken	54.000.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	400 dagen
Beton	14.500 m ³
Aanvulling in zand en as	16.000 m ³
Staal voor caissons	600 T.

★

**BOUWEN VAN EEN WIPBRUG
MET ZIJMUREN TER PLAATSE
GENAAMD « BUDA » OP HET
GRONDGEBIED DER STAD
BRUSSEL
1931 - 1932**

★

Voorwerp van de onderneming :

- 1) het bouwen van een wipbrug waarop een spoor kan gelegd worden om de linkeroever van het zee-kanaal te verbinden met het station van Haren;
- 2) het uitvoeren van de landhoofden, van de keermuren en van de no-

**REPAIRS AND CONSOLIDATION
OF SCHELDT QUAY WALL AT
ANTWERP NEAR HANGARS 15 &
16 OF THE COCKERILL QUAY
1932 - 1934**

★

Object of the contract :

- 1) the sinking of 15 steel caissons filled with concrete, measuring 10 m. x 8 m. x 8 m. to shore the foot of the quay wall which was slipping towards the river;
- 2) the demolition of the jetty head of the access channel and its reconstruction;
- 3) the chopping off of the face of the quay wall over nearly 40 m.;
- 4) the disposition of drains and of a sand and cinders filling at the back of the quay wall.

Amount of the contract	54.000.000 frs. (value 1953)
Time for completion	400 days
Concrete	14.500 m ³
Filling	16.000 m ³
Steel for caissons	600 T.

★

**CONSTRUCTION OF THE BUDA
DRAWBRIDGE AND RETURN
WALLS IN
BRUSSELS
1931 - 1932**

★

Object of the contract :

- 1) the construction of a drawbridge for the passage of a railway line connecting the left bank of the ship-canal to Haren Station;
- 2) the construction of the return walls and of the abutments and the joining up of the latter with the canal

cet ouvrage aux digues du canal et l'exécution des remblais à l'arrière de ces murs et des culées du pont jusqu'au niveau des digues;

3) la fourniture et le montage des parties métalliques du pont et son équipement électro-mécanique.

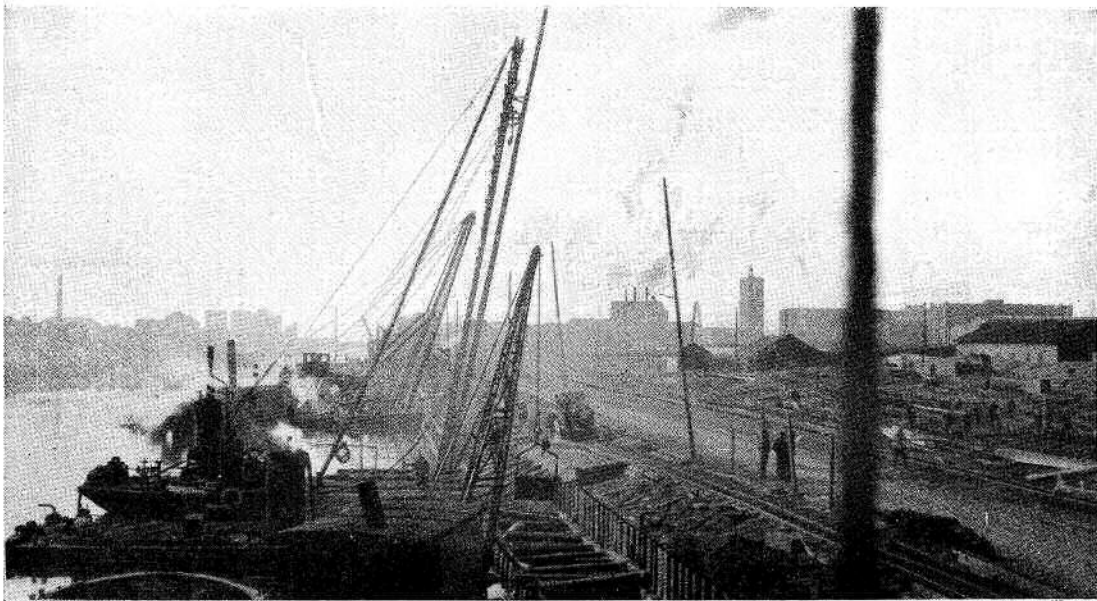
dige aanvullingen om de brug met de dijken te verbinden;

3) het leveren en monteren van de metalen gedeelten van de brug, alsmede van de electromechanische toerusting.

banks; also the backfilling of return walls and abutments up to dike level;

3) providing and erecting the steel parts of the bridge and its electro-mechanic equipment.

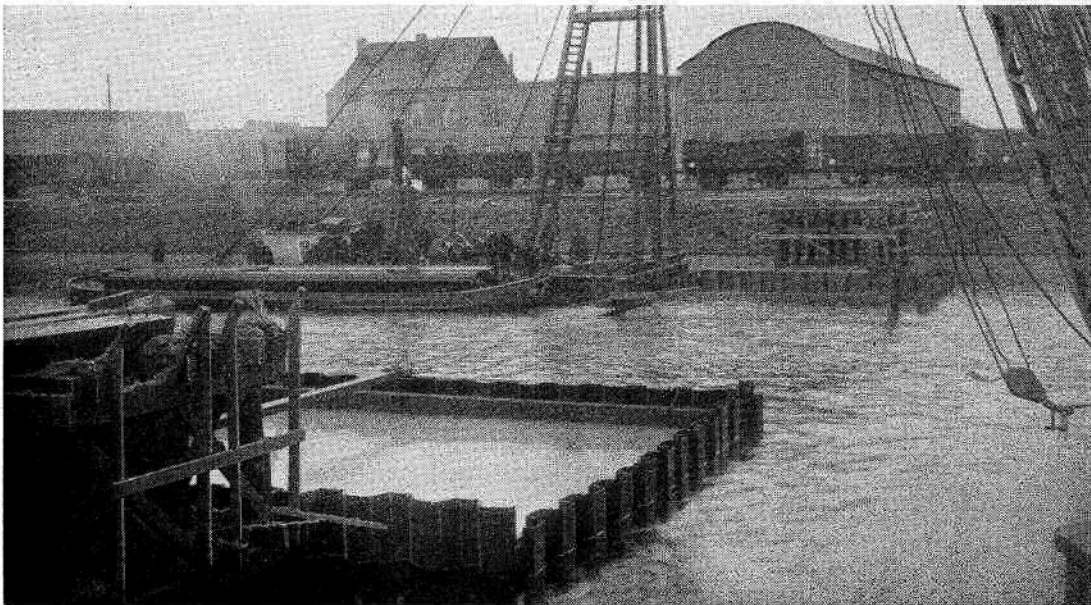
Montant de la soumission	38.071.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag der onderneming	38.071.000 fr. (waarde 1953)	Amount of the contract	38.071.000 frs. (value 1953)
Délai d'exécution	13 mois	Uitvoeringstermijn	13 maand	Time for completion	13 months
Déblais	2.000 m ³	Uitgravingen	2.000 m ³	Excavation	2.000 m ³
Remblais	4.000 m ³	Aanvullingen	4.000 m ³	Filling	4.000 m ³
Palplanches métalliques	300 T.	Stalen damplanken	300 T.	Steel sheetpiling	300 T.
Béton ordinaire	2.250 m ³	Gewoon beton	2.250 m ³	Concrete	2.250 m ³
Béton armé	550 m ³	Gewapend beton	550 m ³	Reinforced concrete	550 m ³
Acier doux pour armatures du béton	45 T.	Zacht staal voor betonbewapening	45 T.	Reinforcing steel	45 T.
Parties métalliques	185 T.	Metalen gedeelten	185 T.	Structural steel	185 T.



Bruxelles. Construction d'un mur de quai pour la Soc. des Produits Chimiques du Marly.

Brussel. Bouwen van een kaaimuur voor de Marly (Scheikundige producten).

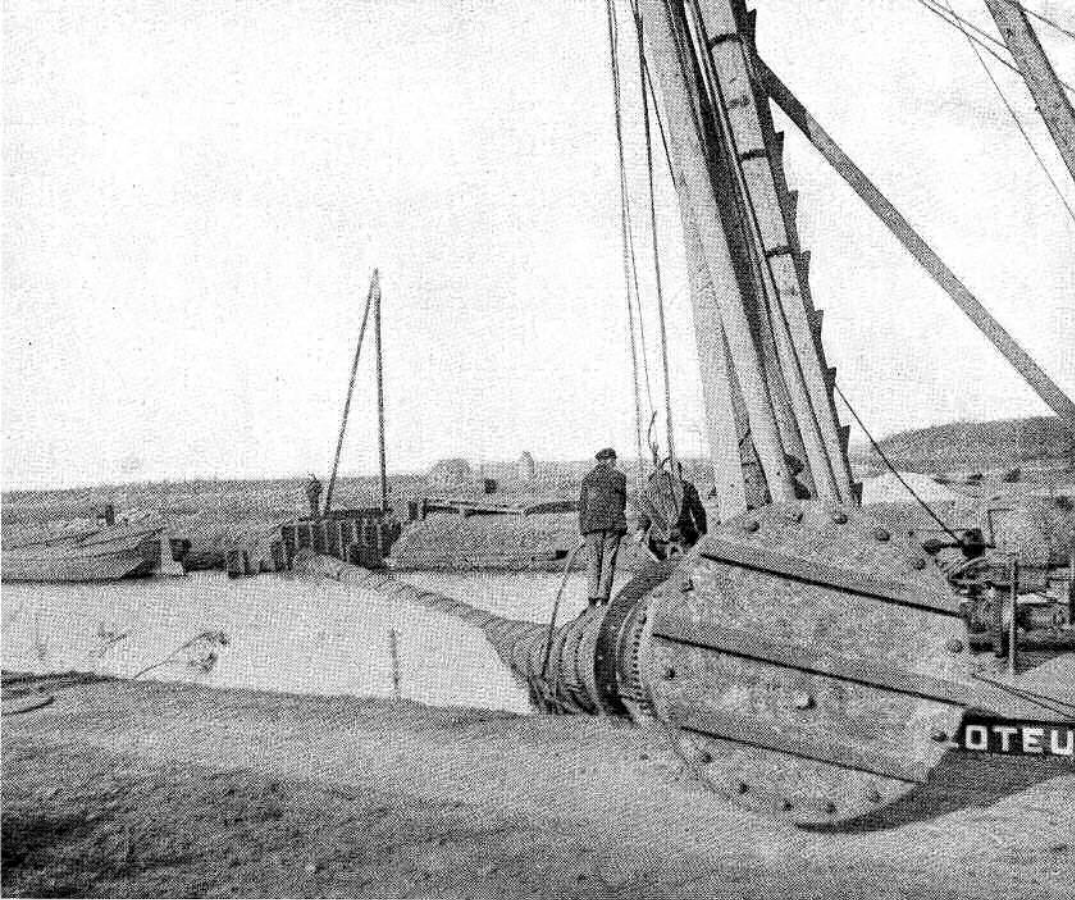
Brussels. Construction of a quay wall for the Société des Produits Chimiques du Marly.



Bruxelles. Construction d'un pont sur le canal au lieu dit « Buda ».

Brussel. Bouwen van een brug over 't kanaal te « Buda ».

Brussels. Construction of a bridge over the ship-canal at « Buda ».



Olen. Echouage d'un siphon métallique.

Olen. Plaatsen van een metalen grondduiker.

Olen. Laying of a steel siphon.

**SONDAGES ET PRISE D'EAU
D'ESSAI POUR LE COMPTE DE
L'A.P.I.E.P.A. A LOMMEL
1925 - 1927**

★

Objet de l'entreprise :

- 1) l'établissement d'un sondage de reconnaissance à grande profondeur;
- 2) l'établissement d'un premier puits de captage avec puits témoins et exécution d'un pompage d'essai;
- 3) l'établissement de la prise d'eau d'essai comprenant :
2 batteries de puits de captage (45 grands puits);

**BORINGEN EN PROEFWATER-
VANG VOOR REKENING VAN DE
A.P.I.E.P.A. TE LOMMEL
1925 - 1927**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) uitvoeren van een verkenningsboring op grote diepte;
- 2) aanleggen van een eerste filterbron met waarnemingsputten en uitvoering van een proefbemaling;
- 3) uitvoeren van de proefwatervang bestaande uit :
2 batterijen van filterbronnen (45 grote bronnen);
2 verzamelleidingen, een volledig

**BORINGS AND TRIAL
RESERVOIR FOR THE
A.P.I.E.P.A. AT LOMMEL
1925 - 1927**

★

Object of the contract :

- 1) execution of test borings at great depth ;
- 2) construction of a first catchment well with observation wells, and test pumping;
- 3) execution of the trial reservoir, comprising :
2 groups of catchment wells (45 pits);
2 siphon pipes;



Lommel. Enlèvement du tubage d'un puits filtrant.

Lommel. Uittrekken der buizen van een filterbron.

Lommel. Removal of the tubing of a filtering well.

2 colonnes-siphons, une station de pompage complète, une conduite de refoulement, les puits-témoins et l'exécution du pompage d'essai.

pompstation, een persleiding, waarnemingsputten en het uitvoeren van een proefbemaling.

a completely equipped pumping station;
a delivery pipe;
observation pits and operating the trial pumping.

Montant de l'entreprise 22.152.000 frs.
(valeur 1953)

Bedrag der aanneming 22.152.000 fr.
(waarde 1953)

Amount of the contract 22.152.000 frs.
(value 1953)

Délais d'exécution :

Uitvoeringstermijn :

Time for completion :

sondage de reconnaissance 17 semaines
premier puits de captage 7 semaines
prise d'eau d'essai complète 60 semaines

verkenningsputten 17 weken
eerste filterbron 7 weken
volledige proefwatervang 60 weken

test borings 17 weeks
first catchment well 7 weeks
complete trial catchment 60 weeks

**DIVERS TRAVAUX A LA
NOUVELLE GARE DE
FORMATION D'ANVERS-NORD**

★

A. Travaux de remblai pour l'établissement d'une partie de la plateforme de la nouvelle gare de formation de Wilmarsdonk.

1924 - 1925

Montant de l'entreprise 48.000.000 frs.
(valeur 1953)
Délai d'exécution 400 jours ouvrables
Remblais 1.800.000 m³
Tuyaux en béton de 1 m. Ø 530 m.

**B. Construction de quatre ponts.
1925 - 1926**

Objet de l'entreprise :

- 1) construction d'un grand pont en béton sur le Groot Gat;
- 2) construction d'un passage inférieur pour la Dorpstraat à Oorderen;
- 3) Construction d'un passage inférieur pour la Nieuwstraat à Oorderen;
- 4) construction d'un pont sur les Schijn à l'entrée de la gare de formation Anvers-Nord.

Montant de l'entreprise 5.700.000 frs.
(valeur 1953)
Délai d'exécution 300 jours
Déblais 13.000 m³
Béton armé et béton ordinaire 3.000 m³
Armatures du béton 50 T.
Maçonnerie de briques 500 m³
Pilots 2.000 m³

**C. Construction du bassin d'alimentation de la gare de Wilmarsdonk.
1925 - 1926**

Montant de l'entreprise 16.200.000 frs.
(valeur 1953)
Délai d'exécution 400 jours

**VERSCHILLENDE WERKEN
VOOR HET NIEUW
POMPSTATION VAN
ANTWERPEN-NOORD**

★

A. Grondaanvulling voor het verwezenlijken van een gedeelte van het grondvlak van het nieuw vormingsstation te Wilmarsdonk.

1924 - 1925

Bedrag der onderneming 48.000.000 fr.
(waarde 1953)
Uitvoeringstermijn 400 werkdagen
Aanvullingen 1.800.000 m³
Betonbuizen van 1 m. Ø 530 m.

**B. Bouwen van vier bruggen.
1925 - 1926**

Voorwerp der onderneming :

- 1) bouwen van een grote betonbrug over het Groot Gat;
- 2) bouwen van een onderdoorgang voor de Dorpstraat te Oorderen;
- 3) bouwen van een onderdoorgang voor de Nieuwstraat te Oorderen;
- 4) bouwen van een brug over de Schijns bij de ingang van het vormingsstation Antwerpen-Noord.

Bedrag der onderneming 5.700.000 fr.
(waarde 1953)
Uitvoeringstermijn 300 dagen
Uitgravingen 13.000 m³
Gewapend en gewoon beton 3.000 m³
Bewapeningen in zacht staal 50 T.
Baksteenmetselwerk 500 m³
Palen 2.000 m.

**C. Bouwen van een waterbevoorradingsdok voor het station van Wilmarsdonk.
1925 - 1926**

Bedrag van de onderneming 16.200.000 fr.
(waarde 1953)
Uitvoeringstermijn 400 dagen

**SUNDRY WORKS AT THE NEW
ANTWERP-NORTHERN
STATION**

★

A. Backfilling for the establishment of the platform of the new Wilmarsdonk station.

1924 - 1925

Amount of the contract 48.000.000 frs.
(value 1953)
Time for completion 400 working days
Backfilling 1.800.000 m³
Concrete pipes (1 m. Ø) 530 m.

**B. Construction of four bridges.
1925 - 1926**

Object of the contract :

- 1) construction of a reinforced concrete bridge over the Groot Gat;
- 2) construction of an undercrossing for the Dorpstreet, at Oorderen;
- 3) construction of an undercrossing for the Nieuwstreet at Oorderen;
- 4) construction of a bridge crossing the Schijns, at the entrance of the Antwerp-Northern station.

Amount of the contract 5.700.000 frs.
(value 1953)
Time for completion 300 days
Excavation 13.000 m³
Concrete, plain and reinforced 3.000 m³
Reinforcing steel 50 T.
Brickwork 500 m³
Piles 2.000 m.

**C. Construction of a feeding basin at the Wilmarsdonk Station.
1925 - 1926**

Amount of the contract 16.200.000 frs.
(value 1953)
Time for completion 400 days

D. Construction d'un raccordement de la nouvelle gare de formation d'Anvers-Nord aux installations maritimes du Bassin-Canal.

1926 - 1927

Montant de l'entreprise	7.800.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	400 jours
Remblais	260.000 m ³

D. Aanleggen van een verbinding van het nieuw vormingsstation Antwerpen-Noord met de haveninstallaties van het Kanaaldok.

1926 - 1927

Bedrag der onderneming	7.800.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	400 dagen
Aanvullingen	260.000 m ³

D. Construction of a railway connection between the new Antwerp-Northern station and the ship-canal dock.

Amount of the contract	7.800.000 frs. (value 1953)
Time for completion	400 days
Backfilling	260.000 m ³

★

★

★

ETUDE DES TUNNELS SOUS L'ESCAUT

★

La Société d'Etudes des Grands Travaux d'Anvers, filiale de la Société DUMON & VANDER VIN, s'est vue attribuer en 1930 la prime allouée au meilleur projet de

Tunnels à construire sous l'Escaut

Photos:

Quatre croquis indiquant le tracé en plan, une coupe en travers du tunnel pour véhicules et du tunnel pour piétons, ainsi que diverses coupes dans les rampes d'accès.

STUDIE DER TUNNELS ONDER DE SCHELDE

★

De S.E.G.T.A. (Société d'Etudes des Grands Travaux d'Anvers), filiale der Ondernemingsmaatschappij DUMON & VANDER VIN, werd in 1930 de premie toegekend voor het beste ontwerp der

Tunnels te bouwen onder de Schelde

Fotos:

De vier afbeeldingen stellen voor: het tracé in planzicht; een dwarsdoorsnede van de tunnel voor voertuigen; een dwarsdoorsnede van de voetgangerstunnel; diverse doorsneden van de inritten.

PROJECT FOR THE TUNNELS UNDER THE SCHELDT

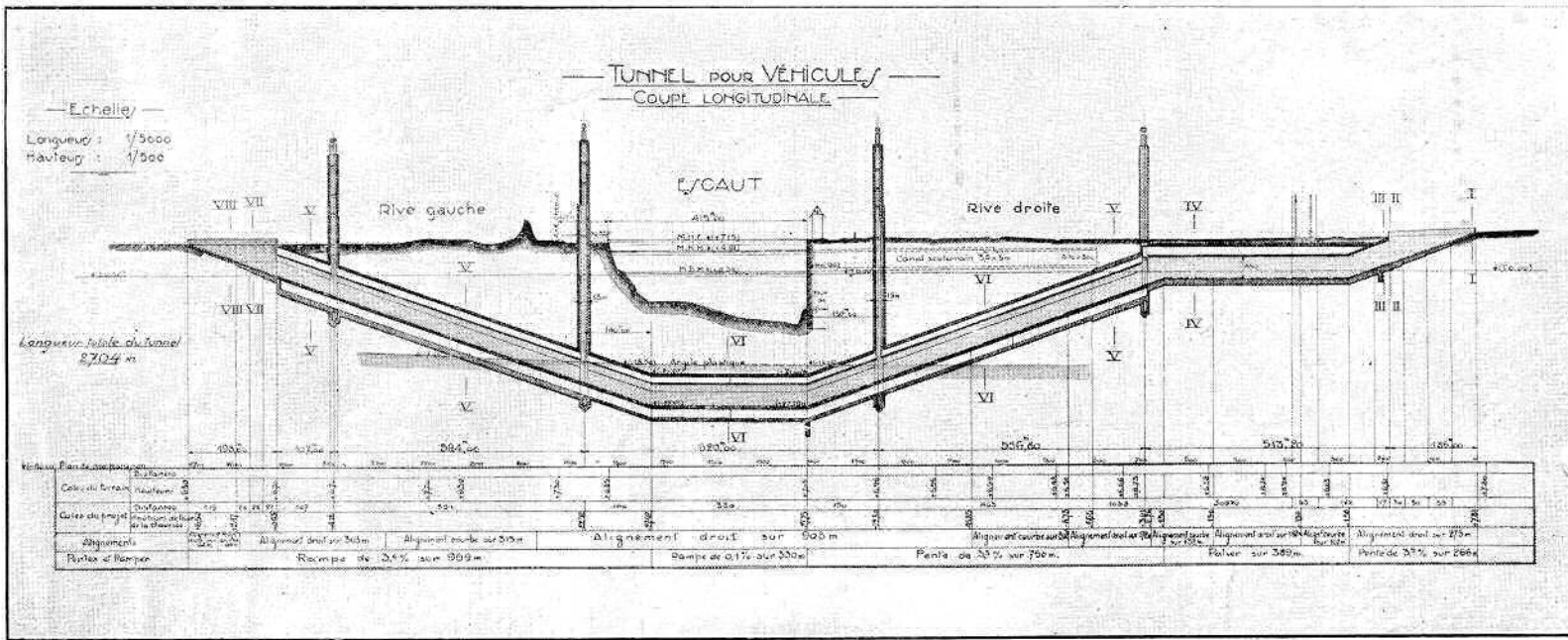
★

In 1930, Société d'Etudes des Grands Travaux d'Anvers — a subsidiary of DUMON & VANDER VIN — was awarded the prize for the best design presented for the construction of the

Tunnels under the Scheldt.

Photographs:

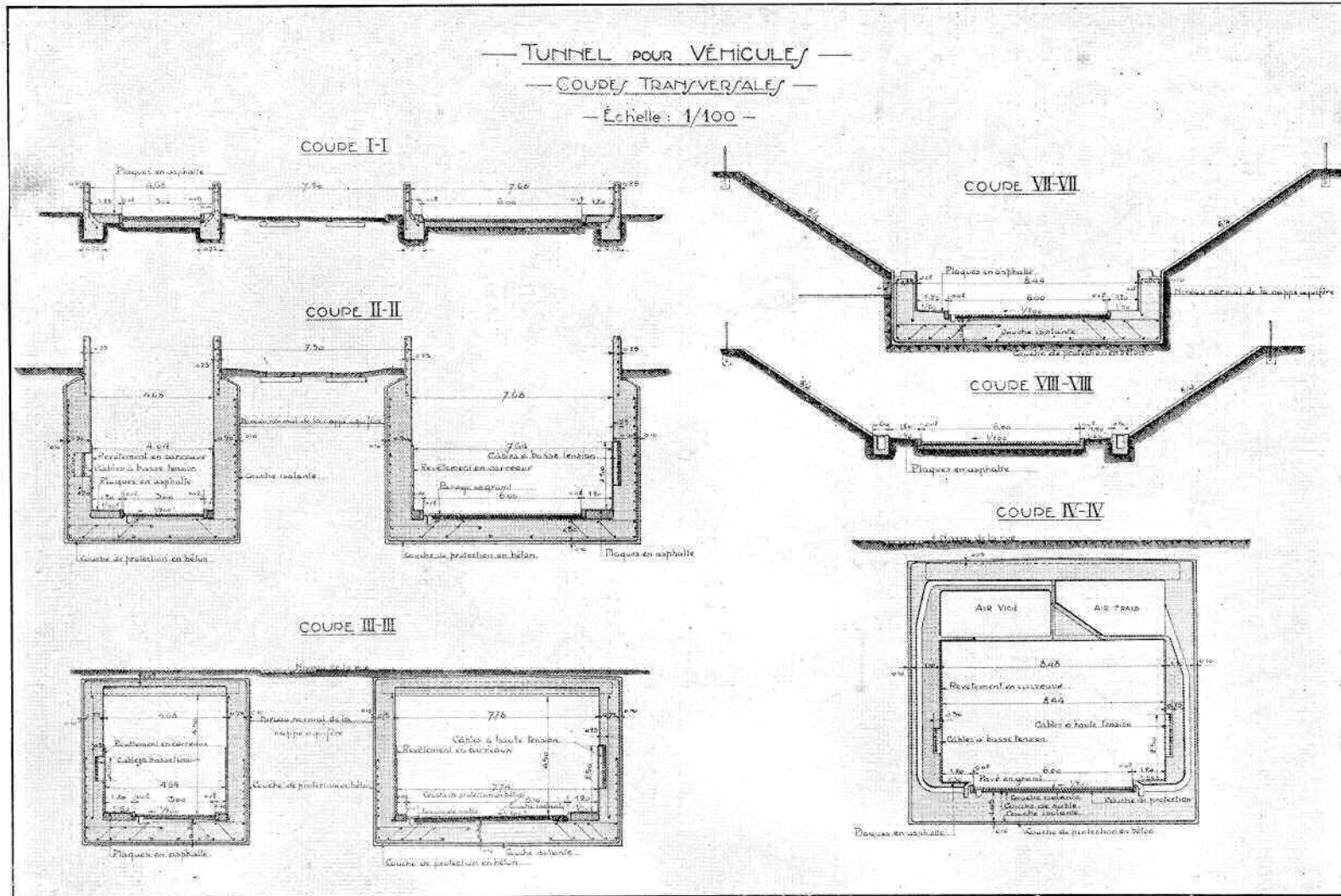
Four sketches indicating the layout in plan, a cross-section of the tunnel for vehicles and the tunnel for pedestrians, and various cross-sections of the access slopes.



Anvers. Tunnel pour véhicules.
Coupe longitudinale.

Antwerpen. Tunnel voor rijtuigen.
Langdoorsnede.

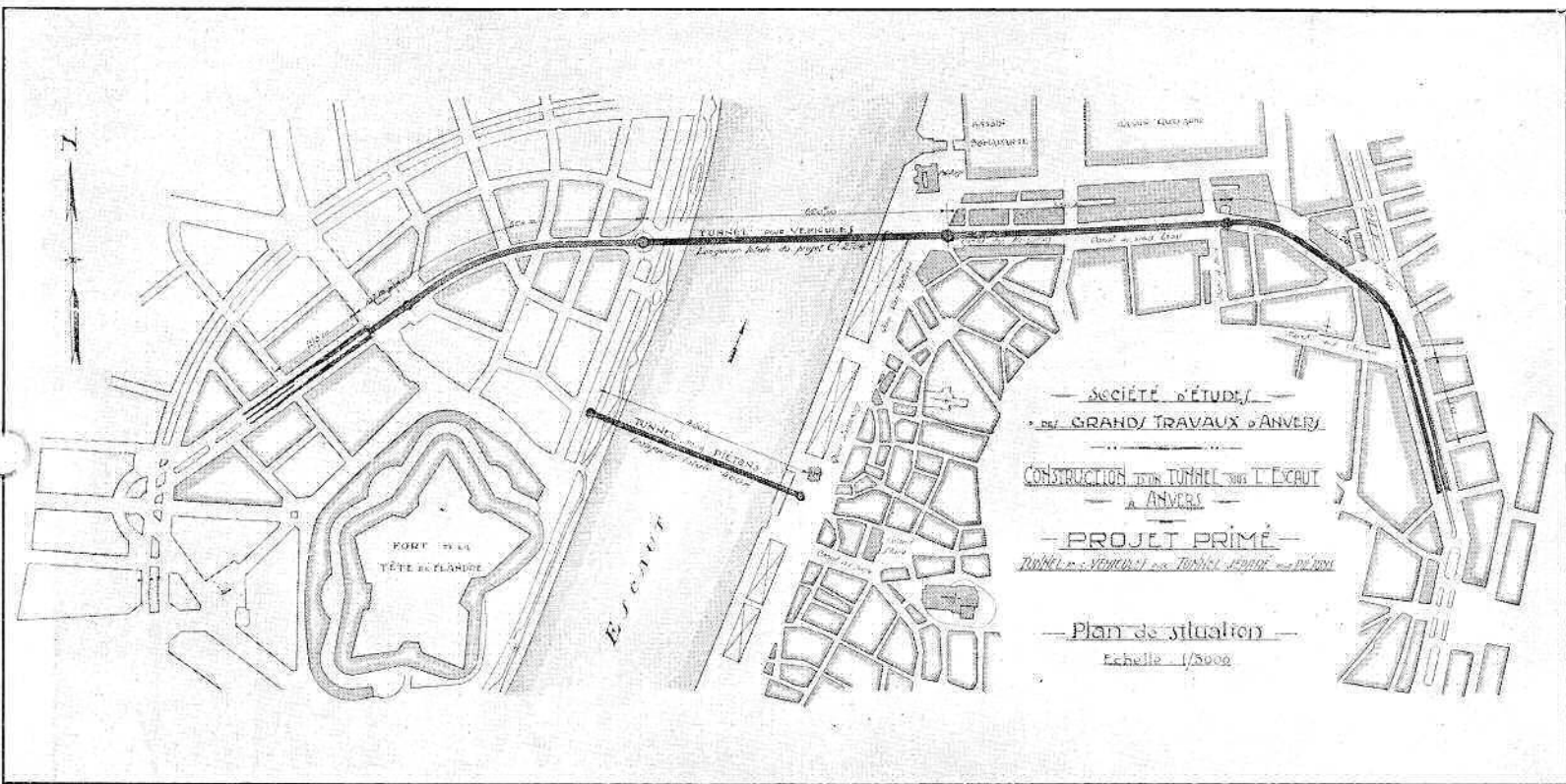
Antwerp. Tunnel for vehicles.
Longitudinal section.



Anvers. Tunnel pour véhicules.
Coupes transversales.

Antwerpen. Tunnel voor rijtuigen.
Dwardsnede.

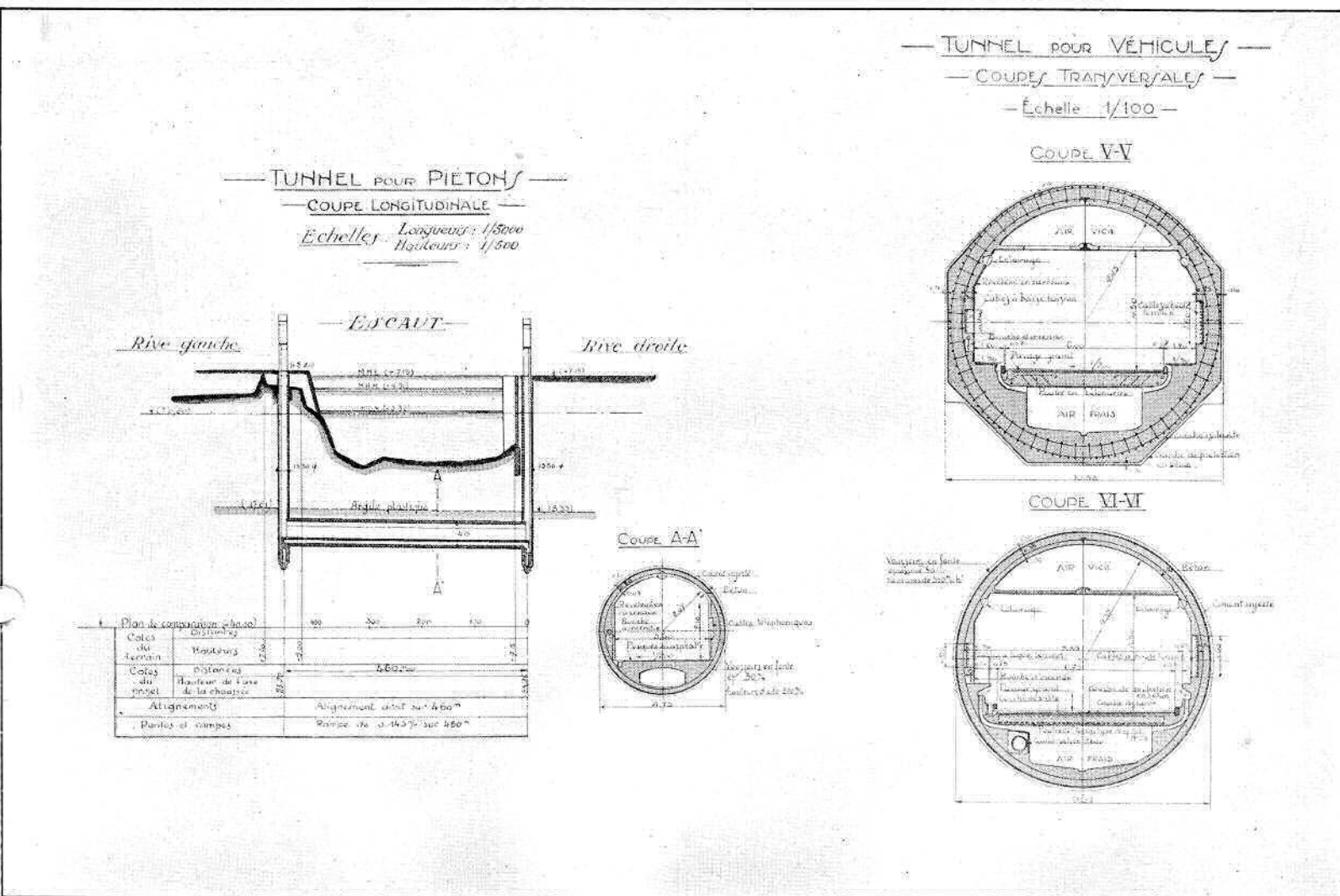
Antwerp. Tunnel for vehicles.
Cross-section.



Anvers. Tunnels sous l'Escaut. Projet primé.

Antwerpen. Tunnels onder de Schelde. Bekroond ontwerp.

Antwerp. Tunnels under the Scheldt. Prize-winning project.



Anvers. Tunnel pour piétons. Coupe longitudinale. Tunnel pour véhicules. Coupes transversales.

Antwerpen. Voetgangerstunnel : langdoorsnede. Tunnel voor rijiügen : dwarsdoorsneden.

Antwerp. Tunnel for pedestrians. Longitudinal section. Tunnel for vehicles. Cross-sections.

CANAL ALBERT
CANAL DE JONCTION
MEUSE-ESCAUT
CANAL DE JONCTION
DU CANAL ALBERT A LA NETHE

ALBERTKANAAL
MAAS-SCHELDE KANAAL
NETEKANAAL

ALBERT CANAL
MEUSE-SCHELDT CANAL
NETHE CANAL

★

★

★

Relevé des travaux

Tabel der werken

List of Works

Montant travaux
valeur 1953

Bedrag der werken
waarde 1953

Amounts
value 1953

I. — CANAL ALBERT

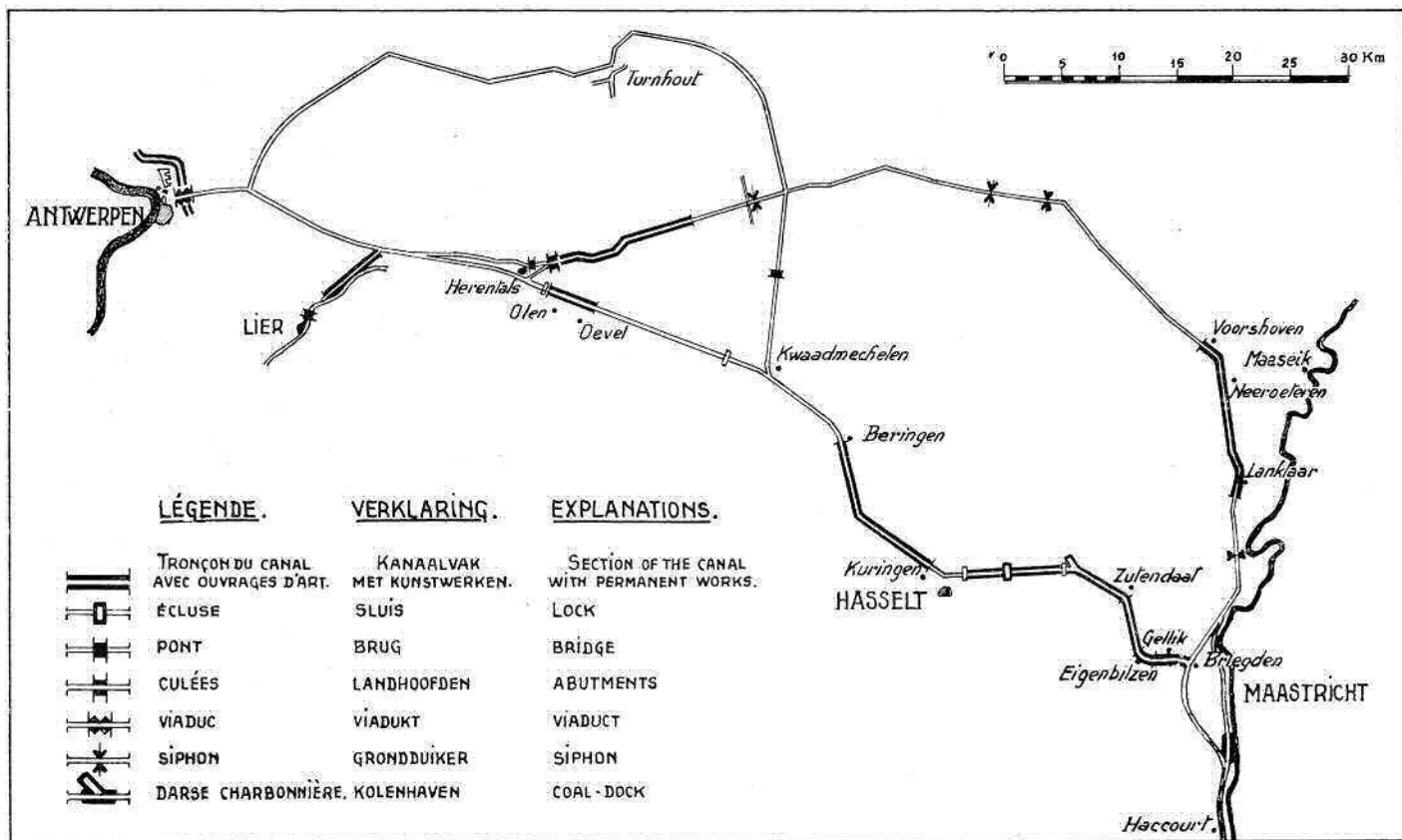
I. — ALBERTKANAAL

I. — ALBERT CANAL

Tranchée d'Eigenbilzen	185.400.000
Tronçon Briegden-Hasselt	369.200.000
Ecluses de Diepenbeek	149.500.000
Tronçon Eigenbilzen-Zutendaal	217.800.000

Uitgraving van Eigenbilzen	185.400.000
Vak Briegden-Hasselt	369.200.000
Sluizengroep van Diepenbeek	149.500.000
Vak Eigenbilzen-Zutendaal	217.800.000
Kolenhaven van Genk	41.500.000

Eigenbilzen cutting	185.400.000
Briegden-Hasselt Section	369.200.000
Group of three locks at Diepenbeek	149.500.000
Eigenbilzen-Zutendaal Section	217.800.000



Darse charbonnière de Genk	41.500.000	Vak Kuringen-Beringen	146.900.000	Coal dock at Genk	41.500.000
Tronçon Curange-Beringen	146.900.000	Vak Olen-Oevel	94.500.000	Curange-Beringen Section	146.900.000
Tronçon Olen-Oevel	94.500.000	Vak Bredapoort-Viadukt van Merkssem (Antwerpen)	49.500.000	Olen-Oevel Section	94.500.000
Tronçon Porte de Breda-Viaduc de Merxem (Anvers)	49.500.000			Section of Bredagate-Merxem viaduct (Antwerp)	49.500.000

II. — CANAL DE JONCTION MEUSE-ESCAUT

Amélioration du canal entre les ponts de Neeroeteren et Voorshoven	19.000.000
Élargissement entre Mol et Hérentals	74.900.000
Amélioration entre Lanklaar et Neeroeteren	63.400.000
Aménagement du nouveau bief frontière à Lanaye	22.700.000
Culées pont-rails Hérentals	6.900.000

III. — JONCTION DU CANAL ALBERT A LA NETHE

Etablissement du tronçon du canal de la Nèthe entre Viersel et Emblem	56.000.000
	<hr/>
	1.497.200.000

II. — MAAS-SCHELDE KANAAL

Verbetering van het kanaal tussen de bruggen van Neeroeteren en Voorshoven	19.000.000
Verbreiding tussen Mol en Hérentals	74.900.000
Verbetering en rechtmaking tussen Lanklaar en Neeroeteren	63.400.000
Aanpassingswerken van het grenspand te Klein-Ternaaien	22.700.000
Landhoofden der spoorbrug te Hérentals	6.900.000

III. — VERBINDING VAN HET ALBERTKANAAL MET BENEDEN NETE

Aanleg van het vak Viersel-Emblem	56.000.000
	<hr/>
	1.497.200.000

II. — MEUSE-SCHELDT CANAL

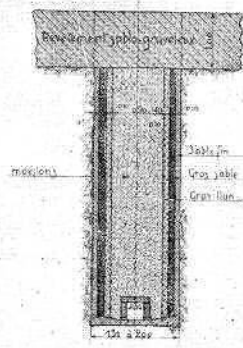
Improvement of the canal between the Neeroeteren and Voorshoven bridges	19.000.000
Widening between Mol and Hérentals	74.900.000
Improvement and straightening between Lanklaar and Neeroeteren	63.400.000
Laying out of the new frontier reach at Lanaye	22.700.000
Abutments of the railway bridge at Hérentals	6.900.000

III. — NETHE CANAL, BETWEEN THE ALBERT CANAL AND THE LOWER NETHE

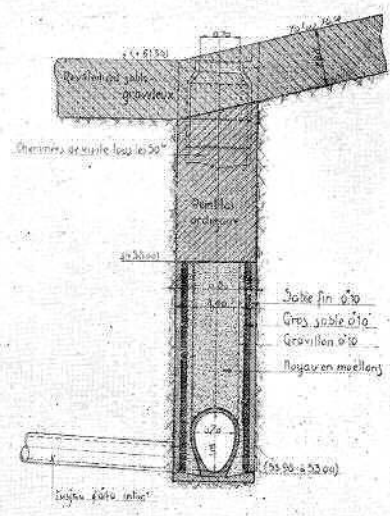
Construction of the Viersel-Emblem section	56.000.000
	<hr/>
	1.497.200.000

— Société d'Etudes —
 — des Grands Travaux d'Anvers —
 — CANAL "ALBERT" —
TRANCHÉE À CREUSER À EYGENBILSEN
 — Détails d'exécution —
 — Echelle: 0/02 p.m. —

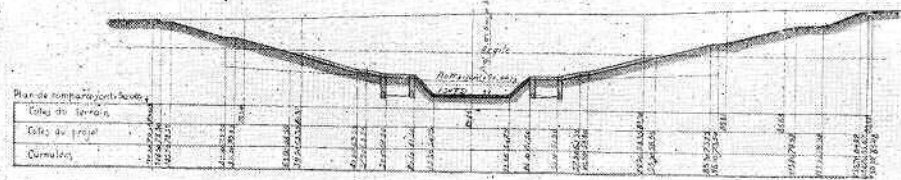
COUPE A-B DANS LA PIERRÉE:
 — Echelle: 0/02 p.m. —

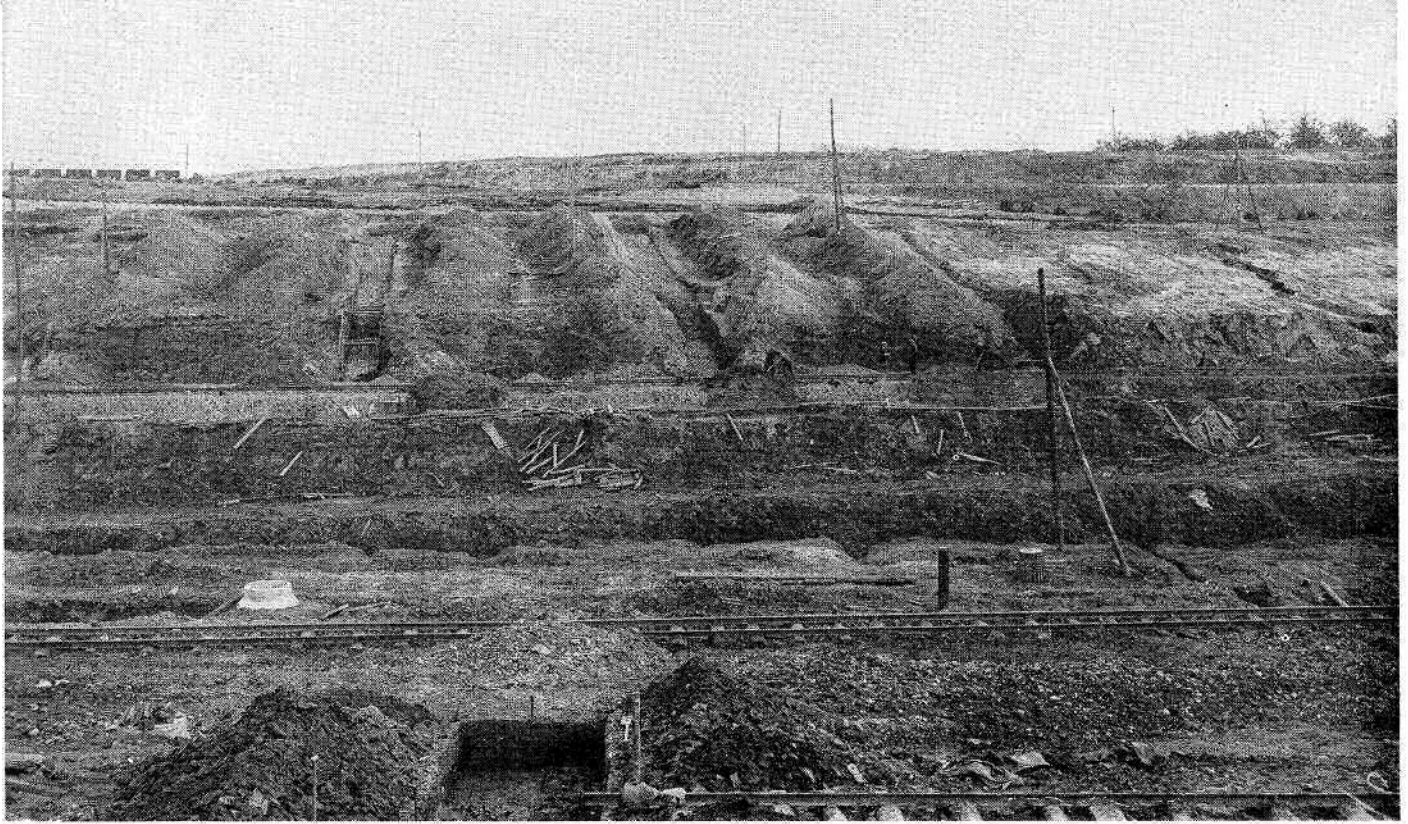


COUPE DANS LE DRAIN LONGITUDINAL
 — Echelle: 0/02 p.m. —



— PROFIL EN TRAVERS DE LA TRANCHÉE —
 — À L'AMONT —
 Echelle: 1/100 p.m.

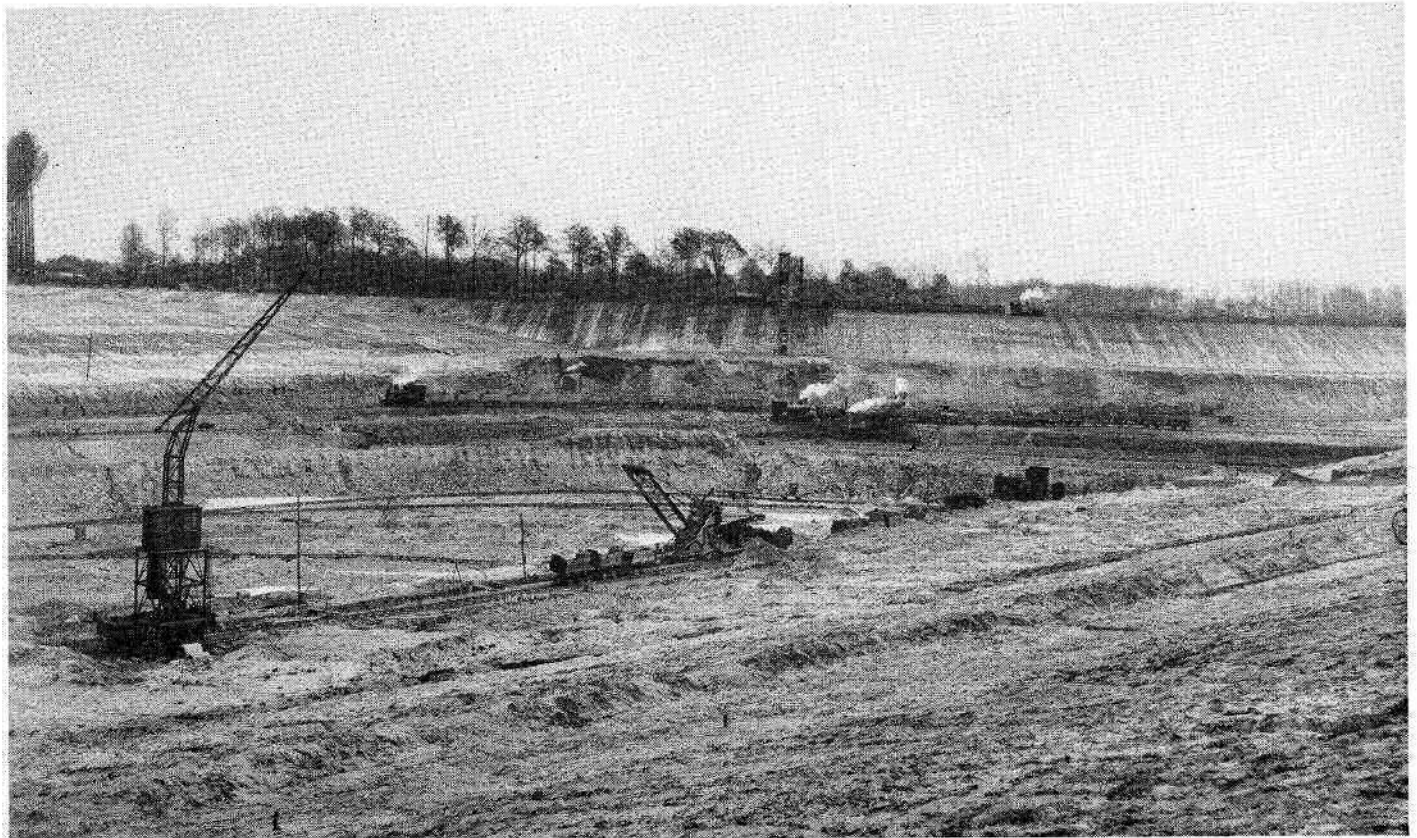




Canal Albert. — Tranchée d'Eigenbilzen
Exécution des terrassements.

Albertkanaal. — Sleuf van Eigenbilzen.
Grondwerken.

Albert Canal. — Eigenbilzen Cutting.
Excavation in progress.



Canal Albert. — Tranchée d'Eigenbilzen. Les
tranchées transversales ou pierrées.

Albertkanaal. — Sleuf van Eigenbilzen.
Dwarse drainersprangen.

Albert Canal. — Eigenbilzen Cutting
Transverse drain trenches.

TRANCHEE D'EIGENBILZEN

(dite « Tranchée d'essai »)

1932 - 1934



Cette tranchée d'une longueur de 1600 m. dut être creusée dans la zone la plus difficile de la crête de partage Meuse-Escaut. Les auteurs du projet voulaient par le creusement de cette tranchée établir d'une façon péremptoire si oui ou non l'ensemble du Canal Albert pouvait être réalisé sans bief de partage. Les résultats acquis ont permis d'affirmer un succès technique complet.

Objet de l'entreprise :

- a) l'ouverture de la tranchée comprise entre la route d'Eigenbilzen à Gellik et le Krikaartbeek;

SLEUF VAN EIGENBILZEN

(« Proefsleuf » genaamd)

1932 - 1934



Deze sleuf, 1600 meter lang, moest uitgegraven worden in de moeilijkste streek van de waterscheiding tussen Maas- en Scheldebekkens. De ontwerpers wensten door de uitgraving van deze sleuf de zekerheid te verwerven of het Albertkanaal al dan niet kon uitgevoerd worden zonder verdeelpand. De bekomen uitslagen wettigden de verwachting van een volledig technisch sukses.

Voorwerp der onderneming :

- a) het uitgraven van de sleuf tussen de steenweg van Eigenbilzen naar Gellik en de Krikaartbeek;

EIGENBILZEN CUTTING

(called Experimental cutting)

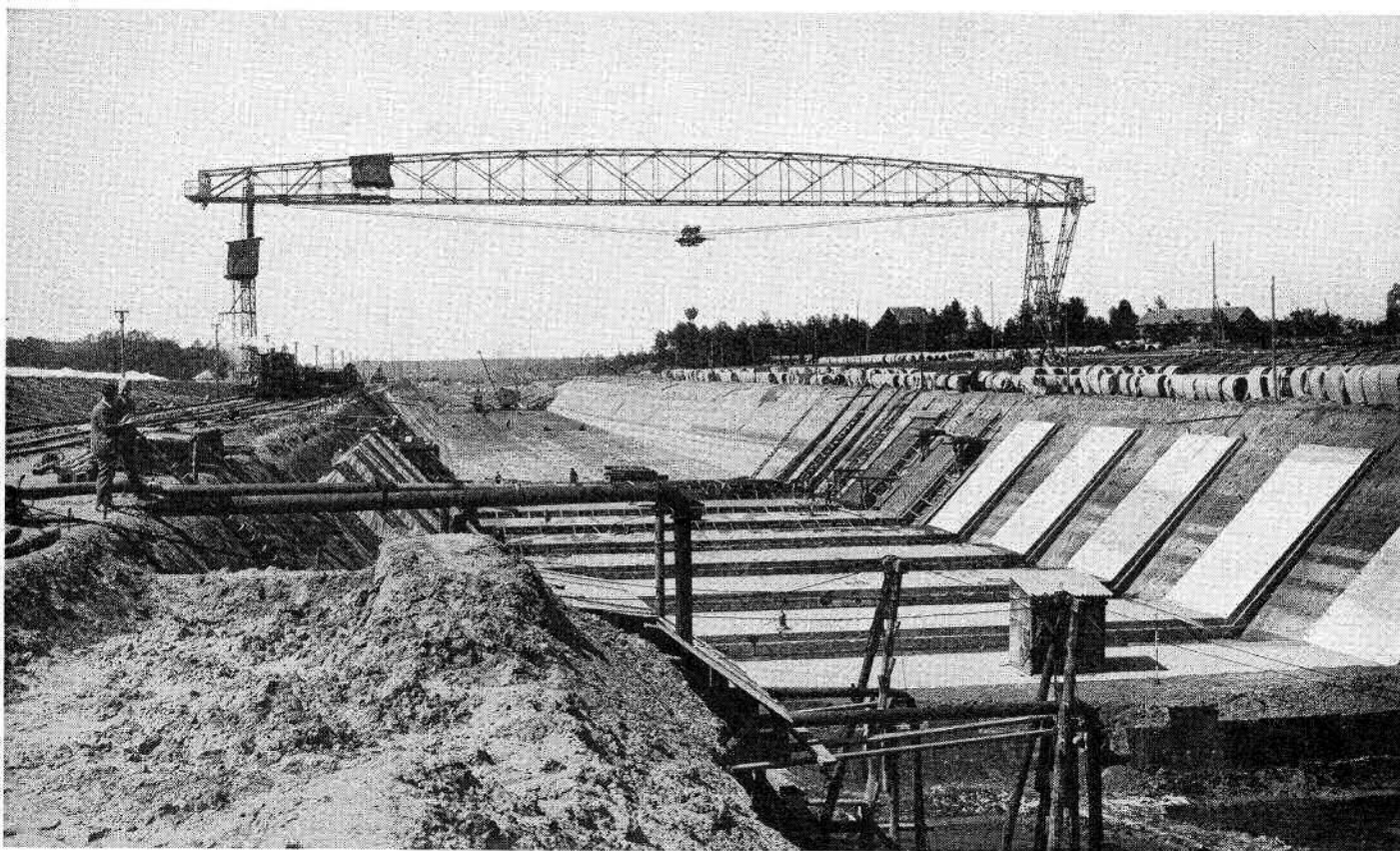
1932 - 1934



This cutting 1600 meters long had to be excavated in the most difficult region of the parting line of the Meuse and Scheldt basins. The purpose of the engineers was to determine obviously whether the whole Albert Canal could be realized without a parting reach. The obtained results proved a complete technical succes.

Object of the contract :

- a) excavation of the cutting between the Eigenbilzen-Gellik highway and the Krikaartbeek.



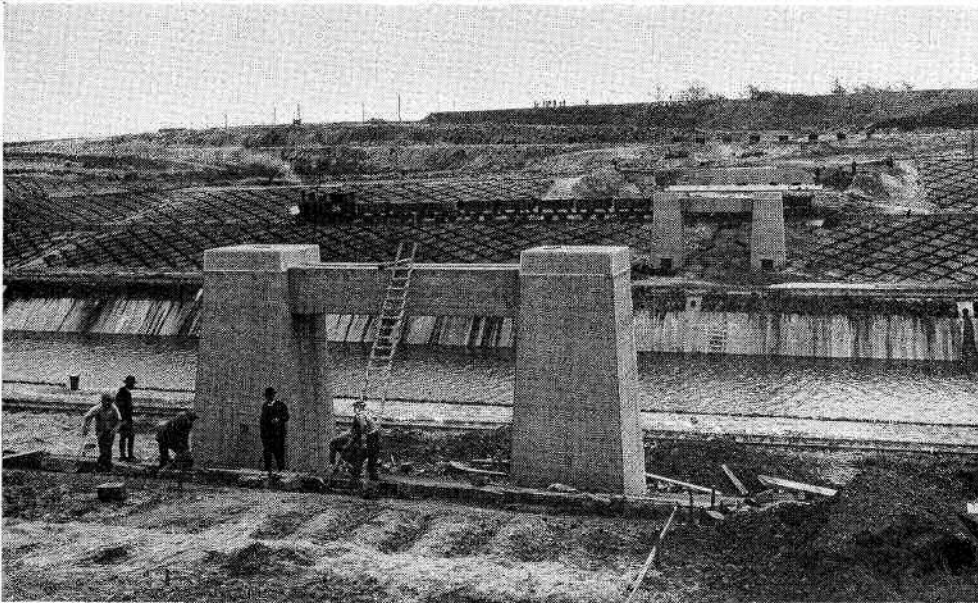
Canal Albert. — Tranchée d'Eigenbilzen.
Bétonnage de la cunette.

Albertkanaal. — Sleuf van Eigenbilzen.
Betonbekleding der bedding.

Albert Canal. — Eigenbilzen Cutting.
Concreting the gutter.

- b) l'installation dans cette tranchée, d'un système de consolidation des talus par rabattement des nappes aquifères du terrain et par revêtements superficiels, réalisé par des pierres ou épis-drains perpendiculaires à l'axe du canal;
- c) l'établissement de tranchées filtrantes de 10 mètres de profondeur et de 1 m 60 de largeur en bordure de chacun des chemins de halage, et de tranchées filtrantes de 7 m 50 de profondeur et de 1 m 40 de largeur de part et d'autre de la cunette au pied du talus. Ces tranchées comportent un conduit collecteur en béton armé entouré de remblais filtrants classés par finesses croissantes de l'axe du collecteur vers les parois de la tranchée. Ces tranchées filtrantes comportent en outre 109 puits de sable forés à travers le Rupélien moyen jusqu'au Rupélien inférieur;
- d) l'établissement d'une conduite d'évacuation des eaux de drainage vers les fossés du château de Zangerhei;
- e) le creusement de la cunette du canal et son revêtement en béton.
- b) het versterken der taluds van de sleuf door verlaging van het grondwaterpeil door middel van drainersprangen loodrecht op de kanaalas.
- c) het aanleggen van draineersleuven van 10 meter diep en 1m60 breed, langsheen elk der beide trekwegen en van draineersleuven van 7m50 diep en 1m40 breed, aan de voet der taluds weerszijden het kanaal. Deze sleuven bestaan uit een gewapend betonnen vergaarriool voorzien van openingen en omringd door een filtrerende massa van toenemende fijnheid naar buiten toe. Bij deze draineersleuven behoren nog 109 zandputten tot aan de beneden Rupeliaan geboord.
- d) het aanleggen van een afvoerriool voor draineerwaters naar de grachten van het kasteel «de Zangerhei».
- e) het uitgraven en het bekleden met beton van de kanaalbedding.
- b) establishment in the cutting of a system of slope consolidation obtained by lowering the water strata and disposing surface stone drainages perpendicular to the canal axis.
- c) the construction of filtering trenches 10 m. deep and 1m60 wide alongside each towing path, and filtering trenches 7m50 deep and 1m40 wide at the bottom of the slopes on either side of the canal bed. Each trench contains a main sewer in reinforced concrete surrounded by filtering fillings; the latter are classified, their thinness increasing from the sewer axis to the trench faces. Moreover, 109 pits were bored in the trenches, from the Middle Rupelian sands to the Lower Rupelian sands.
- d) construction of a conduit to evacuate the drainage waters to the ditches of the Zangerhei Castle.
- e) excavation of the canal basin and construction of its concrete revetment.

Montant de l'entreprise	185.393.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag der onderneming	185.393.000 fr. (waarde 1953)	Amount of the contract	185.393.000 frs. (value 1953)
Délai d'exécution	3 ans	Uitvoeringstermijn	3 jaar	Time for completion	3 years
Déblais	1.500.000 m ³	Uitgravingen	1.500.000 m ³	Excavation	1.500.000 m ³
Longueur des tranchées filtrantes	5.300 m.	Draineersleuven	5.300 m.	Length of the filtering trenches	5.300 m.
Volume des pierres	23.000 m ³	Draineersprangen	23.000 m ³	Stone drains	23.000 m ³
Volume du revêtement bétonné de la cunette	38.000 m ³	Betonbekleding van de kanaalbedding	38.000 m ³	Concrete revetment of the canal bed	38.000 m ³



Section Eigenbilzen-Zutendaal. Piles du pont d'Eigenbilzen.

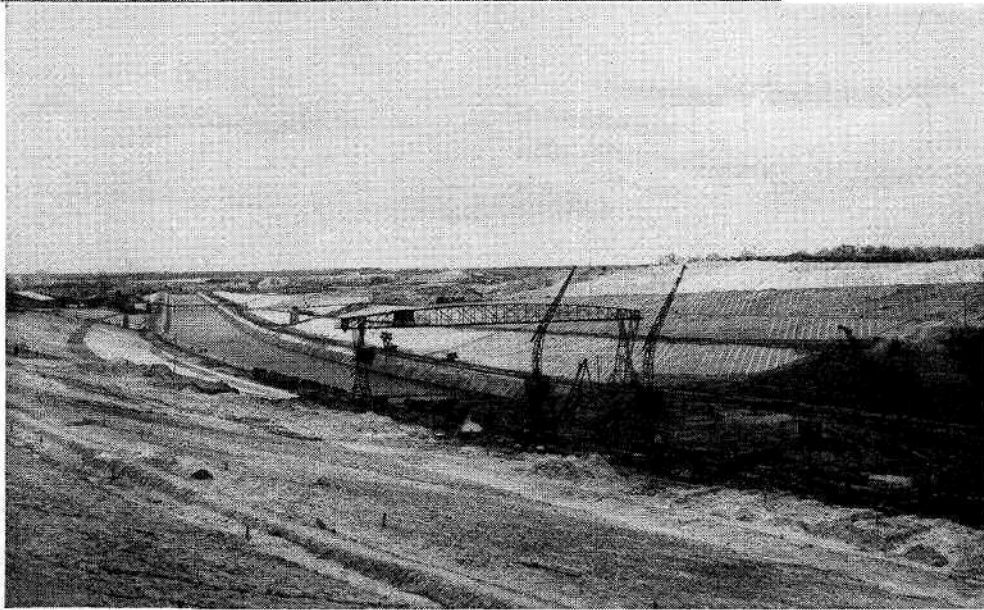
Albertkanaal. — Vak Eigenbilzen-Zutendaal. Pijlers van de brug van Eigenbilzen.

Albert Canal. — Eigenbilzen-Zutendaal Section. Piers of the Eigenbilzen bridge.

Tranchée d'Eigenbilzen. Vue d'ensemble, Prise de l'amont de la tranchée d'essai terminée.

Sleuf van Eigenbilzen. Algemeen zicht genomen opwaarts van de afgewerkte proefsleuf.

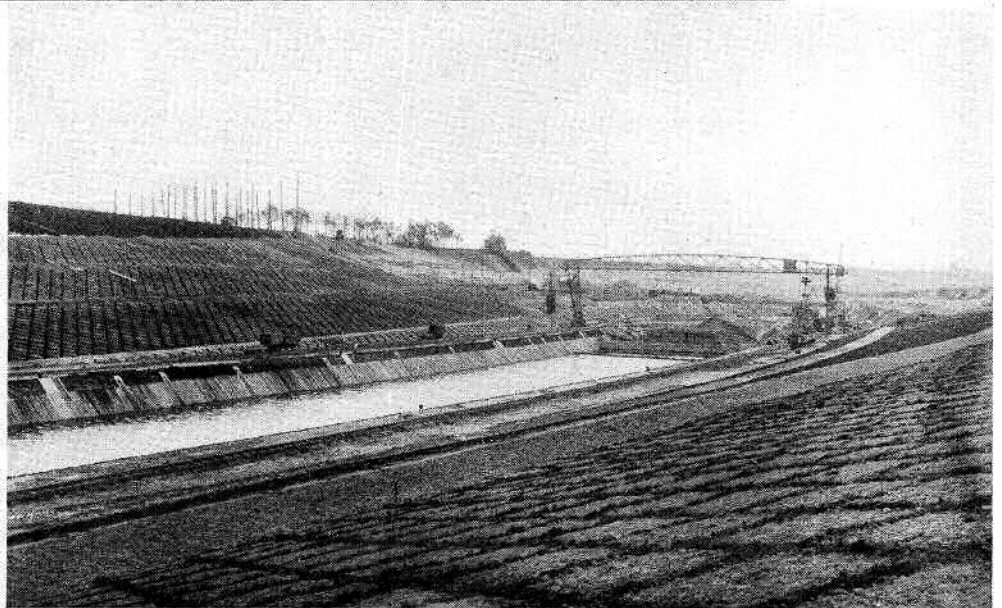
Albert Canal. — Eigenbilzen Cutting. General view from the upstream end.



Vue générale montrant l'achèvement des talus.

Algemeen zicht. Afwerking van de taluds.

General view showing the finishing of the banks.



TRONÇON DU CANAL ALBERT
ENTRE EIGENBILZEN
ET ZUTENDAAL
1934-1935

★

Objet de l'entreprise :

Construction de deux sections du Canal Albert :

- 1° la section A comprise entre la ligne de chemin de fer Hasselt-Maastricht et la tranchée d'essai d'Eigenbilzen;
- 2° la section B comprise entre l'extrémité aval de la tranchée d'essai d'Eigenbilzen et la limite de la commune de Genk.

Les travaux de la section A comprennent notamment :

- 1) le creusement de la tranchée et de la cunette du canal et le revêtement bétonné de la cunette;
- 2) les travaux de drainage et de revêtement de cette tranchée;
- 3) les travaux de détournement de routes et de construction de déversoirs de ruisseaux.

Les travaux de la Section B comprennent notamment :

- 1) le creusement et l'endiguement de la cunette du canal en aval des travaux de la tranchée d'essai d'Eigenbilzen jusqu'à la route As-Bilzen détournée;
- 2) la construction de 3 siphons sous le canal et de 6 aqueducs sous les routes détournées;
- 3) les travaux de revêtement de la cunette et des talus;
- 4) le détournement de la route As-Bilzen, du chemin de fer vicinal et du chemin de fer entre Eigenbilzen et Lanaken;
- 5) la construction des piles et culées du pont sous la route détournée.

ALBERTKANAAL
KANAALVAK TUSSEN
EIGENBILZEN EN ZUTENDAAL
1934-1935

★

Voorwerp der onderneming :

Het aanleggen van twee vakken van het Albertkanaal :

- 1° Het vak A begrepen tussen de spoorweg, Hasselt-Maastricht en de sleuf van Eigenbilzen;
- 2° Het vak B begrepen tussen het stroomafwaarts gelegen uiteinde der sleuf van Eigenbilzen en de grens der gemeente Genk.

De werken van vak A omvatten onder meer :

- 1) het uitvoeren der ingraving en der beddingen;
de betonbekleding der bedding;
- 2) de dreineer- en bekledingswerken der ingraving;
- 3) het omleiden van steenwegen en het aanleggen van afwateringen.

De werken van vak B omvatten onder meer :

- 1) Het uitgraven en bedijken van de kanaalbedding;
- 2) het bouwen van drie grondduikers onder het kanaal en van zes duikers onder de omgeleide wegen;
- 3) de bekledingswerken der bedding en der glooiingen;
- 4) het omleiden van de steenweg As-Bilzen, van de buurtspoorweg en van de spoorweg Eigenbilzen-Lanaken;
- 5) het bouwen der pijlers en landhoofden voor de brug van de omgeleide steenweg.

ALBERT CANAL
EIGENBILZEN-ZUTENDAAL
SECTION
1934-1935

★

Object of the contract :

The construction of two sections of the canal :

- 1° section « A » situated between the Hasselt-Maastricht railway line and the experimental cutting of Eigenbilzen;
- 2° section « B » situated between the downstream end of the experimental cutting of Eigenbilzen and the boundary of the town of Genk.

The works on section « A » embrace :

- 1) excavation of the canal cutting and basin and revetment of the basin;
- 2) drainage works and revetments of the cutting;
- 3) highway diversions and construction of weirs.

The works on section « B » embrace :

- 1) excavating the cutting and erecting dikes downstream of the experimental cutting of Eigenbilzen, as far as the diverted As-Bilzen highway;
- 2) constructing 3 siphons under the canal, and 6 aqueducts under the diverted highway;
- 3) revetment of the slopes and canal basin;
- 4) diverting the As-Bilzen highways and the railroads between Eigenbilzen and Lanaken;
- 5) constructing the abutments and piers for the bridge under the diverted road.

Montant de l'entreprise	217.824.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag der onderneming	217.824.000 fr. (waarde 1953)	Amount of the contract	217.824.000 frs. (value 1953)
Délai d'exécution	600 jours ouvrables	Uitvoeringstermijn	600 werkdagen	Time for completion	600 working days
Déblais	4.100.000 m ³	Uitgravingen	4.100.000 m ³	Excavation	4.100.000 m ³
Volume de béton	23.500 m ³	Beton	23.500 m ³	Concrete	23.500 m ³
Corroi argilo-graveleux	240.000 m ³	Beddichting in klei en grint	240.000 m ³	Clay puddling	240.000 m ³
Longueur de tranchées filtrantes	2.200 m.	Draineursleuven, lengte	2.200 m.	Filtering trenches	2.200 m.
Volume des pierrées	16.000 m ³	Draineersprangen inhoud	16.000 m ³	Stone drainages	16.000 m ³

★

★

★

CANAL ALBERT
TRONÇON BRIEGDEN-HASSELT
 (en association avec la Compagnie
 Internationale des Pieux Armés
 Frankignoul)
 1935 - 1938

ALBERTKANAAL
VAK BRIEGDEN-HASSELT
 (gemeenschappelijk met de
 Compagnie Internationale des Pieux
 Armés Frankignoul)
 1935 - 1938

ALBERT CANAL
BRIEGDEN-HASSELT SECTION
 (in association with the Compagnie
 Internationale des Pieux Armés
 Frankignoul)
 1935 - 1938

★

★

★

Objet de l'entreprise :

Construction du Canal Albert à partir de la bifurcation à Briegden jusqu'à l'écluse à construire ultérieurement à Hasselt, à l'exclusion des écluses et des tabliers métalliques des ponts.

Elle comprend en ordre principal :

Section Briedgen-Eigenbilzen :

- 1) l'exécution de la tranchée et de la cunette du canal à partir de Briegden jusqu'aux travaux du tronçon Eigenbilzen-Zutendaal;
- 2) les travaux de drainage et de revêtement de la tranchée et de la cunette;
- 3) la construction des ponts-routes pour les routes Vroenhoven-Lanaken et de la Kompveldstraat à Gellik, ainsi que des piles et culées du pont-rails de Lanaken;

Voorwerp der onderneming :

Aanleg van het Albertkanaal vanaf het knooppunt te Briegden, tot aan de later te bouwen sluis te Hasselt, met uitzondering der sluizen en der metalen brugdekken.

Zij omvat hoofdzakelijk :

Vak Briegden-Eigenbilzen :

- 1) het uitvoeren der ingraving en der bedding vanaf Briegden tot aan de in uitvoering zijnde werken te Eigenbilzen ;
- 2) de draineer- en bekledingswerken der bedding;
- 3) het aanleggen der wegbruggen voor de Rijksweg Vroenhoven-Lanaken te Briegden en voor de Klompveldstraat te Gellik, alsook van de pijlers en landhoofden voor de spoorbrug te Lanaken;

Object of the contract :

The construction of the Albert Canal between the bifurcation of Briegden and the location of the future locks of Hasselt, excluding the locks and the metallic bridge decks.

The main contract items were :

Briegden-Eigenbilzen section :

- 1) excavation of the cutting and the canal basin between Briegden and the next Eigenbilzen-Zutendaal section;
- 2) drainage works, and revetments of the slopes and the basin;
- 3) construction of road bridges over the Vroenhoven-Lanaken trunk roads and the Kompveldstraat at Gellik, and the abutments and piers of the railway bridge at Lanaken;

4) le détournement de la route Vroenhoven-Lanaken, de celle de la Kompveldstraat et de la ligne de chemin de fer Hasselt-Maastricht;

Tous les travaux, jusqu'à 400 mètres environ en aval du pont de la Kompveldstraat ont été exécutés par la firme Pieux Franki; les autres par la S.E.G.T.A., filiale de la Société Dumon et Vander Vin.

La S.E.G.T.A. a encore exécuté les travaux suivants faisant partie du tronçon Briegden-Hasselt :

Section Zutendaal-Genk :

- 1) les travaux de revêtement de la cunette et des talus;
- 2) le détournement de la route Genk-Munsterbilzen.

Bief à flottaison (+49,90) ou section Genk-Diepenbeek :

- 1) le creusement et l'endiguement de la cunette du canal entre les écluses à établir ultérieurement à Genk et à Diepenbeek;
- 2) la construction d'un siphon sous le canal;
- 3) les travaux de revêtement de la cunette et des talus;
- 4) la construction des culées du pont sous la route détournée Diepenbeek-Genk.

Bief à flottaison (+39,80) ou section Diepenbeek-Hasselt :

- 1) le creusement et l'endiguement de la cunette du canal entre les écluses à établir ultérieurement à Diepenbeek et à Hasselt;
- 2) la construction d'un siphon, d'un déversoir, d'un aqueduc et de prises d'eau;
- 3) les travaux de revêtement de la cunette et des talus;
- 4) la construction des culées du pont de Godsheid et de la passerelle de Rooierheide.

4) het omleiden van de Rijksweg Vroenhoven-Lanaken, de Kompveldstraat en de spoorlijn Hasselt-Maastricht.

Alle werken tot op 400 meter ongeveer stroomafwaarts de brug van de Kompveldstraat werden door de firma Pieux Franki uitgevoerd; de andere door de S.E.G.T.A., filiale van de Maatschappij Dumon en Vander Vin.

De S.E.G.T.A. voerde nog de volgende werken uit die deel uitmaken van het kanaalvak Briegden-Hasselt :

Vak Zutendaal-Genk :

- 1) de bekledingswerken der bedding en der glooiingen;
- 2) de omleiding van de steenweg Genk-Munsterbilzen.

Pand op vlotpeil (+49,90) of vak Genk-Diepenbeek :

- 1) het uitgraven en bedijken van de kanaalbedding tussen de later te bouwen sluizen van Genk en Diepenbeek;
- 2) het bouwen van een grondduiker onder het kanaal;
- 3) de bekledingswerken der bedding en der glooiingen;
- 4) het bouwen der landhoofden voor de vaste brug van de omgeleide rijksweg Diepenbeek-Genk ;

Pand op vlotpeil (+39,80) of vak Diepenbeek-Hasselt :

- 1) het graven en bedijken der kanaalbedding tussen de later te bouwen sluizen te Diepenbeek en Hasselt;
- 2) het aanleggen van een overloop voor de Stiemberbeek, van een grondduiker onder het kanaal, van een duiker en van een watervang;
- 3) de bekledingswerken der bedding en der glooiingen;
- 4) het bouwen der landhoofden voor de vaste brug te Godsheid en de voetbrug van Rooierheide.

4) the diversions of the Vroenhoven-Lanaken and Kompveldstraat roads, and of the Hasselt-Maastricht railway line.

All the works to a point about 400 meters downstream of the Kompveldstraat bridge were executed by the firm Pieux Franki; the others by the firm S.E.G.T.A., a subsidiary of Dumon & Vander Vin.

The S.E.G.T.A. also executed the following works, forming part of the Briegden-Hasselt section :

Zutendaal-Genk section :

- 1) the revetment of the slopes and canal bed;
- 2) the diversion of the Genk-Munsterbilzen road.

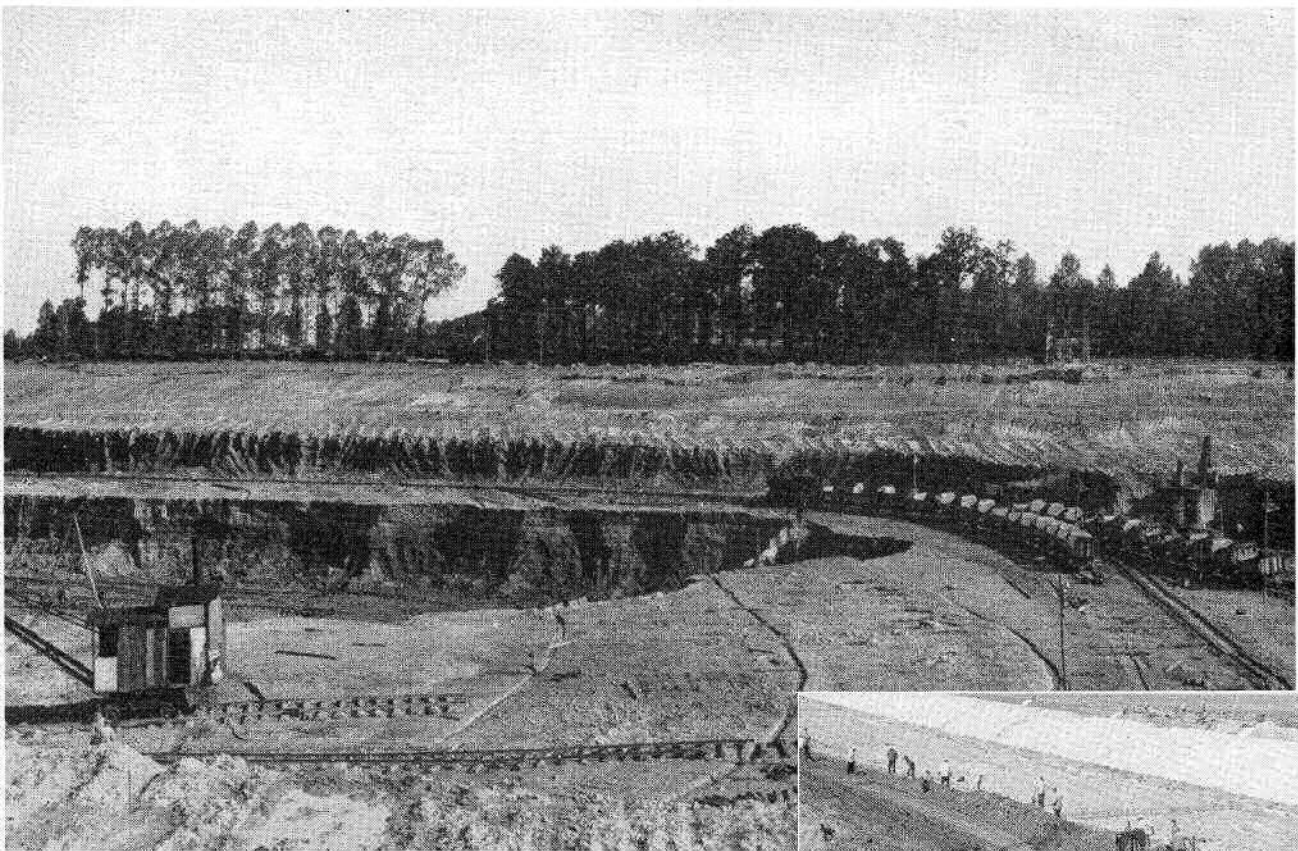
Genk-Diepenbeek section, water level (+49,90)

- 1) excavation of the canal basin, and erection of dikes between the locations of the future locks at Genk and Diepenbeek.
- 2) construction of a siphon under the canal;
- 3) revetments of the canal bed and the slopes;
- 4) construction of the abutments for the bridge under the diverted Diepenbeek-Genk trunk road.

Diepenbeek-Hasselt section, water level (+39,80)

- 1) the excavation of the canal basin and the erection of dikes between the locations of the future locks of Diepenbeek and Hasselt;
- 2) the construction of a siphon, a weir, an aqueduct and water intakes;
- 3) the revetments of the canal bed and slopes;
- 4) the construction of the abutments of the Godsheid bridge, and of the footbridge at Rooierheide.

Montant des travaux exécutés	369.200.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag der uitgevoerde werken	369.200.000 fr. (waarde 1953)	Value of the works executed	469.200.000 frs. (value 1953)
Délai d'exécution	3 ans	Uitvoeringstermijn	3 jaar	Time for completion	3 years
Déblais	4.600.000 m ³	Uitgravingen	4.600.000 m ³	Excavation	4.600.000 m ³
Tranchées filtrantes	4.500 m.	Draineursleuven	4.500 m.	Filtering trenches	4.500 m.
Epis-drains	43.000 m ³	Draineersprangen	43.000 m ³	Stone drainages	4.300 m ³
Corroi argilo-graveleux	560.000 m ³	Beddichting in klei en grint	560.000 m ³	Clay puddling	560.000 m ³
Perrés	23.200 m.	Oeverbekleding in breuksteen	23.200 m.	Limestone revetments	23.200 m.
Béton	33.000 m ³	Beton	33.000 m ³	Concrete	33.000 m ³
Revêtement de chemins de halage	220.000 m ²	Verharding der trekwegen	220.000 m ²	Towing paths surfacing	220.000 m ²



Fouille vers Gellik.
Uitgravingen richting Gellik.
Excavation near Gellik.

Bulldozer au travail à Godsheid.
Bulldozer aan 't werk te Godsheid.
Bulldozer at work at Godsheid.



Vue d'ensemble du siphon n° 5 prise de la rive Sud.

Grondduiker nr. 5 Zicht vanaf de Zuidelijke oever.

General view of siphon n° 5 from the south bank.



Bétonnage du siphon du Mizerikbeek.

Betonneren van de grondduiker der Mizerikbeek.

Concreting the siphon of the Mizerikbeek.



Bétonnage du siphon du Stiemer.

Betonneren van de Stiemer-grondduiker.

Concreting of the siphon of the Stiemer.



CONSTRUCTION D'UN GROUPE
DE TROIS ECLUSES
A DIEPENBEEK
1937 - 1939

★

Objet de l'entreprise :

- 1° établissement complet des maçonneries, portes, vannes et tous accessoires des trois écluses de 10 m. de chute. Le groupe comporte deux sas de 136 m. × 16 m. pour bateaux de 2.000 tonnes et un sas de 55 m. × 7,50 m. pour bateaux de 600 tonnes;
- 2° la construction de ponts-routes sur la tête aval du groupe d'écluses;
- 3° l'établissement des défenses des rives, des estacades et accessoires, ainsi que la construction de deux maisons éclusières.

Montant de l'entreprise 149.508.000 frs.
(valeur 1953)

Délai d'exécution	600 jours ouvrables
Déblais	170.000 m ³
Remblais	300.000 m ³
Palplanches métalliques	3.200 m ²
Béton	100.000 m ³
Armatures	800 T.
Parties métalliques des portes et vannes	1.000 T.
Pieux pour estacades	5.800 m. de fiche
Charpente en bois dur	550 m ³
Pierres de taille « petit granit »	500 m ³
Moellons piqués en calcaire	3.500 m ³

BOUWEN VAN EEN GROEP
VAN DRIE SLUIZEN
TE DIEPENBEEK
1937 - 1939

★

Voorwerp der onderneming :

- 1° het volledig uitvoeren der metselwerken, sluisdeuren, schuiven en alle bijhorigheden der drie sluisen. De groep omvat twee schutkolken van 136 m. × 16 m. voor schepen van 2.000 ton en een schutkolk van 55 m. × 7,50 m. voor schepen van 600 ton; ze vertonen een verval van 10 meter;
- 2° het bouwen der bruggen op het benedenhoofd van de sluisengroep;
- 3° het aanleggen van oeververdedigingen, remmingswerken en toebehoren, alsmede het bouwen van twee sluiswachterswoningen.

Bedrag der onderneming fr. 149.508.000
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn	600 werkdagen
Uitgravingen	170.000 m ³
Aanvullingen	300.000 m ³
Stalen damplanken	3.200 m ²
Beton	100.000 m ³
Bewapeningen in zacht staal	800 T.
Metalen gedeelten van deuren en schuiven	1.000 T.
Palen voor remmingswerken	5.800 m. heilengte
Timmerwerk in hard hout	550 m ³
Arduin	500 m ³
Geprikte breuksteen	3.500 m ³

CONSTRUCTION OF A GROUP
OF THREE LOCKS
AT DIEPENBEEK
1937 - 1939

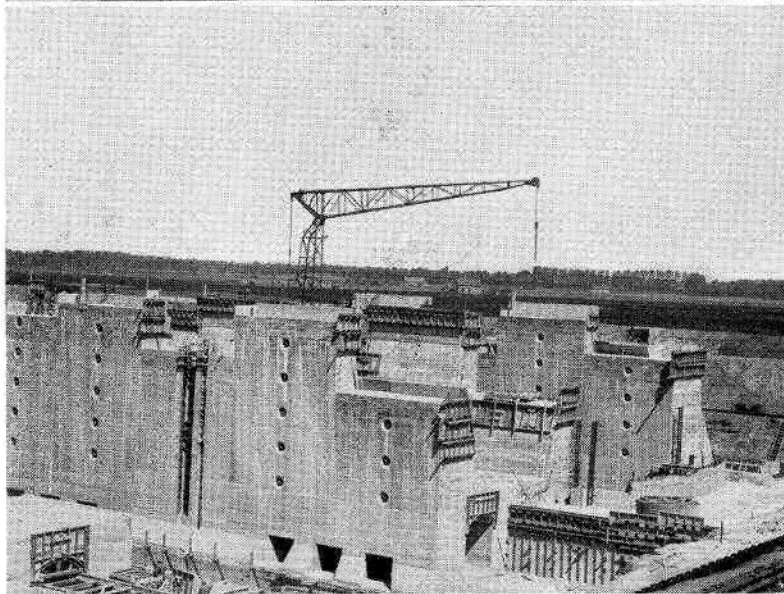
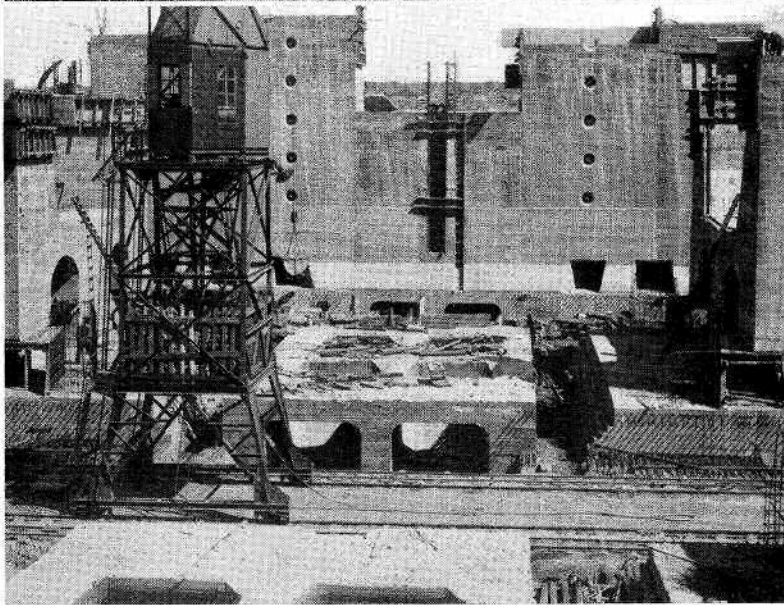
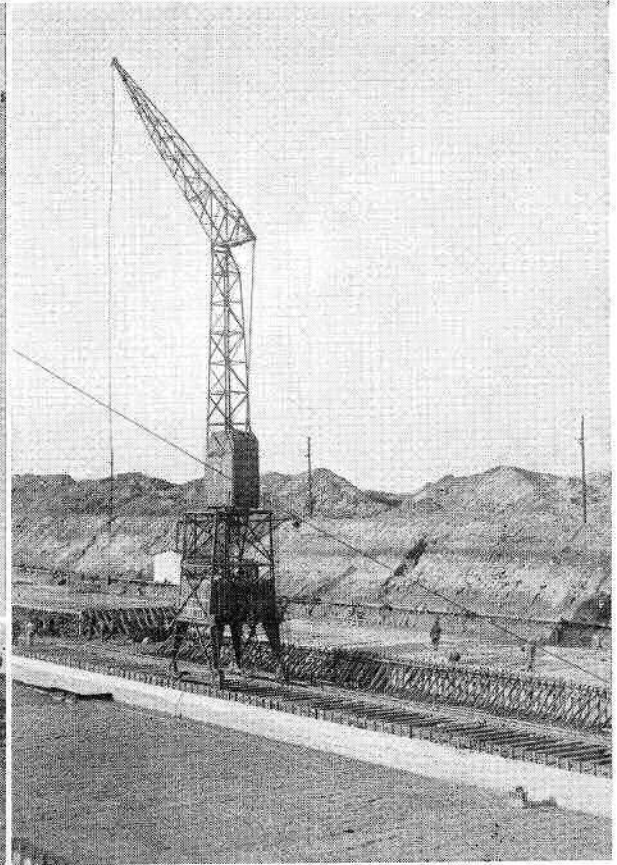
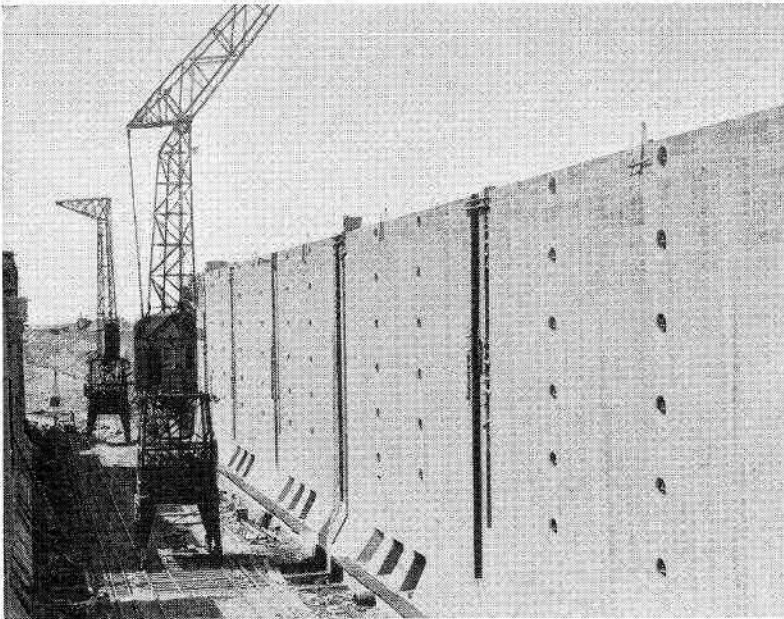
★

Object of the contract :

- 1° execution of all the masonry work, and providing and placing the gates, sluice valves and accessories for three locks of 10 meters head. The group consists of two chambers measuring 136 m. × 16 m. for vessels of 2000 tons, and one chamber of 55 m. × 7,50 m. for vessels of 600 tons;
- 2° the construction of highway bridges over the tailgates of the group;
- 3° establishing the revetments of the canal banks, jetties and accessories, and building of two lockhouses.

Amount of the contract 149.508.000 frs.
(value 1953)

Time for completion	600 working days
Excavation	170.000 m ³
Fillings	300.000 m ³
Steel sheetpiling	3.200 m ²
Concrete	100.000 m ³
Reinforcing steel	800 T.
Steel and cast iron for gates and sluice valves	1.000 T.
Jetty piles	5.800 m.
Hardwood	550 m ³
Cut stone	500 m ³
Limestone facings	3.500 m ³



A DROITE: RECHTS: ON THE RIGHT:
Début des travaux aux Ecluses de
Diepenbeek.

Aanvang der werken aan de sluizen van
Diepenbeek.

Commencement of the works at the
Diepenbeek locks.

A GAUCHE: LINKS: ON THE LEFT:
Ecluses de Diepenbeek.
Bajoyer Nord — Ecluse Nord.

Sluizen te Diepenbeek. Noordelijke kolk-
muur van de Noordelijke sluis.

Diepenbeek locks. — Northern sidewall
of the northern lock.

Ecluses de Diepenbeek.
Aqueduc d'intercommunication.

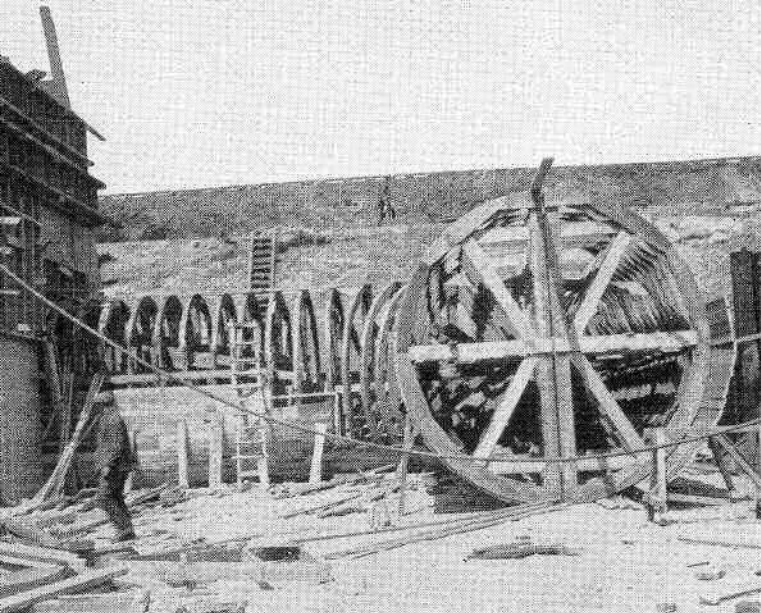
Sluizen te Diepenbeek.
Verbindingsriool.

Diepenbeek locks.
Interconnecting aqueducts.

Ecluses de Diepenbeek. Vue générale prise
de l'angle S. E.

Sluizen te Diepenbeek. Algemeen zicht van
uit Zuid-Oostelijke hoek.

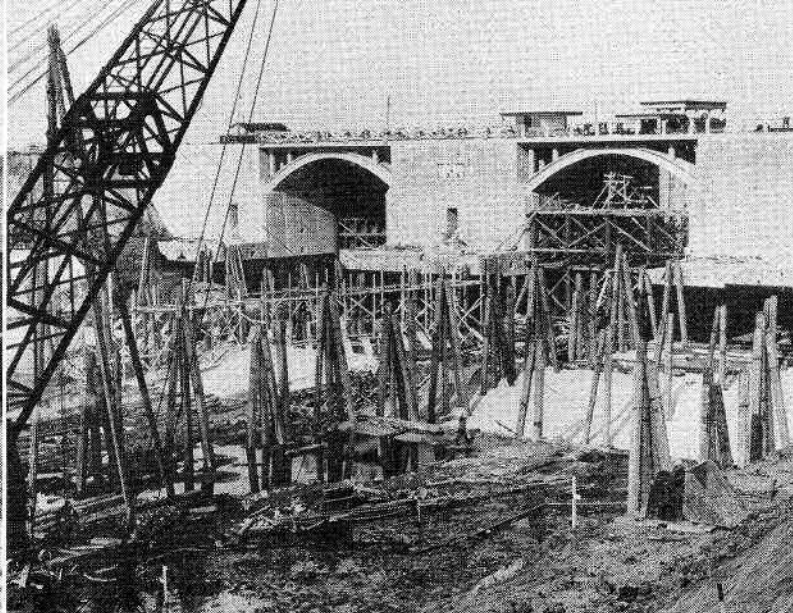
Diepenbeek locks. General view from the
the south-eastern corner.



Ecluses de Diepenbeek. Coffrage de l'aqueduc cylindrique de 3,60 m. diam. écluse Nord.

Sluizen te Diepenbeek. Bekisting van de cylindrische riool van 3m,60 doorsnede van de Noordelijke sluis.

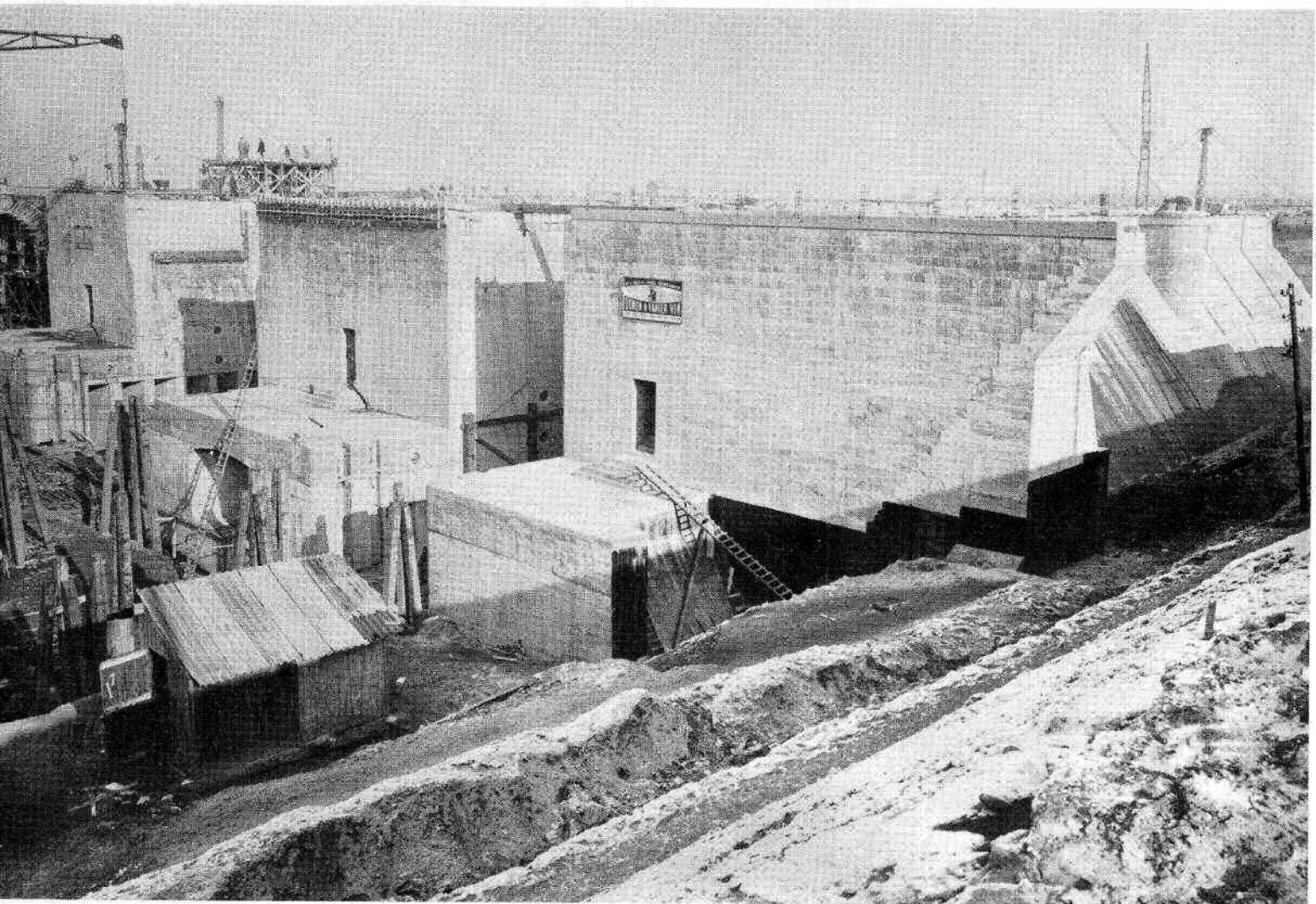
Diepenbeek locks. Shutterings of the cylindrical aqueduct of 3,60 m. diam. at the northern lock.



Ecluses de Diepenbeek Estacade aval.

Sluizen te Diepenbeek. Geleidewerken, kant afwaarts.

Diepenbeek locks. Downstream stockade.



Les écluses de Diepenbeek.

Sluizen te Diepenbeek.

Diepenbeek locks.

**CONSTRUCTION DE LA DARSE
CHARBONNIERE DE GENK**

1937 - 1938

★

Objet de l'entreprise :

- 1° déblai d'une darse de 81 m. de largeur et 1000 m. de longueur;
- 2° travaux de terrassement et de bétonnage de deux murs de quai, de 1900 m. de longueur totale y compris les travaux accessoires et la construction de chemins de roulement de grues;
- 3° les travaux de remblai pour la constitution des terre-pleins de la darse et de la plate-forme raccordant ces terre-pleins au chemin de fer Winterslag-Bilzen;
- 4° les travaux d'empierrement des routes détournées et de construction des culées du pont sur le goulet de la darse.

**KOLENHAVEN
TE GENK**

1937 - 1938

★

Voorwerp der onderneming :

- 1° het uitgraven van een haven van 81 m. breedte en 1000 m. lengte;
- 2° de grond- en betonwerken voor het bouwen van twee kaaimuren van 1900 meter totale lengte, met inbegrip der bijkomende werken en het aanleggen van een kraanbaan;
- 3° de grondaanvulling om de kaaien der haven alsook de verbinding van die kaaien met de spoorbaan Winterslag-Bilzen te verwezenlijken;
- 4° de werken tot verharding der omgeleide steenwegen en het bouwen der landhoofden van de brug over de toegangsgeul tot de haven.

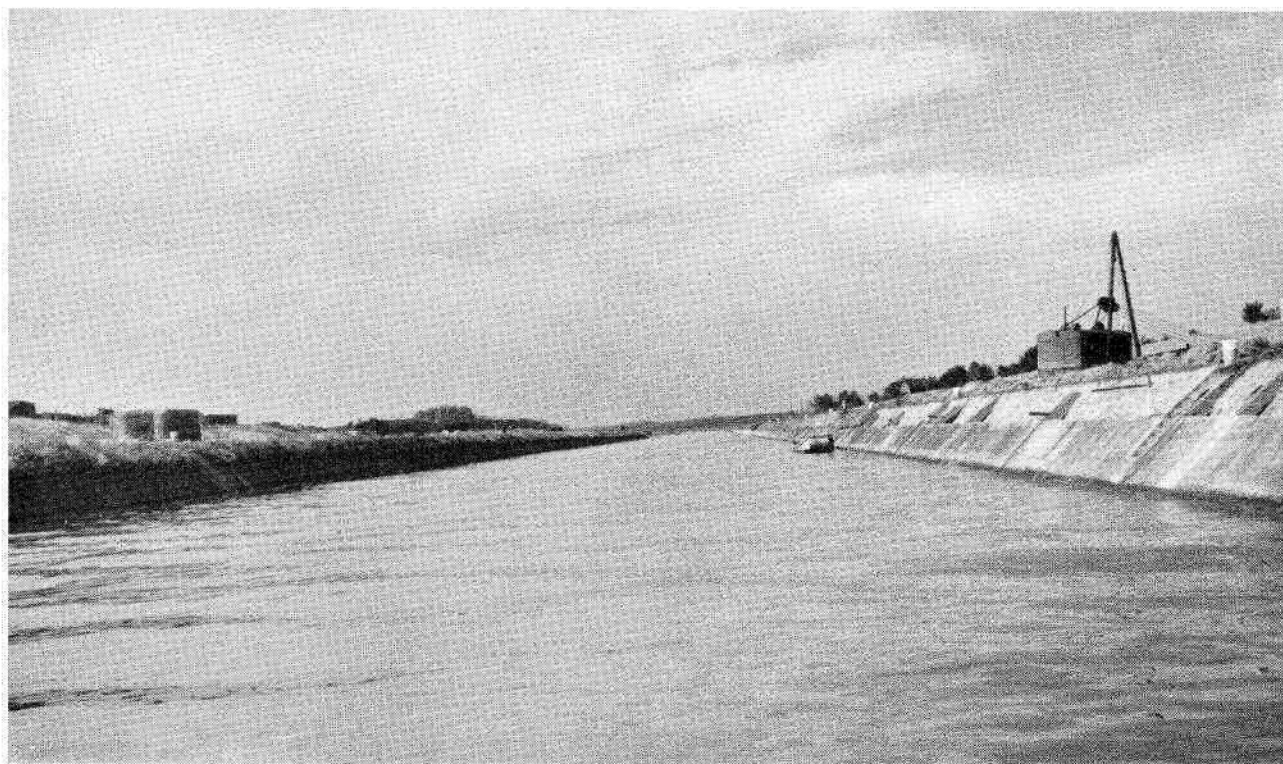
**CONSTRUCTION OF A
COAL DOCK AT GENK**

1937 - 1938

★

Object of the contract :

- 1° excavation of a basin measuring 1000 meter long by 81 m. wide;
- 2° construction of two concrete quay walls of 1900 meters length, including all the excavation and accessories, and establishment of a runway for the cranes;
- 3° Back filling around the dock to establish the quays and the platform connecting the dock to the Winterslag-Bilzen railway line;
- 4° paving works on the diverted highways and construction of the abutments of the bridge over the dock entrance.



Le Canal Albert à Eigenbilzen avant la construction du pont.
Het Albertkanaal te Eigenbilzen vóór het bouwen van de brug.
Albert Canal at Eigenbilzen before construction of the bridge.

Montant de l'entreprise	41.530.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag der onderneming	41.530.000 fr. (waarde 1953)	Amount of the contract	41.530.000 frs. (value 1953)
Déblais	360.000 m ³	Uitgraving	360.000 m ³	Excavation	360.000 m ³
Remblais	700.000 m ³	Aanvulling	700.000 m ³	Back filling	700.000 m ³
Béton	45.000 m ³	Beton	45.000 m ³	Concrete	45.000 m ³



Darse de Genk.
Bétonnière et distributeur de béton.

Kolenhaven te Genk.
Betonwerken en verdeler.

Coal dock at Genk.
Concrete mixer and belt conveyor.

**TRONÇON DU CANAL ALBERT
CURANGE-BERINGEN**

1935 - 1939

★

Objet de l'entreprise :

La construction du Canal Albert entre un point situé à 200 m. au Nord de l'axe du pont 23 à Curange et un point situé à 657 m. au Sud de l'axe du pont 14 à Beringen. Elle comprend tous les terrassements et démolitions, ainsi que la construction d'ouvrages complémentaires, tels que : défenses des berges, culées et piles des ponts, siphons, aqueducs, déversoirs, routes détournées, chemins de halage, etc.

Montant de l'entreprise	146.895.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	600 jours ouvrables
Terrassements	250.000 m ³
Maçonnerie de moellons	77.000 m ²
Piles et culées de 3 ponts	
Etablissement de 7 siphons sous le canal	
Chemins de halage	60.000 m ²
Démolition de 7 ponts et 15 siphons	
Construction de 4 ports communaux	

**ALBERTKANAAL
VAK KURINGEN-BERINGEN**

1935 - 1939

★

Voorwerp der onderneming :

Het aanleggen van het Albertkanaal tussen een punt gelegen op 200 m. ten Noorden der aslijn van brug 23 te Kuringen en een punt op 657 m. ten Zuiden der aslijn van brug 14 te Beringen. Zij omvat alle grondwerken en afbraken, alsmede bijkomende werken, zoals : oeververdedigingen, landhoofden en pijlers van bruggen, grondduikers, duikers, overlopen, omgeleide wegen, trekwegen, enz.

Bedrag der onderneming	146.895.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	600 werkdagen
Uitgravingen	250.000 m ³
Breuksteenmetselwerk	77.000 m ²
Landhoofden en pijlers voor 3 bruggen	
Aanleggen van 7 grondduikers onder het kanaal	
Trekwegen	60.000 m ²
Afbraak van 7 bruggen en 15 grondduikers	
Aanleg van 4 gemeentehavens	

**ALBERT CANAL
CURANGE-BERINGEN SECTION**

1935 - 1939

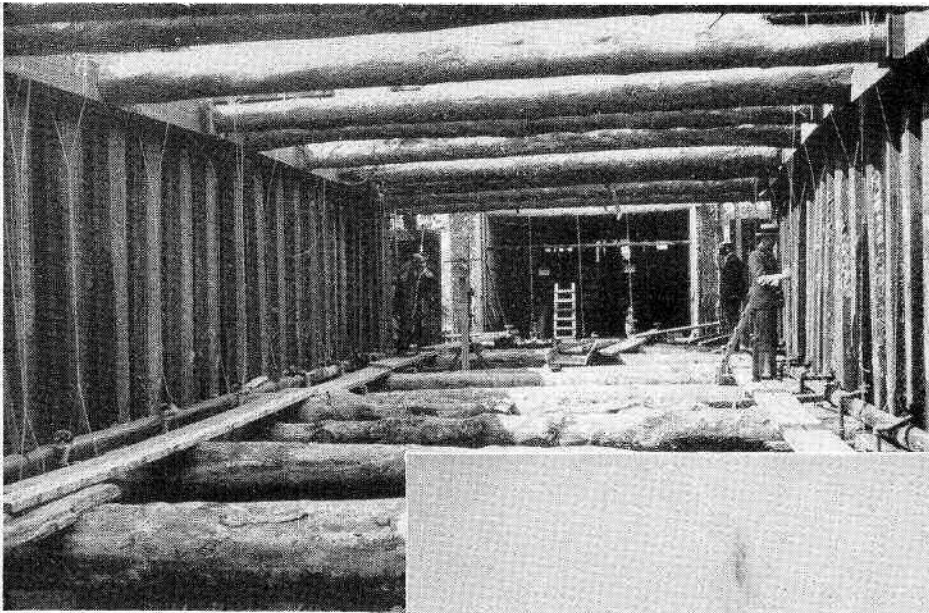
★

Object of the contract :

The construction of the Albert Canal between a point located 200 meters north of the axis of bridge 23 at Curange, and a point located 657 meters south of the axis of bridge 14 at Beringen.

The contract embraces all the earthworks and demolitions, revetments of the banks, bridge abutments and piers, siphons, aqueducts, weirs, towing paths, road diversions, etc...

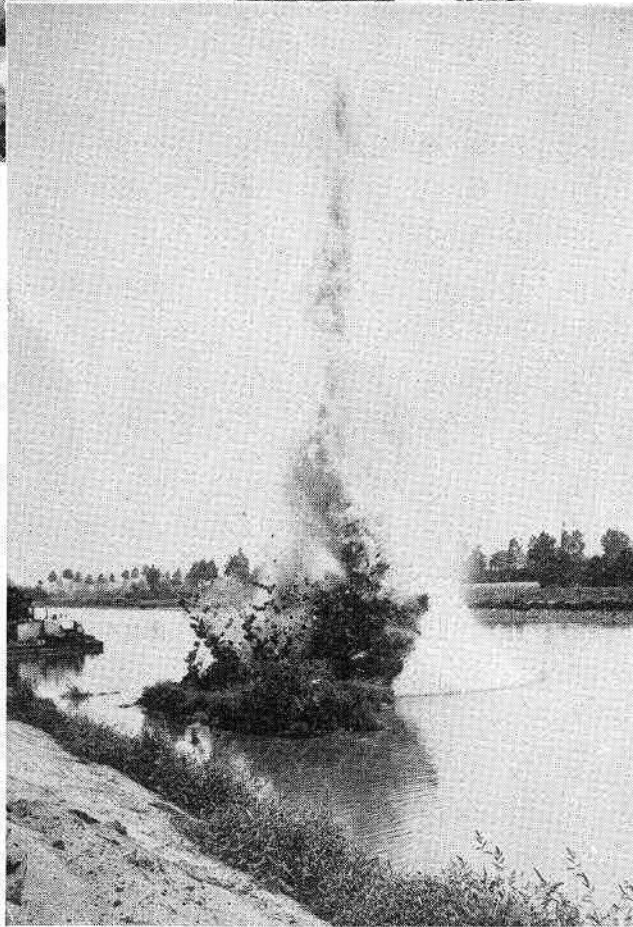
Amount of the contract	146.895.000 frs. (value 1953)
Time for completion	600 days
Excavation	250.000 m ³
Rubblestone revetments	77.000 m ²
Piers and abutments of three bridges	
Seven siphons under the canal	
Towing paths	60.000 m ²
Demolition of 7 bridges and 15 siphons	
Construction of 4 communal harbours.	



Section Curange-Beringen.
Siphon du Zonderikbeek.

Vak Kuringen-Beringen.
Grondduiker der Zonderik-
beek.

Curange-Beringen Section.
Siphon of the Zonderikbeek



Section Curange-Beringen.
Démolition de vieilles
maçonneries.

Vak Kuringen-Beringen.
Afbraak van oud metselwerk.

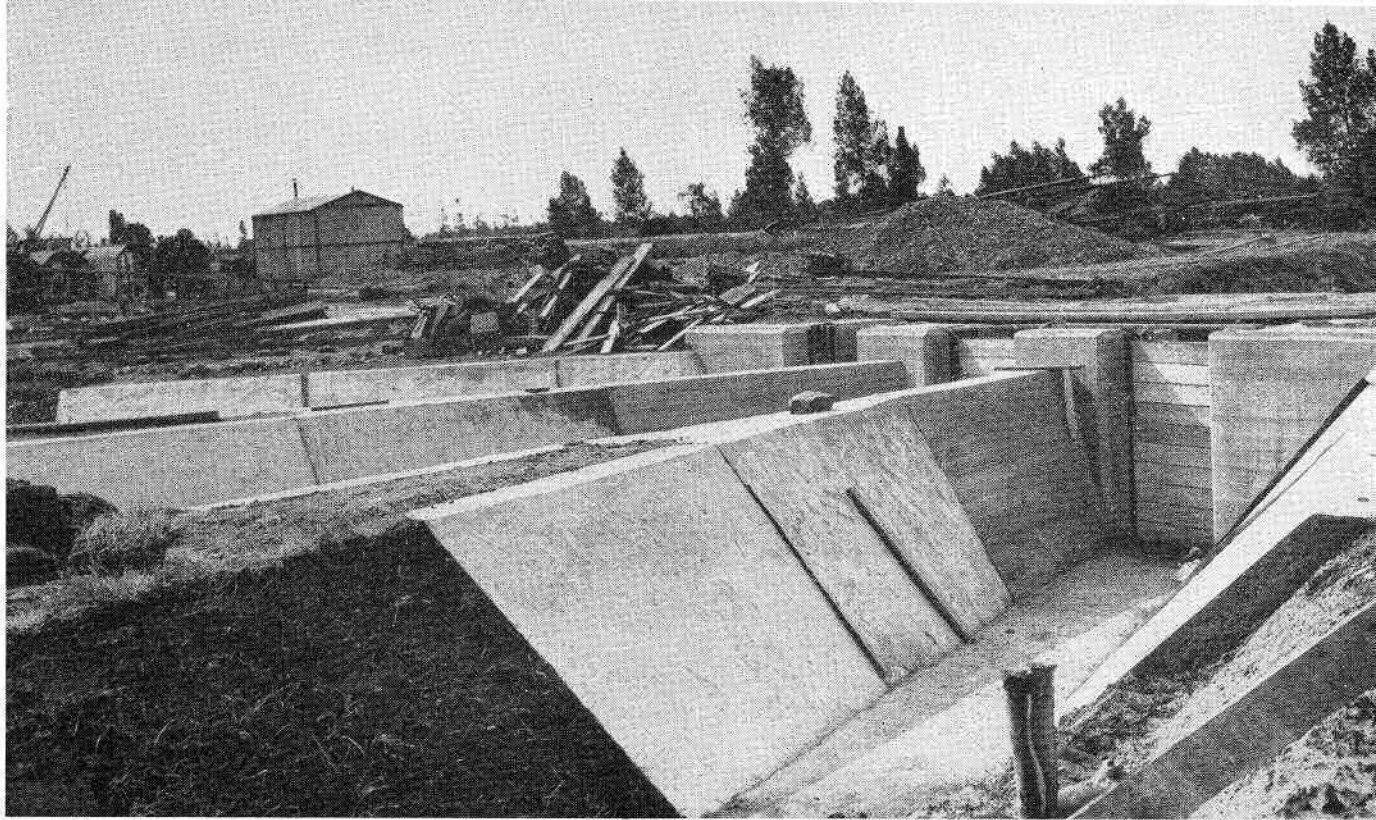
Curange-Beringen. Demolition
of existing masonry.

Section Curange-Beringen.
Moellonnage après rabattement.

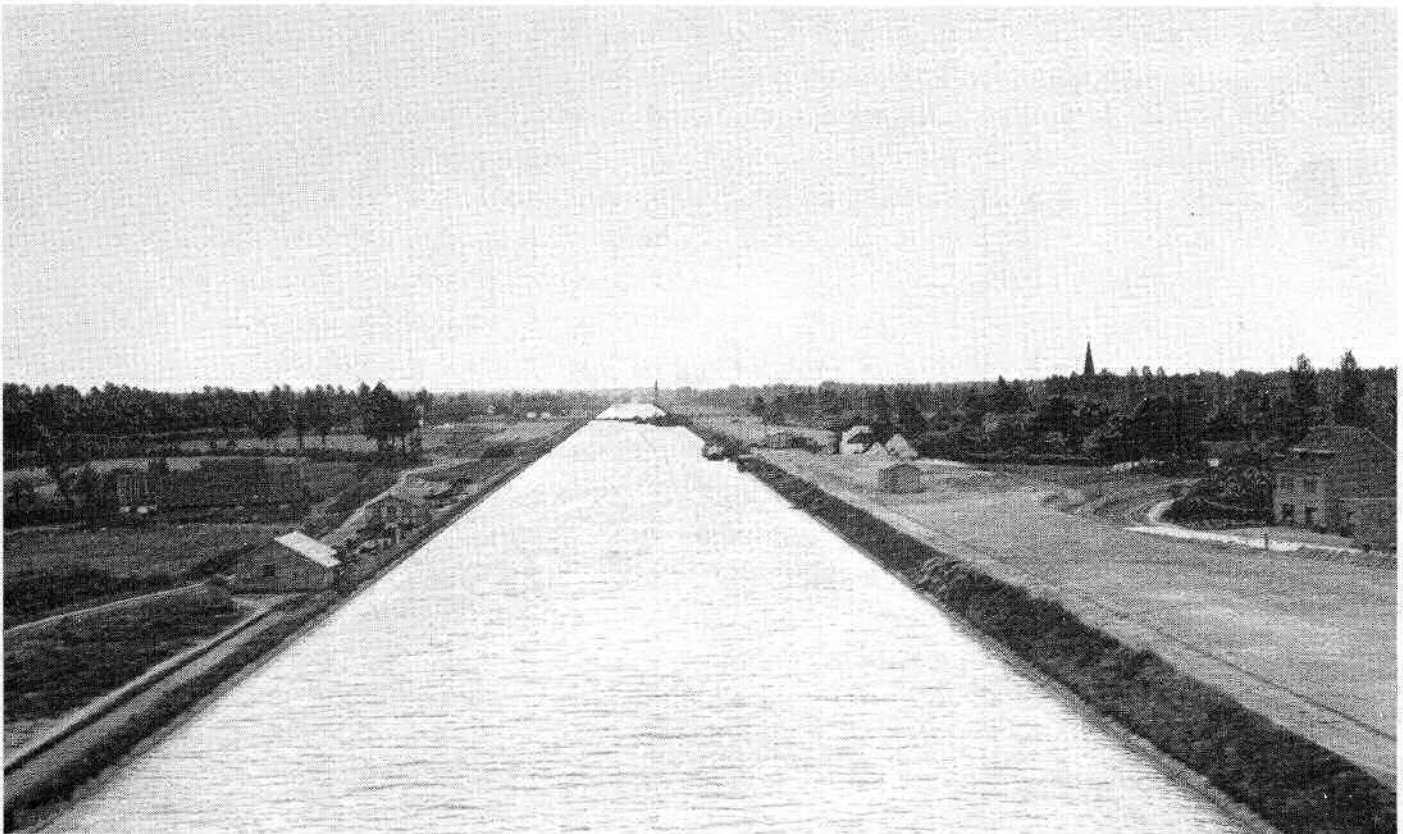
Vak Kuringen-Beringen.
Breuksteenbekleding
na bronbemaling.

Curange-Beringen Section. Rubble work after
lowering the water strata.





Le Canal Albert. Siphon du Broekbeek à Curange.
 Albert Canal. Broekbeek. Grondduiker te Kuringen.
 Albert Canal. Siphon of the Broekbeek at Curange.



Le Canal Albert. Tronçon de Curange-Beringen. Le canal à Stokrooi.

Albertkanaal. Vak Kuringen-Beringen. Het kanaal te Stokrooi.

Albert Canal. Curange-Beringen Section. Canal at Stokrooi.

Dumon & Vander Vin

**TRONÇON DU CANAL ALBERT
OLEN-OEVEL**

1937 - 1939

★

Objet de l'entreprise :

La construction du Canal Albert entre un point situé à 175 m. à l'Est de l'axe de la route Olen-Achterolen et d'un point situé à 94 m. à l'Est de l'axe de la route Geel-Diest.

Elle comprend tous les terrassements et démolitions, ainsi que la construction d'ouvrages complémentaires, tels que : défenses des berges, culées et pile de ponts, siphons, aqueducs, déversoirs, chemins de halage, détournements de route, etc...

**ALBERTKANAAL
VAK OLEN-OEVEL**

1937 - 1939

★

Voorwerp der onderneming :

Het aanleggen van het Albertkanaal tussen een punt gelegen op 175 m. ten Oosten der aslijn van de steenweg Olen-Achterolen, en een punt gelegen op 94 m. ten Oosten der aslijn van de steenweg Geel-Diest.

Zij omvat alle grond- en afbraakwerken, alsook het uitvoeren van alle bijkomende werken zoals : oeververdedigingen, landhoofden en pijlers van bruggen, grondduikers, duikers, overlopen, trekwegen, omleidingen van steenwegen, enz.

**ALBERT CANAL
OLEN-OEVEL SECTION**

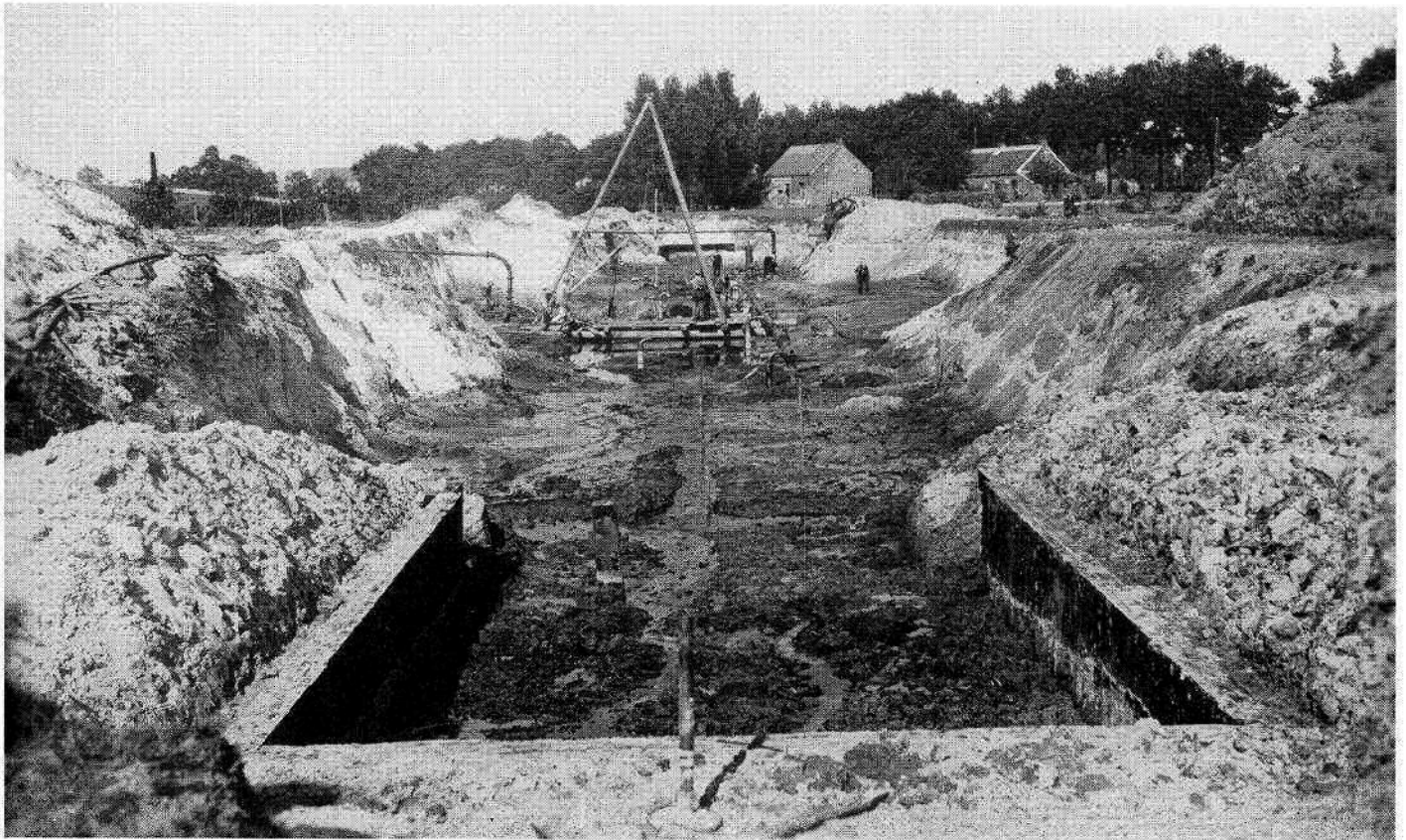
1937 - 1939

★

Object of the contract :

The construction of the Albert canal between a point located at 175 m. east of the Olen-Achterolen road axis and a point located at 94 m. east of the Geel-Diest road axis.

The contract embraces alle the earthworks and demolitions, the construction and revetment of the banks, abutments and piers for road bridges, siphons, aqueducts, weirs, towing paths, road diversions, etc.

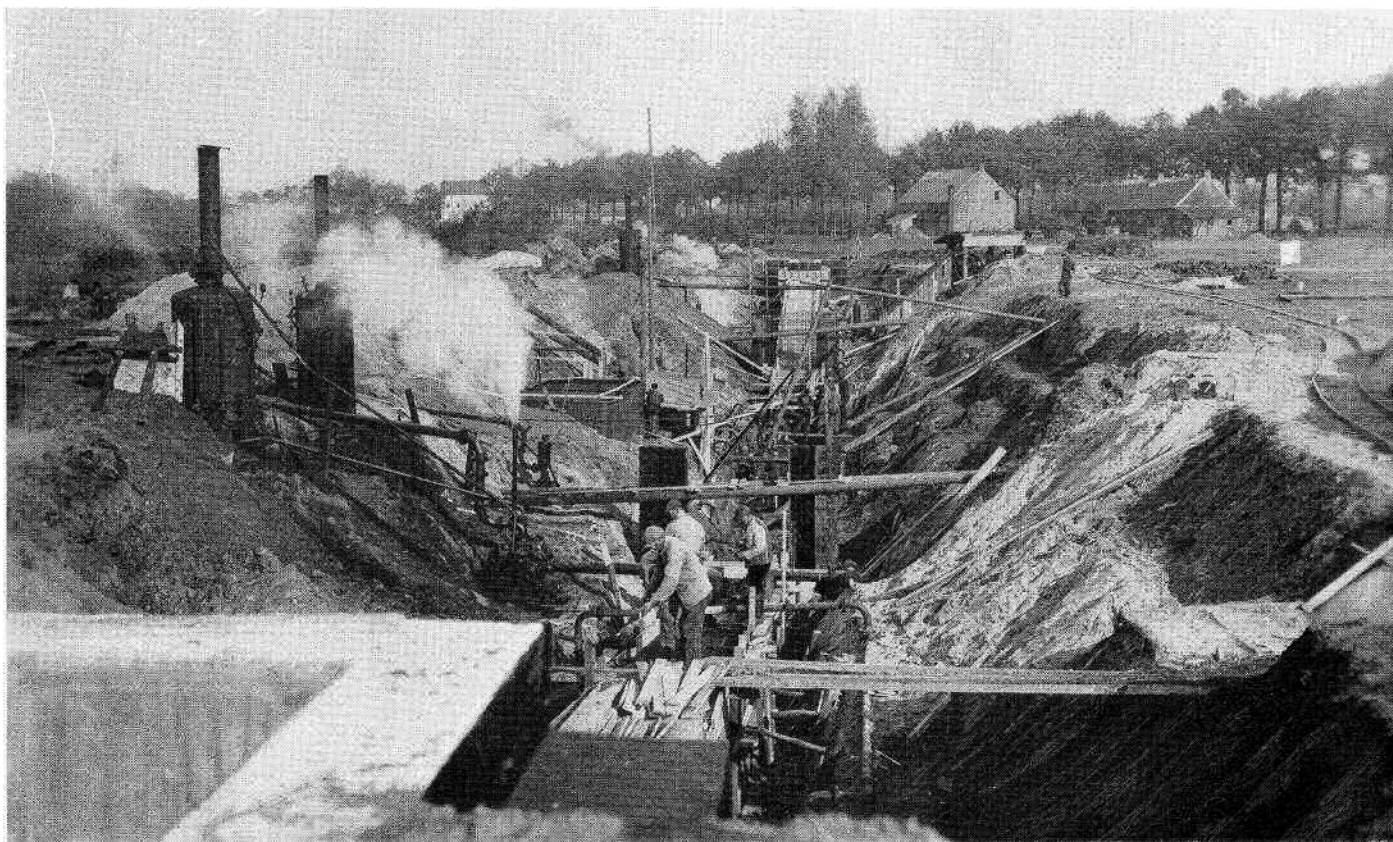


Section Olen-Oevel. Siphon du Beylevenloop à 't Punt. Déblais.

Albertkanaal. Vak Olen-Oevel. Grondduiker van de Beylevenloop aan 't Punt. Uitgravingen.

Olen-Oevel Section. Siphon of the Beylevenloop at 't Punt. Excavation.

Montant de l'entreprise	94.475.000 frs. (valeur 1953)	Bedrag der onderneming	94.475.000 fr. (waarde 1953)	Amount of the contract	94.475.000 frs. (value 1953)
Délai d'exécution	450 jours ouvrables	Uitvoeringstermijn	450 werkdagen	Time for completion	450 working days
Déblais	2.600.000 m ³	Uitgravingen	2.600.000 m ³	Excavations	2.600.000 m ³
Perrés en moellons bruts maçonnés	30.000 m ²	Oeverbekleding in gemetselde breuksteen	30.000 m ²	Rubble-stone revetments Piers and abutments of 2 bridges	30.000 m ²
Construction des piles et culées de deux ponts		Bouwen der pijlers en landhoof- den voor 2 bruggen		Construction of 1 siphon	
Construction d'un siphon		Bouwen van een grondduiker		Towingpath, concrete paving	28.000 m ²
Chemins de halage en béton	28.000 m ²	Trekwegen in beton	28.200 m ²	Concrete, plain and reinforced	18.660 m ³
Béton et béton armé	18.660 m ³	Béton en gewapend beton	18.660 m ³	Reinforced concrete piles	3.280 m.
Pilots en béton armé	3.280 m.	Palen in gewapend beton	3.280 m.	Reinforcing steel (not including the piles)	960 T.
Acier rond pour béton armé (sans les pilots)	960 T.	Bewapeningen in zacht staal (zonder die voor de palen)	960 T.	Rubble-stone masonry	800 m ³
Maçonnerie de moellons	800 m ³	Metselwerk in breuksteen	800 m ³		



Section Olen-Oevel. Siphon du Beylevenloop. Bétonnage.

Albertkanaal. Vak Olen-Oevel. Grondduiker van de Beylevenloop aan 't Punt. Betonwerken.

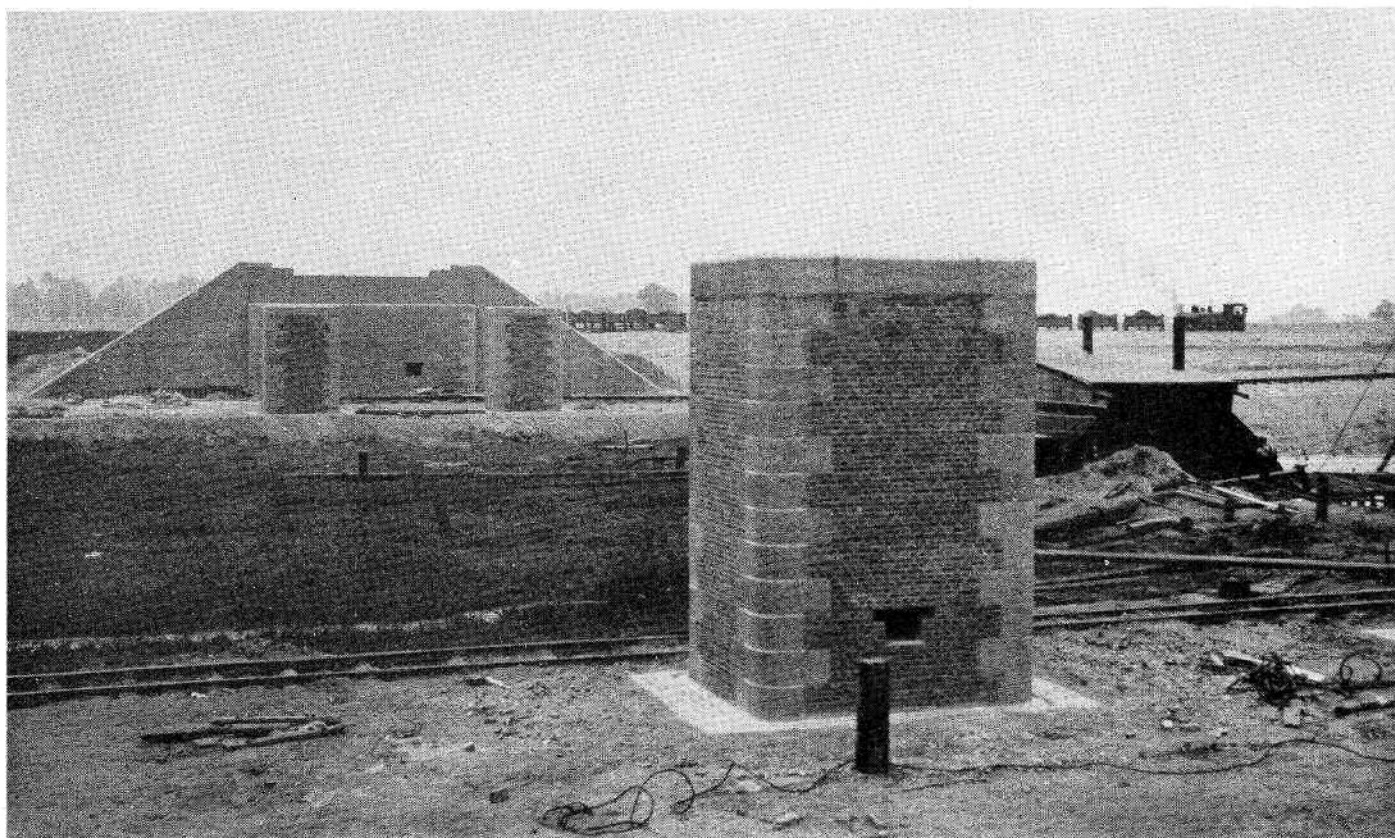
Olen-Oevel Section. Siphon of the Beylevenloop. Concreting.



Section Olen-Oevel. Fondation du Pont de Hoogbuul.

Albertkanaal. Vak Olen-Oevel. Funderingen der brug te Hoogbuul.

Olen-Oevel Section. Foundations of Hoogbuul bridge.

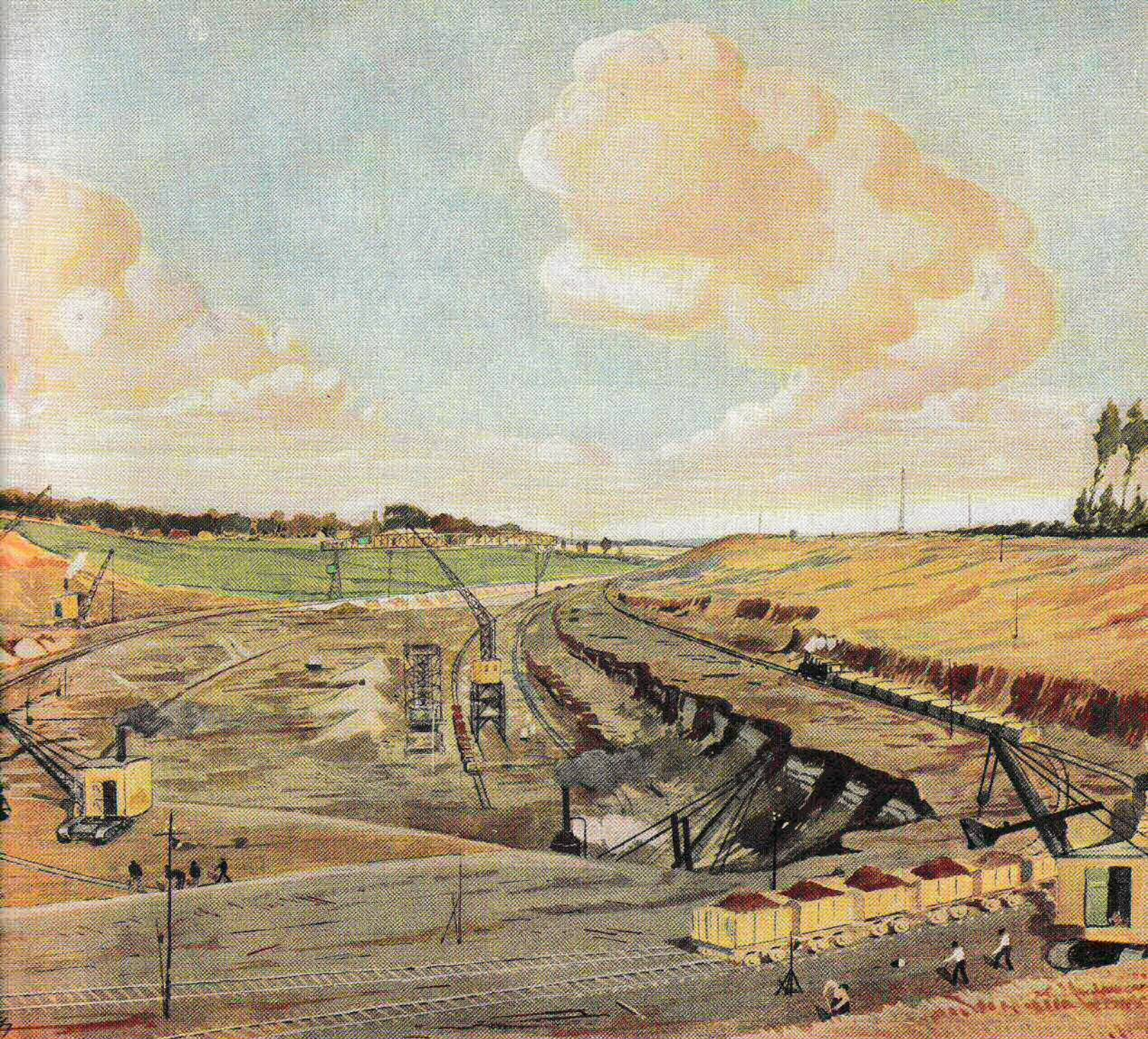


Section Olen-Oevel. Piles et culées du pont de 't Punt.

Albertkanaal. Vak Olen-Oevel. Pijlers en landhoofden voor de brug van 't Punt.

Olen-Oevel Section. Piers and abutments of the 't Punt bridge.

Dumon & Vander Vin



CANAL ALBERT. TRANCHEE D'EIGENBILZEN.
ALBERTKANAAL. SLEUF VAN EIGENBILZEN.
ALBERT CANAL. EIGENBILZEN CUTTING.

**TRONÇON DU CANAL ALBERT
PORTE DE BREDA - VIADUC
DE MERXEM (ANVERS)
1933 - 1935**



Objet de l'entreprise :

- 1) l'approfondissement et l'élargissement du canal entre le viaduc de Merxem et la Porte de Breda, le creusement d'un bassin de virement, le raccordement du canal au tronçon aval et l'aménagement du chenal d'accès au bassin de batelage Nord;
- 2) les consolidations des berges, empièvements des chemins de halage et pavages;
- 3) la construction d'un pont en béton armé à la Porte de Breda, d'un pont au-dessus d'une rue projetée à la Glacière; de murs d'eau en béton armé, de murs de soutènement en béton, de deux tabliers de pont sur les têtes du siphon de la Porte de Breda, du voûtement du Bermbeek et de la dérivation du Petit-Schijn, ainsi que d'un aqueduc en béton;
- 4) les travaux de démolition et de pavages.

Montant de l'entreprise	49.491.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	600 jours ouvrables
Déblais	220.000 m ³
Pavages	35.000 m ²
Chemins de halage	11.000 m ²
Construction d'un aqueduc sous la route de Breda :	
	2.700 m ³ de béton
Construction du pont de la Porte de Breda :	
	660 pilots en béton
	3.600 m ³ béton ordinaire
	2.000 m ³ béton armé
	410 t. d'armatures
Construction du pont de la Glacière :	
	120 pilots en béton
	2.000 m ³ béton ordinaire
	300 m ³ béton armé
	75 tonnes d'armatures
Tablier en béton armé sur les têtes du siphon de la Porte de Breda :	
	110 m ³ de béton
Murs de soutènement le long de la route de Breda :	
	1.300 pieux en béton
	4.800 m ³ de béton
	110 t. d'armatures.

**ALBERTKANAAL
VAK BREDAPOORT - VIADUKT
VAN MERKSEM (ANTWERPEN)
1933 - 1935**



Voorwerp der onderneming :

- 1) de verdieping en verbreding van het kanaal tussen de viadukt van Merksem en de Bredapoort, het uitgraven van een zwaaiakom, de verbinding van het kanaal van het stroomafwaarts gelegen vak en het baggeren en afwerken der toegangseul tot het Noord-schippersdok;
- 2) de oeerversterkingen, trekwegverhardingen en kasseiwerken;
- 3) het bouwen van een brug in gewapend beton voor de Bredapoort, van een brug over een ontworpen straat bij de IJskelder, van waterkerende muren in gewapend beton, van grondkerende muren in beton, van twee brugdekken op de hoofden van de grondduiker der Bredapoort, van de overwelling van de Bermbeek en van de omleiding van het Klein Schijn, alsook van een duiker in beton;
- 4) de afbraak- en kasseiwerken.

Bedrag der onderneming	49.491.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	600 werkdagen
Uitgravingen	220.000 m ³
Kasseiwerken	35.000 m ²
Trekwegen	11.000 m ²
Bouwen van een duiker onder Bredabaan :	
	2.700 m ³ beton
Bouwen van de brug der Bredapoort :	
	660 betonpalen
	3.600 m ³ gewoon beton
	2.000 m ³ gewapend beton
	410 ton staal voor bewapeningen
Bouwen van de brug aan den IJskelder :	
	120 betonpalen
	2.000 m ³ gewoon beton
	300 m ³ gewapend beton
	75 ton staal voor bewapening
Brug bovenbouw op de hoofden van de grondduiker van de Bredapoort :	
	110 m ³ beton
Steenmuren langsheen de verlegde Bredabaan :	
	1.300 betonpalen
	4.800 m ³ beton
	110 ton staal voor bewapeningen.

**ALBERT CANAL
BREDA GATE - MERXEM
VIADUCT SECTION (ANTWERP)
1933 - 1935**



Object of the contract :

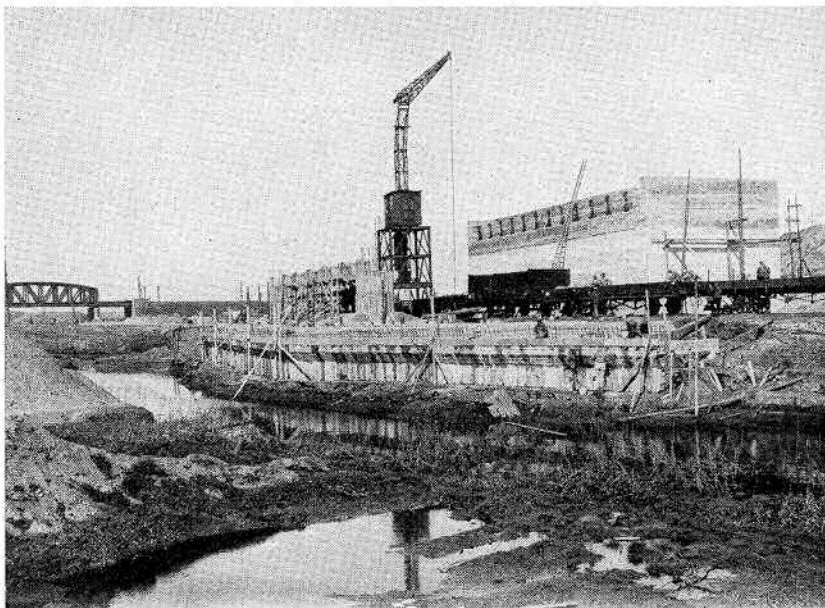
- 1) deepening and widening the canal between Merxem viaduct and the Breda Gate, the digging of a turn dock, the connection of the canal to the downstream section, and the establishment of an access channel to the Northern shipdock;
- 2) consolidation of the bank slopes, and the beds and pavements of the towing paths.
- 3) construction of a reinforced concrete bridge at the Breda Gate, of a bridge over a projected street at the Glacière, of reinforced concrete water walls and retaining walls, of two bridges over the siphons of the Breda Gate, of a concrete aqueduct, as well as the diversion of the Bermbeek river and the diversion of the Little Schijn river;
- 4) sundry demolition and paving work.

Amount of the contract	49.491.000 frs. (value 1953)
Time for completion	600 working days
Excavation	220.000 m ³
Pavings	35.000 m ²
Towing paths	11.000 m ²
Aqueduct under Breda highway bridge :	
	2.700 m ³ concrete
Highway bridge at the Breda Gate :	
	660 wooden piles
	3.600 m ³ concrete
	2.000 m ³ reinforced concrete
	410 t. reinforcing steel
Highway bridge at the Breda Gate :	
	120 concrete piles
	2.000 m ³ concrete
	300 m ³ reinforced concrete
	75 T. reinforcing steel
Reinforced concrete deck upon the heads of the Breda Gate siphons :	
	110 m ³ concrete
Retaining walls along Breda highway :	
	1.300 concrete piles
	4.800 m ³ concrete
	110 T. reinforcing steel.

Section Porte de Bréda. Mur de soutènement.

Albertkanaal. Vak Bredapoort. Steunmuur.

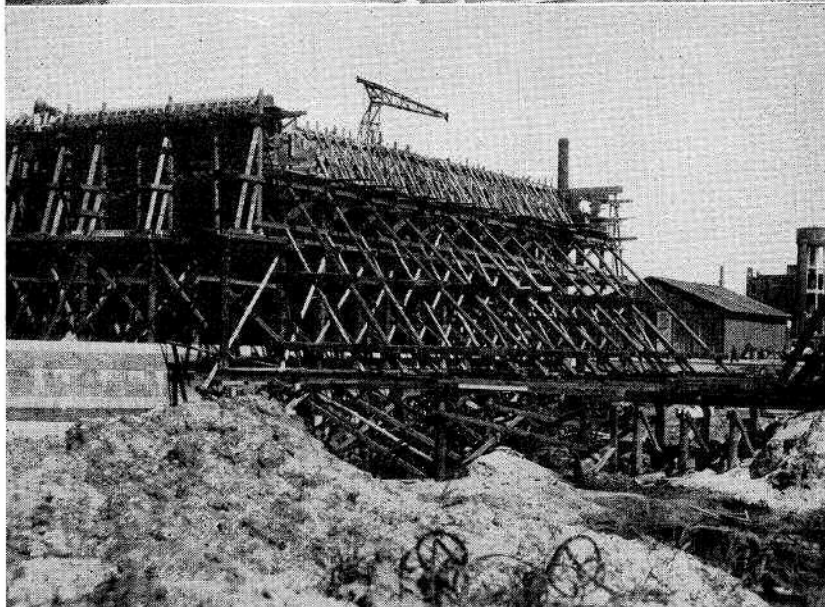
Breda Gate Section. Retaining wall.



Anvers. Cintres du pont de la porte de Breda.

Antwerpen. Centers voor de brug van de Bredapoort.

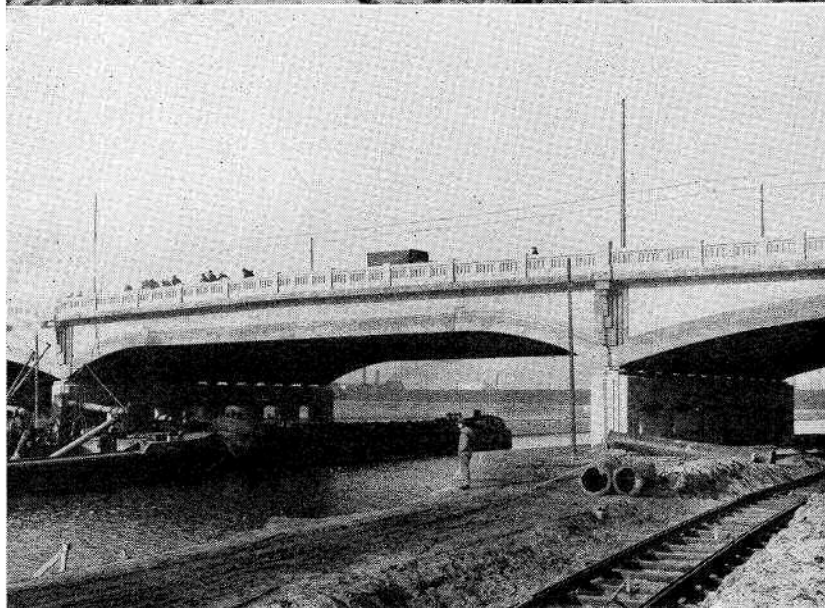
Antwerp. Centerings of the Breda Gate bridge.



Anvers. Pont de la porte de Breda.

Antwerpen. De brug van de Breda-poort.

Antwerp. Breda Gate bridge.



AMELIORATION DU CANAL DE
MAASTRICHT A BOIS-LE-DUC,
ENTRE LES PONTS DE
NEEROETEREN ET DE
VOORSHOVEN
1934 - 1935

★

Objet de l'entreprise :

- 1) le creusement du nouveau lit entre le pont 11 à Neeroeteren et le pont 13 à Voorshoven, ainsi que le comblement des parties abandonnées de l'ancien lit du canal;
- 2) la construction des piles et culées du pont de Geisteren, le détournement de la route de Bourg-Léopold à Maaseik, la construction d'une tête de garde et d'une passerelle de halage en béton armé;
- 3) la construction des défenses des berges.

Montant de l'entreprise	19.035.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	450 jours ouvrables
Déblais	190.000 m ³
Perrés en moellons bruts	2.500 m.

VERBETERINGSWERKEN DER
ZUIDWILLEMSVAART TUSSEN
DE BRUGGEN VAN
NEEROETEREN EN
VOORSHOVEN
1934 - 1935

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het graven van de nieuwe kanaalbedding tussen brug 11 te Neeroeteren en brug 13 te Voorshoven, alsmede het dempen der verlaten gedeelten van het oude kanaal;
- 2) het bouwen der pijlers en landloofden voor de brug de Geisteren, het omleiden van de steenweg van Leopoldsburg naar Maaseik, het bouwen van een voetbrug in gewapend beton;
- 3) het aanleggen van oeververdedigingen.

Bedrag der onderneming	19.035.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	450 werkdagen
Uitgravingen	190.000 m ³
Oeververdedigingen in gemetselde breuksteen	2.500 m.

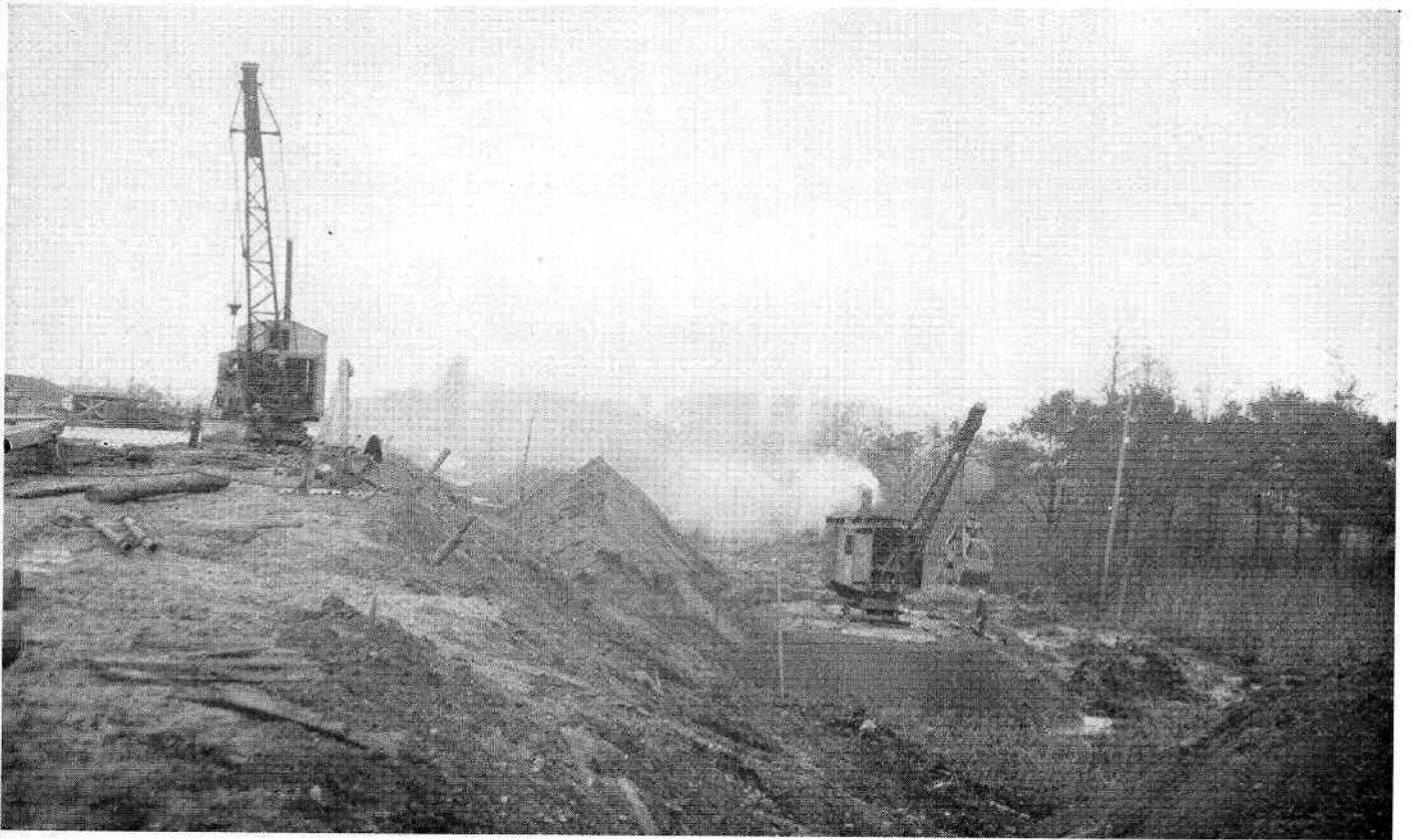
IMPROVEMENT OF THE MAAS-
TRICHT-'S HERTOGENBOS
CANAL BETWEEN THE
NEEROETEREN AND
VOORSHOVEN BRIDGES
1934 - 1935

★

Object of the contract :

- 1) the excavation of the new canal basin between bridge 11 at Neeroeteren and bridge 13 at Voorshoven, and back filling the old canal bed;
- 2) the construction of the piers and abutments of the bridge at Geisteren, the diversion of the Bourg-Léopold-Maaseik main highway, the construction of a safety lock-gate and a tow footbridge of reinforced concrete;
- 3) the construction of the bank revetments.

Amount of the contract	19.035.000 frs. (value 1953)
Time for completion	450 working days
Excavation	190.000 m ³
Rubble-stone revetments	2.500 m.



Creusement de la dérivation à Voorshoven.

Graven van de omleiding te Voorshoven.

Excavation for the derivation of Voorshoven.

**ELARGISSEMENT DU CANAL DE
LA MEUSE A L'ESCAUT, ENTRE
L'ECLUSE VII A MOL ET LE
PONT N° 21 A HERENTALS
1933 - 1938**

★

Objet de l'entreprise :

- 1) l'approfondissement du canal et son élargissement entre l'écluse VII à Mol et le pont 21 à Herentals;
- 2) l'établissement des défenses de berges sur les deux rives, l'exhaussement de la rive Sud, l'établissement de chemins de halage;
- 3) la construction de piles et culées de ponts fixes et de siphons.

Montant de l'entreprise 74.871.000 frs.
(valeur 1953)

Délai d'exécution primitif
450 jours ouvrables

Déblais 670.000 m³

Perrés en moellons maçonnés 13.000 m.

Construction de 4 siphons

Piles, culées et rampes d'accès de 5 ponts.

**MAAS-SCHELDEKANAAL
VERRUIMINGSWERKEN TUSSEN
SLUIS VII TE MOL EN
BRUG 21 TE HERENTALS
1933 - 1938**

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het verdiepen en verbreden van het kanaal tussen sluis VII te Mol en brug 21 te Herentals;
- 2) het aanleggen op de beide oevers van oververdedigingen, het ophogen van de Zuideroever en het aanleggen van trekwegen;
- 3) het bouwen van pijlers en landhoofden voor de vaste bruggen en van de grondduikers.

Bedrag der onderneming 74.871.000 fr.
(waarde 1953)

Oorspronkelijk uitvoeringstermijn
450 werkdagen

Uitgravingen 670.000 m³

Oververdedigingen in gemetselde
breuksteen 13.000 m.

Bouwen van 4 grondduikers

Pijlers, landhoofden en opritten voor 5
bruggen.

**WIDENING THE MEUSE
SCHELDT CANAL BETWEEN
LOCK VII AT MOL AND
BRIDGE 21 AT HERENTALS
1933 - 1938**

★

Object of the contract :

- 1) widening and deepening the canal between lock VII at Mol and bridge 21 at Herentals;
- 2) construction of the bank revetments on both the canal sides, the raising of the South bank and the establishment of the towing paths;
- 3) construction of siphons and the piers and abutments for fixed bridges.

Amount of the contract 74.871.000 frs.
(value 1953)

Time for completion 450 working days

Excavation 670.000 m³

Rubble-stone masonry
revetments 13.000 m.

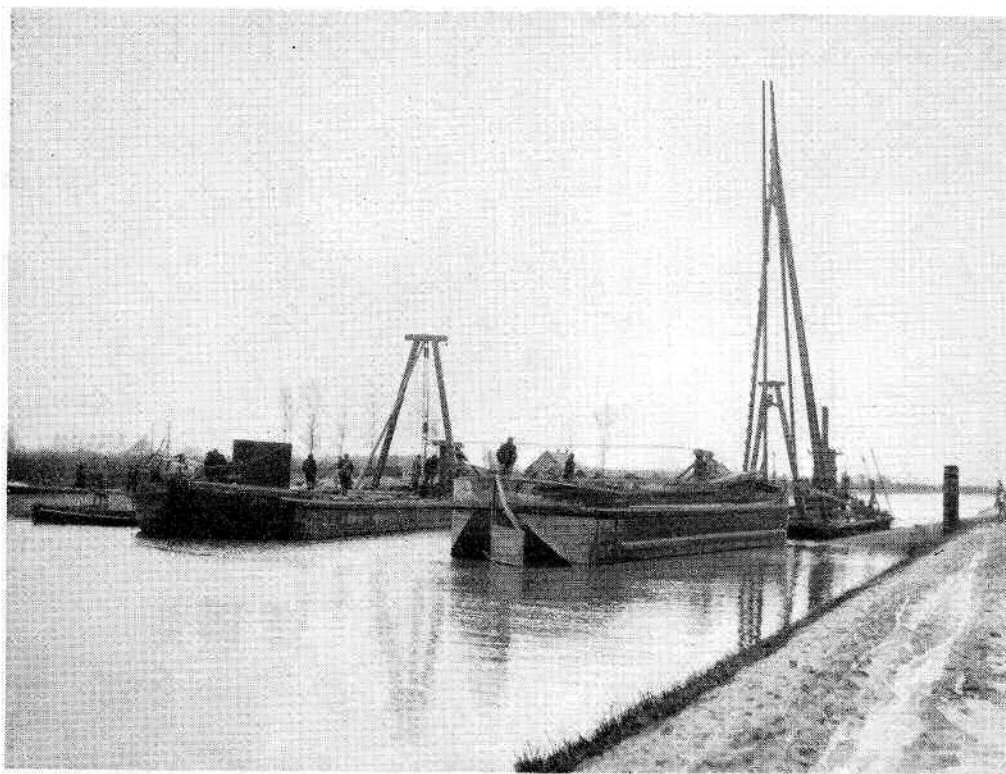
Construction of 4 siphons

Piers, abutments and approach ramps for
5 bridges.

Canal Meuse-Escaut. Pose d'un siphon métallique.

Maas-Schelde kanaal. Plaatsen van een metalen grondduiker.

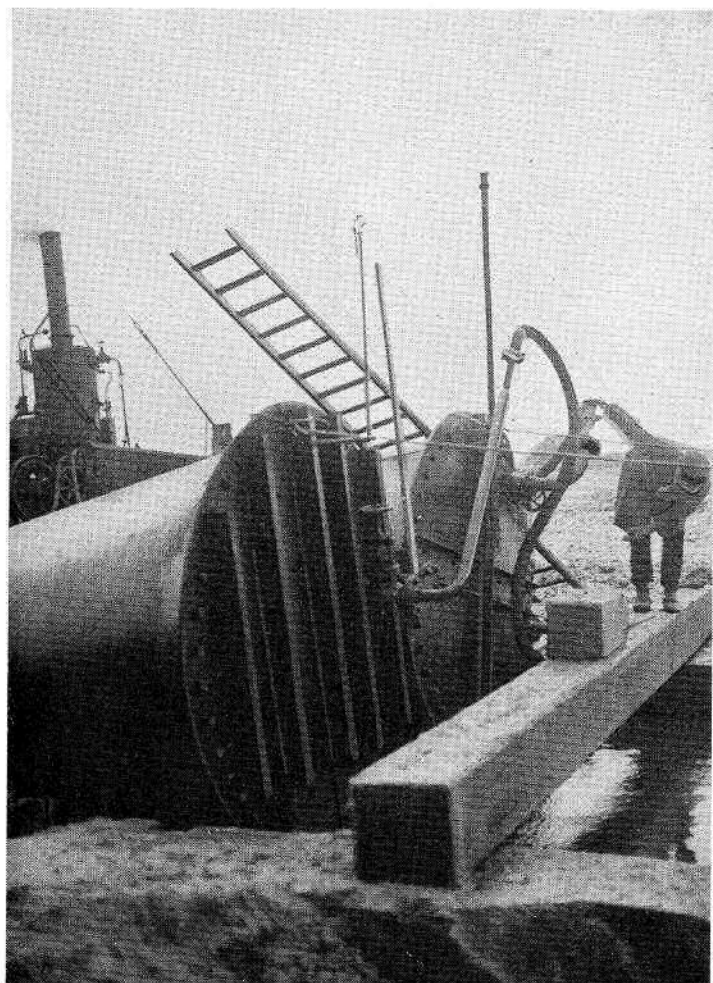
Meuse-Scheldt Canal. Laying a steel siphon.



Canal Meuse Escaut. Pose d'un siphon métallique.

Maas-Schelde kanaal. Plaatsen van een metalen grondduiker.

Meuse-Scheldt Canal. Laying a steel siphon.



**AMELIORATION ET
RECTIFICATION DU CANAL DE
MAASTRICHT A BOIS-LE-DUC
ENTRE LANKLAAR ET
NEEROETEREN
1933 - 1935**



Objet de l'entreprise :

- 1) l'élargissement, l'approfondissement et la rectification du canal entre Lanklaar et Neeroeteren;
- 2) la construction des cuïées et rampes d'accès des ponts de Lanklaar, Dilzen et Rotem et de passerelles de halage à Lanklaar et à Dilzen;
- 3) le comblement du bras abandonné à Neeroeteren, l'allongement des siphons, la construction des berges et des chemins de halage.

Montant de l'entreprise	63.450.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	450 jours ouvrables
Déblais	550.000 m ³
Perrés en moellons maçonnés	12.000 m.
Chemin de halage	68.000 m ²

**VERBETEREN
EN RECHTTREKKEN DER
ZUIDWILLEMSVAART TUSSEN
LANKLAAR EN NEEROETEREN
1933 - 1935**



Voorwerp der onderneming :

- 1) het verbreden, verdiepen en rechte-trekken van het kanaal tussen Lanklaar en Neeroeteren;
- 2) het bouwen der landhoofden en opritten voor de bruggen van Lanklaar, Dilzen en Rotem en der voetbruggen te Lanklaar en Dilzen;
- 3) het dempen van het afgesneden kanaalgedeelte te Neeroeteren, het verlengen van grondduikers, het aanleggen van oeververdedigingen en trekwegen.

Bedrag der onderneming	63.450.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	450 werkdagen
Uitgravingen	550.000 m ³
Oeververdedigingen in gemetselde breuksteen	12.000 m.
Trekwegen	68.000 m ²

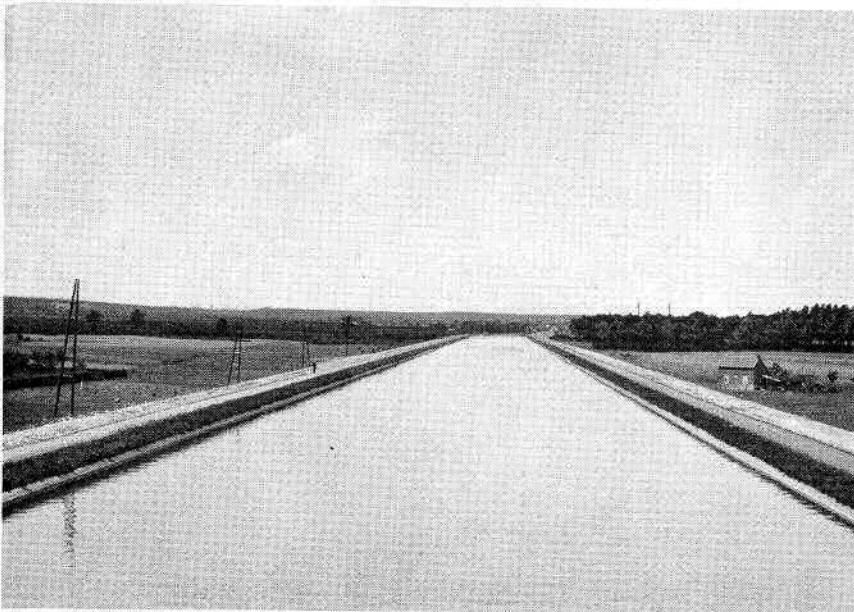
**IMPROVEMENT
AND STRAIGHTENING OF THE
MAASTRICHT-'S HERTOGEN-
BOS CANAL BETWEEN
LANKLAAR AND NEEROETEREN
1933 - 1935**



Object of the contract :

- 1) widening, deepening and straightening of the alignment of the canal between Lanklaar and Neeroeteren;
- 2) construction of the abutments and approach ramps of the bridges of Lanklaar, Dilzen and Rotem, and of the Lanklaar and Dilzen towing bridges;
- 3) backfilling the former canal basin at Neeroeteren, extension of siphons, construction of the bank revetments and the towing paths.

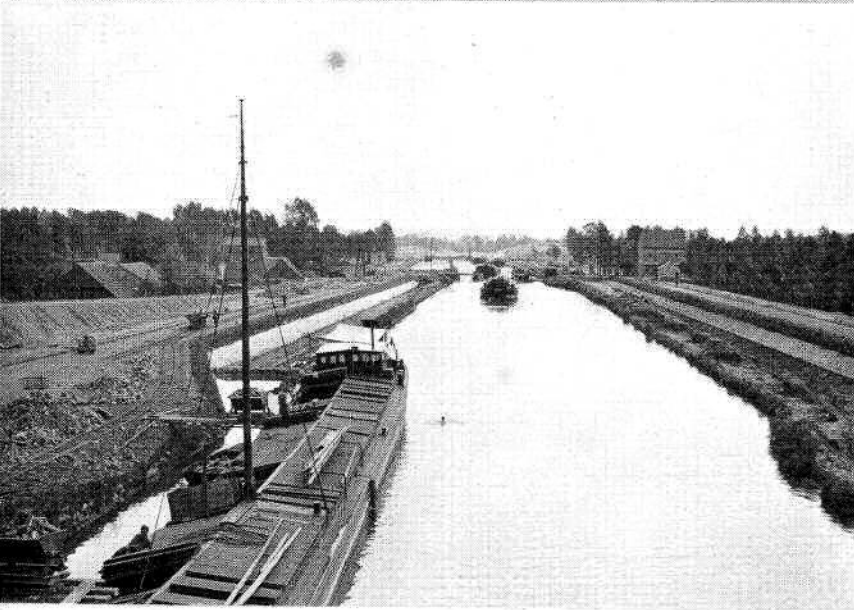
Amount of the contract	63.450.000 frs. (value 1953)
Time for completion	450 working days
Excavation	550.000 m ³
Rubble-stone revetments	12.000 m.
Towing paths	68.000 m ²



Le canal Meuse-Escaut à Neeroeteren.

Maas-Schelde kanaal te Neeroeteren.

The Meuse-Scheldt Canal at Neeroeteren.



Le canal Meuse-Escaut à Neeroeteren.

Maas-Schelde kanaal te Neeroeteren.

The Meuse-Scheldt Canal at Neeroeteren.



Le canal Meuse-Escaut à Lanklaar.

Maas-Schelde kanaal te Lanklaar.

The Meuse-Scheldt Canal at Lanklaar.

CANAL DE JONCTION
MEUSE-ESCAUT
AMENAGEMENT DU NOUVEAU
BIEF-FRONTIERE A LANAYE
1934 - 1935

★

Objet de l'entreprise :

- 1) la démolition de l'écluse n° 4 et du pont tournant sur la tête aval de l'écluse;
- 2) la mise sous profil de la cunette du canal entre les nouvelles écluses de Petit-Lanaye et la frontière;
- 3) la construction de soutènements le long de la tête aval des écluses de Petit-Lanaye et de perrés de flottaison en béton et maçonnerie de moellons;
- 4) la construction des estacades à l'amont et l'aval des écluses de Petit-Lanaye et des empièvements des nouvelles routes.

Montant de l'entreprise	22.690.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	360 jours
Démolitions diverses	2.300 m ³
Déblais	125.000 m ³
Palplanches métalliques	1.000 m ²
Béton	2.250 m ³
Bois dur	350 m ³
Empièvements	12.000 m ²

MAAS-SCHELDEKANAAL
AANLEG VAN HET NIEUWE
GRENSPAND TE TERNAAIEN
1934 - 1935

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) de afbraak van sluis n° 4 en van de draaibrug op het beneden sluis-hoofd;
- 2) het onder profiel brengen der kanaalbedding tussen de nieuwe sluisen van Klein-Ternaaien en de grens;
- 3) het aanbrengen van een steunbeschoeiing langsheen het benedenhoofd der sluisen van Klein-Ternaaien en van oeververdedigingen in beton en breuksteenmetselwerk;
- 4) het bouwen van remmingswerken op- en afwaarts der sluisen van Klein-Ternaaien en het aanleggen der verhardingen van de nieuwe steenwegen.

Bedrag der onderneming	22.690.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	360 dagen
Verschillende afbraken	2.300 m ³
Uitgravingen	125.000 m ³
Stalen damplanken	1.000 m ²
Béton	2.250 m ³
Hardhout	350 m ³
Steenverhardingen	12.000 m ²

MEUSE-SCHELDT
JUNCTION CANAL
LAYING OUT OF THE NEW
FRONTIER REACH AT LANAYE
1934 - 1935

★

Object of the contract :

- 1) demolition of lock n° 4 and of the turning bridge over the tailgate;
- 2) excavating to the required cross-sections of the canal basin between the new locks at Petit-Lanaye and the border;
- 3) construction of retaining walls along the downstream end of the Petit-Lanaye locks and concrete and rubble-stone revetments of the banks;
- 4) construction of stockades up and downstream from the new Petit-Lanaye locks and stone-surfacing the new roads.

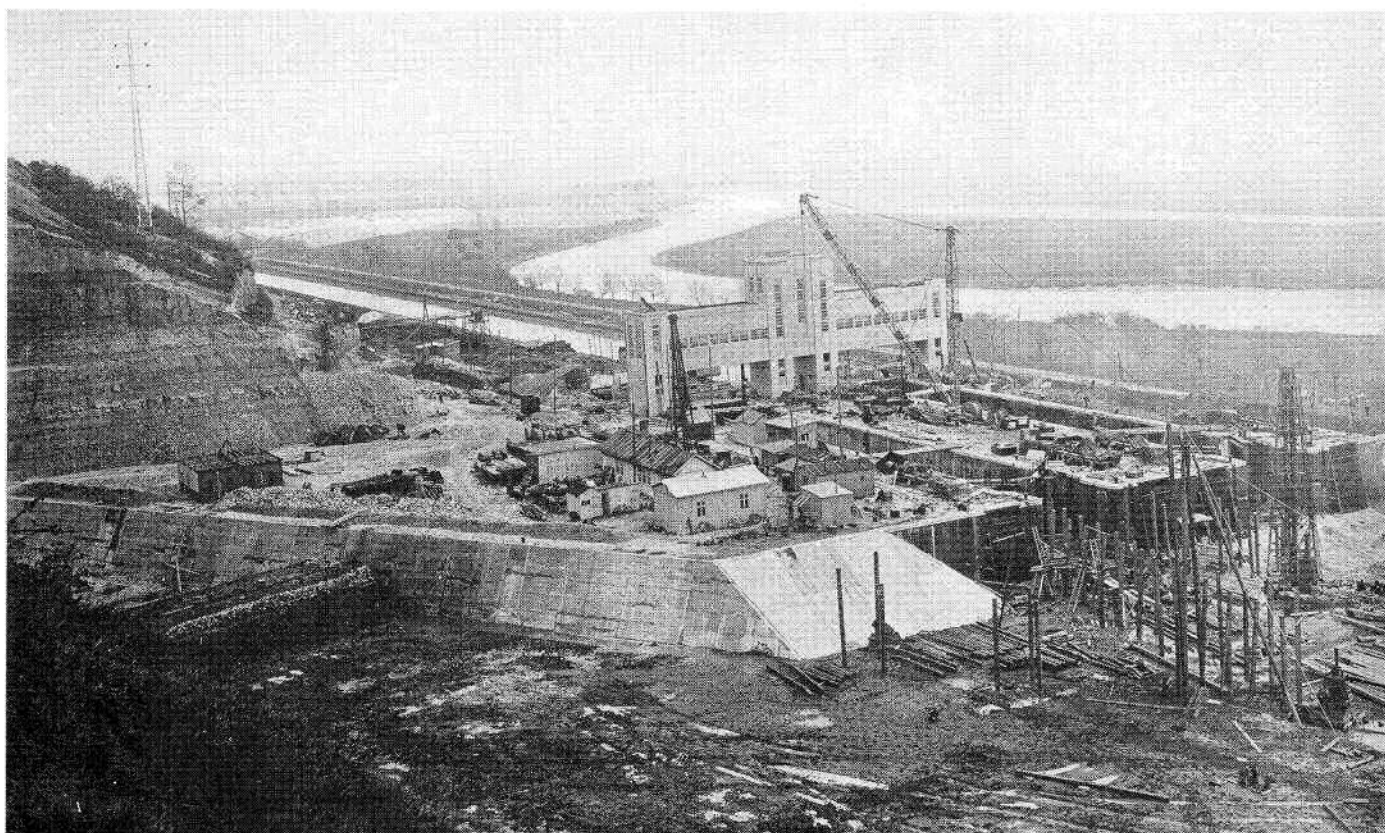
Amount of the contract	22.690.000 frs. (value 1953)
Time for completion	360 days
Demolitions	2.300 m ³
Excavation	125.000 m ³
Steel sheetpiling	1.000 m ²
Concrete	2.250 m ³
Hardwood	350 m ³
Road surfacing	12.000 m ²



Canal Meuse-Escaut. Travaux de consolidation de la rive ouest à Lanaye.

Maas-Schelde kanaal. Verdedigingswerken aan de rechteroever te Ternaaien.

The Meuse-Scheldt Canal. Consolidation of the west bank at Lanaye.



Travaux de battage des estacades des écluses de de Petit-Lanaye.

Heien van de remmingswerken van de sluizen van Klein-Ternaaien.

Locks at Petit-Lanaye. Piledriving of the jetties.

**CANAL DE LA NETHE
CONSTRUCTION DU TRONÇON
VIERSSEL - EMBLEM
1937 - 1939**

★

Objet de l'entreprise :

La construction du tronçon du Canal de la Nèthe entre le Canal Albert et la Nèthe inférieure depuis l'écluse de Viersel jusqu'à un point à 900 m. en amont du chemin de fer de Nazaret.

Ces travaux comprennent :

- 1) l'approfondissement et l'achèvement de la section de canal entre l'écluse de Viersel et le pont de Mol-ter-Neet;
- 2) le creusement et l'endiguement du lit du canal, le revêtement des digues entre le pont de Mol-ter-Neet et l'extrémité aval, le creusement d'un lit endigué pour la Petite Nèthe, la construction d'un pont en béton à Emblem, d'un pont à Mol-ter-Neet, d'un pont voûté et d'un pont fixe sur la Nèthe, de deux siphons, de quatre aqueducs et d'une tête d'écluse.

Montant de l'entreprise	56.066.000 frs. (valeur 1953)
Délai d'exécution	350 jours ouvrables
Déblais	670.000 m ³
Défenses des rives	15.000 m.
Plates-formes de fascinages	1.500 m ²
Empierrements	28.000 m ²
Acier laminé et rivé	450 T.
Béton	6.600 m ³
Pilots en béton armé	4.200 m.

**NETEKANAAL
AANLEG VAN HET VAK
VIERSSEL - EMBLEM
1937 - 1939**

★

Voorwerp der onderneming :

Het aanleggen van het vak van het Netekanaal begrepen tussen het Albertkanaal en de Beneden-Nete van Viersel-sluï af tot op een punt 900 m. stroomopwaarts van de spoorbrug van Nazaret.

Die werken omvatten :

- 1) het verdiepen en voltooien van het kanaalgedeelte tussen Vierselsluï en ed brug te Mol-ter-Neet;
- 2) het uitgraven en bedijken van de kanaalbedding, het aanleggen der oververdedigingen tussen de brug te Mol-ter-Neet en het afwaarts gelegen uiteinde, het graven van een ingedijkte bedding voor de Kleine Nete, het bouwen van een brug in gewapend beton te Emblem, van een brug te Mol-ter-Neet, van een welfbrug en een vaste brug over de Nete, van twee grondduikers, vier duikers en een keersluï.

Bedrag der onderneming	56.066.000 fr. (waarde 1953)
Uitvoeringstermijn	350 werkdagen
Uitgravingen	670.000 m ³
Oververdedigingen	15.000 m.
Zinkstukken in rijswerk	1.500 m ²
Wegverhardingen	28.000 m ²
Gewalst en geklonken staal	450 T.
Beton	6.600 m ³
Palen en gewapend beton	4.200 m.

**NETHE CANAL
VIERSSEL - EMBLEM
SECTION
1937 - 1939**

★

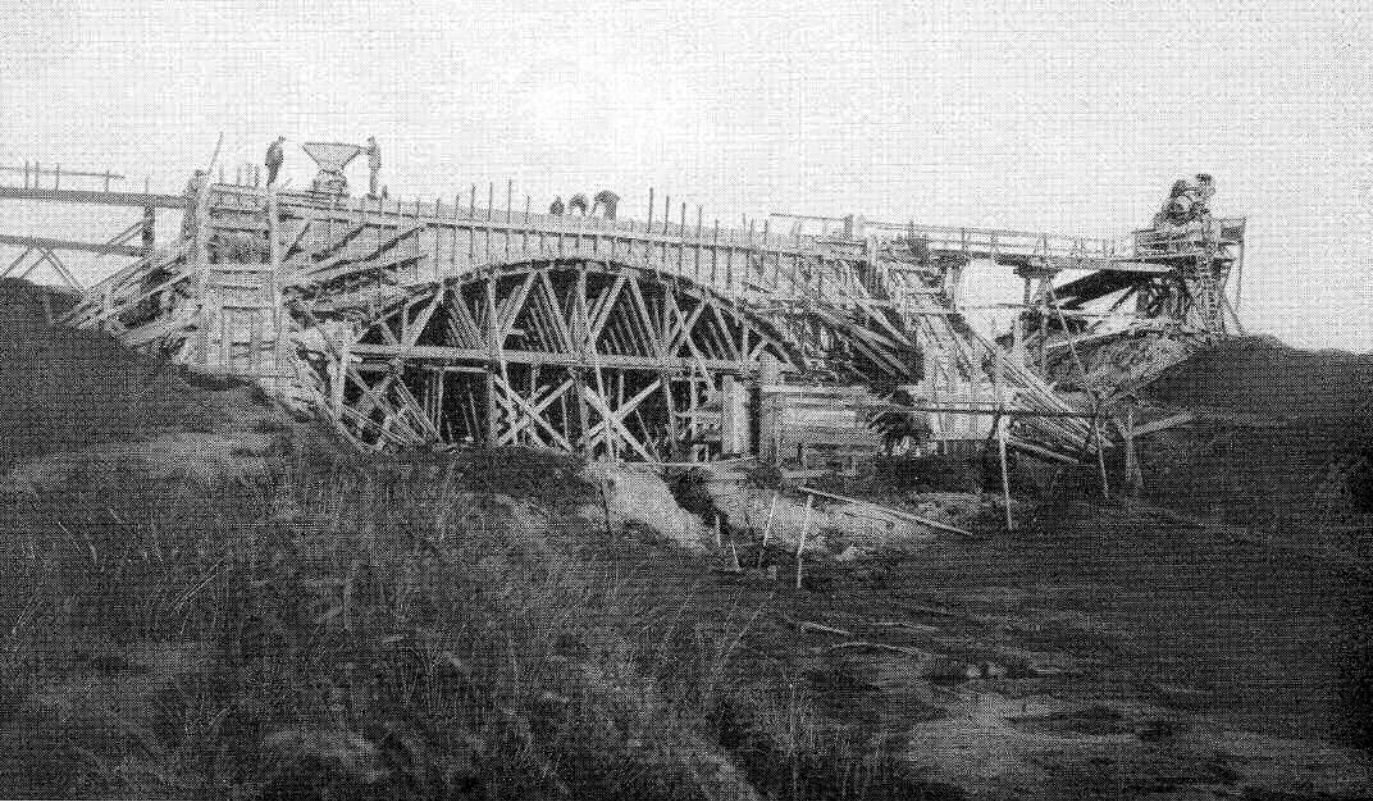
Object of the contract :

The construction of a section of the Nethe canal, between the Albert canal and the Lower Nethe, from the Viersel lock to a point located at 900 meters upstream from the Nazaret railway line.

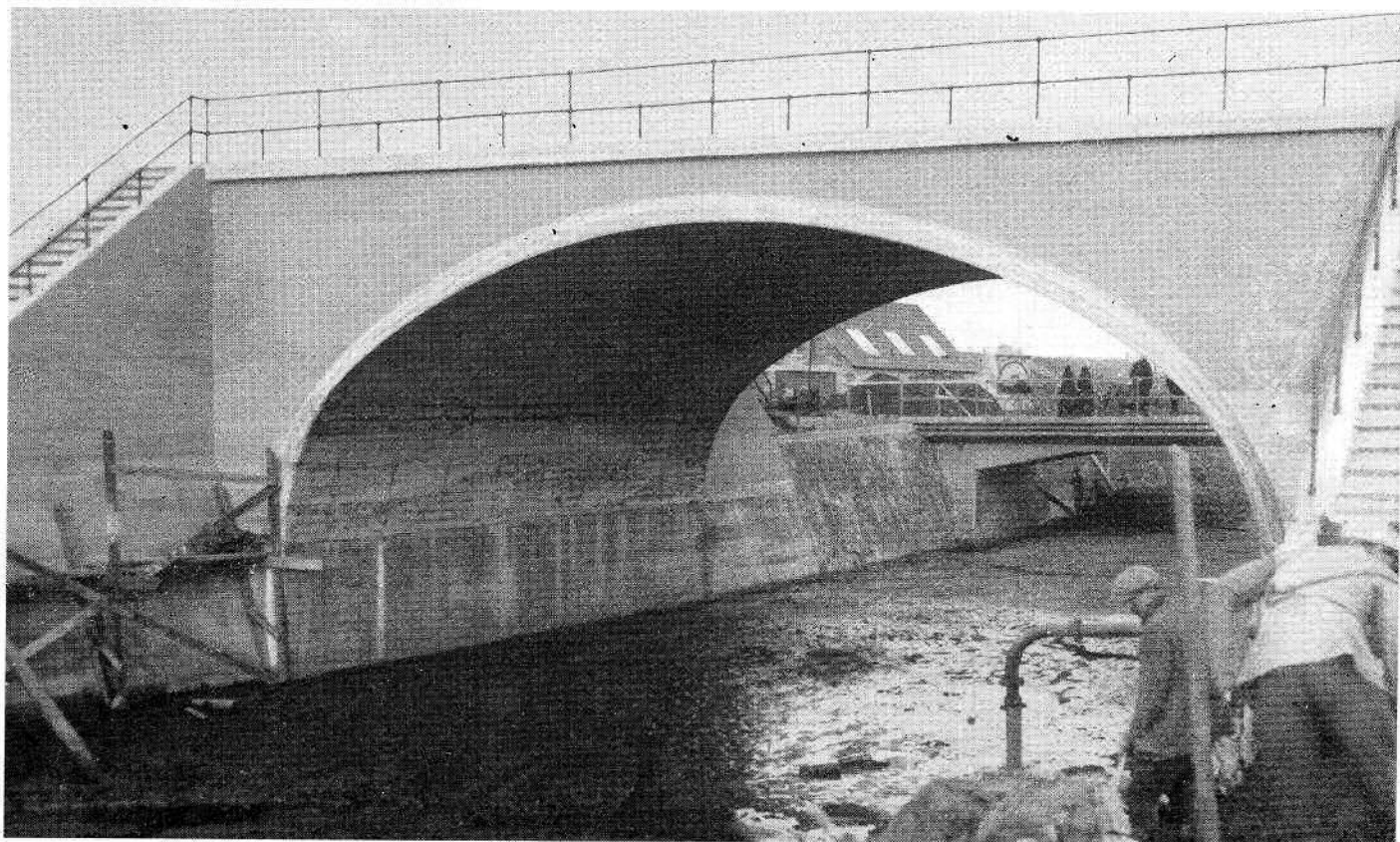
The contract includes the following operations :

- 1) deepening and completing the canal section between the Viersel lock and the Mol-ter-Neet bridge;
- 2) excavating the canal bed and erecting dikes, constructing the bank revetments between the Mol-ter-Neet bridge and the downstream terminal, digging a new basin for the Little Nethe, constructing a concrete bridge at Emblem, a bridge at Mol-ter-Neet, an arch bridge and a fixed bridge over the Nethe, 2 siphons, 4 aqueducts and a safety lockgate.

Amount of the contract	56.066.000 frs. (value 1953)
Time for completion	350 working days
Excavation	670.000 m ³
Bank revetments	15.000 m.
Fascines	1.500 m ²
Road surfacing	28.000 m ²
Rolled steel	450 T.
Concrete	6.600 m ³
Reinforced concrete piles	4.200 m.



Pont sur la Petite Nèthe à Mol-ter-Neet.
Brug van de Kleine Nete te Mol-ter-Neet.
Bridge over the Little Nethe at Mol-ter-Neet.



Pont sur la Petite Nèthe à Mol-ter-Neet. Brug van de Kleine Nete te Mol-ter-Neet. Bridge over the Little Nethe at Mol-ter-Neet.

Dumon & Vander Vin

**REFECTION ET AMELIORATION
DES ECLUSES DE DIEPENBEEK
SUR LE CANAL ALBERT**

Soumission du 24 décembre 1945
Montant de la soumission :
21.141.738,45 frs.

★

Objet de l'entreprise :

- 1) mise à sec du canal en amont et en aval des écluses jusqu'à 50 m. au moins des têtes d'écluses;
- 2) rabattement de la nappe aquifère;
- 3) exécution de tous forages, démolitions, jugés nécessaires par la Direction;
- 4) placement de drains longitudinaux derrière les bajoyers extérieurs y compris les terrassements, batardeaux et bétonnages nécessaires;
- 5) exécution de tous travaux supplémentaires et fournitures nécessaires aux travaux ou imposées par la Direction, en liaison avec la réalisation de l'entreprise;
- 6) exécution d'un batardeau métallique à la tête aval des écluses;
- 7) la reconstruction des ponts en béton armé sur le sas médian à Diepenbeek et sur les 2 grands sas à Genk.

**HERSTELLINGS- EN
VERBETERINGSWERKEN AAN
DE SLUIZEN TE DIEPENBEEK
OP HET ALBERTKANAAL**

Inschrijvingsdatum : 24-12-1945
Inschrijvingsbedrag :
21.141.738,45 fr.

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het droogleggen en drooghouden der kanaalbedding opwaarts en afwaarts der sluizen tot op minstens 50 m. van de sluishoofden;
- 2) het verwezenlijken van een bronbemaling in de sassen;
- 3) het uitvoeren van alle boringen opruimingen, herstellingen van scheuren en barsten, nodig geacht door de Directie;
- 4) het aanleggen van overlange draineringen achter de buitenste kolkmuuren met inbegrip van de nodige grondwerken, damwanden en betonwerken;
- 5) het uitvoeren van alle bijkomende werken en leveringen nodig voor de werken of opgelegd door de Directie, in verband met de uitvoering der onderneming;
- 6) het p'aatsen van een ijzeren damwand aan het benedenhoofd der sluizen;
- 7) het herbouwen van de bruggen in gewapend beton over de midden schutkolken te Diepenbeek en over de twee grote schutkolken te Genk.

**CONSOLIDATION AND
IMPROVEMENT OF THE
DIEPENBEEK LOCKS ON
THE ALBERT CANAL**

Tender of 24th december 1945
Amount of the tender :
Frs. 21.141.738,45

★

Object of the contract :

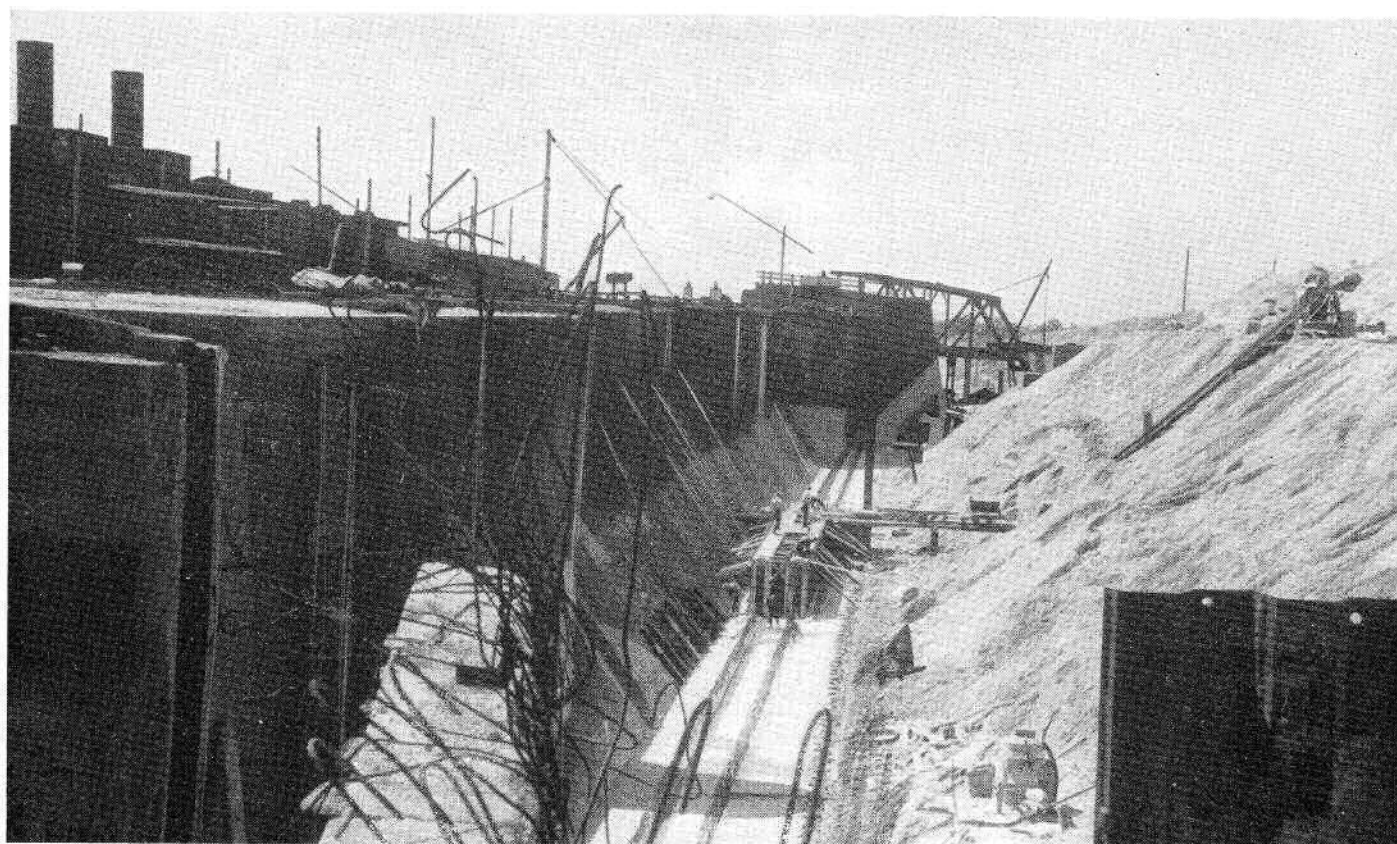
- 1) emptying the canal up to at least 50 meters on either side of the locks;
- 2) lowering of the water strata;
- 3) execution of all demolitions, borings, etc. as required by the State engineers;
- 4) disposing longitudinal drains behind the external sidewalls, including all earthwork, cofferdams and concreting;
- 5) executing all the works and providing all the materials deemed necessary by the State engineers for the completion of the work;
- 6) the construction of a steel sheet-pile cofferdam at the downstream end of the locks;
- 7) rebuilding the reinforced concrete bridges over the middle chamber at Diepenbeek and over the two big chambers at Genk.



Travaux de réparation aux écluses de Diepenbeek.

Herstellingswerken aan de sluizen van Diepenbeek.

Diepenbeek locks. Repair works.



Travaux de réparation aux écluses de Genk.

Herstellingswerken aan de sluizen van Genk.

Genk locks. Repair works.

Dumon & Vander Vin

**REFECTION ET AMELIORATION
DES ECLUSES DE GENK
SUR LE CANAL ALBERT**

Soumission du 10 décembre 1945.

Montant de la soumission :

24.524.618,66 frs.

★

Objet de l'entreprise :

- 1) la construction et l'enlèvement d'un batardeau en amont de la tête amont des écluses de Genk;
- 2) la mise à sec du canal entre le batardeau et les écluses de Diepenbeek;
- 3) le remplissage à l'aide de béton et mortier de toutes les cavités souterraines et veines d'eau sous les fondations;
- 4) l'exécution de tous forages, démolitions, réparations de crevasses et lézardes, jugés nécessaires par la Direction;
- 5) le placement de drains longitudinaux derrière les bajoyers extérieurs y compris les terrassements, batardeaux et bétonnages nécessaires;
- 6) l'exécution de tous travaux supplémentaires et fournitures nécessitées par les travaux ou imposés par la Direction, en liaison avec la réalisation de l'entreprise.

**HERSTELLINGS-
EN VERBETERINGSWERKEN
AAN DE SLUIZEN TE GENK
OP HET ALBERTKANAAL**

Inschrijvingsdatum : 10-12-1945

Inschrijvingsbedrag :

24.524.618,66 fr.

★

Voorwerp der onderneming :

- 1) het aanleggen en wegnemen van een keerdam opwaarts van het bovenhoofd der sluizen te Genk;
- 2) het droogleggen en drooghouden der kanaalbedding tussen de keerdam en de sluizen te Diepenbeek;
- 3) het opvullen met beton en mortel-specie van alle ondergrondse holten en wateraders onder de funderingen;
- 4) het uitvoeren van alle boringen, opruimingen, herstellingen van scheuren en barsten, nodig geacht door de Directie;
- 5) het aanleggen van overlangse draineringen achter de buitenste kolk-muren met inbegrip van de nodige grondwerken, damwanden en betonwerken;
- 6) het uitvoeren van alle bijkomende werken en leveringen nodig voor de werken, of opgelegd door de Directie, in verband met de uitvoering der onderneming.

**CONSOLIDATION
AND IMPROVEMENT OF
THE GENK LOCKS
ON THE ALBERT CANAL**

Tender of the 10th december 1945

Amount of the tender :

frs. 24.524.618,66

★

Object of the contract :

- 1) the erection and subsequent removal of a cofferdam upstream of the headgates of the Genk locks;
- 2) emptying the canal between the cofferdam and the Diepenbeek locks;
- 3) backfilling the underground cavities and water veins under the foundations with concrete and mortar;
- 4) the execution of all demolitions, borings, and other repairs required by the State engineers;
- 5) disposing longitudinal drains behind the external sidewalls, including all necessary earthwork, cofferdams and concreting;
- 6) the execution of all supplementary operations and providing all materials as required by the State engineers for the completion of the job.

EXECUTION DE TRAVAUX
DE DEMOLITION ET DE
RECONSTRUCTION DES PONTS
SUR LA SAMBRE A CHARLEROI
(août 1940)

★

Objet de l'entreprise :

a) Pont de la Station :

déblai, reconstruction de la pile et éventuellement de la culée côté Ville, reconstruction du tablier et remise en état des abords;

UITVOERING VAN
AFBRAAKWERKEN EN
HERBOUWEN DER BRUGGEN
OVER DE SAMBER TE
CHARLEROI
(Augustus 1940)

★

Voorwerp der onderneming :

a) Stationsbrug (Pont de la Station) :

uitgravingen, herbouwen van de pijler en eventueel van het landhoofd aan de stadszijde, herbouwen van het brugdek, herstellen van het aanpalend gedeelte;

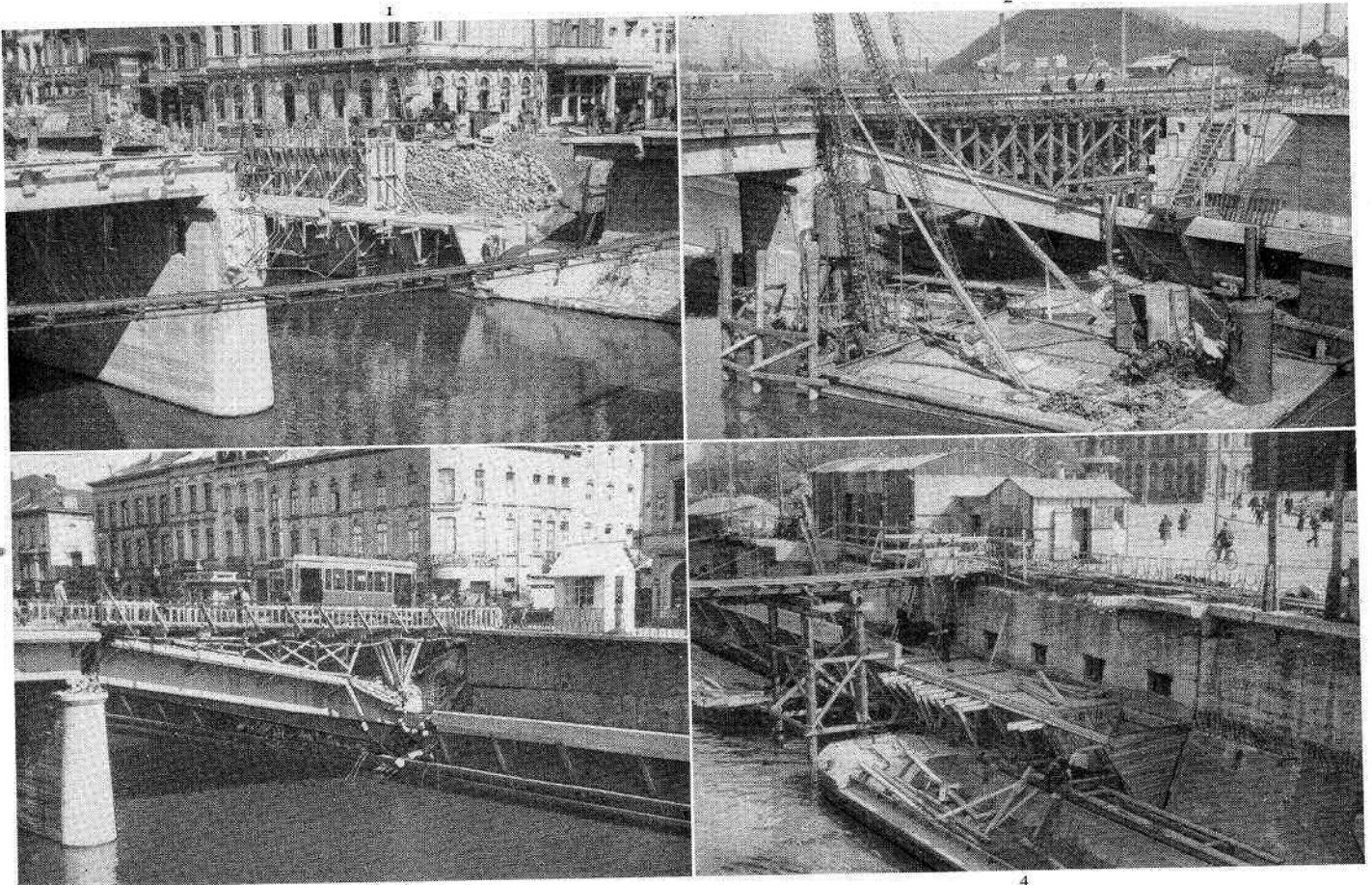
DEMOLITION AND
REBUILDING OF THE BRIDGES
OVER THE SAMBER
AT CHARLEROI
(August 1940)

★

Object of the contract :

a) Station bridge :

clearing away the rubbish, reconstructing the pier and eventually the abutment at the city end, reconstructing the bridge deck, and repairing the access roads;



1. Charleroi. Pont de la Station. Réparation.
2. Charleroi. Pont de la Prison. Réparation.
3. Charleroi. Pont de Marcinelle. Réparation.
4. Charleroi. Reconstruction du Pont de la Station.

Charleroi. Stationsbrug. Herstellingen.
Charleroi. Gevangenisbrug. Herstellingen.
Charleroi. Brug van Marcinelle. Herstellingen.
Charleroi. Herbouwen van de Stationsbrug.

Charleroi. Repair works on the Station bridge.
Charleroi. Repair works on the Prison bridge.
Charleroi. Repair works on the Marcinelle bridge.
Charleroi. Reconstruction of the Station bridge.

b) **Pont de la Prison :**

démolition, déblai, reconstruction de la demi-pile aval et éventuellement de la demi-pile amont, démolition culée côté Ville et reconstruction de celle-ci, reconstruction du tablier et remise en état des abords;

c) **Pont de Marcinelle :**

démolition, déblais, reconstruction du tablier et remise en état des abords;

d) **Pont dit de Louvain :**

déblai, reconstruction éventuelle des culées, du chemin de halage en encorbellement et du débouché du Piéton;

e) **Ecluse de Marcinelle :**

démolition éventuelle du pont sur l'écluse, reconstruction de ce pont et travaux de réparation à l'écluse.

★★

La démolition des tabliers provisoires et des tabliers en béton des ponts de la Prison et de Marcinelle et la reconstruction de ces ponts devaient se faire de façon à maintenir continuellement en service, dans la mesure du possible, une double voie charretière avec voie de tramway et un passage pour piétons.

b) **Gevangenisbrug (Pont de la Prison):**

afbraak, uitgraving, herbouwen van de afwaartse helft en eventueel van de opwaartse helft van de pijler, afbraak en herbouwen van het landhoofd aan de stadszijde, herbouwen van het brugdek, herstellen van het aanpalende gedeelte;

c) **Brug van Marcinelle :**

afbraak, uitgravingen, herbouwen van het brugdek en herstellen van het aanpalende gedeelte;

d) **Leuvense brug :**

uitgravingen, het eventueel herbouwen van de landhoofden, van de uitkragende trekweg en van de uitmonding van de Piéton;

e) **Sluis van Marcinelle :**

eventuele afbraak van de brug over de sluis, herbouwen van deze brug en herstellingswerken aan de sluis.

★★

De afbraak van de voorlopige brugdekken en de dekken in beton van de Gevangenisbrug en de brug van Marcinelle en het herbouwen van deze bruggen moesten zodanig geleid worden dat er steeds, in de mate van het mogelijke, een dubbele rijweg met tramspoor en een doorgang voor voetgangers open bleef.

b) **Prison bridge :**

demolishing, clearing away, reconstructing the downstream half pier and eventually of the upstream half pier, demolishing and reconstructing the city-end abutment, reconstructing the deck and clearing the access ways;

c) **Marcinelle bridge :**

demolishing, clearing site, reconstructing the deck and clearing access ways;

d) **Louvain bridge :**

clearing site and eventual reconstruction of the abutments, the cantilevered towing paths and the Piéton mouth ;

e) **Marcinelle lock :**

eventual demolition and reconstruction of the bridges over the lock, and repair of the lock.

★★

The demolition of the temporary decks and the concrete decks of the Marcinelle bridge and the Prison bridge had to be executed in such a way as to allow the continuous use, as far as possible, of a dual roadway, a streetcar line and a pedestrian crossing.

**EXECUTION DES TRAVAUX
D'AMELIORATION DE LA
SAMBRE, 11^{me} BIEF**

Début des travaux : février 1941

★

Ces travaux comprennent l'élargissement et l'approfondissement de la rivière, la mise en dépôt des déblais en excès sur des terrains de l'Etat, situés rive gauche à Couillet et à Montignies s/Sambre, ou bien sur des terrains situés le long du 11^{me} bief, la construction de talus gazonnés à queue et de perrés ou murs d'eau en béton pourvus de bornes d'amarrage, d'organes, d'échelles, d'escaliers, la construction d'un chemin de halage de 5 mètres de largeur avec bande centrale empierrée de 3 mètres de largeur et accotements encadrés ou engravés.

★

**EXECUTION DE TRAVAUX
D'AMELIORATION DE LA
SAMBRE 12^{me} BIEF**

Début des travaux : juin 1941

★

Ces travaux comprennent : l'élargissement et l'approfondissement de la rivière; la mise en dépôt des déblais en excès dans le bras de barrage de Montignies-sur-Sambre sur des terrains de l'Etat, situés rive gauche à Couillet et à Montignies-sur-Sambre; la construction de perrés ou murs d'eau en béton pourvus de bornes d'amarrage,

**UITVOERING
VAN VERBETERINGSWERKEN
AAN DE SAMBER 11^e PAND**

Begin der werken : Februari 1941

★

Deze werken behelzen : verbreding en verdieping van het rivierbed; het stapelen van de overtollige grondspecie op Staatsterreinen gelegen aan de linkeroever te Couillet en te Montignies s/Sambre, ofwel op terreinen gelegen langsheen het 11^e pand; het verwezenlijken van taludvoorzieningen met blokbezoding, het verwezenlijken van taludbekledingen op keermuren in beton voorzien van meerpalen, meerringen, ladders en trappen; het maken van een trekweg van 5 m. breedte met een 3 m. brede rijweg met steenbestorting en 2 zijbanden met as- of grintbestorting.

★

**UITVOERING VAN
VERBETERINGSWERKEN
AAN DE SAMBER 12^e PAND**

Begin der werken : Juni 1941

★

Deze werken behelzen : verbreding en verdieping van de rivierbedding; het stapelen van de overtollige grondspecie op staatsterreinen gelegen aan de linkeroever te Couillet en te Montignies s/Sambre; het verwezenlijken van taludbekledingen of keermuren in beton voorzien van meerpalen, meerringen, ladders, trappen; het maken

**EXECUTION OF IMPROVEMENT
WORKS ON THE SAMBER
11th REACH**

Date of commencement of the works :
February 1941

★

This contract embraces the widening and deepening of the river; dumping the surplus excavation on State-owned lands situated on the left bank at Couillet and Montignies-sur-Sambre or on lands alongside the 11th reach; the erection of turfed bank slopes; the construction of concrete water wings provided with mooring trestles, anchor rings, ladders and stairways; the construction of towing paths of 5 meters width, comprising a central strip of 3 meters with stone paving and gravel sideways.

★

**EXECUTION OF IMPROVEMENT
WORKS ON THE SAMBER
12th REACH**

Date of commencement of the works :
June 1941

★

This contract includes deepening and widening the river; dumping the surplus earth on State-owned lands situated on the left bank at Couillet and Montignies-sur-Sambre; constructing concrete water wings provided with mooring trestles, anchor rings, ladders and stairways; constructing a towing path of 5 meters width, comprising a

rage, d'organeaux, d'échelles, d'escaliers; la construction d'un chemin de halage de 5 mètres de largeur avec bande centrale empierrée de 3 mètres de largeur et accotements encadrés ou engravés; la construction d'un pont-route au dessus de la Sambre et la démolition des ponts-routes provisoires sur le barrage et l'ancienne écluse de Montignies-sur-Sambre.

La construction du nouveau pont-route comprend: la construction des culées en béton avec moellons et pierres de taille en parement, du tablier en béton armé, des rampes d'accès avec talus gazonnés ou ensemencés, des pavages en pavés neufs ou de remploi, sur le tablier, rampes d'accès au pont, raccordement à la voirie existante à maintenir.

La démolition des ponts-routes provisoires comprend: le démontage des pavages et des tabliers, la mise en dépôt sur chantier, aux endroits désignés par l'ingénieur dirigeant les travaux, des matériaux provenant de ces démolitions, l'enlèvement des rampes d'accès et des culées.

van een trekweg van 5 m. breedte, met een 3 m. brede rijweg met steenbestorting en twee zijbanden met as- of grintbestorting; het bouwen van een wegbrug over de Sambre en afbraak van de voorlopige bruggen over de stuw en de oude sluis te Montignies s/Sambre.

Het bouwen van de nieuwe wegbrug behelst: de constructie van de landhoofden in beton, met breuksteen en hardsteen voor de dagvlakken; het brugdek in gewapend beton; de opritten, met taluds voorzien van bezoddingen of bezaaiingen; de bestrating van het brugdek, de opritten, de aansluiting met de bestaande bestrating, met nieuwe of herbruikkeien.

De afbraak van de voorlopige bruggen behelst: het uitbreken der bestrating, de afbraak der brugdekken, het stapelen op de werf dezer afbraakproducten op plaatsen aangeduid door de leidende ingenieur, het verwijderen der opritten en der landhoofden.

central stone-paved strip of 3 meters width and gravel sideways; constructing a road bridge over the Sambre, and demolishing the temporary road bridges over the dam and the old lock of Montignies-sur-Sambre.

The works on the new highway bridge include the erection of concrete abutments with cut-stone and rubble-stone facings, the construction of the reinforced concrete deck, the laying-out of approach ramps with turfed slopes, and the paving of the deck and the approach ramps and joining up with the existing roadways.

The demolition of the temporary bridges, including the breaking-up of the pavings, dismantling the decks and storing the parts on sites chosen by the State engineers and the breaking-up of the approach ramps and the abutments.

**RECONSTRUCTION DU PONT
SUR LA SAMBRE A
MARCHIENNE-AU-PONT**
(route n° 397 de Marchienne-au-Pont
à Monceau sur Sambre)

**HERBOUWEN VAN DE BRUG
OVER DE SAMBER
TE MARCHIENNE-AU-PONT**
(baan n° 397 van Marchienne-au-Pont
naar Monceau-sur-Sambre)

**RECONSTRUCTION OF A
BRIDGE OVER THE SAMBER
AT MARCHIENNE-AU-PONT**
(Trunk highway n° 397 from
Marchienne-au-Pont
to Monceau-s-Sambre)

★

Montant de la soumission :
19.902.548,20 frs.
Commencement des travaux : mai 1947.
Délai : 250 jours ouvrables.

Quelques données techniques :

**A. Piles, encoffrements des contre-
poids, escaliers et murs divers :**

Démolitions diverses	1575 m ³
Maçonneries de briques	50 m ³
Maçonneries de pierres de taille	162 m ³
Béton non armé	50 m ³
Béton armé	2900 m ³
Armatures	25000 Kg.

B. Tablier :

Acier laminé	700 T.
Acier coulé	21 T.
Armatures	30 T.
Béton armé	379 m ³
Chape	1053 m ²

C. Travaux de voirie :

Déblai	500 m ³
Remblai	3500 m ³
Pavage en ligne	1785 m ²
Pavage mosaïqué	500 m ²

★

Inschrijvingsbedrag : 19.902.548,20 fr.
Aanvang der werken : Mei 1947
Uitvoeringstermijn : 250 werkdagen

Enkele technische gegevens :

**A. Pijlers, kamers voor tegengewich-
ten, trappen, diverse muren :**

Allerlei afbraak	1575 m ³
Baksteenmetselwerk	50 m ³
Hardsteenmetselwerk	162 m ³
Ongewapend beton	50 m ³
Gewapend beton	2900 m ³
Bewapening	25000 Kg.

B. Brugdek :

Gewaist staal	700 T.
Gietstaal	21 T.
Bewapeningen	30 T.
Gewapend beton	379 m ³
Slijtlaag	1053 m ²

C. Wegeniswerken :

Uitgravingen	500 m ³
Aanvullingen	3500 m ³
Gewone bestrating	1785 m ²
Mozaïekbestrating	500 m ²

★

Amount of the contract : frs. 19.902.548,20
Date of commencement : May 1947
Time for completion : 250 working days

Technical data :

**A. Piers, cribwork, counterweights,
stairways and walls :**

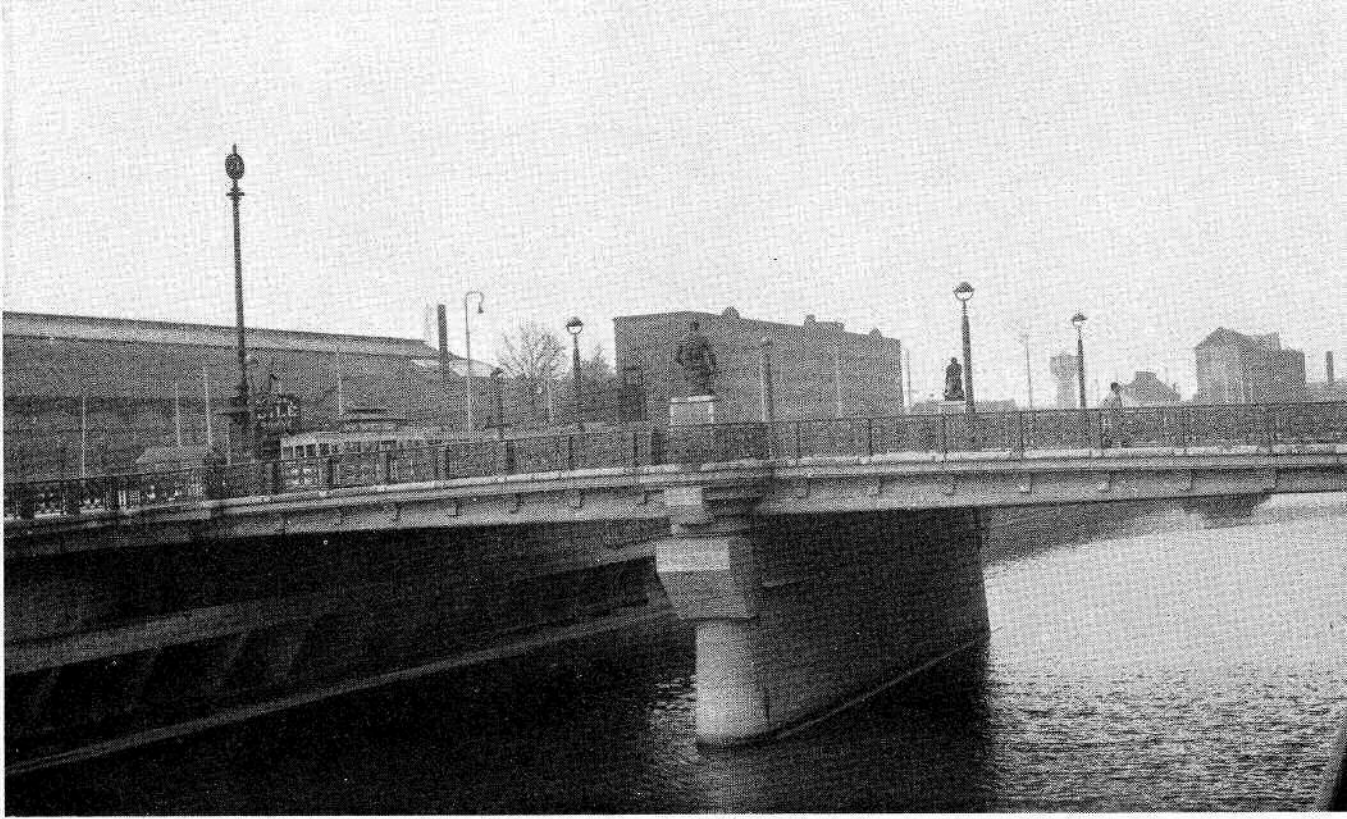
Demolition	1575 m ³
Brick masonry	50 m ³
Cut-stone masonry	162 m ³
Plain concrete	50 m ³
Reinforced concrete	2900 m ³
Reinforcing steel	25000 Kg.

B. Deck :

Rolled steel	700 T.
Cast steel	21 T.
Reinforcing steel	30 T.
Reinforced concrete	379 m ³
Coating	1053 m ²

C. Paving works :

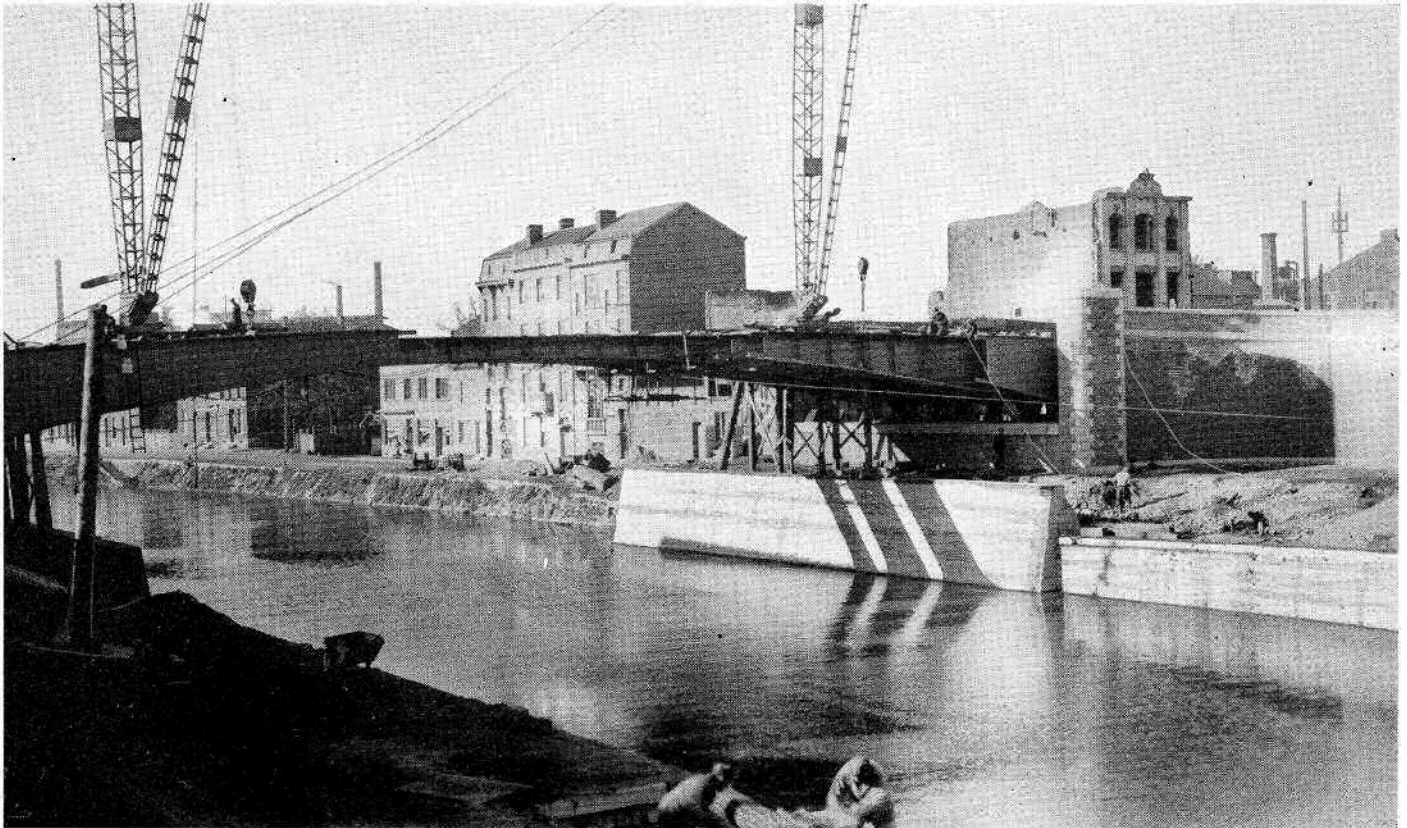
Excavation	500 m ³
Backfilling	3500 m ³
Straight paving	1785 m ²
Mosaic paving	500 m ²



Charleroi. Pont de la Station.

Charleroi. Stationsbrug.

Charleroi. Station bridge.



Marchienne-au-Pont. Reconstruction du pont.

Marchienne-au-Pont. Herbouwen der brug.

Marchienne-au-Pont. Reconstruction of the bridge.

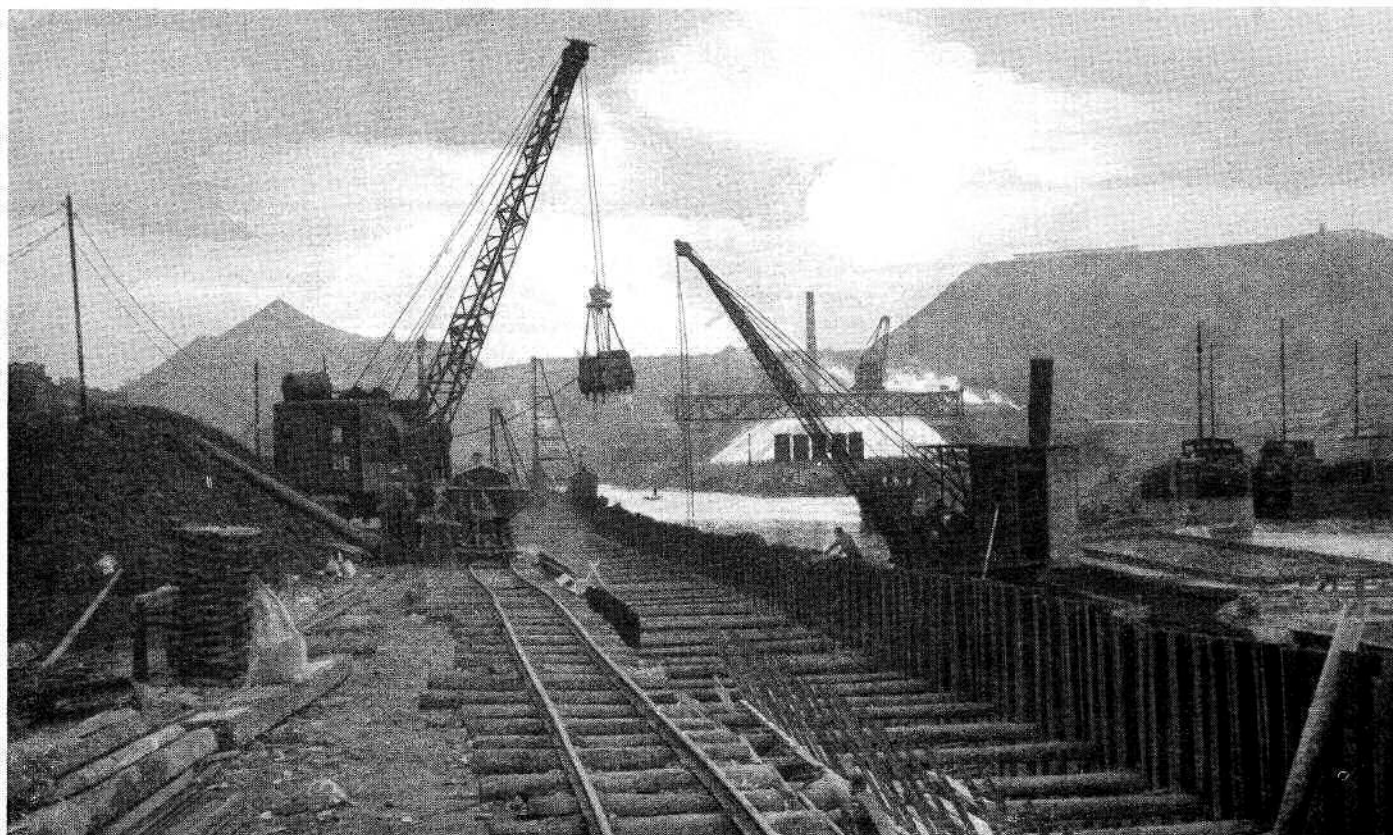
Dumon & Vander Vin



Charleroi. Travaux d'amélioration de la Sambre.

Charleroi. Verbeteringswerken aan de Samber.

Charleroi. Improvement of the Samber.



Charleroi. Travaux d'amélioration de la Sambre.

Charleroi. Verbeteringswerken aan de Samber.

Charleroi. Improvement of the Samber.

Dumon & Vander Vin

MUR DE QUAI

pour compte de la Société Intercommunale Belge d'Electricité (Centrale de Monceau - Lieu dit «Bas-Long-Prés») 11^m Bief de la Sambre - rive droite.
Avril 1951

★

Montant : 3.675.005 frs.
Délai : 130 jours ouvrables

Le mur de quai devait avoir le profil minimum permettant de résister aux efforts suivants :

surcharge de 500 Kg/m² sur une distance de 5 m. à partir de la crête du mur;

10 T/m² sur les 5 m. suivants
20 T/m² au delà.

Quelques données techniques :

Batardeaux en palplanches métalliques	87 Mct
Déblais	2750 m ³
Béton	1450 m ³

★

AMENAGEMENT ET PROLONGEMENT DE L'EGOUT DE LA COMMUNE DE COUILLET

Avril 1950

★

Montant : frs. 1.070.966,34

Données techniques :

Déblais	1.736 m ³
Tuyaux ovoïdes de 1,80 x 1,20 m.	191 Mcts
Tuyaux circulaires de 1 m. Ø	122 Mcts
Pieux en béton de 20 x 20 de 4 m.	192 m.
Béton armé	16 m ³
Maçonnerie de briques	22 m ³
Armatures pour béton armé	1.254 Kg.

L'entreprise comprenait en outre le détournement du débouché de l'égoût existant.

KAAIMUUR

voor rekening van de Belgische Intercommunale Electriciteitsmaatschappij. (Centrale van Monceau, gehucht « Bas-Long-Prés »)
April 1951

★

Bedrag : 3.675.005 fr.
Uitvoeringstermijn : 130 werkdagen

De kaaimuur moest het minimumprofiel vertonen, bekwaam om te weerstaan aan volgende sollicitaties :

overbelasting van 500 Kg/m² op een zone van 5 m. uit de kop van de muur;

overbelasting van 10 T/m² op de volgende 5 m. ;
overbelasting van 20 T/m² verderop.

Enkele gegevens :

Damwand in metalen damplanken	87 L.m.
Uitgravingen	2750 m ³
Beton	1450 m ³

★

AANPASSEN EN VERLENGEN VAN DE HOOFDRIOOL VAN DE GEMEENTE COUILLET

April 1950

★

Bedrag : fr. 1.070.966,34

Gegevens :

Uitgravingen	1.736 m ³
Ovoïde buizen van 1,80 x 1,20 m.	191 L.m.
Ronde buizen van 1 m. Ø	122 L.m.
Betonnen palen van 20 x 20, 4 m. lang	192 L.m.
Gewapend beton	16 m ³
Baksteenmetselwerk	22 m ³
Bewapening voor gewapend beton	1.254 Kg.

Bovendien omvatte de onderneming het verleggen van de uitlaat der bestaande riool.

Construction of a QUAY WALL for the Société Intercommunale Belge d'Electricité (Power station of Monceau, so-called « Bas-Long-Prés ») 11th reach of the Sambre - right bank
April 1951

★

Amount of the contract : frs. 3.675.005
Time for completion : 130 working days.

The section of the quay wall was designed to resist to the following forces :
Load of 500 Kgs/m² on a strip 5 meters from the crest.

Load of 10 T/m² on the next strip of 5 meters width,
and a load of 20 T/m² beyond.

Technical data :

Cofferdams of steel sheetpiling	87 m.
Excavation	2750 m ³
Concrete	1450 m ³

★

LAYING OUT AND EXTENSION OF THE MAIN SEWER OF THE TOWN OF COUILLET

April 1950

★

Amount of the contract : frs. 1.070.966,34

Technical data

Excavation	1736 m ³
Ovoid drains 1m80 x 1m20	191 m.
Circular drains, 1 m. Ø	122 m.
Concrete piles 20 x 20, length 4 m.	192 m.
Reinforced concrete	16 m ³
Brick masonry	22 m ³
Reinforcing steel	1254 Kg.

The contract also included the outlet's diversion of the existing sewer.

**CONSTRUCTION D'UNE PRISE
D'EAU EN BETON ARME**

★

à incorporer dans le tronçon de mur de quai à construire en aval du pont de Montigny-sur-Sambre, en face de l'Usine de Couillet de MM. Solvay & Cie.

Maître de l'ouvrage : Solvay & Cie.

Mars 1951

Montant : 2.010.146 frs.

Délai : 150 jours pour construction de la prise d'eau et d'un tronçon de mur de quai de 25 m. côté aval.

Objet de l'entreprise :

- 1) mise au point des plans définitifs;
- 2) élaboration des calculs, des plans de coffrage de béton, des plans d'armature et des bordereaux des aciers;
- 3) commande et approvisionnement sur chantier de tous les matériaux nécessaires;
- 4) exécution des travaux.

Quelques données techniques :

138 m² de palplanches de 9 m. de longueur.
790 m³ de déblais
70 m³ de démolition
187 m³ de béton armé
16.900 Kg. d'armatures.

★

**CONSTRUCTION DU PONT DE
MONTIGNY-SUR-SAMBRE**

Janvier 1948

★

Objet de l'entreprise :

- 1) construction des culées et du tablier du nouveau pont-route de Montigny-sur-Sambre;
- 2) établissement de la chaussée et des trottoirs sur l'ouvrage et sur la rampe Nord;

102

**CONSTRUCTIE VAN EEN
WATERVANG IN GEWAPEND
BETON**

★

in te lassen in het gedeelte van de te bouwen kaaimuur afwaarts de brug van Montigny s/Sambre, tegenover de werkhuizen van Couillet van de

HH. Solvay & C^o

Bouwheer : Solvay & C^o

Maart 1951

Bedrag : 2.010.146 fr.

Uitvoeringstermijn : 150 werkdagen voor de constructie van de watervang van een gedeelte kaaimuur van 25 m.

De onderneming behelst :

- 1) opmaken van de definitieve plannen;
- 2) uitvoering der berekeningen, der bekistingsplannen, de bewapeningsplannen en tabellen;
- 3) aankoop en aanvoer op de werf van alle nodige materialen;
- 4) uitvoering der werken.

Enkele gegevens :

138 m² damwanden van 9 m. lang
790 m³ uitvragingen
70 m³ afbraak
187 m³ gewapend beton
16.900 Kg. bewapeningsijzer.

★

**BOUWEN VAN DE BRUG VAN
MONTIGNY-SUR-SAMBRE**

Januari 1948

★

De onderneming behelst :

- 1) Bouwen van de landhoofden en van het brugdek van de nieuwe baanbrug van Montigny s/Sambre;
- 2) aanleg van de baan en de voetpaden op de brug en op de noordelijke oprit;

**CONSTRUCTION OF A
REINFORCED CONCRETE
WATER INTAKE**

★

incorporated in a quay wall to be built downstream of the bridge at Montigny-sur-Sambre, opposite the Couillet

Factory of Solvay & C^o

Owner : Solvay & C^o

March 1951

Amount : frs. 2.010.146

Time for completion : 150 days for the construction of the water intake and a quay wall section of 25 meters.

Object of the contract

- 1) completion of the construction plans;
- 2) working out the reinforced concrete design, including all calculations, working drawings, steel sheets, etc.;
- 3) ordering and stocking all the required materials;
- 4) execution of the work.

A few technical data :

138 m² steel sheetpiling of 9 m. length
790 m³ of excavation
70 m³ of demolition
187 m³ of reinforced concrete
16.900 Kg. reinforcing steel.

★

**CONSTRUCTION OF THE
MONTIGNY-SUR-SAMBRE BRIDGE**

January 1948

★

Object of the contract

- 1) the construction of the abutments and the deck of the new road-bridge at Montigny-sur-Sambre;
- 2) establishment of the lane and footpaths on the bridge and the northern access ramp;

3) divers travaux accessoires tels que démolition et reconstruction de perrés, garde-corps, raccordement de voirie, enlèvement d'ouvrages provisoires, etc.

Montant total de l'entreprise :

15.023.619,35 frs.

Les travaux réalisés ont eu pour but de permettre la normalisation de la Sambre aux abords et à l'emplacement de l'ancienne écluse de Montigny et de supprimer l'ancien bras devant l'Usine Solvay à Couillet. L'étranglement à l'endroit de l'ancienne écluse rendait le passage des bateaux extrêmement difficile en période de crue. Le pont provisoire au-dessus de l'ancienne écluse est ainsi remplacé par des ouvrages nouveaux reliant les communes de Couillet et de Montigny. L'ensemble des ouvrages comporte la construction d'un pont Bowstring en béton armé au-dessus de la Sambre, le prolongeant par un viaduc au-dessus de la vieille Sambre, avec deux rampes d'accès, l'une vers Couillet, l'autre vers Montignies. La normalisation de la Sambre, aux abords de ces ouvrages, a été réalisée par les travaux de démolition de l'ancienne écluse et du pont provisoire situé en aval de celle-ci et la construction de murs de quai avec approfondissement de la passe à la drague (10.000 m³ dragués).

Commencés en janvier 1948, les travaux se sont poursuivis jusqu'au début 1949.

Portée de l'ouvrage : 52,60 m. entre appuis
Largeur de la chaussée : 7 m.

Deux trottoirs en encorbellement de 3m20 de largeur.

Déblais : 4.000 m³

Béton culées : 2.500 m³

Béton du tablier et des arcs : 570 m³

Acier du tablier et des arcs : 197 T.

Pavage mosaïque : 3.000 m².

Les armatures du béton des arcs et des tirants ont nécessité 470 soudures de barres de 35 et 50 mm.

3) allerlei bijkomende werken zoals afbraak en herbouw van oeverbekledingen, borstweringen, wegeniswerken, verwijderen voorlopige constructies, enz.

Totaal bedrag der onderneming :

15.023.619,35 fr.

Het doel dezer werken is geweest het mogelijk maken van de normalisatie van de Samber, ter plaatse en in de omgeving van de oude sluis van Montignies en van het dempen van de oude arm van de Samber tegenover de werkhuizen Solvay te Couillet. De versmalling van de vaargeul ter plaatse van de oude sluis bemoeilijkte ten eerste de scheepvaart bij wassend water. De voorlopige brug over de oude sluis werd aldus vervangen door nieuwe kunstwerken die de verbinding verzekeren tussen de gemeenten Couillet en Montignies.

Het geheel der werken omvat het bouwen van een gewapend betonnen Bowstringbrug over de Samber, de verlenging ervan door een viadukt over de oude Samber en twee opritten, een naar Couillet en een naar Montignies. De normalisatie van de Samber in de omgeving van deze werken werd verzekerd door volgende werken : afbraak van de oude sluis en van de voorlopige brug afwaarts ervan, het bouwen van kaaimuren en het uitdiepen van de vaargeul door baggeren (10.000 m³ baggerspecie).

Aangevangen in Januari 1948, werden de werken beëindigd begin 1949.

Overspanning van de brug : 52m60 tussen steunpunten.

Breedte van de rijweg : 7 m.

Twee uithangende voetpaden van 3,20 m. breedte.

Uitgravingen : 4.000 m³

Beton voor landhoofden : 2.500 m³

Beton van het dek en de bogen : 570 m³

Bewapening van het dek en de bogen : 197 T.

Mozaïekbestrating : 3.000 m².

De bewapeningsstaven van bogen en trekkers, 35 mm. en 50 mm., werden op 470 punten gelast.

3) sundry accessory works, such as the demolition and rebuilding of water wings, railings, etc., the junctions to existing roads, the removal of temporary structures, etc...

Total amount of the contract :

frs. 15,023.619,35

The purpose of the work was to normalise the Samber at the location of the former lock of Montignies, and to suppress the old arm of the river in front of the Solvay Plant at Couillet; the narrowness at the old lock site had indeed created great difficulties for the passage of vessels during flood periods.

The temporary bridge over the old lock is thus replaced by a modern structure, connecting the towns of Couillet and Montignies.

The contract includes the construction of a reinforced concrete Bowstring bridge over the Samber, prolonged by a viaduct over the old Samber, with two access slopes, one toward Couillet and one toward Montignies. The normalisation of the river was obtained by the demolition of the lock and the temporary bridge at downstream, and the construction of quay walls, at the same time deepening the channel by means of dredging. (10.000 m³ of dredging).

The work was commenced in January 1948 and pursued until beginning of 1949.

The bridge spans 52,60 m. between supports.

Width of the roadway : 7 m.

Two cantilevered footpaths 3,20 m. wide.

Excavation : 4.000 m³

Concrete used for the abutments : 2.500 m³

Concrete for deck and arches : 570 m³

Reinforcing steel : 197 T.

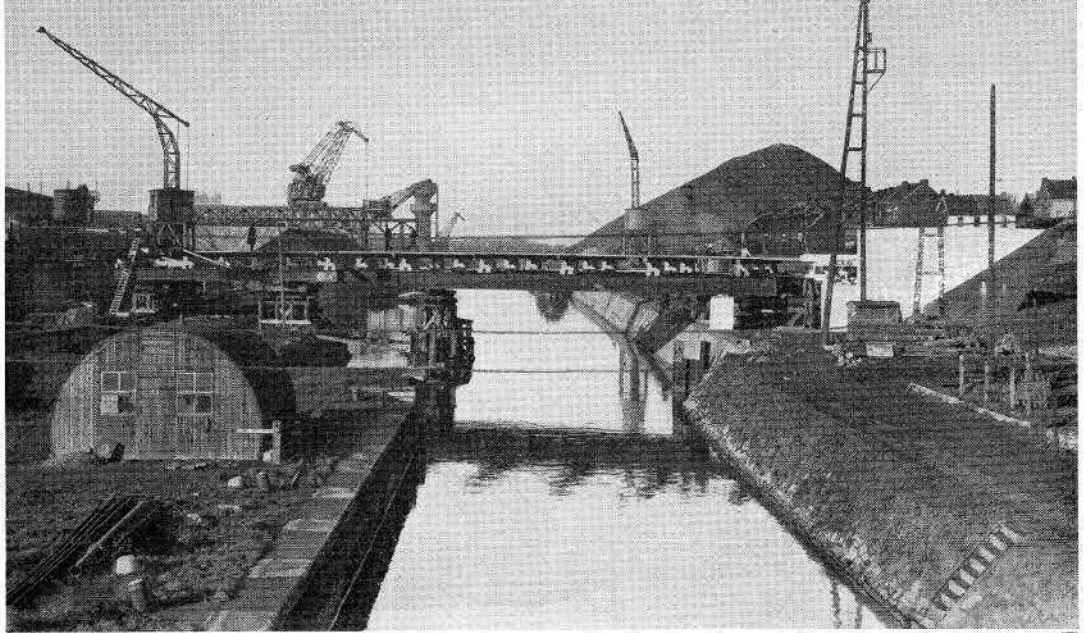
Mosaic pavements : 3.000 m²

Placing reinforcing steel in the arches and ties required 470 welds of bars of 35 and 50 mm.

Montigny-sur-Sambre. Situation antérieure.

Montigny-sur-Sambre. Toestand vóór de werken.

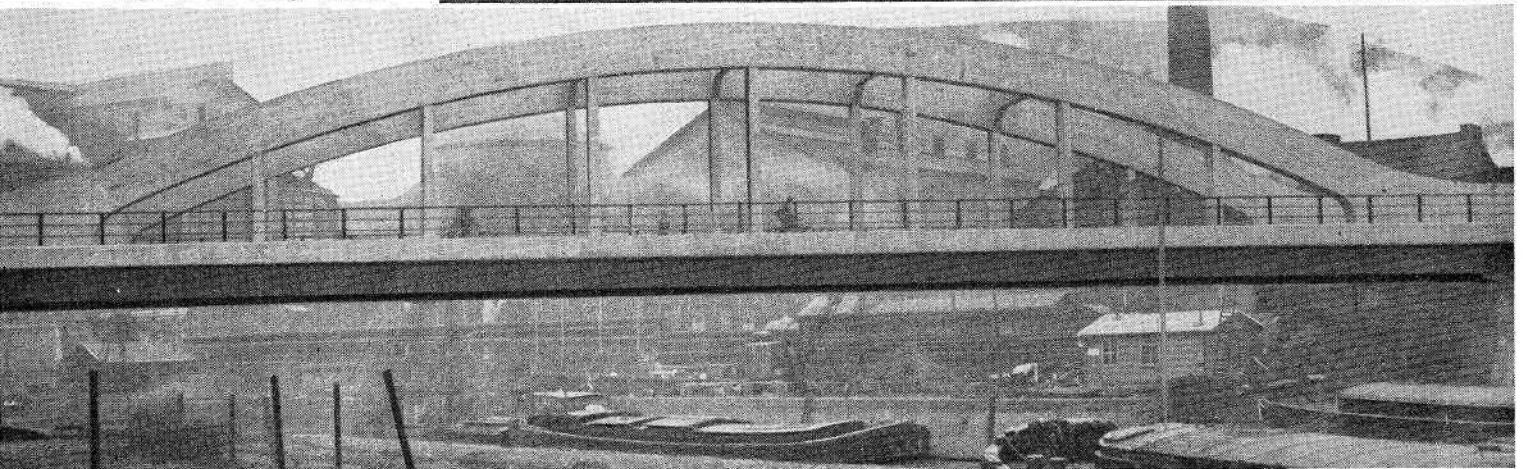
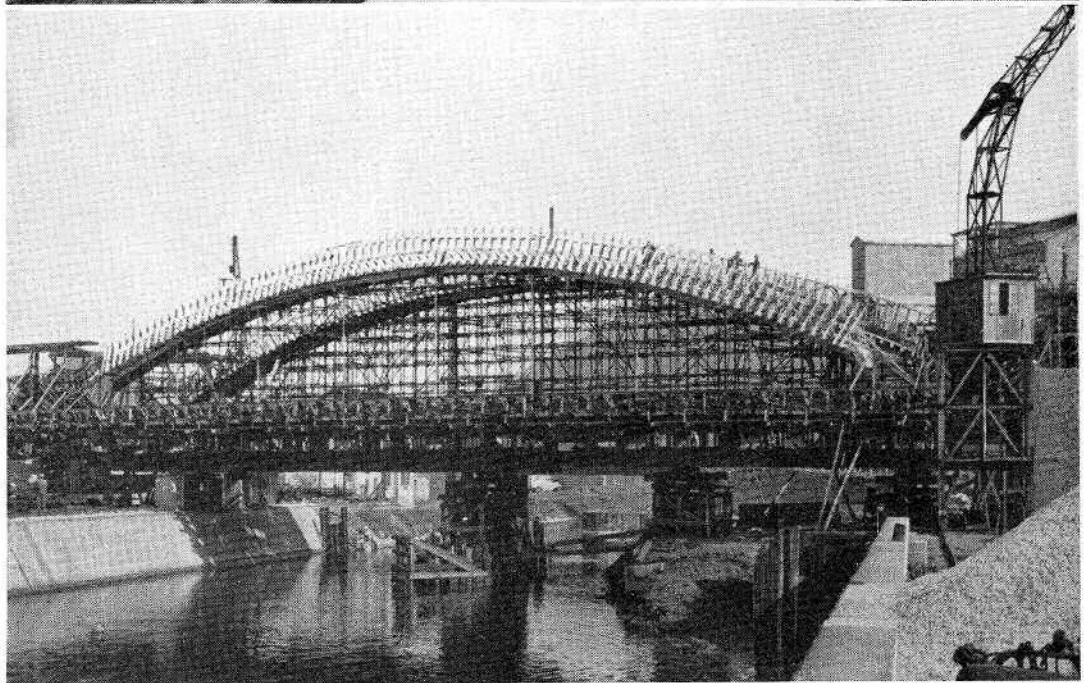
Montigny-sur-Sambre. Existing situation.



Coffrage des arcs du pont de Montigny-sur-Sambre.

Montigny-sur-Sambre. Bekisting der bogen van de brug.

Montigny-sur-Sambre. Shutterings of the bridge arches.



Montigny-sur-Sambre. Le pont terminé.

Montigny-sur-Sambre. The finished bridge.

Montigny-sur-Sambre. Voltooide brug.

**VIADUC D'ACCES
AU PONT DE MONTIGNIES**

★

Construit au-dessus de la vieille Sambre, ce viaduc de 97 m. de longueur comprend 6 travées et supporte une chaussée de 8 m. avec 2 trottoirs en encorbellement.

Début de l'entreprise : fin 1949.

Achèvement : octobre 1950.

Renseignements techniques :

Démolition radier et piles de l'ancien barrage	200 m ³
Béton ordinaire pour piles, semelles et murs de soutènement	1600 m ³
Béton armé tablier	900 m ³
Armatures	200 T.
Nombre de pieux	100
Rampe d'accès :	
3.000 m ³ de remblai	
1.500 m ² de pavage mosaïque	

★

**RECONSTRUCTION DU PONT
DE MARCINELLE
DIT «DE LA RESISTANCE»
A CHARLEROI
Novembre 1949**

★

Soumission au montant de :
8.380.452,69 frs.
Délai : 375 jours ouvrables.

Quelques données techniques :

Déblais de maçonnerie	300 m ³
Béton pour culées et murs d'eau	356 m ³
Béton pour dalles de couverture	122 m ³
Acier laminé pour armatures :	
de culées	5.426 Kg.
de dalles de couverture	29.477 Kg.
Acier laminé pour ossature de tablier	223.926 Kg.
Pavage sur le pont	480 m ²

**TOEGANGSVIADUKT NAAR DE
BRUG VAN MONTIGNIES**

★

Gebouwd over de oude Samber heeft deze viadukt een lengte van 97 m. verdeeld in 6 traveën en bestaat uit een rijweg van 8 m. breedte en twee uithangende voetpaden.

Begin der werken : einde 1949.

Voltooiing : October 1950.

Enkele gegevens :

Afbraak vloer en pijlers van de oude stuw	200 m ³
Gewoon beton voor pijlers, zolen en keermuren	1600 m ³
Gewapend beton voor het dek	900 m ³
Bewapeningen	200 T.
Palen	100 stuks
Oprit : aanvulling mozaïekbestrating	3000 m ³ 1500 m ²

★

**HERBOUWEN VAN DE BRUG
VAN MARCINELLE, GENOEMD
«VAN DE WEERSTAND»
TE CHARLEROI
November 1949**

★

Inschrijvingsbedrag : 8.380.452,69 fr.
Uitvoeringstermijn : 375 werkdagen

Enkele gegevens :

Verwijdering van metselwerk	300 m ³
Beton voor landhoofden en keermuren	356 m ³
Beton voor dekplaten	122 m ³
Gewalst staal voor :	
bewapening der landhoofden	5.426 Kg.
bewapening der dekplaten	29.477 Kg.
het metalen brugdek	223.926 Kg.
Bestrating op de brug	480 m ²

**ACCES VIADUCT TO THE
MONTIGNIES BRIDGE**

★

This structure, crossing the old Sambre, is 97 meters long. It consists of 6 bays, and carries a lane of 8 m. width and two cantilevered footpaths.

Commencement of works : December 1949.

Completion of works : October 1950.

Technical data :

Demolition (raft and piers of the old lock)	200 m ³
Plain concrete in piers, rafts and retaining walls	1600 m ³
Reinforced concrete (deck)	900 m ³
Reinforcing steel	200 T.
Piles :	100
Access slopes :	
3.000 m ³ of filling	
1.500 m ² of mosaic pavement.	

★

**RECONSTRUCTION OF THE
MARCINELLE BRIDGE
AT CHARLEROI ALSO CALLED
«BRIDGE OF THE RESISTANCE»
November 1949**

★

Amount of the tender :
frs. 8.380.452,69
Time for completion :
375 working days.

A few technical data :

Clearing away masonry	300 m ³
Concrete in abutments and water wings	356 m ³
Concrete in revetment flags	122 m ³
Rolled steel for :	
reinforcement in abutments	5426 Kg.
reinforcement revetments for the deck structure	29.477 Kg. 223.926 Kg.
Paving	480 m ²

Commencement des travaux :
novembre 1949
Achèvement :
février 1951

Le tablier en béton armé, partiellement détruit par faits de guerre, de l'ouvrage à reconstruire, a été démolli par amaigrissement des poutres principales pour permettre leur enlèvement par une bigue flottante de 12 tonnes.

La pile en rivière a pu être maintenue, sa stabilité n'ayant pas été compromise par les destructions; seules, la démolition et la reconstruction de

Aanvang der werken :
Voltooiing :
November 1949
Februari 1951

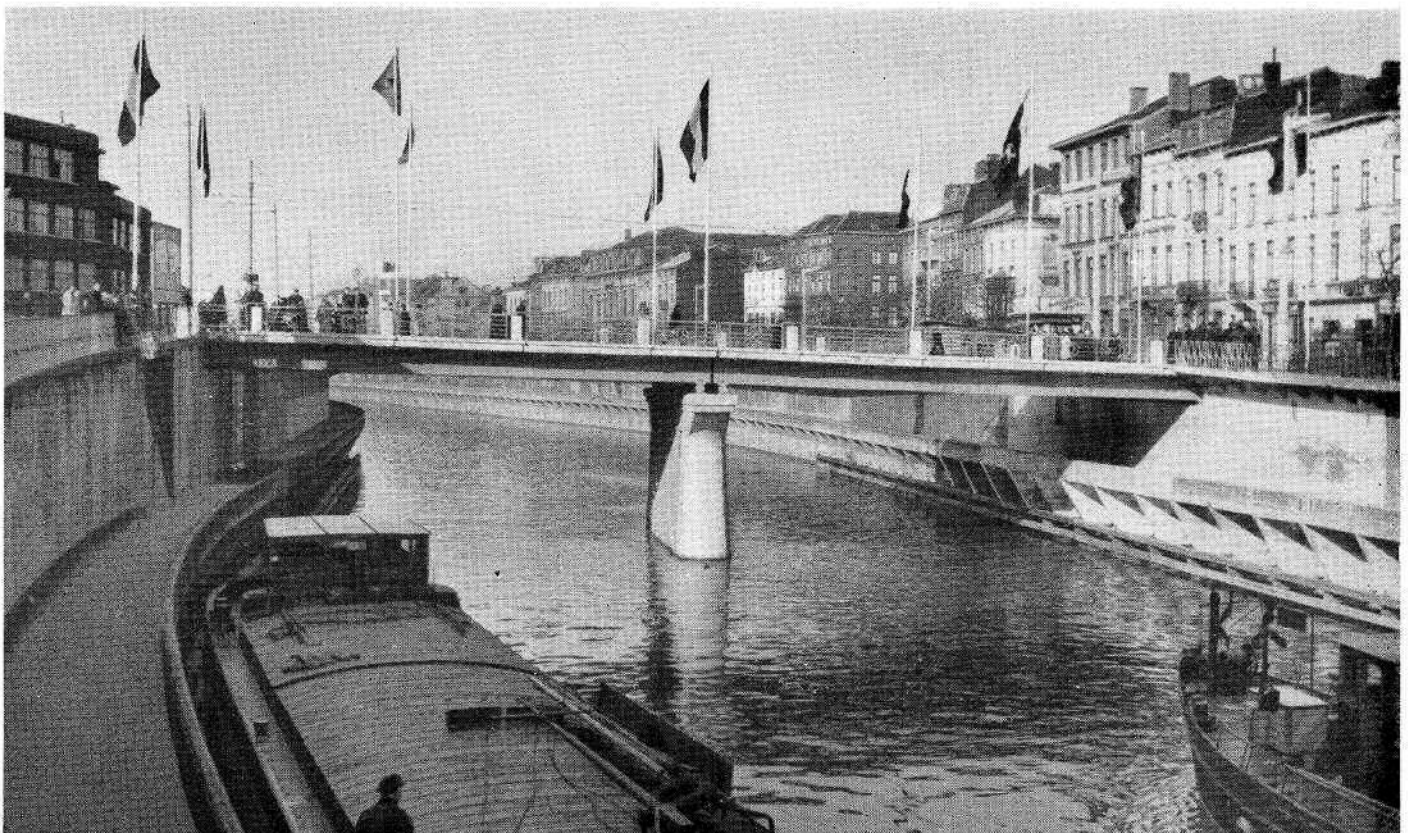
Het door oorlogsfeiten gedeeltelijk vernielde gewapend betonnen dek van de te herbouwen brug werd afgebroken door afbikken der hoofdbalken die dan konden verwijderd worden door middel van een vlottende bok van 12 ton.

De pijler in de rivier kon behouden blijven daar zijn stabiliteit niet in het gedrang werd gebracht door de vernielingen; enkel het bovenste gedeelte werd afgebroken en herbouwd.

Commencement of work :
Completion :
November 1949
February 1951

The removal of the old reinforced concrete bridge deck, damaged by war action, was effected by reducing the main beams to such an extent as to make their removal possible by a 12 T. floating crane.

The pier in the river could be maintained, its stability being unaffected by the bombing; the top parts only



Charleroi. Le pont de la Résistance.

Charleroi. Brug van de Weerstand.

Charleroi. The Resistance bridge.

la partie supérieure de celle-ci a dû être effectuée.

Le nouveau tablier est métallique: il est composé de poutres principales entretoisées d'un poids de 224 tonnes. Il a été réalisé par les Ateliers « Daniel Boddewyn » de Willebroek de la Sté Dumon & Vander Vin.

De nieuwe brug heeft een metalen dek bestaande uit hoofd- en dwarsbalken met een totaal gewicht van 224 Ton. Het werd uitgevoerd door de Werkhuizen « Daniel Boddewyn » van de Maatschappij Dumon & Vander Vin te Willebroek.

had to be demolished and reconstructed.

The new bridge deck is a steel structure, comprising braced main beams of a weight of 224 tons. It was built at the Daniel Boddewyn workshops, of Dumon & Vander Vin, at Willebroek.

La construction eut lieu en deux phases :

- 1) demi-tablier aval en maintenant la circulation des tramways et des piétons sur le demi-pont provisoire côté amont; détournement des véhicules par les ponts de la Prison et de la Station;
- 2) demi-tablier amont avec circulation des véhicules du tram et des piétons sur le demi-tablier aval reconstruit.

L'entreprise a été réalisée dans des conditions difficiles par suite de l'absolute nécessité de maintenir la circulation et du peu de place disponible pour l'installation de chantier.

★

RECONSTRUCTION DU PONT DIT DE « PHILIPPEVILLE » SUR LA SAMBRE A CHARLEROI

Mars 1951

★

Objet de l'entreprise et description des travaux :

L'entreprise a pour objet la reconstruction du pont détruit livrant passage au-dessus de la Sambre à Charleroi à la route n° 5 Bruxelles-Rocroi et l'exécution de différents travaux connexes.

L'entreprise comprend notamment :

- 1) les démontages et démolitions nécessaires;
- 2) les terrassements de déblai et remblai nécessaires;
- 3) les maçonneries, batardeaux, blindages, étançonnages, coffrages et époussements nécessaires;
- 4) la construction du tablier constitué de 11 poutres métalliques avec

De uitvoering gebeurde in 2 fasen :

- 1) halve brug afwaarts met behoud van tram- en voetgangersverkeer op de voorlopige halve brug opwaarts; het gerij werd omgeleid langs de Gevangenishbrug en de Stationsbrug;
- 2) halve brug opwaarts; het volledig verkeer van voertuigen, trams en voetgangers ging langs het herbouwde gedeelte.

Het werk gebeurde in moeilijke omstandigheden omwille van de absolute noodzakelijkheid het verkeer te behouden en van de weinig beschikbare ruimte voor het inrichten van de werf.

★

HERBOUWEN VAN DE « BRUG VAN PHILIPPEVILLE » OVER DE SAMBER TE CHARLEROI

Maart 1951

★

Voorwerp der onderneming en beschrijving der werken :

Het doel is het herbouwen van de vernielde brug over de Samber op de baan n° 5 van Brussel-Rocroi, en verscheidene bijkomende werken.

De onderneming behelst o.a.:

- 1) de nodige afbraak;
- 2) de nodige grondwerken voor uitgraving en aanvulling;
- 3) metselwerk, damwanden, beschoeiingen, stempelingen, bekistingen, bemalingen;
- 4) het bouwen van het brugdek bestaande uit 11 hoofdbalken, dekplaat in metalen platen, wind- en dwarsverbanden, vakwerk der tegengewichten en tegengewicht zelf;

The work consisted of two phases :

- 1) construction of one half deck (downstream side), the streetcars and pedestrians being maintained on the upstream half of the temporary bridge, and the vehicles diverted via the Prison Bridge and the Station Bridge;
- 2) construction of the upstream half deck, the streetcars, vehicles and pedestrians being restored on the newly built downstream half deck.

This contract was executed under very difficult circumstances, caused by the absolute necessity of maintaining the traffic, and by the little space available for the site installations.

★

RECONSTRUCTION OF THE PHILIPPEVILLE BRIDGE OVER THE SAMBER AT CHARLEROI

March 1951

★

Object of the contract and description of the work :

The contract includes the reconstruction of the demolished bridge which carries the main highway n° 5 Brussels-Rocroi over the Samber at Charleroi, as well as sundry accessory tasks involved :

- 1) demolitions and removal of damaged parts;
- 2) earthwork excavation and filling;
- 3) masonry work, cofferdams, sheeting, strutting, shuttering, pumping, etc.;
- 4) construction of the bridge deck, comprising 11 steel beams and fitted sheet steel slabs, bracing, counterweight and counterweight frame work;

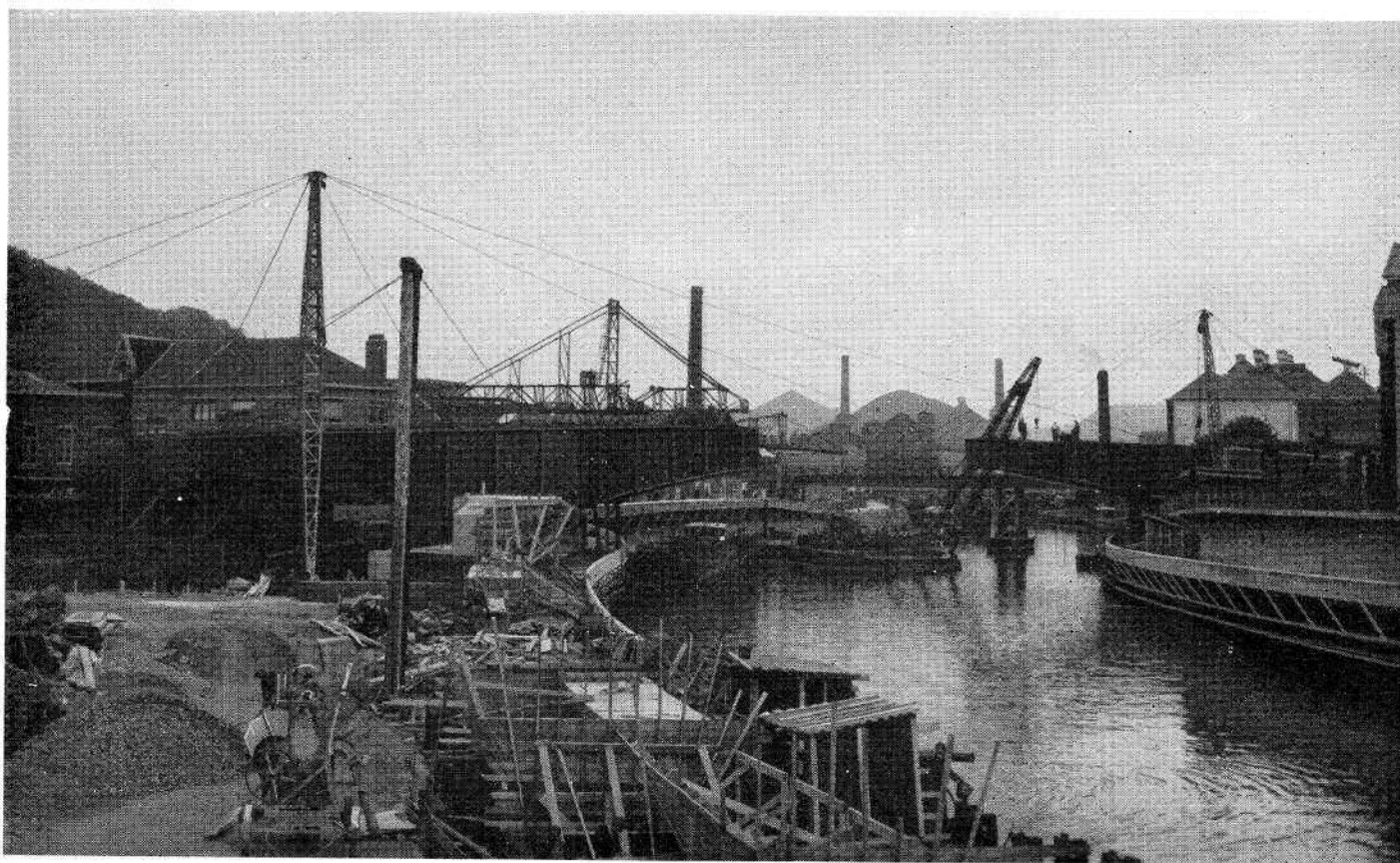
hourdis en tôles embouties y compris les contreventements, charpentes de contrepoids et contrepoids;

- 5) l'établissement des garde-corps;
- 6) le démontage des pavages existants;
- 7) l'établissement des nouveaux revêtements.

- 5) plaatsen der borstweringen;
- 6) uitbreken der bestaande bestrating;
- 7) uitvoeren van nieuwe wegbekledingen.

- 5) erection of the railings;
- 6) breaking up the existing paving;
- 7) laying the new revetments.

Montant de la soumission	Inschrijvingsbedrag	79.990.951,50 fr.	Amount of the contract frs.	79.990.951,50
79.990.551,50 frs.	Aanvang der werken	5 Maart 1951	Date of commencement	5th march 1951
Commencement des travaux 5 mars 1951	Uitvoeringstermijn	600 werkdagen	Time for completion	600 working days
Délai 600 jours ouvrables				



Charleroi. Pont de Philippeville.

Charleroi. Brug van Philippeville.

Charleroi. Philippeville Bridge.

RECONSTRUCTION DU PONT-RAIL DE TAMISE

★

Le pont mixte rail-route de Tamise est constitué par un pont-route et un pont rail accolés ayant des culées et des piles communes mais à travées indépendantes. L'infrastructure a été réalisée par la Société DUMON & VANDER VIN.

Chaque pont à cinq travées fixes de portée variable (82 m. pour une, 60 à 70 m. pour trois autres et 30 m. pour la travée centrale) et une travée mobile de 30 m. de portée libérant lors de l'ouverture complète, une passe navigable de 30 m. de largeur et à tirant d'air illimité. La portée totale du pont est de 365 m. entre culées, ce qui en fait le plus grand pont mixte de Belgique.

La superstructure est métallique et constitue une construction rivée. Les travées mobiles sont du type basculant système Scherzer.

Le pont-rail est à simple voie et comporte un trottoir en encorbellement de 1,50 m. Le pont-route comporte une voie charretière de 7 m., deux pistes cyclables de 2,25 m. et un trottoir de 3 m.

A. - Travaux de sondage

Mai 1947

Soumission d'un mont. de: 309.292 frs.

Description des travaux :

- 1) construction de deux installations en bois dans le lit de l'Escaut immédiatement en amont des piles n° 3 et n° 4 et reposant partiellement sur ces piles;
- 2) livraison et placement de tuyaux en acier d'au moins 30 cm. de Ø allant depuis 1 m. au moins sous l'Escaut jusqu'au niveau de la plate-forme des installations — Tuyaux remplis de sable;
- 3) livraison et placement pour chaque installation du contrepois nécessaire pour résister à une pression amont de 10 T.;
- 4) transport du matériel et du personnel de la rive aux installations pour

HERBOUWEN VAN DE SPOORBRUG VAN TEMSE

★

De brug van Temse bestaat uit een naast elkaar liggende wegbrug en spoorbrug met gemeenschappelijke pijlers en landhoofden, doch afzonderlijke bovenbouw. De onderbouw werd uitgevoerd door de Ondernemingsmaatschappij DUMON & VANDER VIN.

De beide bruggen bestaan uit vijf vaste traveën met veranderlijke overspanningen (82 m. voor een, 60 à 70 m. voor drie andere, 30 m. voor de centrale) en een beweegbare travee van 30 m. overspanning, die in geopende stand een doorvaartopening van 30 m. breedte en onbeperkte hoogte vrijlaat.

De totale lengte der brug bedraagt 365 m. tussen de landhoofden; ze is de grootste samengestelde (weg-spoor) brug in België.

De bovenbouw is een geklonken metalen constructie. De beweegbare traveeën zijn basculerend, van het systeem Scherzer.

De spoorbrug is voor enkel spoor en heeft bovendien een uitkragend voetpad van 1,50 m. De wegbrug heeft een rijweg van 7 m., twee fietspaden van 2,25 m. elk en een voetpad van 3 m.

A. - Diepsonderingen

Mei 1947

Bedrag inschrijving : 309.292 fr.

Beschrijving der werken :

- 1) bouwen van twee houten stellingen in de bedding der Schelde onmiddellijk opwaarts van de derde en vierde pijler en gedeeltelijk rustend op deze pijlers;
- 2) het leveren en plaatsen van stalen buizen van minstens 30 cm Ø gaande van minstens 1 m. onder de bodem der Schelde tot aan de bovenkant van de werkvloer der stellingen. De buizen worden gevuld met zand;
- 3) het leveren en plaatsen op iedere stelling van het nodige tegengewicht om een opwaartse kracht van 10 ton op te nemen;
- 4) het vervoer van materiaal en per-

RECONSTRUCTION OF THE RAILWAY BRIDGE AT TAMISE

★

Tamise bridge consists of a highway and railway bridge located side by side, having independent bays but common piers and abutments. The substructure was constructed by DUMON & VANDER VIN.

Each bridge is composed of five fixed bays of varying spans (one of 82 m., 3 of 60 m. to 70 m., and a central span of 30 m.), and one movable bay of 30 m. span, allowing a navigable channel of 30 m. width and unlimited height. The total span between the abutments is 365 m., which makes this bridge the largest of its kind in Belgium.

The superstructure is of riveted steel. The movable bays are of the Scherzer drawing type. The railroad bridge carries a single track and a cantilevered footpath of 1m50 width.

The highwaybridge carries a lane of 7 m. width, two cycling paths of 2m25 width and a footpath of 3 m. width.

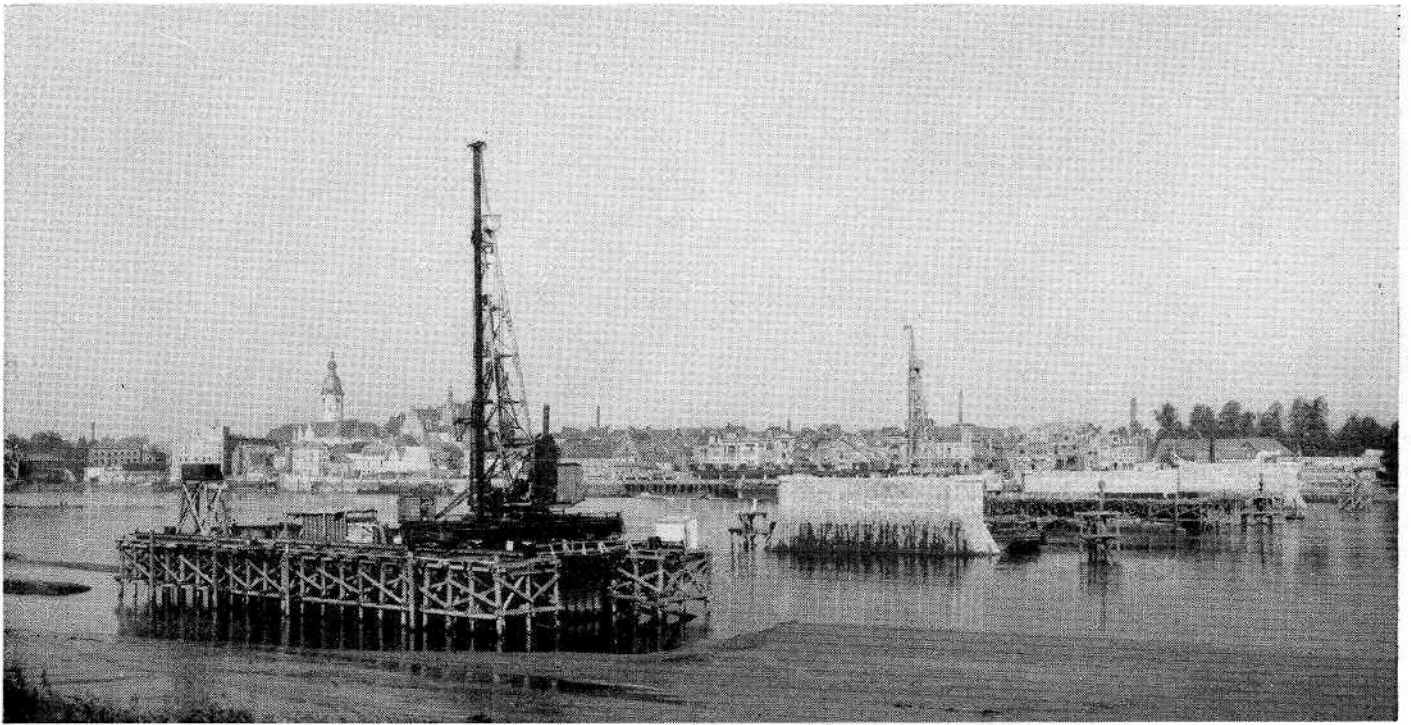
A. - Preliminary Borings

May 1947

Tender amount : frs. 309.292,—.

Description of the work :

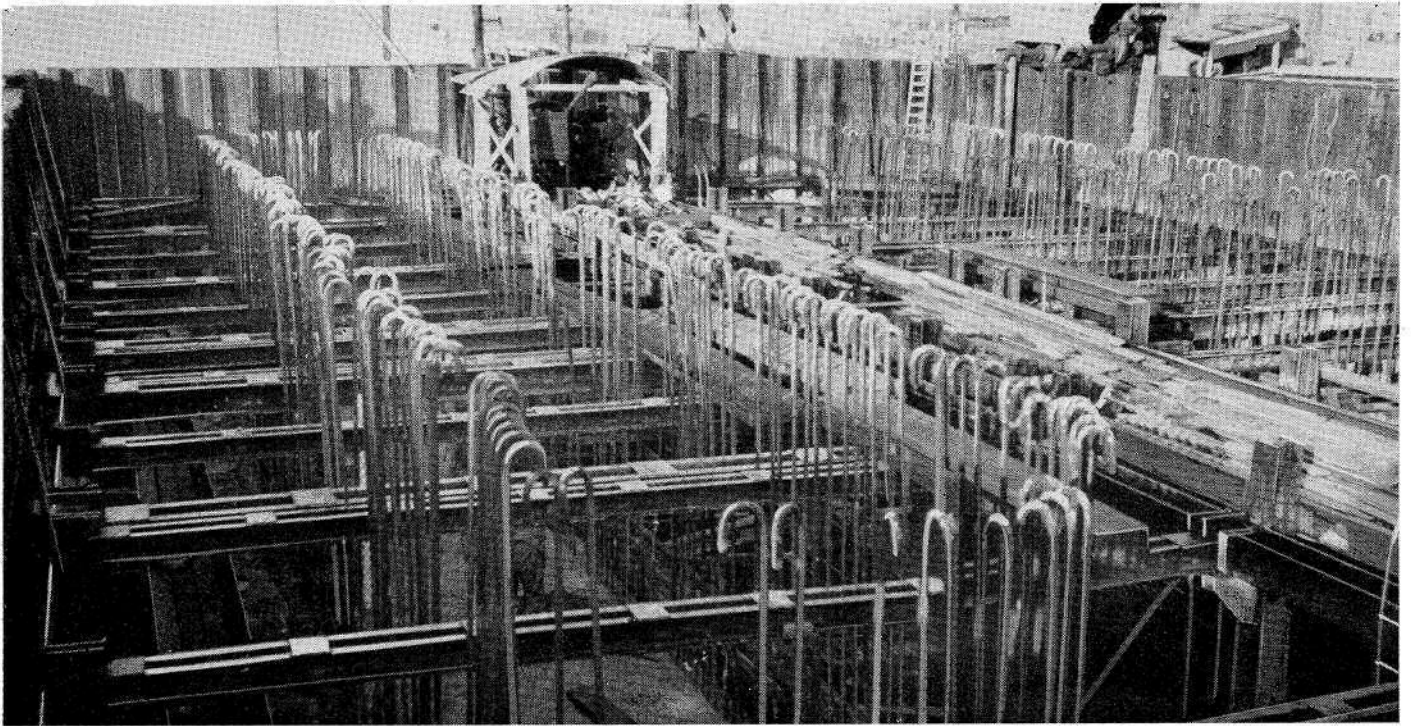
- 1) construction of two wooden platforms in the Scheldt river immediately upstream from piers 3 and 4, and partially supported by these piers;
- 2) providing and installing steel pipes of at least 30 cm Ø from the platform level to a minimum depth of 1 m. under the riverbed. These pipes were filled with sand;
- 3) providing and installing the required counterweights to resist an upstream pressure of 10 T.;
- 4) transporting material and staff of the soil-mechanics laboratory from the banks to the platforms, in order to execute the borings.



Tamise. Reconstruction du pont.

Temse. Herbouwen der brug.

Tamise. Reconstruction of the bridge.



Tamise. Reconstruction de la pile n° 2.

Temse. Herbouwen van pijler 2.

Tamise. Reconstruction of pier n° 2.

exécution des sondages par le laboratoire de mécanique du sol.

Délais : montage 30 jours;
sondages 25 jours;
démontage 30 jours.

B. - Démolition des piles 1 et 3 et de la culée rive gauche

Novembre 1947

Soumission au montant de :
3.154.650 frs.

Délai :

175 jours pour démolition de la pile n° 3;
250 jours pour achèvement des travaux (pile n° 1 et culée).

Description des travaux :

- 1) démolition de la pile n° 3 jusqu'à la cote — 6,50;
- 2) démolition de la pile n° 1 jusqu'à la cote — 6,50;
- 3) démolition de la culée rive gauche jusqu'au niveau + 5,50.

C. - Construction des piles et culées

Début des travaux : mai 1949

- 1) Pile n° 1 et culée rive gauche (côté Tamise);
- 2) Pile n° 4 et culée rive droite (côté Bornem);
- 3) Piles n° 3 et n° 5;
- 4) Double pile n° 2.

Montant soumission :

15.678.373 frs. pile 1 et culée gauche;
44.903.565 frs. piles 3, 4 et 5, pile 2 et culée rive droite.

Délais :

- a) 400 jours ouvrables pour la pile n° 1 et culée rive gauche;
date de commencement :
2 mai 1949;
- b) 475 jours ouvrables pour pile n° 4 et culée rive droite;
date de commencement :
1^{er} août 1949;
- c) 575 jours ouvrables pour piles n° 3 et 5;

soneel tussen wal en stellingen voor het uitvoeren door het Laboratorium van Grondmechanica, van de sonderingen.

Uitvoeringstermijn :

Bouwen der stellingen : 30 dagen;
Diepsondering : 25 dagen;
Afbreken der stellingen : 30 dagen.

B. - Afbraak der pijlers 1 en 3 en van het landhoofd op de linkeroever

November 1947

Bedrag der inschrijving :
3.154.650 fr.

Uitvoeringstermijn :

175 dagen voor pijler 3;
250 dagen voor pijler 1 en landhoofd.
Terwijl de overige pijlers gedeeltelijk behouden blijven zullen deze niet meer dienen en worden afgebroken tot peil (— 6,50). Het landhoofd wordt afgebroken tot peil (+ 5,50).

C. - Het bouwen der pijlers en landhoofden

Aanvang der werken : Mei 1949

- 1) Pijler n° 1 en landhoofd linkeroever (kant Temse);
- 2) Pijler n° 4 en landhoofd rechteroever (kant Bornem);
- 3) Pijlers n° 3 en 5;
- 4) Dubbele pijler n° 2.

Inschrijvingsbedrag :

15.678.373 fr. voor pijler 1 en linker landhoofd;
44.803.565 fr. voor pijlers 3, 4 en 5, pijler 2 en rechter landhoofd.

Uitvoeringstermijn :

- a) 400 werkdagen voor pijler 1 en linker landhoofd;
aanvangsdatum : 2 Mei 1949;
- b) 475 werkdagen voor pijler 4 en rechter landhoofd;
aanvangsdatum : 1 Augustus 1949;
- c) 575 werkdagen voor pijlers 3 en 5;
aanvangsdatum : 1 April 1950;

Time for completion :

Erection : 30 days;
Borings : 25 days;
Dismantling : 30 days.

B. - Demolition of piers 1 and 3 and the left bank abutment

November 1947

Amount of the contract :
frs 3.154.650,—.

Time for completion :

175 days for pier 1;
250 days for pier 3 and the abutment.

Description of the work :

- 1) demolition of pier 3 to level —6,50;
- 2) demolition of pier 1 to level —6,50;
- 3) demolition of left-bank abutment to level + 5,50.

C. - Construction of the piers and abutments

Commencement of the work: May 1949

- 1) Pier n° 1 and left-bank abutment (Tamise);
- 2) Pier n° 4 and right-bank abutment (Bornem);
- 3) Piers n° 3 and n° 5;
- 4) Double pier n° 2.

Tender amount :

Frs. 15.678.373 pier n° 1 and left abutment;
Frs. 44.803.565 piers 3, 4, 5, 2 and right abutment.

Time for completion :

- a) 400 working days for pier n° 1 and the left-bank abutment;
date of commencement :
2d May 1949;
- b) 475 days for pier n° 4 and left-bank abutment;
date of commencement :
1st August 1949;
- c) 575 days for piers n° 3 and n° 5;

date de commencement :
1^{er} avril 1950;

- d) 650 jours ouvrables pour la double pile n° 2;
début des travaux : 1^{er} juin 1950.

Description des travaux :

- 1) la construction de la culée rive gauche, y compris terrassements, fondations sur pieux, superstructure et escaliers;
- 2) la construction de la pile 1;
la fondation de cette pile comprend 2 parties : une partie provenant de l'ancienne pile démolie jusqu'au niveau (+ 0,82) et une partie nouvelle comprenant un socle en béton allant du niveau (- 7,75) jusqu'à la cote (+ 0,82) fondé sur pieux en béton armé entouré d'un rideau de palplanches métalliques;
Au-dessus de la cote (+ 0,82) et s'appuyant sur cette double fondation se trouve une plate-forme en béton armé atteignant la cote (+ 10,80);
- 3) la construction de la double pile n° 2. Cette pile entièrement neuve, comprend une fondation sur pieux entièrement entourée d'un rideau de palplanches métalliques sur laquelle la plate-forme est établie jusqu'à la cote (- 2,75). Au-dessus de cette cote se trouvent deux demi-piles séparées jusqu'à la cote (+ 10,90);
- 4) la construction des piles 3, 4 et 5. Ces piles sont construites sur une fondation double comme la pile 1. Dans ces travaux est comprise la démolition des piles existantes jusqu'à la cote (+ 0,82);
- 5) la construction de la culée rive droite, y compris la démolition de la culée existante, les terrassements nécessaires, les fondations sur pieux et la superstructure;
- 6) tous travaux connexes comme dragage du fleuve autour et à l'emplacement des piles, le renforcement des rives, la construction d'estacades provisoires, etc.

- d) 650 werkdagen voor de dubbele pijler n° 2;
aanvangsdatum : 1 Juni 1950.

Beschrijving der werken :

- 1) het bouwen van het linker landhoofd, inbegrepen grondwerk, fundering op palen, bovenbouw en trappen;
- 2) het bouwen van pijler 1.
De oude pijler werd afgebroken tot het peil (+ 0,82), het dieper gelegen gedeelte bleef behouden. Er naast, gefundeerd op gewapend betonnen palen en omringd door een scherm van metalen damplanken, werd een nieuw gedeelte gebetonneerd vanaf het peil (- 7,75) tot (+ 0,82). Op dit tweeledig voetstuk werd de pijler verder opgetrokken in gewapend beton vanaf peil (+ 0,82) tot (+ 10,80);
- 3) het bouwen van de dubbele pijler n° 2. Deze pijler is helemaal nieuw en bestaat uit een fundering van gewapend betonnen palen, omringd door een scherm van metalen damplanken en waarop een zool is gebetonneerd tot het peil (- 2,75). Hierop rusten twee afzonderlijke halve pijlers, gaande tot het peil (+ 10,90);
- 4) het bouwen der pijlers 3, 4 en 5. Deze pijlers werden gebetonneerd op een tweeledig voetstuk zoals voor pijler 1. Deze werken omvatten dus ook de afbraak der bestaande pijlers tot peil (+ 0,82);
- 5) het bouwen van het landhoofd op de rechter oever, inbegrepen de afbraak van het bestaande landhoofd, de uitgravingen en de fundering op palen;
- 6) het uitvoeren van alle bijkomende werken zoals baggeren in de omgeving en ter plaatse der pijlers, het maken van oeververdedigingen, het bouwen van voorlopige staket-sels, enz...

date of commencement :
1st April 1950;

- d) 650 days for double pier n° 2;
date of commencement :
1st June 1950.

Description of the work :

- 1) the construction of the left-bank abutment, including earthwork, foundation on piles, superstructure and stairs;
- 2) the construction of pier n° 1.
The foundation of this pier comprises two distinct parts :
(a) one part belonging to the previously demolished pier up to the mark (+ 0,82);
(b) a new part consisting of a concrete block from the mark (- 7,75) to the mark (+ 0,82); this block is founded on piles and protected by a steel sheetpiled curtain.
On this double foundation a reinforced concrete platform was built, reaching the level (+ 10,80);
- 3) the construction of pier n° 2.
This entirely new pier is founded on reinforced concrete piles surrounded by steel sheetpiling, on which a platform is built up to the mark (- 2,75). Above this mark there are two separate half piers connected by beams at their upper part, up to the mark (+ 10,90);
- 4) the construction of piers 3, 4 and 5.
These piers were built on a double foundation similar to that of pier n° 1. In this work was included the demolition of the existing piers up to the mark (+ 0,82);
- 5) the construction of the right-bank abutment, including the demolition of the existing abutment, earthworks, pile foundations and superstructure;
- 6) all sundry work, such as dredging, erection of temporary jetties, etc...

**CONSTRUCTION D'UN
NOUVEAU SIPHON DU DOMMEL
SOUS LE CANAL BOCHOLT
HERENTALS A NEERPELT**

Mars 1948

Montant de l'entreprise :
7.648.618 frs.

★

Elle avait pour objet en ordre principal :

- 1) l'exécution des terrassements nécessaires à la construction du nouveau siphon, la réalisation des profils prévus, le battage de batardeaux provisoires et leur enlèvement, la démolition du siphon existant;
- 2) la construction d'un siphon en béton armé avec déversoir sur la rive Nord;
- 3) la démolition du siphon existant du Dommel;
- 4) les travaux de défense des berges, de voirie, de gazonnement, de raccordement aux cours d'eau existants.

Quelques données techniques :

Terrassements	8.600 m ³
Béton armé	2.403 m ³
Armatures pour béton	19.830 Kg.
Palplanches	1.600 m ²
Délai	400 jours ouvrables

★

**SIPHONS DU WARMBEEK
ET DU KIKBEEK**

★

(Siphon du Warmbeek sous le canal Bocholt-Herentals à Lille-St-Hubert et siphon du Kikbeek sous le Zuid-Willemsvaart à Mechelen s/Meuse).

Décembre 1950

Montant de la soumission 11.971.729,72 fr.
Délai 600 jours ouvrables

Quelques données techniques :

Siphon du Warmbeek :

- a) nouveau siphon :

**BOUWEN VAN DE NIEUWE
GRONDDUIKER VOOR DE
DOMMEL ONDER HET KANAAL
BOCHOLT-HERENTALS TE
NEERPELT**

Maart 1948

Bedrag der onderneming :
7.648.618 fr.

★

Voornaamste werkzaamheden :

- 1) het uitvoeren der nodige graafwerken, het verwezenlijken der voorziene profielen, het heien en later wegnemen van uitvoeringswanden;
- 2) het bouwen van de gewapend betonnen grondduiker met een overloop op de Noordelijke oever;
- 3) de afbraak van de bestaande Dommelduiker;
- 4) het aanleggen van oeververdedigingen, bezodigen, bestratingen, aansluitingen van bestaande waterlopen.

Enkele gegevens :

Uitgravingen	8.600 m ³
Gewapend beton	2.403 m ³
Bewapeningen	19.830 Kg.
Damplanken	1.600 m ²
Uitvoeringstermijn	400 werkdagen

★

**GRONDDUIKERS VAN DE
WARMBEEK EN DE KIKBEEK**

★

(Grondduiker van de Warmbeek onder het kanaal Bocholt-Herentals te St. Huibrechts-Lille en grondduiker van de Kikbeek onder de Zuid-Willemsvaart te Mechelen a/Maas).

December 1950

Bedrag der onderneming 11.971.729,72 fr.
Uitvoeringstermijn 600 werkdagen

Enkele gegevens :

Grondduiker van de Warmbeek :

- a) nieuwe grondduiker :

**CONSTRUCTION OF A NEW
SIPHON FOR THE DOMMEL,
UNDER BOCHOLT-HERENTALS
CANAL AT NEERPELT**

March 1948

Amount of the contract :
Frs. 7.648.618

★

The main object of the work was :

- 1) execution of all the required excavation, to the given cross-sections, construction and later removal of a cofferdam, demolition of the existing siphon;
- 2) construction of a reinforced concrete siphon with a discharge weir on the north bank;
- 3) demolition of the existing Dommel siphon;
- 4) canal bank revetments, road work, grading and turfing and connections to existing waterways.

A few technical figures :

Excavation	8.600 m ³
Reinforced concrete	2.403 m ³
Reinforcing steel	19.830 Kg.
Sheetpiling	1.600 m ²
Time for completion	400 working days

★

**WARMBEEK AND KIKBEEK
SIPHONS**

★

(The Warmbeek siphon lies under the Bocholt-Herentals Canal at Lille-St-Hubert and the Kikbeek siphon under the Zuid-Willemsvaart at Mechelen-sur-Meuse).

December 1950

Amount of the contract Frs. 11.971.729,72
Time for completion 600 working days

Technical data :

Warmbeek siphon :

- a) new siphon :

terrassements	4.583 m ³
béton armé	1.266 m ³
armatures	53.323 Kg.
palplanches	122 m ²

b) défense des berges et détournement du cours d'eau :

palplanches	1.127 m ²
béton armé	146 mct

Siphon du Kikbeek :

a) nouveau siphon :

terrassements	3.014 m ³
béton armé	798 m ³
armatures	27.694 Kg.
palplanches	72 m ²

b) défense des berges et détournement du cours d'eau :

palplanches	216 m ²
béton armé	22 mct

★

CANAL NIMY - BLATON TRONÇON HAUTRAGE-BLATON

Début des travaux : juin 1951

★

Objet de l'entreprise :

La présente entreprise a pour objet l'exécution des travaux de construction de la section Hautrage-Blaton du canal de Nimy-Blaton.

Cette section, d'une longueur totale de 8.842,52 m. a son origine en amont

uitgravingen	4.583 m ³
gewapend beton	1.266 m ³
bewapeningen	53.323 Kg.
damplanken	122 m ²

b) oeververdedigingen en omleiding van de Warmbeek :

damplanken	1.127 m ²
gewapend beton	146 Lm

Grondduiker van de Kikbeek :

a) nieuwe grondduiker :

uitgravingen	3.014 m ³
gewapend beton	798 m ³
bewapeningen	27.694 Kg
damplanken	72 m ²

b) oeververdedigingen en omleiding van de Kikbeek :

damplanken	216 m ²
gewapend beton	22 Lm

★

KANAAL NIMY - BLATON VAK HAUTRAGE - BLATON

Aanvang der werken : Juni 1951

★

Voorwerp der onderneming :

Deze onderneming heeft tot doel het aanleggen van het vak Hautrage-Blaton van het kanaal Nimy-Blaton.

Dit vak met een totale lengte van 8842,52 m. begint opwaarts de baan Bergen-Doornik te Hautrage (profiel

excavation	4.583 m ³
reinforced concrete	1.266 m ³
reinforcing steel	53.323 Kg
Sheetpiling	122 m ²

b) bank revetments and diversions :

sheetpiling	1127 m ²
reinforced concrete	146 m.

Kikbeek siphon :

a) new siphon :

excavation	3.014 m ³
reinforced concrete	798 m ³
reinforcing steel	27.694 Kg
sheetpiling	72 m ²

b) bank revetments and diversions :

sheetpiling	216 m ²
reinforced concrete	22 m.

★

THE NIMY - BLATON CANAL HAUTRAGE - BLATON SECTION

Date of commencement : June 1951

★

Description of operations :

This contract includes the construction of the Hautrage-Blaton section of the canal from Nimy to Blaton and all accessory work involved.

The section starts upstream from the Mons-Tournai highway (cross section

En haut, à gauche :

Canal Nimy-Blaton. Exécution par camions et bulldozer des remblais de la ligne Blaton-Bernissart.

En haut, à droite :

Canal Nimy-Blaton. Exécution par camions et bulldozer des remblais de la ligne Blaton-Bernissart.

Au milieu :

Canal Nimy-Blaton. Terrassements à la dragline.

En dessous, à gauche :

Canal Nimy-Blaton. Centrale de bétonnage du plafond et des perrés installée au mur de quai de Ville-Pommeroeul.

En dessous, à droite :

Canal Nimy-Blaton. Arrachage des palplanches du batardeau utilisé pour la construction d'un mur d'eau sur le canal Pommeroeul-Antoing.

Boven, links :

Kanaal Nimy-Blaton. Verwezenlijken der ophogingen van de spoorlijn Blaton-Bernissart met camions en bulldozer.

Boven, rechts :

Kanaal Nimy-Blaton. Verwezenlijken der ophogingen van de spoorlijn Blaton-Bernissart met camions en bulldozer.

In het midden :

Kanaal. Nimy-Blaton. Grondwerken met de dragline.

Onder, links :

Kanaal Nimy-Blaton. Betoncentrale geïnstalleerd bij de kaaimuur van Ville-Pommeroeul voor het betonneren van de bedding en de glooiingen.

Onder, rechts :

Kanaal Nimy-Blaton. Trekken van een metalen damwand op het kanaal Pommeroeul-Antoing.

Above, left :

Canal Nimy-Blaton. Execution of the filling on Blaton-Bernissart section by bulldozers and trucks.

Above, right :

Nimy-Blaton Canal. Execution of the filling on Blaton-Bernissart section by bulldozers and trucks.

In the middle :

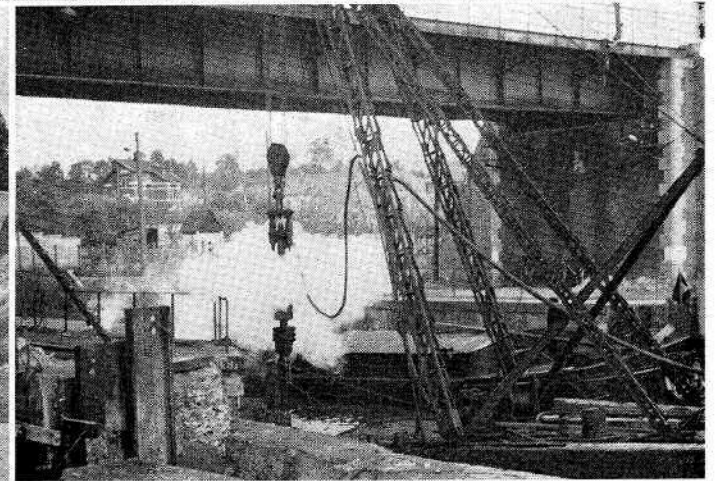
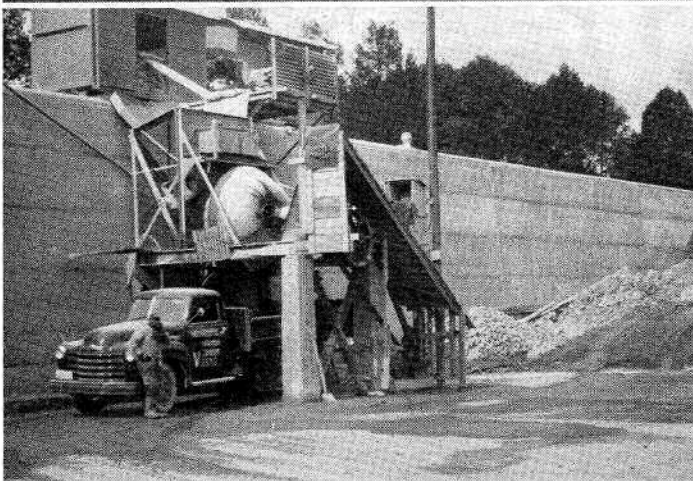
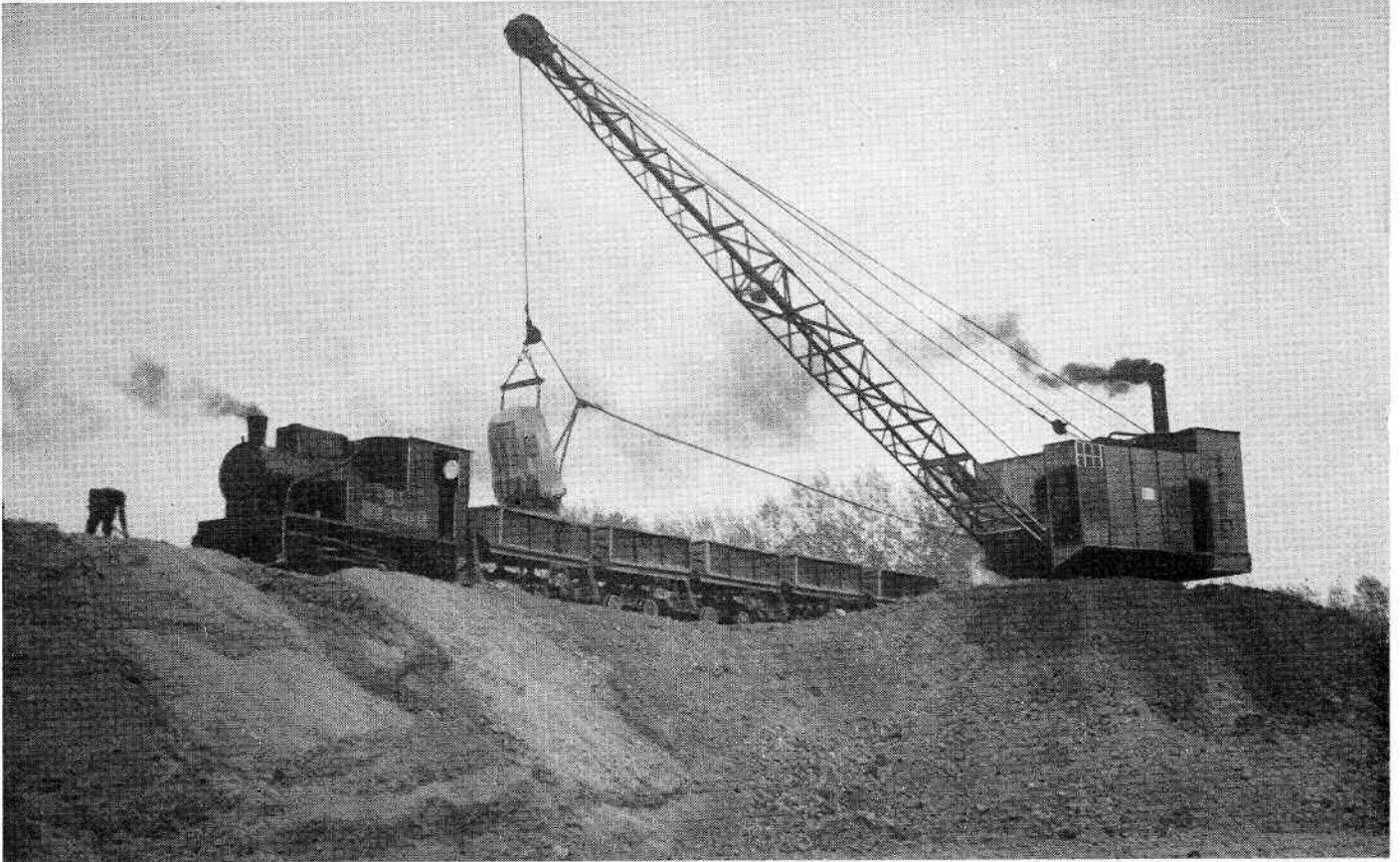
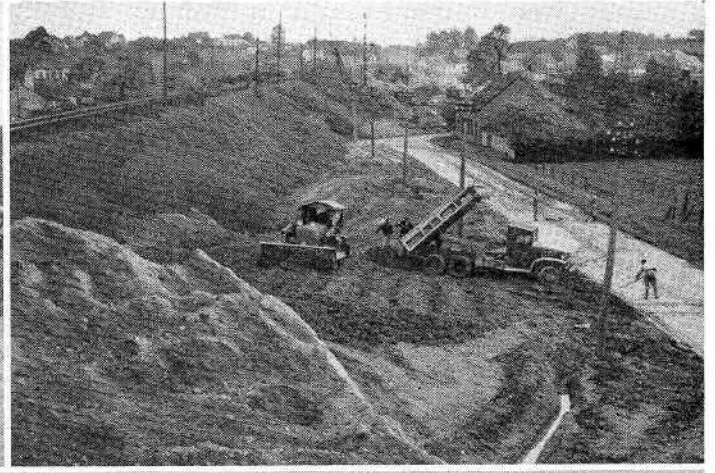
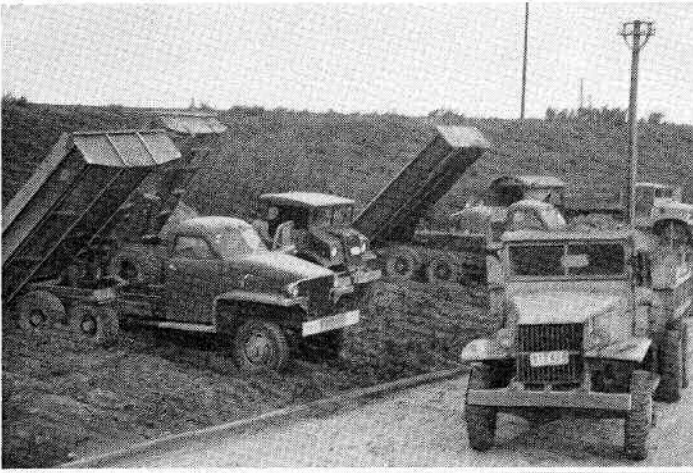
Nimy-Blaton Canal. Excavating with a dragline.

Under, left :

Nimy-Blaton Canal. Central concrete plant for concreting the bottom and the banks at Ville Pommeroeul.

Under, right :

Nimy-Blaton Canal. Withdrawal of sheetpiling of the cofferdam used for the construction of a wall on the Pommeroeul-Antoing canal.



Dumon & Vander Vin

de la route Mons-Tournai à Hautrage (profil 42) et son extrémité à proximité de la rue Haute à Blaton (profil 300).

Elle comporte :

- 1.574,76 m. sur le territoire de Hautrage;
- 3.038,43 m. sur le territoire de Ville-Pommerœul;
- 3.424,10 m. sur le territoire d'Harchies, et
- 805,23 m. sur le territoire de Blaton.

L'entreprise comprend notamment :

- 1) l'exécution des déblais nécessaires au creusement de la cunette et à la réalisation des profils prévus;
- 2) l'établissement avec les produits de déblais des remblais de berges, d'assiettes de routes et de raccordements ferrés nouveaux, de raccordement aux chemins existants, de rampes d'accès, de ponts et d'un batardeau en terre à l'extrémité de la section;
- 3) la démolition, dans l'étendue de l'entreprise, des constructions, enrochements, pavages, maçonnerie, ainsi que l'abattage des arbres et taillis;
- 4) la construction de perrés et de revêtements d'étanchement bétonnés et bitumineux;
- 5) la construction de ponts-routes en béton armé et béton précontraint, y compris les culées;
- 6) la construction des culées et piles de deux ponts-rails ainsi que de deux tabliers à poutrelles enrobées de béton pour l'un de ces ouvrages;
- 7) l'établissement des revêtements des chemins de halage et des chaussées des routes nouvelles ou détournées, y compris les pistes cyclables;
- 8) la construction d'une tête de garde à proximité de l'embranchement avec le canal de Pommerœul à Antoing à Blaton;
- 9) la construction de murs de quai sur le territoire des communes de Ville-Pommerœul et Harchies;
- 10) la construction d'un môle et d'un mur glissoire en palplanches mé-

142) en eindigt in de nabijheid van de Hoogstraat (rue Haute) te Blaton (profil 300).

Het bevindt zich over :

- 1.574,76 m. op het grondgebied Hautrage;
- 3.038,43 m. op het grondgebied Ville-Pommerœul;
- 3.424,10 m. op het grondgebied Harchies;
- 805,23 m. op het grondgebied Blaton.

De onderneming omvat o.a.:

- 1) het uitvoeren der ingraving voor het verwezenlijken der bedding en der voorziene profielen;
- 2) het aanleggen met de uitgegraven grondspecie van kanaaldijken, van de aarden baan van nieuwe wegen en spoorlijnen, van opritten der bruggen, van een aarden dam aan het uiteinde van het vak;
- 3) de afbraak, binnen de grenzen der onderneming, van bouwwerken, rotsmassieven, metselwerk of overblijfsels ervan, het uitbreken van bestratingen, het vellen van bomen en struikgewas;
- 4) het uitvoeren van bitumineuze en betonbekledingen op de bedding;
- 5) het bouwen van wegbruggen in gewapend beton en in voorgespannen beton, inbegrepen de landhoofden;
- 6) het bouwen van landhoofden en pijlers voor twee spoorbruggen, evenals twee brugdekken met in beton verzonken ijzeren balken voor één dezer bruggen;
- 7) het uitvoeren der verhardingen voor de trekwegen en voor de nieuwe of omgeleide banen evenals voor de fietspaden;
- 8) het bouwen van een beweegbare stuw (noodwaterkering) in de nabijheid van de samenloop met het kanaal Pommerœul-Antoing te Blaton;
- 9) het bouwen van kaaimuren op het grondgebied der gemeenten Ville-Pommerœul en Harchies;
- 10) het aanleggen van een geleidewerk met metalen damplanken voor de toegang tot de sluis n^o 5

142). It's terminal is at Blaton in the vicinity of the rue Haute (cross section 300).

The total length of the section is 8.842,52 meters (9650 yards) and comprises :

- 1.574,76 meters on the territory of Hautrage;
- 3.038,43 meters on the territory of Pommerœul;
- 3.424,10 meters on the territory of Harchies, and
- 805,23 meters on the territory of Blaton.

The contract includes the following work :

- 1) the excavation of the canal basin to the required depths and cross-sections;
- 2) the establishment of the canal banks, road formations, beds for railway junctions, various junctions with existing roads, access ramps to bridges and a cofferdam at the terminal end of the section, excavated material was used for backfilling;
- 3) the demolition of existing structures, foundations, paving, remains of old masonry and cutting and removing trees and bushes;
- 4) placing bank revetments, and concrete and bitumen waterproof linings;
- 5) the construction of highway bridges, including the abutments. Reinforced as well as prestressed concrete were used;
- 6) the construction of the abutments and piers for two railway bridges, and, for one of them, building two bridge decks by rolled-steel joists embedded in concrete;
- 7) providing and placing the paving for towing paths, and for roadways and cycling paths of the new and the temporarily diverted roads;
- 8) the construction of a safety lock-gate at Blaton, near the branch of the Pommerœul-Antoing canal;
- 9) the construction of quays on the Ville-Pommerœul and Harchies territories;

Canal Nimy-Blaton. Ponts en béton précontraint sur le canal Pommerœul-Antoing.

Kanaal Nimy-Blaton. Bruggen in voorgespannen beton over het kanaal Pommerœul-Antoing.

Nimy-Blaton Canal. Prestressed concrete bridge over the Pommerœul-Antoing canal.



Dumon & Vander Vin



Canal Nimy-Blaton. Vue des culées achevées d'un pont en béton précontraint.
 Kanaal Nimy-Blaton. Voltooid landhoofden voor een brug in voorgespannen beton.
 Nimy-Blaton Canal. Abutments of a prestressed concrete bridge.



Canal Nimy-Blaton. Partie de canal achevée à l'aval du chemin du Risqu'à tout.
 Kanaal Nimy-Blaton. Voltooid kanaalgedeelte afwaarts de weg van Risqu'à tout.
 Nimy-Blaton Canal. Section of the finished canal downstream the Risqu'à tout road.

talliques au raccordement avec l'écluse n° 5 du canal de Pommerœul à Antoing à Blaton;

- 11) l'établissement d'une frayère sur le territoire de la commune d'Harchies;
- 12) l'établissement de bornes d'amarrage, d'escaliers et d'échelles dans le talus;
- 13) tous travaux accessoires tels que creusement de fossés, ouvrages divers pour l'écoulement des eaux pluviales, le détournement des ruisseaux du Moulin et des Trois Fontaines à Hautrage (y compris la construction d'un siphon sous le canal) et du ruisseau de la Fontaine Bouillante à Blaton, le gazonnement des talus, le détournement provisoire des chemins coupés, batardeaux, etc.;
- 14) l'entretien de tous les travaux pendant le délai de garantie.

Délai : 36 mois.

Montant de la soumission, présentée par l'Association Momentanée DUMON & VANDER VIN-SOCOL (variante : mise en œuvre de revêtement bitumineux et construction de ponts en béton précontraint de système hyperstatique) 336.360.447,41 frs.

op het kanaal Pommerœul-Antoing, te Blaton;

- 11) het aanleggen van een viskweekvijver op het grondgebied Harchies;
- 12) het plaatsen van meerpalen, trappen en ladders langsheen de taluds;
- 13) het uitvoeren van allerlei bijkomende werken zoals: het graven van grachten, allerlei werken voor de afloop der neerslagwaters, de omleiding van beken (ruisseaux du Moulin, des Trois-Fontaines, de la Fontaine Bouillante), een grondduiker onder het kanaal, het bezoden der glooiingen, het omleiden der onderbroken wegen, keerdammen, enz.;
- 14) de onderhoud van al de werken gedurende het waarborgtermijn.

Uitvoeringstermijn : 36 maand.

Bedrag der onderneming voorgesteld door de Tijdelijke Vereniging DUMON & VANDER VIN-SOCOL, met een variante die behelsde het tewerkstellen van bitumineuse bekledingen en het bouwen van hyperstatische bruggen in voorgespannen beton :

336.360.447,41 fr.

- 10) the construction of a mole and a sheetpiled sliding panel weir at Blaton at the junction with lock n° 5 of the Pommerœul-Antoing branch canal;
- 11) the establishment of a spawning place on the Harchies territory;
- 12) the fixing of mooring trestles, stairways and ladders along the slopes of the canal banks;
- 13) sundry accessory work such as : (a) digging trenches for draining off of rainwater; (b) diversion of the Mill brooks and the « Three Fountains » at Hautrage, involving the construction of a siphon under the canal; (c) diversion of the « Fontaine Bouillante » brook at Blaton; (d) turfing the bank slopes; (e) diversion of local roads and paths; (f) construction of cofferdams, etc.;
- 14) the maintenance of alle the above work during the specified period.

The time for completion was 36 months. The contract amount was frs. 336.360.447,41 and was a joint venture of DUMON & VANDER VIN and SOCOL. It contained alternate proposals including bituminous revetments, and a hyperstatic prestressed concrete bridge.

REFECTION ET ALLONGEMENT
DU MUR DE QUAI N.E. DU
BASSIN HANSA A ANVERS

Septembre 1947



Maître de l'ouvrage : Ville d'Anvers.

Montant de la soumission :

22.701.303,40 frs. dont 4.860.000 frs.
à déduire pour dragages effectués par
la Ville.

Délai : 63 semaines.

L'importance des destructions qui
étaient beaucoup plus grandes que ce
qui avait été prévu nous fit adopter
des méthodes de travail toutes spécia-
les et prendre des mesures de sécurité
pour la fondation des nouveaux murs.

HERBOUWEN EN VERLENGEN
VAN DE N.O. KAAIMUUR VAN
HET HANSA DOK TE
ANTWERPEN

September 1947



Bouwheer : Stad Antwerpen.

Bedrag der onderneming :

22.701.303,40 fr. hiervan zijn 4 mil-
lioen 860.000 fr. af te trekken voor
baggerwerken door de Stad uitge-
voerd.

Uitvoeringstermijn : 63 weken.

De vernielingen waren veel belangrij-
ker dan voorzien en verplichtten ons
speciale werkmethodes toe te passen
en voorzorgsmaatregelen te treffen
voor de funderingen der nieuwe mu-
ren.

REPAIR AND EXTENSION OF
THE N. E. QUAY WALL OF THE
HANSA DOCK, PORT OF
ANTWERP

September 1947



Owners : City of Antwerp.

Amount of the tender :

Frs. 22.701.303,40, of which an
amount of 4.860.000 Frs. was deduc-
ted on account of dredging done by
the Port Board.

Time for completion : 63 weeks.

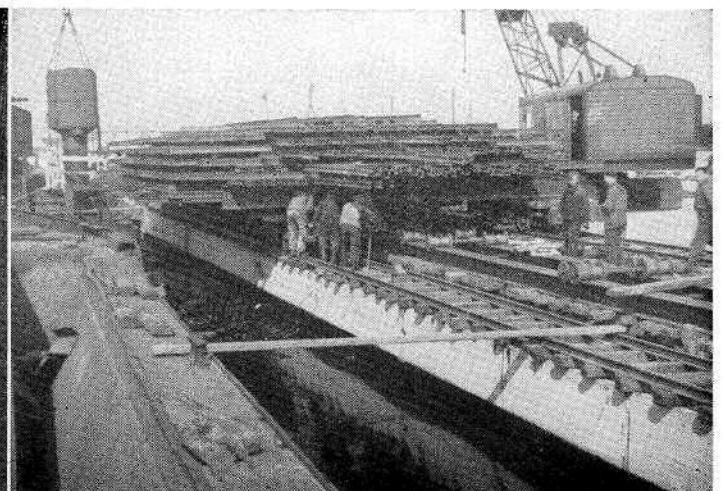
The existing damage being much
greater than anticipated, we had to
adopt special working methods and
precautions for the safety of the new
foundations.



Bassin Hansa à Anvers. Vue du mur de quai effondré.

Hansadok Antwerpen. De ingestorte kaaimuur.

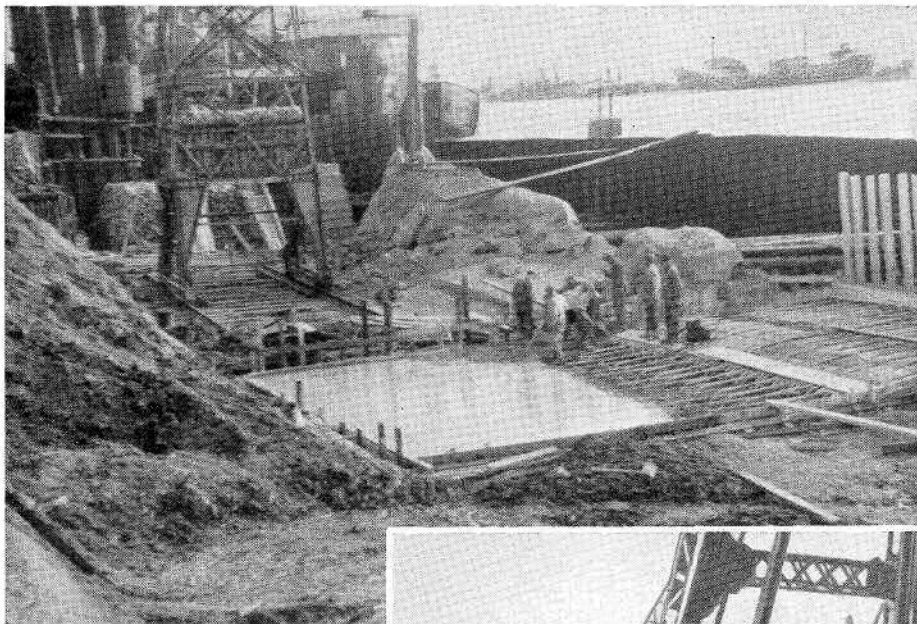
Antwerp. Hansa docks. The collapsed quay wall.



Bassin Hansa à Anvers. Essai du mur de quai au
moyen d'une charge roulante de 600 T. sur un par-
cours de 85 mètres.

Hansadok Antwerpen. Beproeven van de herbouwde
kaaimuur door middel van een rollende belasting van
600 Ton over een afstand van 85 m.

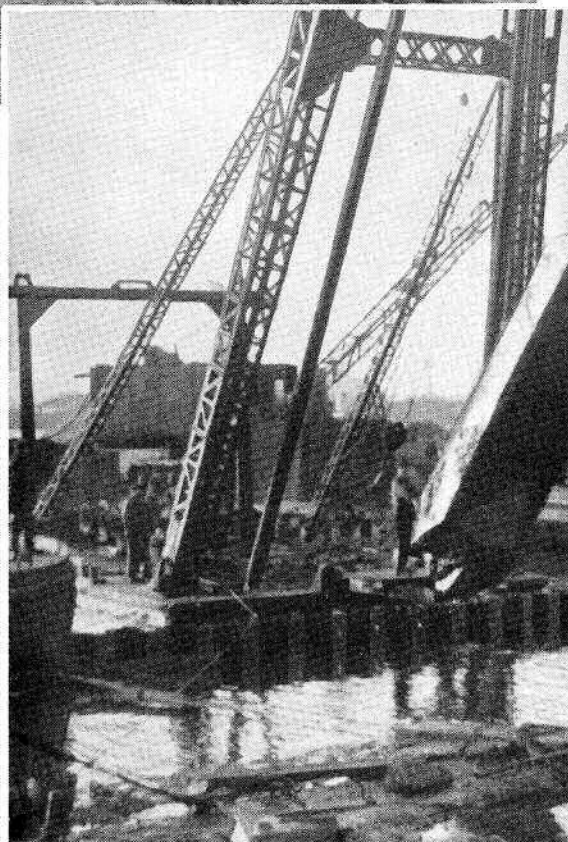
Antwerp. Hansa dock. Testing the rebuilt quay wall,
with a rolling load of 600 T. over a length of 85 meters.



Bassin Hansa à Anvers. Bétonnage de la dalle.

Hansadok. Betonneren van de funderingsplaat.

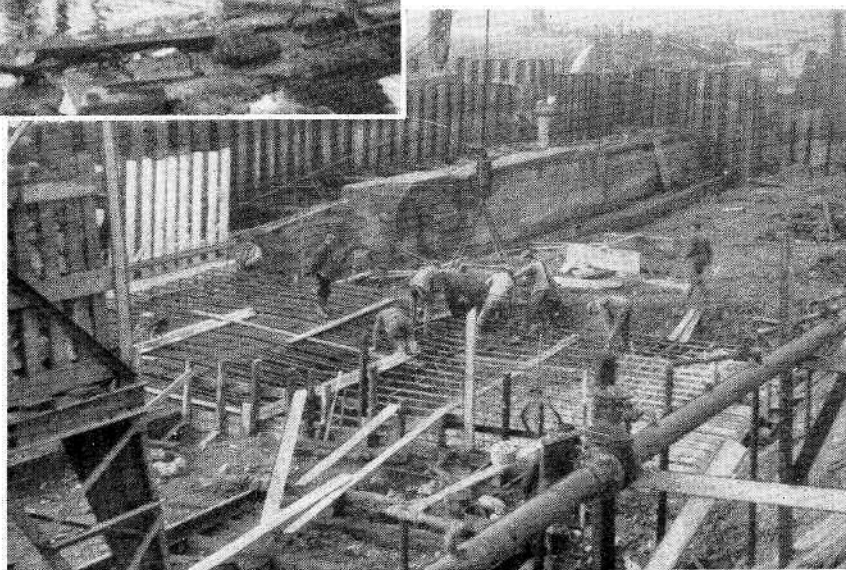
Antwerp. Hansa docks. Construction of the slab.



Bassin Hansa à Anvers. Enlèvement d'un bloc de 18 T. provenant du mur de quai effondré.

Hansadok Antwerpen. Opruimen van een blok van 18 Ton afkomstig van de ingestorte kaaimuur.

Antwerp. Hansa docks. Removal of a block of 18 T. from the collapsed quay wall.



Bassin Hansa à Anvers. Ferrailage de la dalle.

Hansadok. IJzer vlechtwerk voor de funderingsplaat.

Antwerp. Hansa docks. Steel fixing.

**CONSTRUCTION DU
COLLECTEUR DU MOLENBEEK
2^e TRONÇON**

Décembre 1947

★

Maître de l'ouvrage: Société Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Molenbeek et du Pontbeek, Société Coopérative.

Montant total de la soumission:
40.127.408,60 frs.

Ce 2^e tronçon du Collecteur du Molenbeek est la partie située sur le territoire de la Ville de Bruxelles entre le Square Prince Charles et la rue de Duysbourg et entre la rue Stevens et la Place Saint Lambert.

Durée des travaux: 600 jours.

Section du collecteur: 2,20 × 1,90 m.
1,90 × 1,64 m.
1,70 × 1,47 m.

★

**3^e TRONÇON DU VOUTEMENT
DU MOLENBEEK SUR LE
TERRITOIRE DE LA COMMUNE
DE JETTE-ST-PIERRE**

Décembre 1951

★

Maître de l'ouvrage: Société Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Molenbeek et du Pontbeek, Soc. Coop.

Montant de la soumission:
55.869.024 frs.

Délai: 560 jours.

Ce travail a nécessité la commande de ± 29.445 T. de gravier et de ± 15.019 T. de sable.

La construction du 3^e tronçon du collecteur du Molenbeek qui s'étend sur environ 1650 m. comportait deux traversées de voies de circulation importante: le boulevard de Smet de Nayer et l'avenue du Sacré-Cœur.

Ces deux traversées ont été d'une exécution particulièrement difficile puis-

**BOUWEN VAN DE
HOOFDRIOOL DER MOLENBEEK
2^e VAK**

December 1947

★

Bouwheer: Intercommunale Maatschappij voor de Gezondmaking van de Valleien van de Molenbeek en de Pontbeek, Samenwerkende Maatsch.

Bedrag der onderneming:
40.127.408,60 fr.

Het tweede vak van de hoofdriool der Molenbeek is gelegen op het grondgebied der Stad Brussel, tussen het Prins Karelplein en de Duysburgstraat en tussen de Stevensstraat en de Sint-Lambertusplaats.

Duur der werken: 600 dagen.

Secties van de riool: 2,20 × 1,90 m.
1,90 × 1,64 m.
1,70 × 1,47 m.

★

**OVERWELVING DER
MOLENBEEK - 3^e VAK
OP HET GRONDGEBIED
VAN ST. PIETERS-JETTE**

December 1951

★

Bouwheer: Intercommunale Maatschappij voor de Gezondmaking van de Valleien van de Molenbeek en de Pontbeek, Samenwerkende Maatsch.

Bedrag der inschrijving:
55.869.024 fr.

Uitvoeringstermijn: 560 dagen.

Voor dit werk moest ongeveer 29.000 Ton grint en 15.000 Ton zand besteld worden.

De constructie van het derde vak der hoofdriool der Molenbeek, dat zich over ongeveer 1.650 m. uitstrekt, bevatte de doorgang van 2 zeer belangrijke verkeersaders: de de Smet de Nayerlaan en de Heilig Hartlaan. Deze twee doorgangen waren buitengewoon moeilijk te verwezenlijken ver-

**CONSTRUCTION OF THE
MAIN SEWER OF MOLENBEEK
2^d SECTION**

December 1947

★

This contract was executed for Société Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Molenbeek et du Pontbeek, Société Coopérative.

Total amount of the tender:
frs. 40.127.408,60

The 2^a section of the main sewer is situated in the City of Brussels, between the Prince Charles Square and the Rue de Duysbourg, and the Rue Stevens and St-Lambert Place.

Time for completion: 600 days.

Cross-sections of the sewer:
2.20 × 1.90 m.
1.90 × 1.64 m.
1.70 × 1.47 m.

★

**VAULTING OF THE
MOLENBEEK - 3^d SECTION
IN JETTE-ST-PIERRE**

December 1951

★

The contract was executed for the Société Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Molenbeek et du Pontbeek.

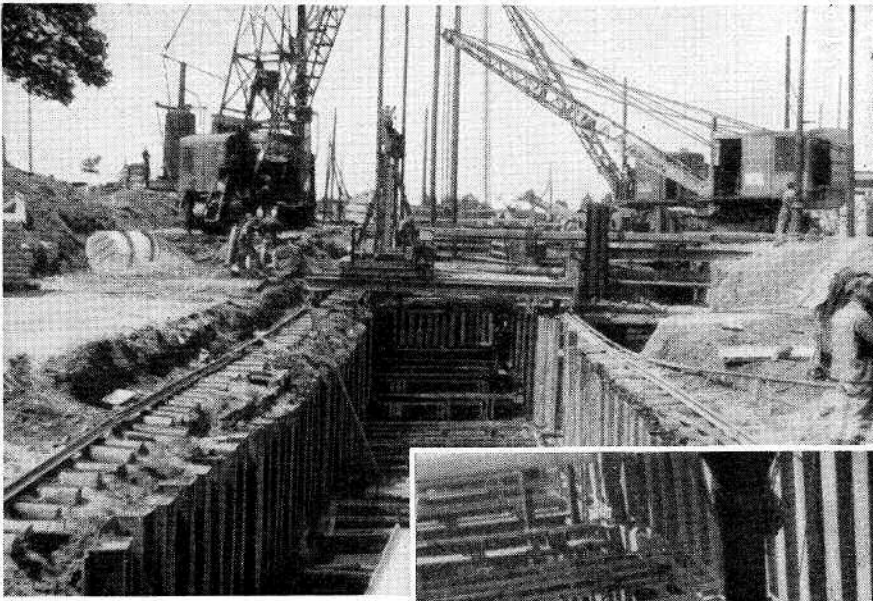
Amount of the tender:
frs. 55,869.024 —

Time for completion: 560 days.

About 29.445 tons of gravel and 15.019 tons of sand were used on the contract.

This 3^d section of the main sewer of 1650 meters long, crosses two main roads of heavy traffic: the Boulevard de Smet de Nayer and the Avenue du Sacré-Cœur.

Construction of these crossings was particularly difficult owing to the fact that the new sewer had to be located



Collecteur du Molenbeek. Fouille du collecteur près du Boulevard de Smet de Naeyer.

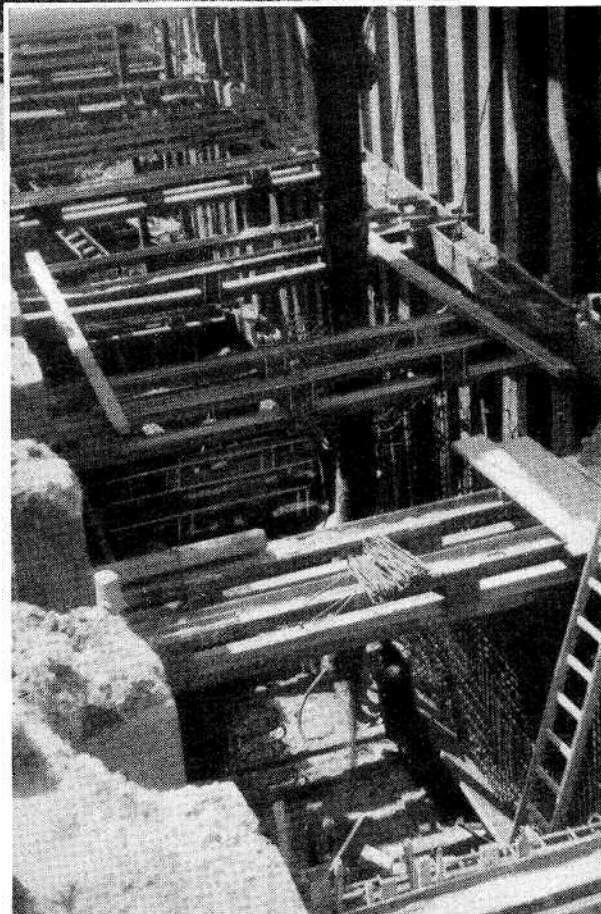
Brussel. Hoofdriool van de Molenbeek. Uitgraving bij de de Smet de Nayerlaan.

Molenbeek main sewer. Excavation near the Boulevard de Smet de Naeyer.

Collecteur du Molenbeek. Vue de la fouille au Boulevard de Smet de Naeyer.

Hoofdriool van de Molenbeek. Uitgraving op de de Smet de Naeyerlaan.

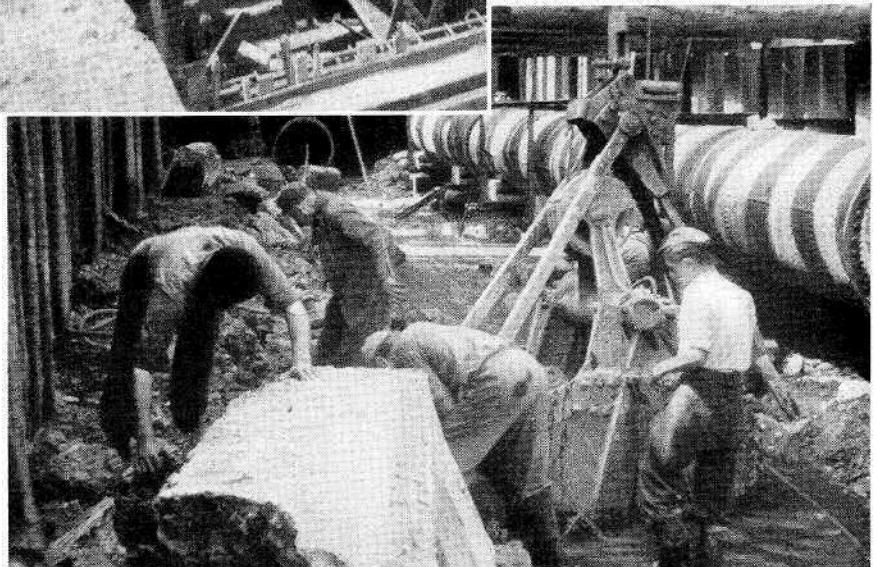
Molenbeek main sewer. Excavation near the Boulevard de Smet de Naeyer.



Collecteur du Molenbeek. Démolition de l'ancien aqueduc sous l'Avenue du Sacré-Soeur. A droite travaux pour détournement provisoire du Molenbeek.

Hoofdriool van de Molenbeek. Afbraak van de oude riool onder de Heilig Hartlaan. Rechts de werken van de voorlopige omleiding van de Molenbeek.

Molenbeek main sewer. Demolition of the existing aqueduct under the Avenue du Sacré-Coeur. To the right the pipes for temporary diversion of the Molenbeek.



que, à chacune d'elles, le collecteur à construire se situait pratiquement au droit du collecteur existant, dont il fallait maintenir l'écoulement.

Pour corser ces difficultés, le travail était à réaliser sous les voies des tramways avec en plus l'obligation de ne pas interrompre la circulation routière.

mits bij beide de as van de te bouwen hoofdriool practisch samenviel met deze van de bestaande overwelling en de waterafvoer moest verzekerd blijven.

Bovendien moest het werk onder de tramsporen uitgevoerd worden en moest het tram- en wegverkeer behouden blijven.

on almost the same line as the existing sewer which had to be kept in use. To make matters worse, the work had to be done under the tram tracks while constantly maintaining the traffic above.

★

LE PONT DES ARDENNES A NAMUR

★

Montant des travaux de génie civil :
35.500.000 frs.

Le pont des Ardennes, le plus grand pont de Belgique à travée unique, franchit la Meuse d'une seule portée de 138 mètres.

L'ouvrage est constitué de deux caissons reliés entre eux par des entretoises en treillis. Ces caissons supportent une chaussée de 12 mètres de large et deux trottoirs de 3 m. Leurs hauteurs variables permettent un intrados parabolique donnant ainsi l'aspect d'un type de pont particulièrement élancé, ce qui provient encore de la faible hauteur à la clef, 2,30 m., soit un soixantième de sa portée. Cette faible hauteur résulte de la présence d'ancrages placés dans la culée, disposition qui permet une grande économie de matière. Le pont a de ce fait une longueur total de 188,60 mètres.

Les travaux de génie civil, dont la réalisation s'est révélée particulièrement délicate pour certaines de leurs parties, comportaient en ordre principal : les terrassements, la construction des murs en aile, l'aménagement des abords et les travaux de voirie.

★

BRUG DER ARDENNEN TE NAMEN (Pont des Ardennes)

★

Bedrag der burgerlijke geniewerken :
35.500.000 fr.

De Brug der Ardennen is de grootste in haar soort in België; ze overbrugt de Maas in een enkele overspanning van 138 m.

De brug bestaat uit twee dubbele wandliggers onder elkaar verbonden door en dwarsverband in vakwerk. Ze dragen een rijvlak van 12 m. breedte en twee voetpaden van 3 m. De liggers vertonen een parabolische intrados, hetgeen samen met hun afnemende hoogte naar het midden toe, waar deze nog 2,30 m. bedraagt, hetzij één zestigste der overspanning, de indruk verwekt van een buitengewoon slanke constructie.

Deze geringe hoogte, een aanzienlijke materiaalbesparing daarstellend, wordt mogelijk gemaakt door de liggers aan hun uiteinden te verankeren aan tegengewichten, verborgen in de landhoofden. De totale lengte der brug wordt alzo 188,60 m.

De burgerlijke geniewerken, waarvan de uitvoering voor sommige gedeelten buitengewoon delikaat bleek te zijn, bestonden hoofdzakelijk uit : de grondwerken, het betonneren der landhoofden, alsook der tegengewichten en der keermuren, het opschikken der omgeving en der wegeniswerken.

★

THE PONT DES ARDENNES NAMUR

★

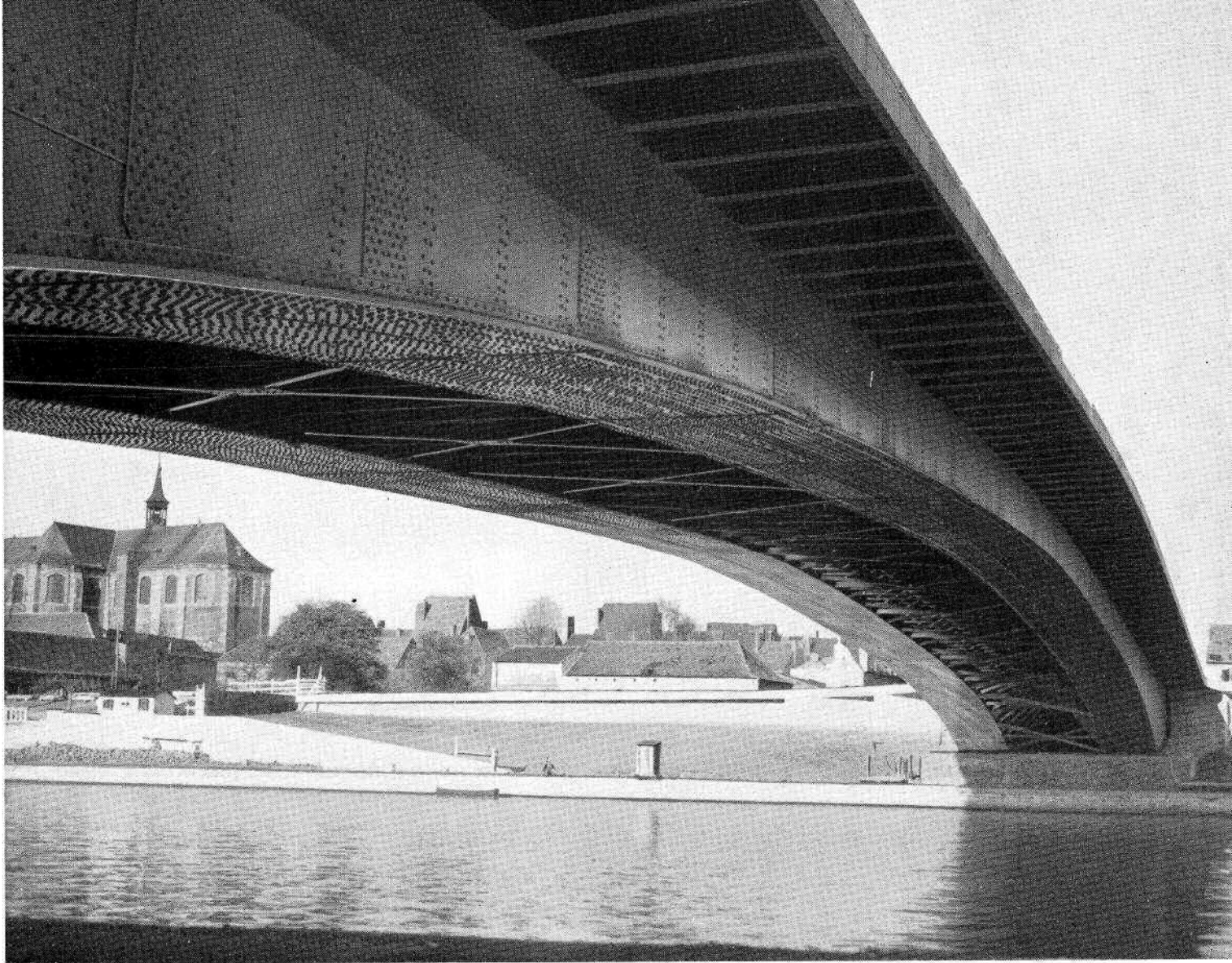
Amount of the civil engineering work :
35.500.000 frs.

Description of the contract :

The Pont des Ardennes, crossing the Meuse with a single span of 138 meters, is the longest single-bay bridge in Belgium.

The structure is formed by two box girders connected by lattice bracings. It carries a roadway 12 m. wide, and two footpaths 3 meters wide. The girders are of varying height, and their parabolic arches give to the bridge a particularly well-shaped line, all the more so as the height at the key is only 2m30, that is one-sixtieth of the span. This reduced height was obtained by the arrangement of anchorages in the abutments, which resulted in great economy of material. The total length of the bridge is 188,60 m.

The construction, parts of which required very delicate handling, was mainly as follows : excavation, concreting the main supports and counterweights, construction of the return walls, grading and backfilling the site and road construction.



Namur. Le pont des Ardennes.

Namen. Brug der Ardennes (Pont des Ardennes).

Namur. Pont des Ardennes.

TRAVAUX DE BATIMENT



BOUWWERKEN



BUILDING CONTRACTS





CONSTRUCTION DU
TORENGEBOUW A ANVERS

1929 - 1932

★

Objet de l'entreprise :

La construction, au Marché aux Souliers, d'un immeuble couvrant 2200 m², comprenant une tour centrale de 25 étages (86 m. au-dessus de la chaussée) supportant un réservoir d'eau de 200 m³. La tour est flanquée de deux ailes à 9 étages (39 m. au-dessus de la chaussée). Tour et ailes ont chacun deux sous-sols. La façade s'étend sur 130 m. dont 81 m. le long du Marché aux Souliers.

L'édifice comporte un squelette métallique avec plancher en béton, murs en briques de Boom avec parement en pierre calcaire. Il est fondé sur radier en béton armé établi dans un encoffrement en palplanches métalliques.

Montant de l'entreprise : 147.680.000 fr.
(valeur 1953)

Délai d'exécution	2 ans
Poids de la charpente	3.300 T.
Surface des planchers	19.000 m ²
Déblais (vieilles fondations et terres)	9.000 m ³
Maçonnerie en sous-œuvre sur	70 Mct

BOUWEN VAN HET
TORENGEBOUW TE ANTWERPEN

1929 - 1932

★

Voorwerp der onderneming :

Het bouwen op de Schoenmarkt van een gebouw 2.200 m² beslaand en omvattend : in 't midden een toren van 25 verdiepingen (86 meter boven de straatweg), een waterbak van 200 m³ dragend; aan weerszijden daarvan twee vleugels met 9 verdiepingen (39 meter boven de straatweg). Toren en vleugelgebouwen hebben elk twee ondergrondse verdiepen. De gevel is 130 meter breed, waarvan 81 meter langsheen de Schoenmarkt.

Het gebouw bestaat uit een metalen skelet met vloeren in gewapend beton, muren in Boomse baksteen en gevel in kalksteen. Het steunt op een funderingsplaat in gewapend beton omringd door een koffer van metalen damplanken.

Bedrag der onderneming 147.680.000 fr.
(waarde 1953)

Uitvoeringstermijn	2 jaar
Gewicht van het metalen skelet	3.300 T.
Oppervlakte der vloeren	19.000 m ²
Uitgravingen (oude funderingen en grond)	9.000 m ³
Metselwerk onder oude huizen uitgevoerd of 70 m. lengte.	

CONSTRUCTION OF A
TOWER BUILDING IN ANTWERP

1929 - 1932

★

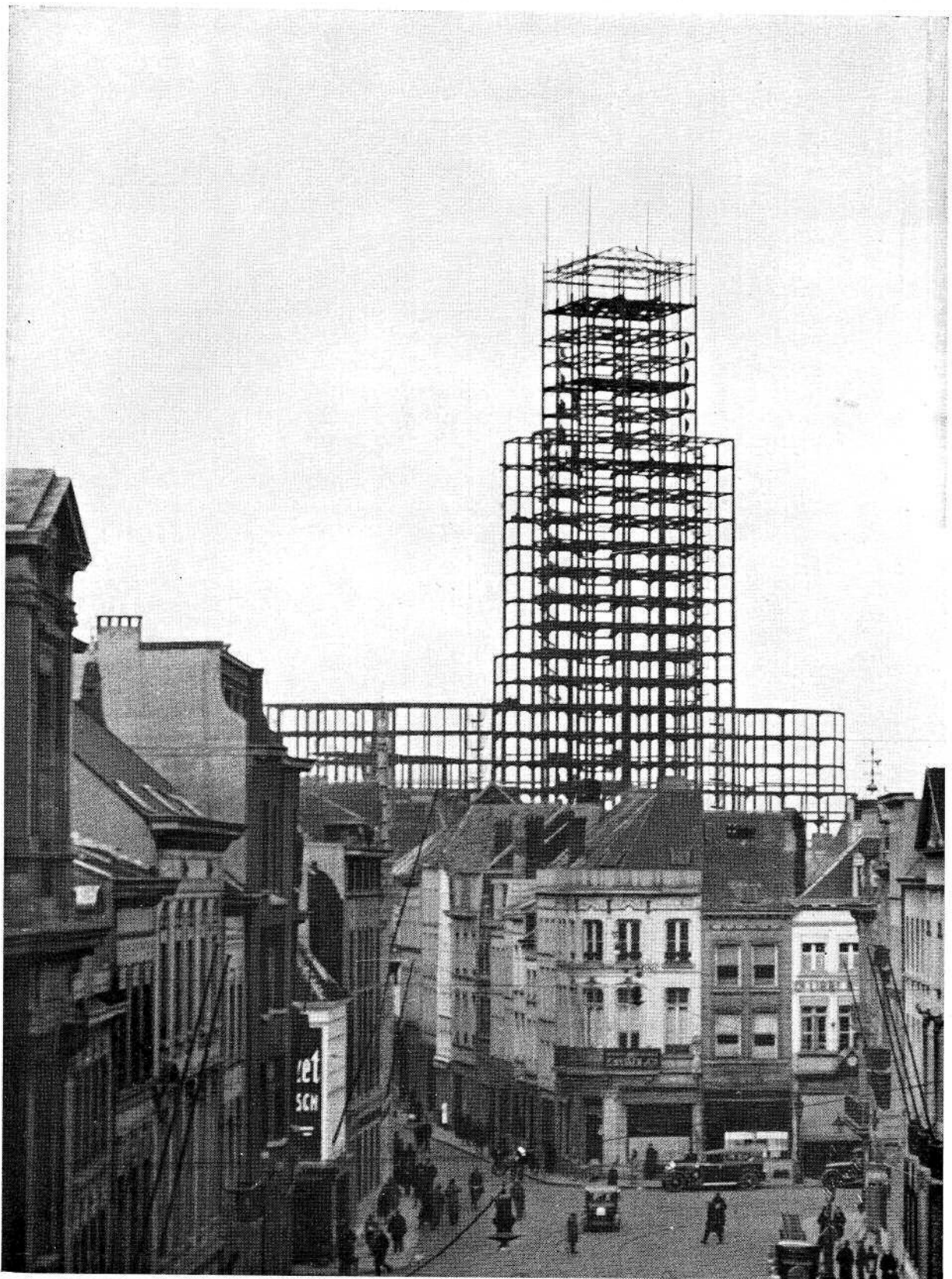
Description of the contract :

The object was the erection of a building covering an area of 2200 m². It comprises a central tower of 25 stories (86 m. height above street level) and two wings of 9 stories (39 m. height above street level). There are two levels below the ground floor over the whole area, and the central tower carries a water tank of 200 m³ capacity. The building front extends over a length of 130 m., of which 81 m. is along the Marché aux Souliers.

The building consists of a riveted steel frame, reinforced concrete floors and walls and partitions of brickwork; the facing is of cut limestone. The foundation is formed by a reinforced concrete mat, enclosed in a steel sheepiled cofferdam.

Amount of the contract 147.680.000 frs.
(value 1953)

Time for completion	2 years
Structural steel frame	3.300 T.
Floor area (total)	19.000 m ²
Excavation	9.000 m ³
Masonry work in underpinnings	75 m. run.



Anvers. Construction du Torengbouw. Fin du montage de la charpente.

Antwerpen. Bouwen van het Torengbouw. Voltooiing van de montage van het stalen geraamte.

Antwerp. Construction of the Tower Building. Finishing the erection of the steel frame.

CONSTRUCTION DE L'USINE
« JANSSENS MEUBELSTOF- EN
LAKENWEVERIJEN »
A ST-NICOLAS-WAAS
1928 - 1929



Objet de l'entreprise :

- 1) construction d'une draperie;
- 2) construction d'une fabrique de tissage Jacquard;
- 3) construction d'un bâtiment central et d'une teinturerie;
- 4) construction de bureaux, habitations de contre-mâtres, cabines électriques, garages pour autos, lavatoires, etc.

Montant des travaux 25.844.000 frs.
(valeur 1953)

BOUWEN VAN DE FABRIEK
« JANSSENS MEUBELSTOF-
EN LAKENWEVERIJEN »
TE ST. NIKLAAS-WAAS
1928 - 1929



Voorwerp van de onderneming :

- 1) bouwen van een lakenweverij;
- 2) bouwen van een Jacquardweverij;
- 3) bouwen van een middengebouw en een ververij;
- 4) bouwen van burelen, meestergastwoningen, elektrische kabiënen, garagen voor auto's, lavatories, enz.

Bedrag der werken 25.844.000 fr.
(waarde 1953)

CONSTRUCTION OF JANSSENS'
FURNISHINGS AND CLOTH
WEAVING MILLS
AT ST-NICOLAS-WAAS
1928 - 1929



Object of the contract :

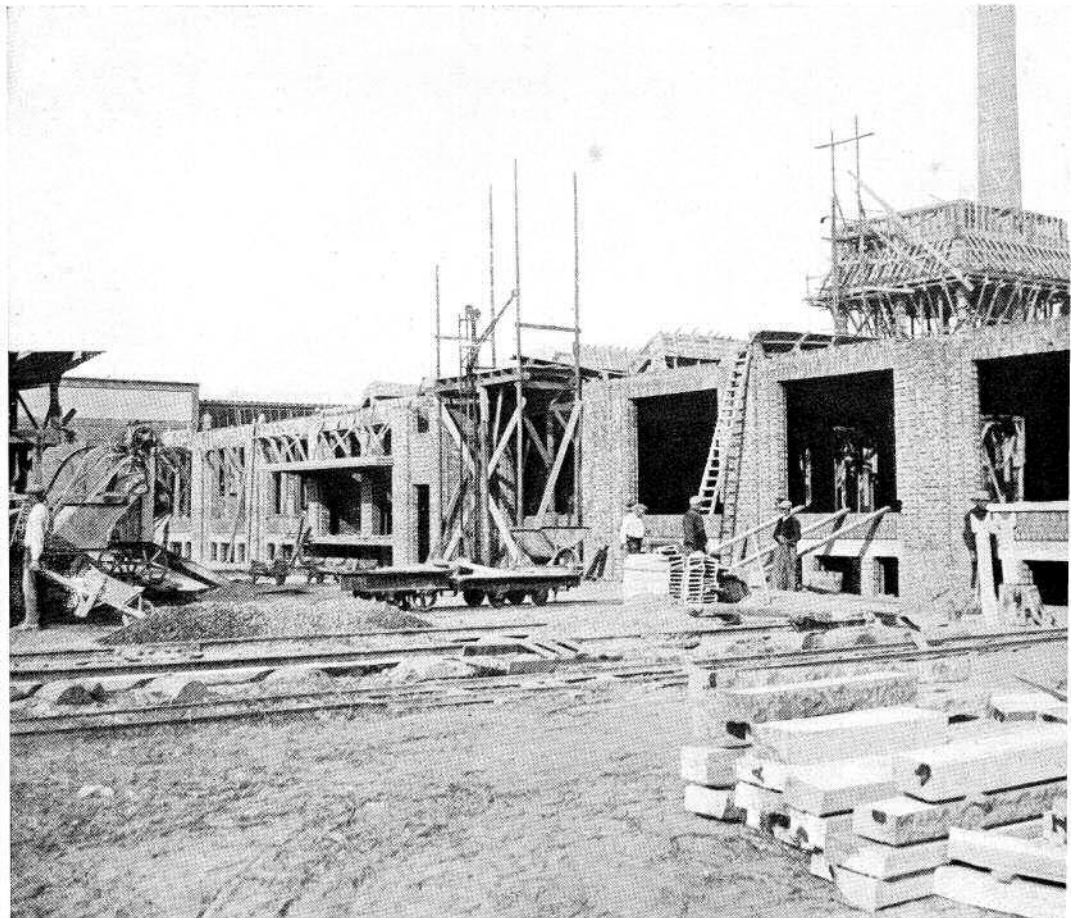
- 1) building of a weaving-mill;
- 2) building of a Jacquard weaving factory;
- 3) building of a central storehouse and dyeworks;
- 4) building of offices, power cabins, dwellings for foremen, sanitary installations, etc.

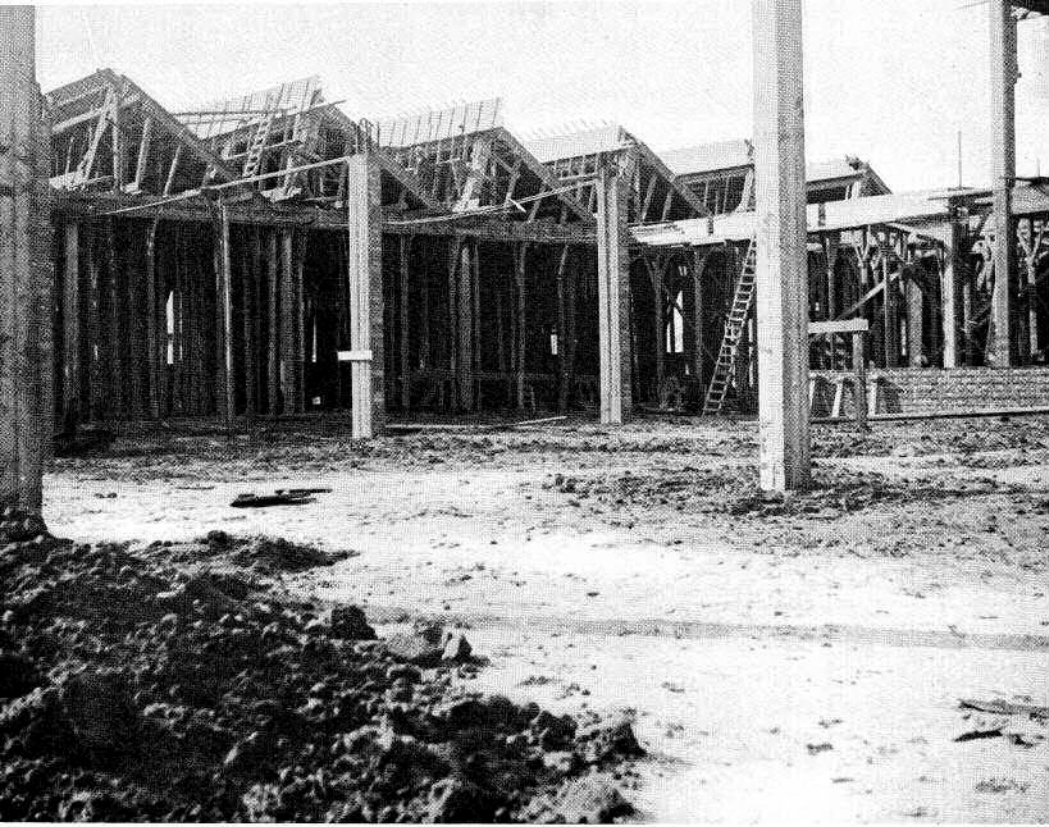
Amount of the contract 25.844.000 frs.
(value 1953)

St-Nicolas (Waas). Construction d'une usine pour le compte de MM. Janssens Frères.

St-Niklaas-Waas. Bouwen van een werkhuis voor rekening der HH. Janssens gebr.

St-Nicolas (Waas). Construction of a factory for Mrs. Janssens Bros.





St. Nicolas (Waas). Construction
d'une usine pour le compte de MM.
Janssens frères.

St-Niklaas-Waas. Bouwen van een
werkhuis voor rekening der H.H.
Janssens gebr.

St-Nicolas (Waas). Construction of
a factory for Mrs. Janssens Bros.

Bruxelles. Immeuble de l'Algemene Bankvereniging en Volksbank van Leuven.
Brussel. Bankgebouw voor de Algemene Bankvereniging en Volksbank van Leuven.
Brussels. Building of the Algemene Bankvereniging en Volksbank van Leuven.



**CONSTRUCTION D'UN LOT
DE 44 IMMEUBLES
RUE MARECHAL JOFFRE
A WASMES**

★

Montant de la soumission :
10.809.700 frs.

Date de la soumission :
12 septembre 1947

Maître de l'ouvrage : Société Coopérative « Les Habitations & Logements à Bon Marché à Wasmes ».

Architecte : E. Rousselle à St-Ghislain.

La cité forme un ensemble de 10 blocs d'habitations, ayant tous même orientation, disposés parallèlement suivant une ligne de base.

Total : 44 habitations.

Dépense totale de l'entreprise :
11.764.340,60 frs.

Maisons en briques et toitures en tuiles à simple emboîtement rejointoyées.

**BOUWEN VAN EEN LOT VAN 44
WOONHUIZEN TE WASMES
MAARSCHALK JOFFRE STRAAT**

★

Bedrag der onderneming :
10.809.700 fr.

Datum der aanbesteding :
12 September 1947

Bouwheer : Samenwerkende Vennoetschap « De Goedkope Woningen » te Wasmes.

Architekt : E. Rousselle te St-Ghislain.

Dit kompleks bestaat uit een geheel van 10 woonblokken die alle dezelfde oriëntatie hebben.

Totaal 44 woonhuizen.

Totale uitgave van deze onderneming : 11.764.340,60 fr.

De huizen zijn in baksteen, de dakpannen met enkele sluiting werden gevoegd.

**BUILDING OF A GROUP OF 44
HOUSES RUE MARECHAL
JOFFRE, WASMES**

★

Amount of the tender :
frs. 10.809.700

Date of tendering :
September 12th 1947

Owners : Société Coopérative « Les Habitations et Logements à Bon Marché à Wasmes ».

Architect : E. Rousselle, of St-Ghislain.

The group consists of 10 blocks of dwellings, all having the same orientation and arranged parallel to a baseline. The total number of dwellings is 44.

Total expenditure on the contract :
11.764.340,60 frs.

All the houses are of ordinary brickwork with tiled roofs.

★

**CONSTRUCTION DE 39 MAISONS
A ANGLEUR POUR LE COMPTE
DU MINISTERE DE LA
RECONSTRUCTION**

★

Architectes : Bureau EGAU à Liège.
Soumission datée du 12 août 1948.
Celle-ci prévoyait la construction de 42 maisons réparties en 5 lots.

Montant pour les 39 maisons bâties :
10.041.783 frs.

Maisons en matériaux traditionnels et toitures à versants.

Délai : 300 jours ouvrables

Terrassements : 1.730 m³

Maçonnerie : 2.195 m³.

**BOUWEN VAN 39 WOONHUIZEN
TE ANGLEUR VOOR REKENING
VAN HET MINISTERIE VAN
WEDEROPBOUW**

★

Architekten : Bureau EGAU te Luik.
Aanbesteding van 12 Augustus 1948
voorzag het bouwen van 42 huizen
verdeeld in 5 loten.

Bedrag voor de 39 gebouwde huizen :
10.041.783 fr.

De huizen werden uitgevoerd met de gewone materialen.

Uitvoeringstermijn : 300 werkdagen

Uitgravingen : 1.730 m³

Metselwerk : 2.195 m³.

**ERECTION OF A GROUP OF 39
HOUSES AT ANGLEUR FOR THE
MINISTRY OF
RECONSTRUCTION**

★

Architects : Bureau EGAU, Liège.
Date of tendering : August 12th 1948.
A group of 42 houses divided into 5 lots was foreseen

Amount of the tender :
frs. 10.041.783

Materials : brick walls and pitched tiled roofs.

Time for completion : 300 working days.

Excavation : 1730 m³

Brickwork : 2195 m³

CHANTIER NATIONAL
D'OUGREE - CONSTRUCTION
DE 30 MAISONS POUR LE
COMPTE DU MINISTERE DE
LA RECONSTRUCTION

★

Architectes : MM. Marchot & Busch
à Verviers.

Date de la soumission : 24 mars 1949.

Montant de la soumission pour les 30
maisons qui étaient réparties en 5
lots : 7.323.309 frs.

Approbation le 1^{er} juin 1949 des tra-
vaux de construction des 24 maisons
des lots 1-2-3 et 5.

Délai : 250 jours ouvrables.

Approbation le 16 janvier 1950 des
travaux de construction des 6 maisons
du lot 4.

Délai : 200 jours ouvrables.

NATIONALE WERF VAN
OUGREE - BOUWEN VAN 30
HUIZEN VOOR REKENING VAN
HET MINISTERIE VAN
WEDEROPBOUW

★

Architekten : HH. Marchot & Busch
te Verviers.

Inschrijvingsdatum : 24 Maart 1949.

Inschrijvingsbedrag voor de 30 huizen
die ingedeeld waren in 5 loten :
7.323.309 fr.

Goedkeuring voor de 24 huizen der
loten 1-2-3 en 5 : 1 Juni 1949.

Uitvoeringstermijn : 250 werkdagen.

Goedkeuring voor de 6 huizen van
lot 4 : 16 Januari 1950.

Uitvoeringstermijn : 200 werkdagen.

ERECTION OF A GROUP OF 30
HOUSES AT THE « CHANTIER
NATIONAL D'OUGREE » FOR
THE MINISTRY OF
RECONSTRUCTION

★

Architects : Messrs. Marchot & Busch,
Verviers.

Date of tendering : 24th March 1949.

The 30 houses were subdivided in 5
lots :

Amount of the tender :
frs. 7.323.309

Approval for the erection of the 24
houses of lots 1, 2, 3 and 5 was ob-
tained on June 1st, 1949. Time for
completion 250 days.

Approval for the erection of the 6
houses of lot 4 was obtained on Ja-
nuary 16th 1950. Time for comple-
tion 200 days.



Ougrée. Quelques maisons terminées.

Ougrée. Enkele voltooide huizen.

Ougrée. Some of the finished houses.



Angleur. Le chantier,
Angleur. De werf.
Angleur. The site.



Wasmès. Vue partielle du chantier.
Wasmès. Gedeelte van de werf.
Wasmès. View of part of the site.

MAISON COMPRENANT
8 LOGEMENTS
20, RUE HECTOR DENIS
A KINKEMPOIS-ANGLEUR

★

Maître de l'ouvrage: Société «Les Habitations à bon marché du canton de Grivegnée et des communes environnantes» à Bressoux.

Architecte: M. Destiné à Angleur.

Soumission:

date: 14 mai 1949

montant: 1.818.335,58 frs.

Approbation: 4 juillet 1949.

Début des travaux: 18 juillet 1949.

Délai: 250 jours ouvrables.

HUIS MET 8 APPARTEMENTEN
TE KINKEMPOIS-ANGLEUR
20, HECTOR DENISSTRAAT

★

Bouwheer: Maatschappij: «de Goedkope Woningen van het Kanton Grivegnée en omliggende gemeenten» te Bressoux.

Architect: Mr. Destiné van Angleur.

Inschrijvingsdatum: 14 Mei 1949.

Bedrag: 1.818.335,58 fr.

Goedkeuring: 4 Juli 1949.

Aanvang der werken: 18 Juli 1949.

Uitvoeringstermijn: 250 werkdagen.

BLOCK OF 8 FLATS
20, RUE HECTOR DENIS
KINKEMPOIS-ANGLEUR

★

Owners: Société «Les Habitations à bon marché du Canton de Grivegnée et des communes environnantes» of Bressoux.

Architect: M. Destiné, Angleur.

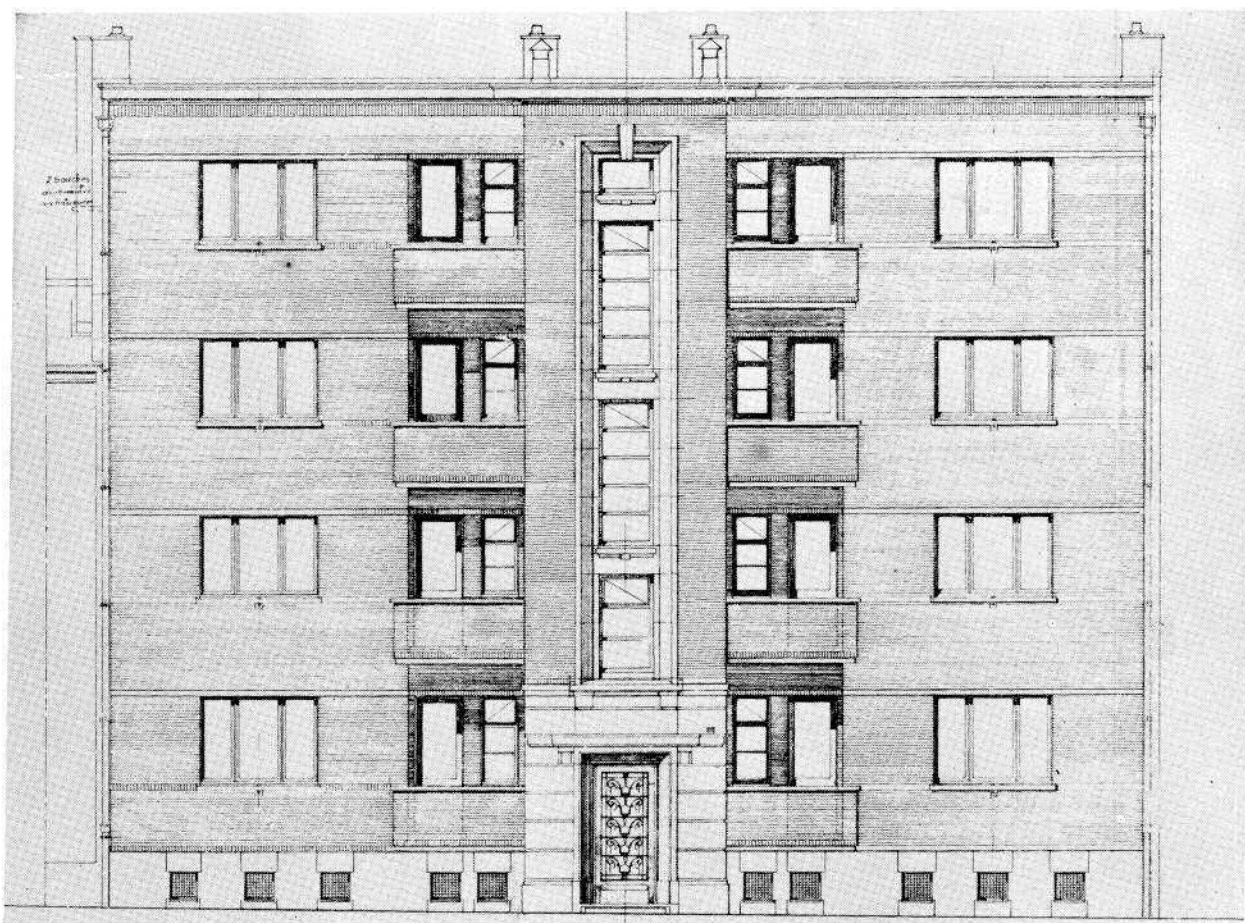
Tender date: 14 th May, 1949.

Tender amount: Frs. 1.818.335,58.

Approval: 4th July 1949.

Commencement of work: 18th July 1949.

Time for completion: 250 working days.



Angleur. Immeuble à 8 logements de Kinkempois.
Angleur. Gebouw met 8 appartementen te Kinkempois.
Angleur. Block of 8 dwellings at Kinkempois.

**CONSTRUCTION DE L'HOTEL
DE VILLE DE BLANKENBERGE**

★

Soumission datée du 23 août 1951.
Architectes : Camille Vandenberghe, et
Raymond Plisnier.

Montant de la soumission :

Lot I

Lot 1-A Hôtel de Ville
frs. 21.486.085,08

Lot I-B Conciergerie 157.495,80

frs. 21.643.580,88

Cinq variantes sont présentées et relatives à l'emploi de pierre blanche.

Approbation au montant de :
21.654.392,69 frs. le 30 novembre 1951.

Début des travaux : 10-12-51.

Délai : 200 jours ouvrables.

**HET BOUWEN VAN HET
STADHUIS TE BLANKENBERGE**

★

Inschrijvingsdatum : 23 Aug. 1951.

Architekten : Camille Vandenberghe
en Raymond Plisnier.

Bedrag : voor lot I :

Lot 1-A Stadhuis fr. 21.486.085,08

Lot I-B Woning
huisbewaarder 157.495,80

fr. 21.643.580,88

Vijf varianten werden voorgesteld met betrekking tot het gebruik van witte steen.

Goedkeuring op 30 November 1951 voor het bedrag van 21.654.392,69 fr.

Aanvang der werken : 10 Dec. 1951.

Uitvoeringstermijn : 200 werkdagen.

**THE TOWN HALL
OF BLANKENBERGE**

★

Tender date : 23d August 1951.

Architects : Messrs. Camille Vandenberghe and Raymond Plisnier.

Amount of the tender : Lot I

Lot I-A : Town Hall

Frs. 21.486.085,08

Lot I-B : Porter's lodge

157.495,80

Frs. 21.643.580,88

Five variations were proposed concerning the use of white cut stone.

Approval was obtained on November 30th 1951 for the amount of

Frs. 21.654.392,69

The work was commenced on December 10th 1951.

The time for completion was 200 working days.



Hôtel de Ville de Blankenberge. Façade avant.

Stadhuis van Blankenberge. Voorgevel.

Blankenberge. The town hall. Front elevation.



Blankenberge. Hôtel de Ville. Façade arrière.
Stadhuis van Blankenberge. Voorgevel.
Blankenberge. Town hall. Rear elevation.



Hôtel de Ville de Blankenberge. Escalier d'Honneur.
Stadhuis van Blankenberge. Eretrap.
Blankenberge. The Town-hall. The grand staircase.

Dumon & Vander Vin

KURSAAL D'OSTENDE

★

Maitre de l'œuvre : Ville d'Ostende.
Architecte : M. L. Stynen, Anvers.

Gros œuvre :

Montant de la soumission 108.436.319 frs.
Date du début des travaux février 1950
Délai 500 jours ouvrables

Monte-scènes et ascenseurs :

Montant de la soumission 10.517.539 frs.
Date de début des travaux octobre 1951
Délai 300 jours ouvrables

Chauffage, ventilation et conditionnement d'air :

Montant de la soumission 23.015.635 frs

Décoration :

Lot II. Décoration générale
montant 23.881.543 frs.
Lot V. Sculpture
montant 5.401.164 frs.
Approbation et début des
travaux novembre 1952
Délai pour le lot II 75 jours ouvrables

Importance des travaux de gros œuvre :

Terrassements	25.000 m ³
Pieux Franki	8.450 m
Palplanches	6.000 Mct
Béton armé	12.500 m ³
Aciers à béton	1.750 T.
Coffrages	90.000 m ²
Maçonnerie	6.000 m ³
Pierre bleue	430 m ³
Pierre blanche Juvigny	250 m ³
Pierre Portland	760 m ³
Charpentes métalliques	260 T.
Châssis et portes en aluminium	4.000 m ²
Châssis et portes métalliques	3.000 m ²
Briques de parement émaillées	16.000 m ²
Béton cellulaire	1.000 m ³
Couverture en asphalte	9.600 m ²
Revêtement en grès	1.400 m ²
Plafonnages divers	23.000 m ²
Carrelages divers	7.000 m ²

KURSAAL VAN OOSTENDE

★

Bouwheer : Stad Oostende.
Architekt : M. L. Stynen, Antwerpen

Bouwwerk :

Bedrag der aanbesteding 108.436.319 fr.
Aanvangsdatum der werken Februari 1950
Uitvoeringstermijn 500 werkdagen

Liften en beweegbare toneelvloeren :

Bedrag der aanbesteding 10.517.539 fr.
Aanvangsdatum Oktober 1951
Uitvoeringstermijn 300 werkdagen

Verwarming, verluchting en luchtconditionering :

Bedrag der aanbesteding 23.015.635 fr.

Decoratie :

Lot II. Algemene decoratie
bedrag 23.881.543 fr.
Lot V. Beeldhouwwerk
bedrag 5.401.164 fr.
Goedkeuring en aanvang der
werken November 1952
Uitvoeringstermijn voor
lot II 75 werkdagen

Enkele gegevens :

Uitgravingen	25.000 m ³
Franki palen	8.450 m.
Damplanken	6.000 Lm.
Gewapend beton	12.500 m ³
Bewapeningsstaal	1.750 T.
Bekistingen	90.000 m ²
Metselwerk	6.000 m ³
Blauwe steen	430 m ³
Witte steen Juvigny	250 m ³
Portlandsteen	760 m ³
Metalen vakwerk	260 T.
Aluminium ramen en deuren	4.000 m ²
Metalen ramen en deuren	3.000 m ²
Geëmailleerde gevelsteen	16.000 m ²
Celbeton	1.000 m ³
Asfaltbedekking	9.600 m ²
Zandsteenbekleding	1.400 m ²
Allerlei plafonnering	23.000 m ²
Allerlei bevloeringen	7.000 m ²

THE KURSAAL OF OSTEND

★

Owners : City of Ostend.
Architect : L. Stynen, Antwerp.

Structural work :

Amount frs. 108.436.319
Commencement February 1950
Time for completion 500 days

Stage machinery and lifts :

Amount frs. 10.517.539
Commencement October 1951
Time for completion 300 days

Heating, ventilation and air conditioning :

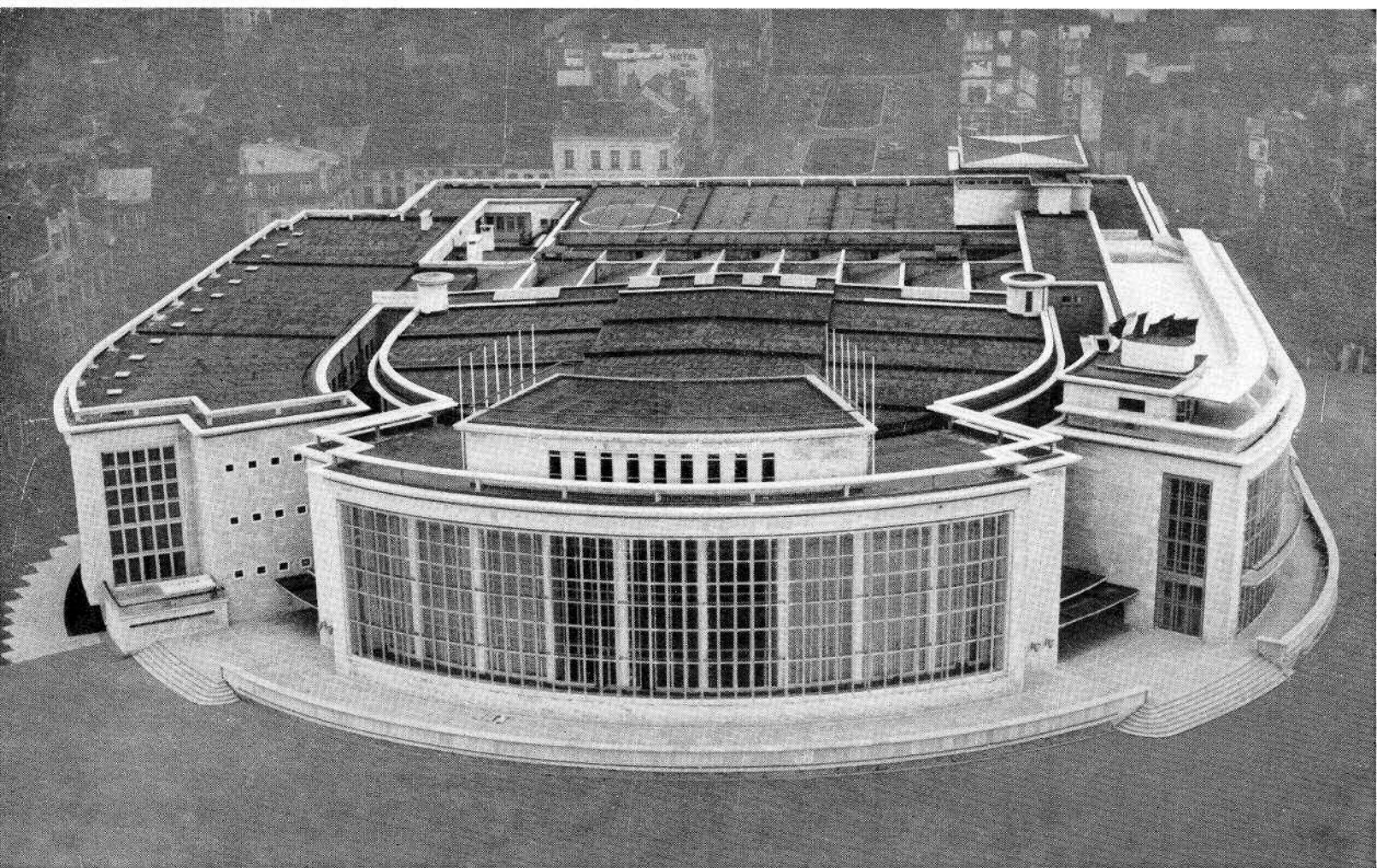
Amount frs. 23.015.635

Decorating :

I. General decorating work
amount frs. 23.881.543
II. Sculptures : amount frs. 5.401.164
Approval and commencement
November 1952
Time for completion
of lot II 75 working days

The following figures give some idea of the importance of the contract :

Excavation	25.000 m ³
Franki piles	8.450 m.
Sheetpiling	6.000 m.
Reinforced concrete	12.500 m ³
Reinforcing steel	1.750 T.
Shuttering	90.000 m ²
Brickwork	6.000 m ³
Blue cut stone	430 m ³
White french stone	250 m ³
Portland stone	760 m ³
Structural steel	260 T.
Aluminium door and window frames	4.000 m ²
Steel frames	3.000 m ²
Facing bricks	16.000 m ²
Cellular concrete	1.000 m ³
Asphalt coating	9.600 m ²
Sand stone facings	1.400 m ²
Plastering	23.000 m ²



Ostende. Le Kursaal. Vue aérienne vers Boulevard Vaniseghem.

Oostende. Kursaal. Luchtfoto richting Vaniseghemlaan.

Ostend. The Kursaal. Aerial view toward Vaniseghem Avenue.

Parquets	1.000 m ²	Parketbevoering	1.000 m ²	Stone pavings	7.000 m ²
Sous-tapis	15.000 m ²	Bekleding kurkbeton	15.000 m ²	Parquet floors	1.000 m ²
Linoléum	5.000 m ²	Linoleum	5.000 m ²	Carpets	15.000 m ²
Pavements en marbre	2.500 m ²	Marmerbevoering	2.500 m ²	Linoleum	5.000 m ²
Pavements en granito	1.200 m ²	Granitobevloering	1.200 m ²	Marble pavings	2.500 m ²
Projection acoustique	3.000 m ²	Asbest bespuiting (voor acoustiek)	3.000 m ²	Granite pavings	1.200 m ²
Vitreries diverses	8.200 m ²	Glazen wanden	8.200 m ²	Acoustic facings	3.000 m ²
Portes diverses	560 P	Deuren	560 St.	Glazing	8.200 m ²
Tuyauteries pour install. sanitaire	9.300 Met	Buisleidingen voor hygiënische installatie	9.300 Lm	Doors	560 p.
Réseau d'égoûts	environ 2 Km	Rioleringsnet	± 2 Km.	Pipes for sanitary installations	9.300 m
				Drain pipes	2.000 m.



Ostende. Le Kursaal. Vue aérienne vers la mer.

Oostende. Kursaal. Luchtphoto richting de Zee.

Ostend. The Kursaal. Aerial view toward the sea.



Kursaal d'Ostende. Salle de concert.

Oostende. Kursaal. Concertzaal.

Ostend. The Kursaal. The concert hall.



Ostende. Entrée principale du Kursaal, côté Boulev. Vaniseghem.

Kursaal d'Ostende. Music-Hall.

Oostende. Kursaal. Hoofdingang Vaniseghemlaan.

Oostende. Kursaal. Music-Hall.

Ostend. The Kursaal. Main entrance, on the Vaniseghem Avenue.

Ostend. The Kursaal. The Music-Hall.

Kursaal d'Ostende. Salle de jeu.

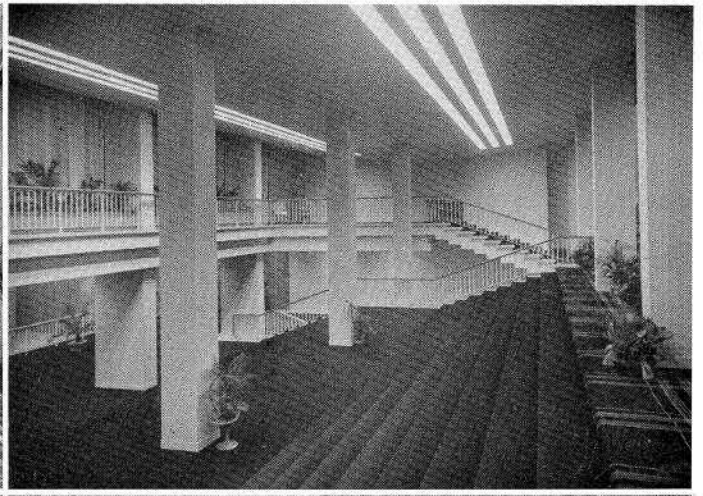
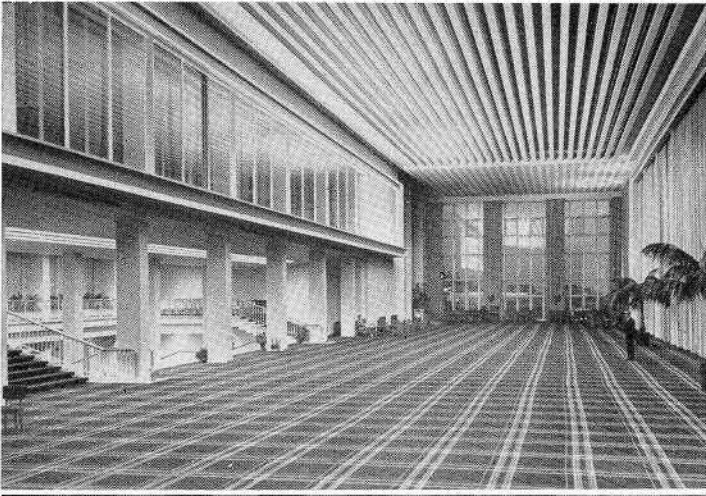
Kursaal d'Ostende. Bodega.

Oostende. Kursaal. Speelzaal.

Oostende. Kursaal. Bodega.

Ostend. The Kursaal. The gambling rooms.

Ostend. The Kursaal. The Bodega.



Kursaal d'Ostende. Hall d'honneur.

Oostende. Kursaal. Erehall.

Ostend. The Kursaal. Reception hall.

Kursaal d'Ostende. Hall d'entrée.

Oostende. Kursaal. Hall.

Ostend. The Kursaal. Entrance hall.

Kursaal d'Ostende. Escalier d'honneur.

Oostende. Kursaal. Eretrap.

Ostend. The Kursaal. Main Stairway.

Kursaal d'Ostende. Salle de lecture.

Oostende. Kursaal. Leeszaal.

Ostend. The Kursaal. The reading room.

CONSTRUCTION D'UN
INSTITUT MEDICO-
CHIRURGICAL - DIGUE DE MER
A OSTENDE-EXTENSION

★

Maitre de l'ouvrage : Fondation Nationale Armand Delcroix pour le Sanatorium Maritime d'Ostende, A.S. B.L.

Ouverture des soumissions pour le gros-œuvre : 20 mars 1950.

Architectes : Ad. & Max Masure de Boitsfort.

Montant total de la soumission 17.711.936 frs.

Postes principaux du métré :

Terrassements	13.724 m ³
Maçonnerie fondation et élévation	3.242 m ³
Maçonnerie de façade	2.314 m ²
Aciers pour béton	335.000 Kg
Enduits intérieurs plafonds	7.540 m ²
Enduits sur murs (frises)	8.543 m ²
Enduits au mortier de ciment	11.237 m ²

Soumission du 3 octobre 1951

Parachèvement du Sanatorium

Montant 4.588.218 frs.

Soumission du 12 décembre 1950

Chauffage et conditionnement d'air

Montant 6.185.473 frs.

Soumission du 19 avril 1951 pour l'entreprise de la fourniture et de la pose des châssis, portes en fonte d'art, y compris la quincaillerie, la vitrerie et les tablettes de fenêtre en marbre.

Montant 2.585.651 frs.

Soumission du 20 avril 1951 pour installation de deux ascenseurs et deux monte-charges.

Montant 1.034.341 frs.

BOUWEN VAN
ZEE-SANATORIUM OP DE
ZEEDIJK TE
OOSTENDE-MARIAKERKE

★

Bouwheer : Nationale Stichting Armand Delcroix voor het Zeesanatorium van Oostende V.Z.W.D.

Architecten : Ad. & Max Masure van Bosvoorde.

Totaal bedrag der inschrijving van 20 Maart 1950 17.711.936 fr.

Voornaamste werken :

Grondwerken	13.724 m ³
Metselwerk voor funderingen en muren	3.242 m ³
Metselwerk der gevels	2.314 m ²
Bewapening voor beton	335.000 Kg
Binnenbepleistering op : zoldering	7.540 m ²
muren	8.543 m ²
Mortelbepleisteringen	11.237 m ²

Inschrijving van 3 October 1951

Afwerking van het Sanatorium

Bedrag 4.588.218 fr.

Inschrijving van 12 December 1950

Verwarming- en luchtconditionnering

Bedrag 6.185.473 fr.

Inschrijving van 19 April 1951 voor leveren en plaatsen van ramen en deuren in kunstgietijzer, het glaswerk en marmeren venstertabletten

Bedrag 2.585.651 fr.

Inschrijving van 20 April 1951 voor installatie van twee liften en van twee goederenliften

Bedrag 1.034.341 fr.

CONSTRUCTION OF A
SURGICAL HOSPITAL
IN OSTEND

★

Owners : National Foundation Armand Delcroix for the Sanatorium Maritime of Ostende, A.S.B.L.

Architects : M. Ad. & Max Masure, of Boitsfort.

The tender for the structural work was submitted on March 20th, 1950.

The total amount was frs. 17.711.936,—

Here are some of the main items of the schedule of quantities :

Excavation	13.724 m ³
Masonry	3.242 m ³
Facing masonry	2.314 m ³
Reinforcing steel	335.000 Kgs
Plastering ceilings	7.540 m ²
Plastering walls	8.543 m ²
Cement-mortar rendering	11.237 m ²

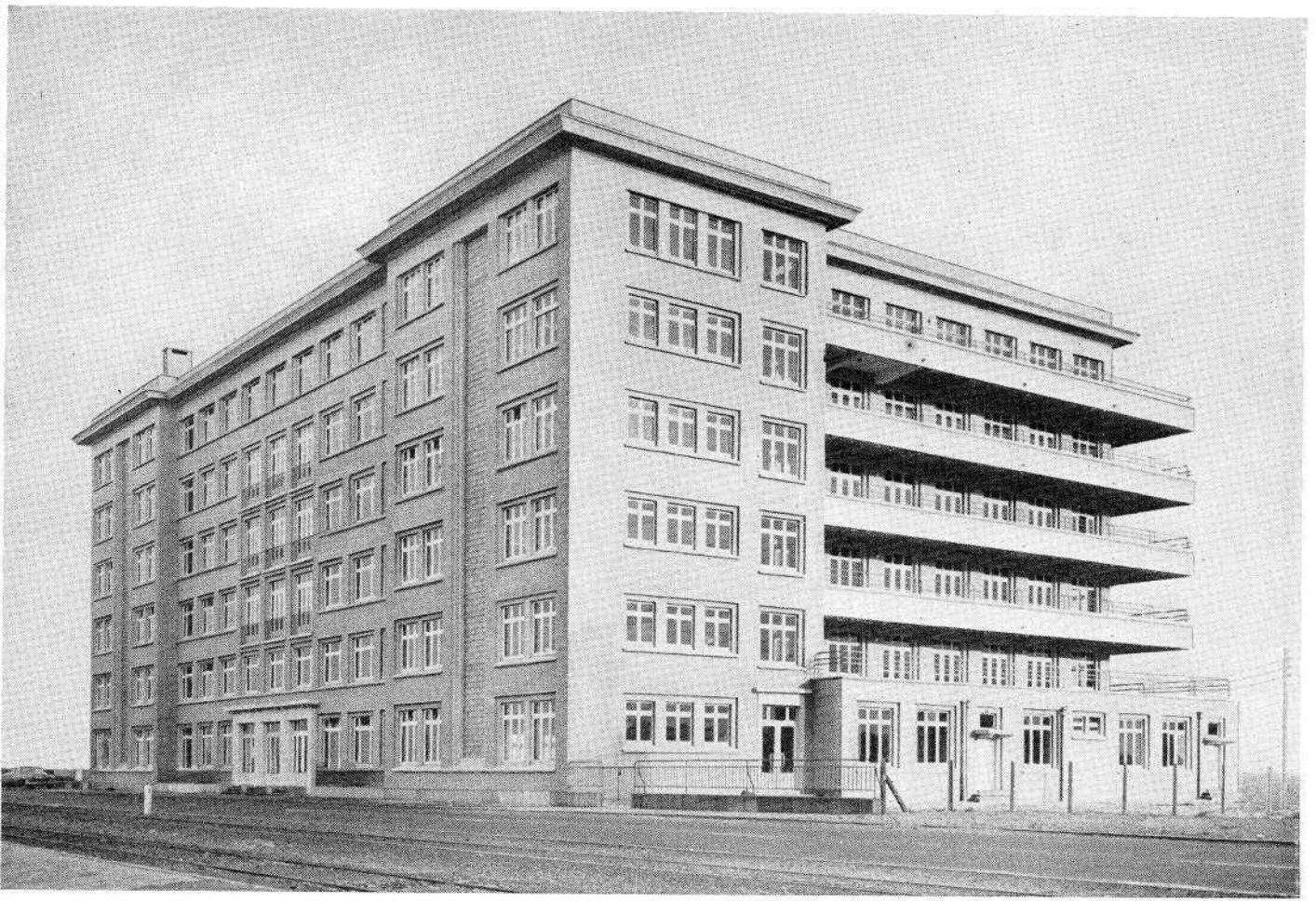
On October 3d, 1951 was submitted the tender for the finishing work, amounting to frs. 4.588.218, and divided into 6 lots.

Heating and air conditioning

The tender amounting to frs. 6 millions 185.473,45 was submitted on December 12th, 1950.

On April 19th, 1951 we submitted our tender for supplying and fixing metal doors and windows, including glazing and installing hardware and marble window sills, for the amount of frs. 2.585.651.

On April 20th 1951 was submitted the tender for the installation of two passenger elevators and two freight elevators, for the amount of 1.034.341 frs. Approval obtained June 27th 1951.



Ostende. Sanatorium-Maritime.

Oostende. Zee-Sanatorium.

Ostend. The Sanatorium Maritime.

RESIDENCE « SPLENDID »
A OSTENDE

★

Maître de l'ouvrage : S.A. Splendid
Hôtel à Ostende.

Architectes : MM. Sélis & Segers à
Ostende.

Montant 18.118.325 frs

« SPLENDID » RESIDENTIE
TE OOSTENDE

★

Bouwheer : S.A. Splendid Hotel te
Oostende.

Architekten : HH. Sélis & Seghers te
Oostende.

Bedrag 18.118.325 fr.

THE « SPLENDID » RESIDENCE
AT OSTEND

★

Owners : S.A. Splendid Hotel, Os-
tend.

Architects : Messrs. Sélis & Segers,
Ostend.

Amount of the contract frs. 18.118.325



Ostende. Résidence « Splendid ».

Oostende. « Splendid » Residentie.

Ostend. « Splendid » Residence

**CONSTRUCTION DE DIVERS
HANGARS SUR LE TERRITOIRE
DES COMMUNES DE
BROECHEM ET BERLAAR**

★

Maître de l'ouvrage : Ministère de la
Défense Nationale 2^e Direction des
bâtiments militaires.

Objet de l'entreprise :

lot 1 : territoire de la commune de
Broechem (B.O.D. n° 1)
5 hangars de 128 m. × 48.85 m.
ou 128 m. × 43 m. 965.

lot 2 :

a) territoire de la commune de Broechem (B.O.D. n° 3)
1 hangar de 96 m. × 48.85 m.
b) territoire de la commune de Berlaer (B.S.D.)
3 hangars de 64 m. × 34 m. 195.
Approbation du lot 1, variante B, le
14 mars 1952 au montant de
24.833.595 frs.

Date de début des travaux : 25 mars 1952
Délai 120 jours ouvrables

Approbation du lot 2, variante B, le
26 avril 52 au montant de
11.588.252 frs.

Date de début des travaux : 5 mai 1952
Délai 120 jours ouvrables

★

**CONSTRUCTION DE
BATIMENTS
AU MONT KEMMEL**

★

Maître de l'ouvrage : Ministère de la
Défense Nationale - Force Aérienne.

Montant de la soumission 20.710.795 frs.
Début des travaux 25-2-1952
Délai 200 jours ouvrables

**BOUWEN VAN VERSCEIDENE
LOODSEN OP HET
GRONDGEBIED DER
GEMEENTEN BROECHEM
EN BERLAAR**

★

Bouwheer : Ministerie van Landsver-
dediging 2^e Directie der Militaire Ge-
bouwen.

Voorwerp der onderneming :

lot 1 : te Broechem
5 loodsen van 128 m. × 48.85 m. of
van 128 m. × 43 m. 965.

lot 2 :

a) te Broechem :
1 loods van 96 m. × 48.85 m.
b) te Eerlaar :
3 loodsen van 64 m. × 34 m. 195.

Goedkeuring lot 1, variante B, op 14
Maart 1952. Bedrag 24.833.595 fr.

Aanvang der werken 25 Maart 1952
Uitvoeringstermijn 120 werkdagen

Goedkeuring lot 2, variante B, op 26
April 1952. Bedrag 11.588.252 fr.

Aanvang der werken 5 Mei 1952
Uitvoeringstermijn 120 werkdagen

★

**BOUWEN VAN
CONSTRUCTIES
OP DE KEMMELBERG**

★

Bouwheer : Ministerie van Landsver-
dediging - Luchtmacht.

Bedrag der onderneming 20.710.795 fr.
Aanvang der werken 25-2-1952
Uitvoeringstermijn 200 werkdagen

**CONSTRUCTION OF VARIOUS
HANGARS AT BROECHEM
AND BERLAAR**

★

This contract was executed for the
Ministry of Defense, Army Buildings
division.

Lot 1 :

territory of Broechem (E.O.D. n° 1)
5 hangars of 128 m. × 48.85 m. and
128 m. × 43 m. 965.

Lot 2 :

a) territory of Broechem (B.O.D. n°
3) 1 hangar of 96 m. × 48.85 m.
b) territory of Berlaer (B.S.D.)
3 hangars of 64 m. × 34 m. 195.

The tender for 1, amounting to frs.
24.833.595 was approved on March
14th, 1952.

Commencement of work March 25th 1952
Time for completion 120 working days

The tender for lot 2, amounting to
frs. 11.588.252 was approved on
April 26th, 1952.

Commencement of work May 5th, 1952
Time for completion 120 working days

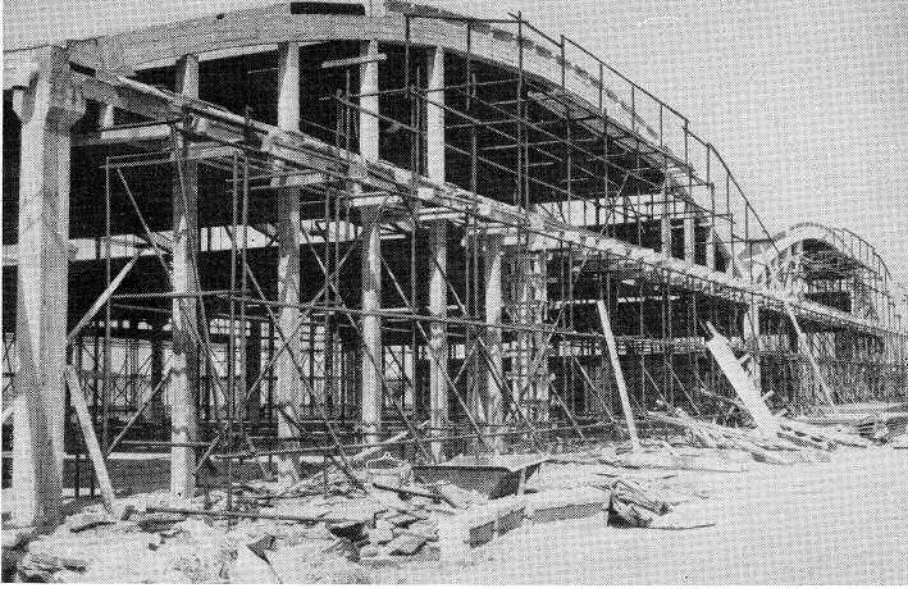
★

**CONSTRUCTION OF
BUILDINGS
AT MOUNT KEMMEL**

★

This contract was executed for the
Ministry of National Defense, Air For-
ce Management.

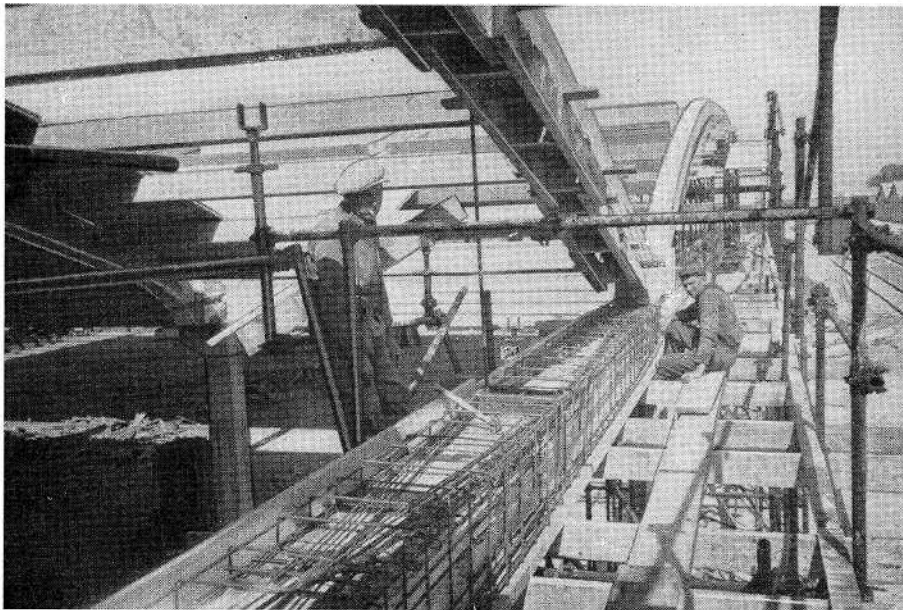
Amount of the contract 20.710.795 frs.
Work commenced February 25th, 1952
Time for completion 200 working days



Berlaar. Hangars militaires.
Ossature d'échafaudage en
place pour bétonnage du
linteau.

Berlaar. Militaire loodsen.
Stellingen voor het betonne-
ren van balken.

Berlaar. Hangars. Scaffolding
for the concreting of the main
lintel.



Berlaar. Hangars militaires.
Vue des ferrillages et du
système de supports des cof-
rages d'arcs.

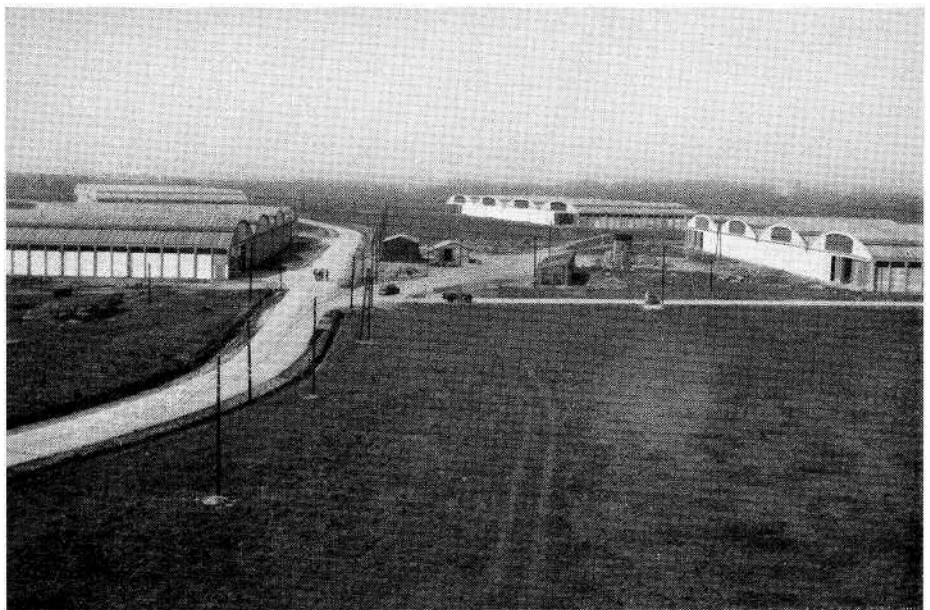
Berlaar. Militaire loodsen.
Ijzervlechtwerk en steunen
der bekistingen.

Berlaar. Hangars. Placing re-
inforcing steel and support of
the arch centerings.

Broechem. Vue à vol d'oiseau
de quatre des cinq hangars
B.O.D. n° 1. A gauche, deux
types 10. A droite, deux
type 9.

Broechem. Militaire loodsen.
Zicht van de vier van de vijf
loodsen B.O.D. nr 1. Links:
twee loodsen type 10, rechts:
twee loodsen typ. X 9.

Broechem. Aerial view of
four out of the five hangars
B.O.D. n° 1. To the left,
two of type 10. To the right,
two of type 9.



CONSTRUCTION D'UNE
CENTRALE A ALOST POUR
L'ELECTROBEL
1952 - 1954



Montant des travaux

11.075.000 frs.

BOUWEN VAN CENTRALE
VAN AALST VOOR
ELECTROBEL
1952 - 1954



Bedrag der onderneming

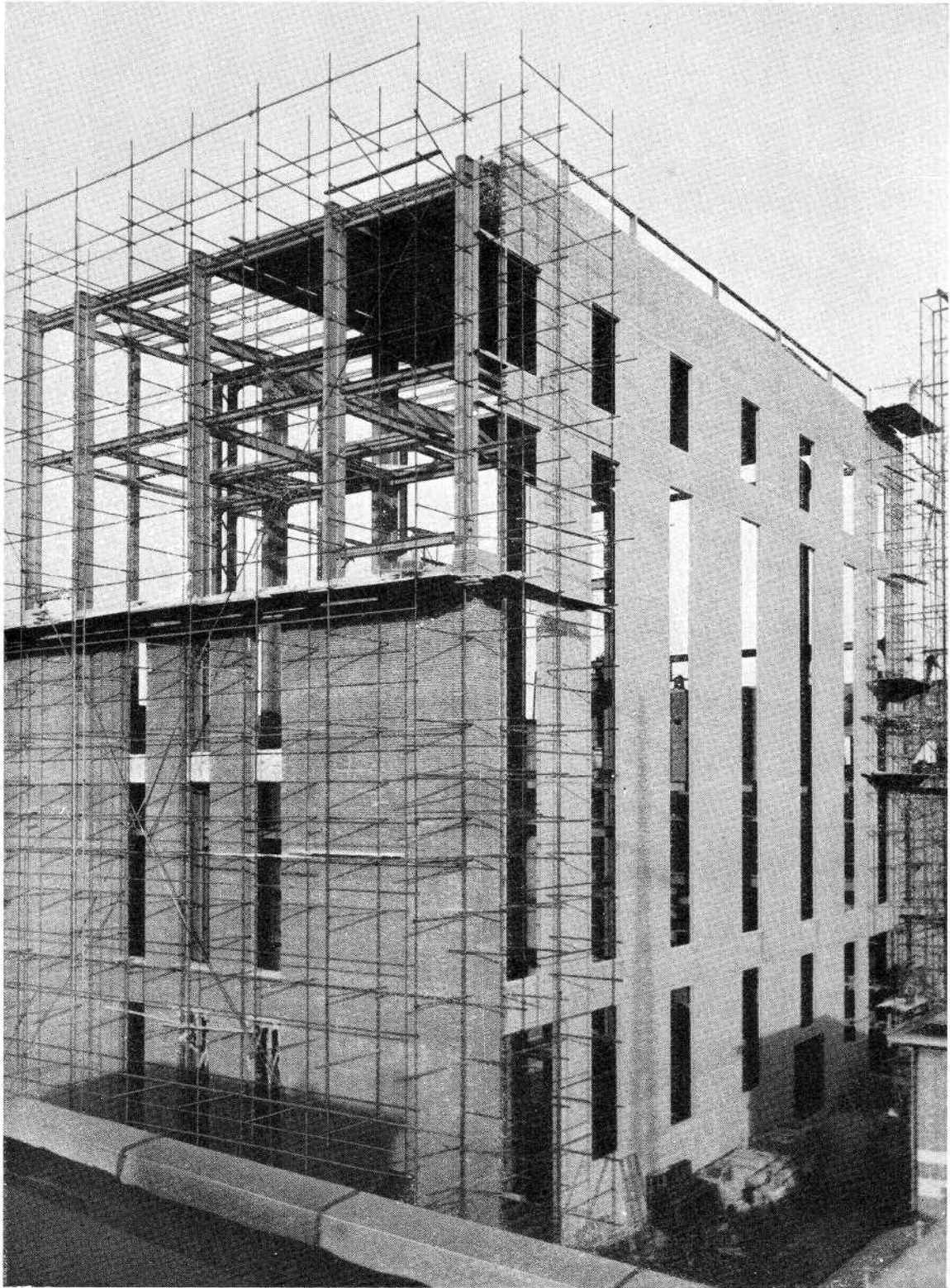
11.075.000 fr.

CONSTRUCTION OF A
POWER PLANT AT ALOST
FOR THE ELECTROBEL
1952 - 1954



Amount of the contract

11.075.000 frs.



CHANTIER DANIEL BODDEWIJN



WERKPLAATSEN DANIEL BODDEWIJN



THE DANIEL BODDEWIJN YARD



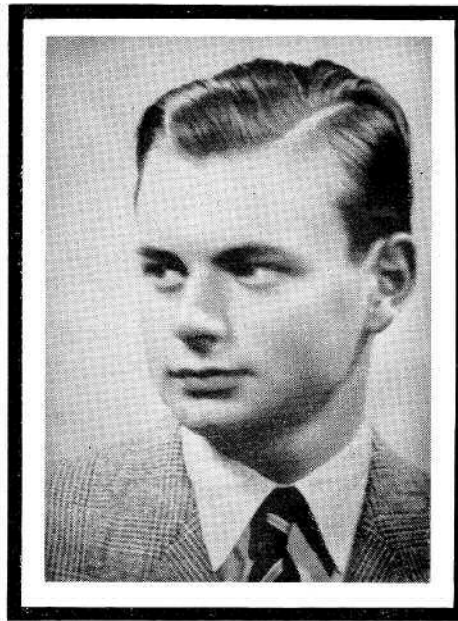
CHANTIER
DANIEL BODDEWIJN



WERKPLAATSEN
DANIEL BODDEWIJN



THE DANIEL BODDEWIJN
YARD



M. Daniel BODDEWIJN.

De Heer Daniel BODDEWIJN.

Mr. Daniel BODDEWIJN.

Une des activités de la Société DUMON & VANDER VIN est moins connue parce que son extension est plus récente, c'est celle du chantier de constructions métalliques, mécaniques et navales qu'elle possède à Petit-Willebroek et qui est dénommé

Een der werkzaamheden der Maatschappij DUMON & VANDER VIN is minder gekend, daar hare uitbreiding nieuwer is, namelijk de constructiewerkplaats voor staal-, machien en scheepsbouw die zij te Klein-Willebroek bezit en die genaamd is

There is one important field of activity of DUMON & VANDER VIN which is much less known, because it was established only recently. It embraces stores and workshops for the execution of steel and naval construction, and mechanical engines. The works are located at Petit-Willebroek and known as the

CHANTIER
DANIEL BODDEWIJN

Situation

Ce chantier est situé dans l'angle formé par l'ancien canal de Willebroek et le canal maritime de Bruxelles, sur le territoire de la commune de Willebroek, c'est-à-dire au centre d'une région industrielle importante, à environ 15 Km de la Métropole anversoise, ce qui lui permet de se procurer facilement une main-d'œuvre qualifiée.

Il est distant de quelques centaines de mètres de l'autostrade Bruxelles-Anvers; il est également raccordé par la

WERKPLAATSEN
DANIEL BODDEWIJN

Ligging

Die werkplaatsen zijn gelegen op de hoek gevormd door het oude kanaal van Willebroek en het zeekanaal van Brussel, op het grondgebied der gemeente Willebroek, dus in het centrum van een belangrijke nijverheidsstreek, op ongeveer 15 Km der Antwerpse Metropool, hetgeen haar toelaat zich gemakkelijk geschoold werkvolk aan te schaffen.

Zij liggen op enige honderden meters afstand van de autoweg Brussel-Antwerpen. Zij zijn ook verbonden door

DANIEL BODDEWIJN
YARD

Location

The yard is situated at the junction of the old Willebroek canal and the Brussels shipcanal, in Willebroek, a very important industrial area about 15 Km from Antwerp, from where it is easy to obtain qualified labour.

The site is only a few hundred meters from the main Brussels-Antwerp highway, and connected to the railway



Petit-Willebroek. Vue générale du chantier « Daniel BODDEWIJN ».

Klein-Willebroek. Algemeen zicht op de werf « Daniel BODDEWIJN ».

Petit-Willebroek. General view of the « Daniel BODDEWIJN » yard.

gare de Boom au chemin de fer de l'Etat. De ce fait, il est accessible en tous temps et avec la plus grande facilité aux transports par route et par fer, aux bateaux d'intérieur et aux navires de mer d'un tonnage allant jusqu'à 3.000 t.

Installations

Les ateliers de construction mécanique et métallique, avec pont roulant de 20 t., aire de traçage et forge, sont outillés de toutes les machines-outils né-

het station van Boom met de Staatsspoorweg. Daardoor zijn zij ten allen tijde en met het grootste gemak genaaikbaar voor het vervoer langs weg of spoor, het vervoer door binnensche- pen en door zeeschepen van een ton- nemaat die gaat tot 3.000 t.

Inrichtingen

De werkhuizen voor machienbouw en metalen constructie toegerust met een loopbrug van 20 t. met afstekersvloer en smederij, zijn voorzien van alle no-

network by the Boom station. Conse- quently it is easily accessible at any time by road, by rail, and by water for vessels up to 3.000 T.

Installations

The workshops for mechanical and steel construction are equipped with a travelling crane of 20 T., a layout-

cessaires et tout à fait modernes pour l'exécution de tous travaux courants de construction et de réparation de ponts, charpentes et matériel de toute nature mais spécialement utilisé dans les entreprises de travaux publics. Ces machines vont de la série de tours de 1 m à 3,50 m d'entre-pointes jusqu'à la rectifieuse de précision en passant par tous les appareils tels que raboteuses, fraiseuses, étaux-limeurs, scies mécaniques, radiales, etc.

Ainsi équipés, ces ateliers ont construit des ponts rivés et soudés pour l'Administration des Ponts et Chaussées, du matériel de transport, sonnettes de 23,50 m. de hauteur pour mouton à vapeur de 5 t. et matériel divers qui donnent entière satisfaction. A titre de références, nous dirons en plus qu'ils assurent l'entretien du matériel d'entreprise de la Société d'une valeur d'environ 150 millions et qui comporte des appareils de tous genres.

La **chaudronnerie** avec pont-roulant, machines à travailler les tôles de grandes dimensions, appareillage complet de découpage et soudure électrique et autogène, coopère non seulement aux travaux de construction navale, mais intervient également, avec les ateliers de construction mécanique dans les revisions complètes de chaudières et tous autres travaux de construction de matériel.

Les **ateliers de construction navale** auxquels est adjoint un bassin permettant le stationnement et le garage des corps flottants, disposent de la chaudronnerie décrite ci-dessus et, en plus des possibilités de montage, de construction et de réparation sur rive, d'une cale sèche de 70 m de longueur et de 15 m de largeur sur radier. Ils ont déjà à leur actif non seulement la réparation du matériel d'entreprise mais aussi la construction de matériel neuf, tel que dragues travaillant à 9 m. de profondeur, suceuses, remorqueurs, chalands, pontons de battage et de transport, bateaux-citernes, etc.

Un **atelier spécial** assure l'entretien des **moteurs électriques**, Diesel et à essence, de toutes constructions. Très bien équipé, avec banc d'essai et four électrique à cémenter, il permet la réparation et la mise au point de moteurs de toutes marques et de toutes constructions.

dige en zeer moderne werktuigmachines voor de uitvoering van alle lopende bouwwerken en het herstellen van bruggen en gebinten en van allerhande materieel, dat in 't bijzonder gebruikt wordt voor de ondernemingen van openbare werken. Die toestellen omvatten de reeks der draaibanken van 1 m. af tot die met 3,50 m. afstand tussen punten, alsmede nauwkeurigheid rectifieer-machines, schaaftmachines, fraiseermachines, enz.

Alsdus toegerust hebben deze werkhuizen geriveerde en gewelfde bruggen voor het Beheer van Bruggen en Wegen gebouwd, alsook vervoermaterieel en heitoestellen van 23,50 m. voor stoomheiblok van 5 t. en verschillend ander materieel, dat algehele voldoening schenkt. Wij zullen verwijzen op het feit, dat zij bovendien de onderhoudswerken van het materieel, bestaande uit allerhande gereedschappen ter waarde van ongeveer 150 miljoen, verzekeren.

De **ketelmakerij** met loopbrug, machines om de platen van grote afmeting te bewerken, met de volledige reeks van toestellen om elektrisch te snijden, autogeen of elektrisch te wellen is niet alleen dienstig voor de scheepsbouwwerken maar ook voor de machienbouw voor het volledig nazien der ketels en alle werken voor het bouwen van materieel.

De **werkhuizen der scheepstimmerwerf**, die voorzien zijn van een schuildok, dat het schuilen en bergen der drijvende toestellen toelaat, beschikken over de voormelde ketelmakerij, en buiten de monter-, bouwmogelijkheden en de herstellingen op de oever nog over een droogdok van 70 m. lengte en 15 m. vloerbreedte. Buiten de herstelling van ondernemingsmaterieel hebben zij steeds nieuw gereedschap gebouwd, zoals baggerboten met 9 m. baggerdiepte, zuigers, sleepboten, grondbakken, heipontons, verveerponten, tankboten, enz.

Een **bijzonder werkhuis** verzekert de onderhoud der **electro-motoren**, der Diesel- en benzinemotoren. Het is zeer wel toegerust en begrijpt een proefbank en een elektrische cementeeroven. Het laat de herstelling en het nazicht toe der motoren van allerhande slag en van welke constructie ook.

floor, a forge, and the most up-to-date machine tools for the current construction and repair of bridges, steel frames and all sorts of engines, especially those used on public works contracts. These machine tools range from the turning lathes of 1 m. to 3,50 m. centres up to the precision grinding machine, and comprise planers, milling machines, shaping machines, mechanical saws, radial drilling machines, etc.

With above equipment the shops have built various riveted and welded steel bridges, transportation engines, steam piledrivers for a 5 T. hammers and other equipment which has given entire satisfaction to their owners.

Moreover, the workshops maintain and repair the equipment of the firm, included engines of all sorts, and evaluated at 150 million francs.

The **boiler works** are equipped with a travelling crane, machines for handling steel sheets of very large sizes, and a complete installation for cutting and welding, both electrical and autogenous. They handle naval construction, and the maintenance and repair of boilers and other engines.

The **naval construction yard** is located near a dock, permitting the access of floating vessels. It comprises the above described boiler works, and also a drydock, 70 m. × 15 m., for repairs and new construction. Its activity includes the construction of new equipment, such as dredges, suction dredges, tugboats, barges, pontoons, tankers, etc. as well as the maintenance of the firm's equipment.

There is also a workshop for the maintenance of electrical, diesel and gasoline engines of all makes. It is equipped with a testing section and an electrical metallurgical furnace.

La **fonderie** avec pont roulant comporte deux cubilots avec les installations accessoires nécessaires, ateliers de modelage, séchoirs, fonderie de cuivre, le tout permettant d'obtenir dans le délai le plus court les pièces demandées par les autres ateliers en même temps que les produits de fonderie en général.

La **scierie** et la **menuiserie** sont outillées de toutes les machines indispensables depuis la petite scie ordinaire jusqu'à la grande scie à grume qui permet de débiter des pièces de 1,20 m. de diamètre et de 20 m. de longueur, les machines accessoires, affûteuses, fraiseuses, à braser, étirer et cylindrer les lames. S'appuyant en même temps sur un dépôt de bois, la menuiserie est donc assurée d'avoir toujours à disposition les matériaux nécessaires.

Le **magasin d'approvisionnement** et les **dépôts couverts** de matériel, en mettant à disposition des ateliers les approvisionnements nécessaires, garantissent le travail rapide et continu du grand complexe que forment les installations ci-dessus et le rendent indépendant pour les besoins courants.

L'ensemble de ces installations dispose de tous les appareils de manutention, de chargement et de déchargement, tant sur bateaux que sur wagons et camions.

De **gieterij** met loopbrug omvat twee schachtovens met alle bijhorige onderdelen, modeleerwerkhuizen, droogkamers en een kopergieterij, het alles laat toe om in de kortste tijd de stukken te leveren door de andere werkhuizen gevraagd terzelfdertijd als de leveringen der gieterij in 't algemeen.

De **zagerij** en de **schrijnwerkerij** zijn toegerust met al de nodige machines van de gewone zaag af tot een grote horizontale zaag, die toelaat stukken te leveren van 1 m.20 doormeter en 20 m. lengte, alsook de bijhorige machines, scherpmachines, fraiseermachines, het nodige om de zaaglemmers aaneen te wellen, uit te trekekn en te cylindreren. Daar zij ook gelegen is tegen een houtstapel, is de schrijnwerkerij verzekerd om altijd te beschikken over de nodige bouwstoffen.

Het **bevoorradingmagazijn** en de **overdekte** vergaarplaatsen van materieel, leveren aan de werkhuizen de nodige bouwstoffen en verzekeren het snel werken van het grote complex door de voormelde inrichtingen gevormd en maakt hen onafhankelijk voor alle lopende noodwendigheden.

Het geheel dezer inrichtingen beschikt over al de toestellen voor de verhandeling, het laden en het lossen zowel op schip als wagon en camion.

The **foundry** is equipped with a travelling crane, two cupolas with all the accessories, a pattern shop, a drying room and a brass furnace, enabling the turning out within the shortest time any piece required by the other workshops or any foundry product in general.

The **sawmill** and **joinery works** are equipped with all the necessary machinery, ranging from the ordinary saw to the large timber saw for sawing pieces up to 1,20 m. diameter and 20 m. length, besides accessory machines, such as sharpeners, milling machines and brazing, drawing and rolling machines. The timber supply is assured from its own timberyard adjoining the shop, thus enabling the work to be carried on in the most efficient manner.

The **stores** and **covered yards** are constantly provided with stocks of materials required by all the workshops. They guarantee continuous operations completely independent of each other.

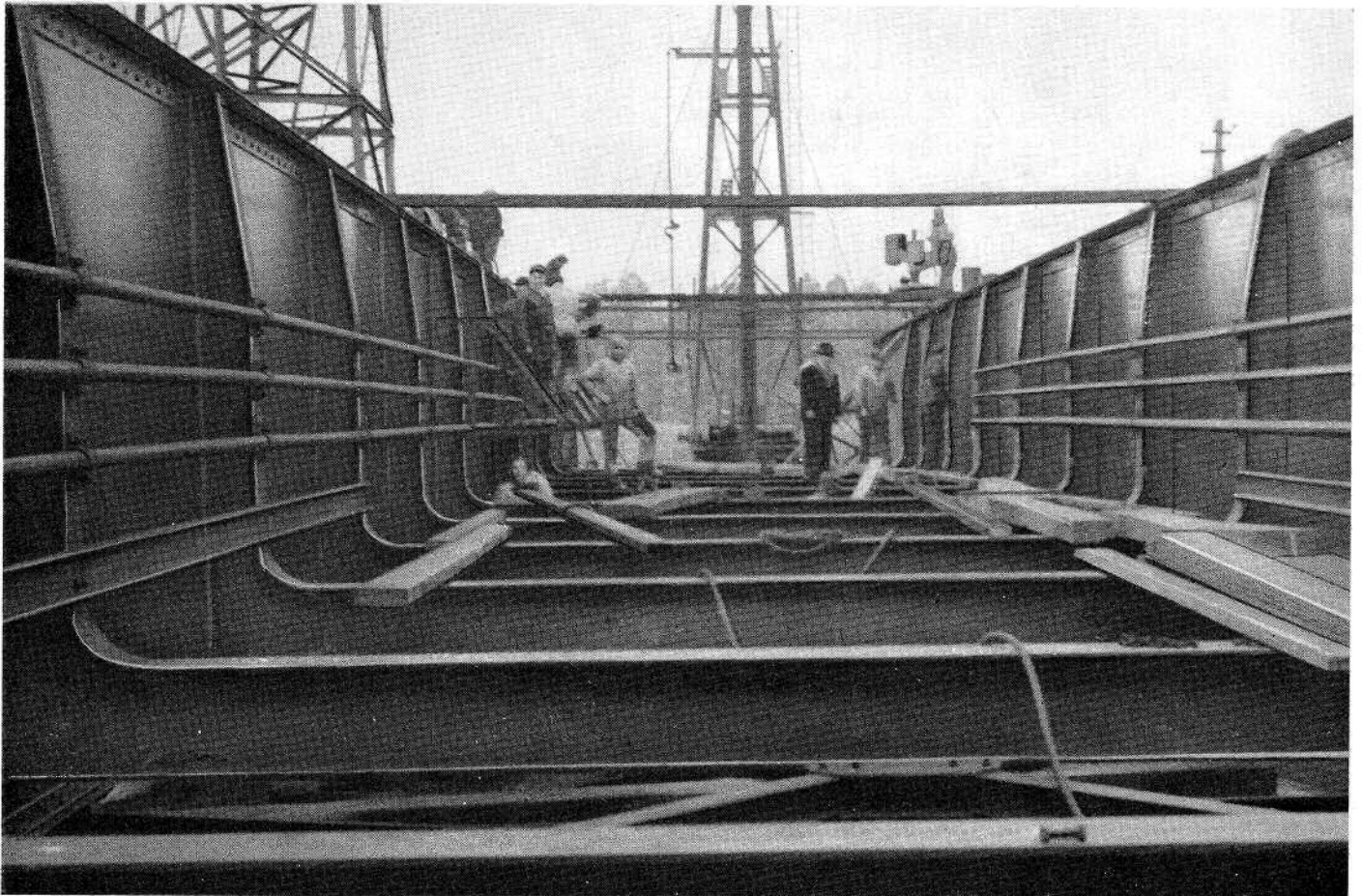
There is available all the necessary apparatus for handling, loading and unloading material from boats, freight-cars and trucks.

PONTS DE
LOMMEL-GELDERHORST ET DE
BALEN ZWALING SUR LE
CANAL DE BEVERLO

BRUGGEN VAN
LOMMEL-GELDERHORST EN
VAN BALEN-ZWALING OVER
HET KANAAL VAN BEVERLO

LOMMEL-GELDERHORST AND
BALEN-ZWALING BRIDGES
OVER THE BEVERLO CANAL

★		★		★	
Commencement des travaux	26-12-1950	Aanvang der werken	26-12-1950	Commencement of work	26-12-1950
Montant de la soumission	1.974.362 frs.	Bedrag der onderneming	1.974.362 fr.	Amount	1.974.362 frs.
Poids de chaque pont	79,5 T.	Gewicht van elke brug	79,5 T.	Weight of each bridge	79,5 T.
Délai	300 jours	Uitvoeringstermijn	300 dagen	Time for completion	300 days



PonTS de Lommel-Gelderhorst et de Balen-Zwaling sur le canal de Beverlo.
Bruggen Lommel-Gelderhorst en Balen-Zwaling over het kanaal van Beverlo.
Bridges at Lommel-Gelderhorst and Balen-Zwaling over the Beverlo canal.

CHARLEROI
RECONSTRUCTION DU PONT
DE MARCINELLE
12-4-1950

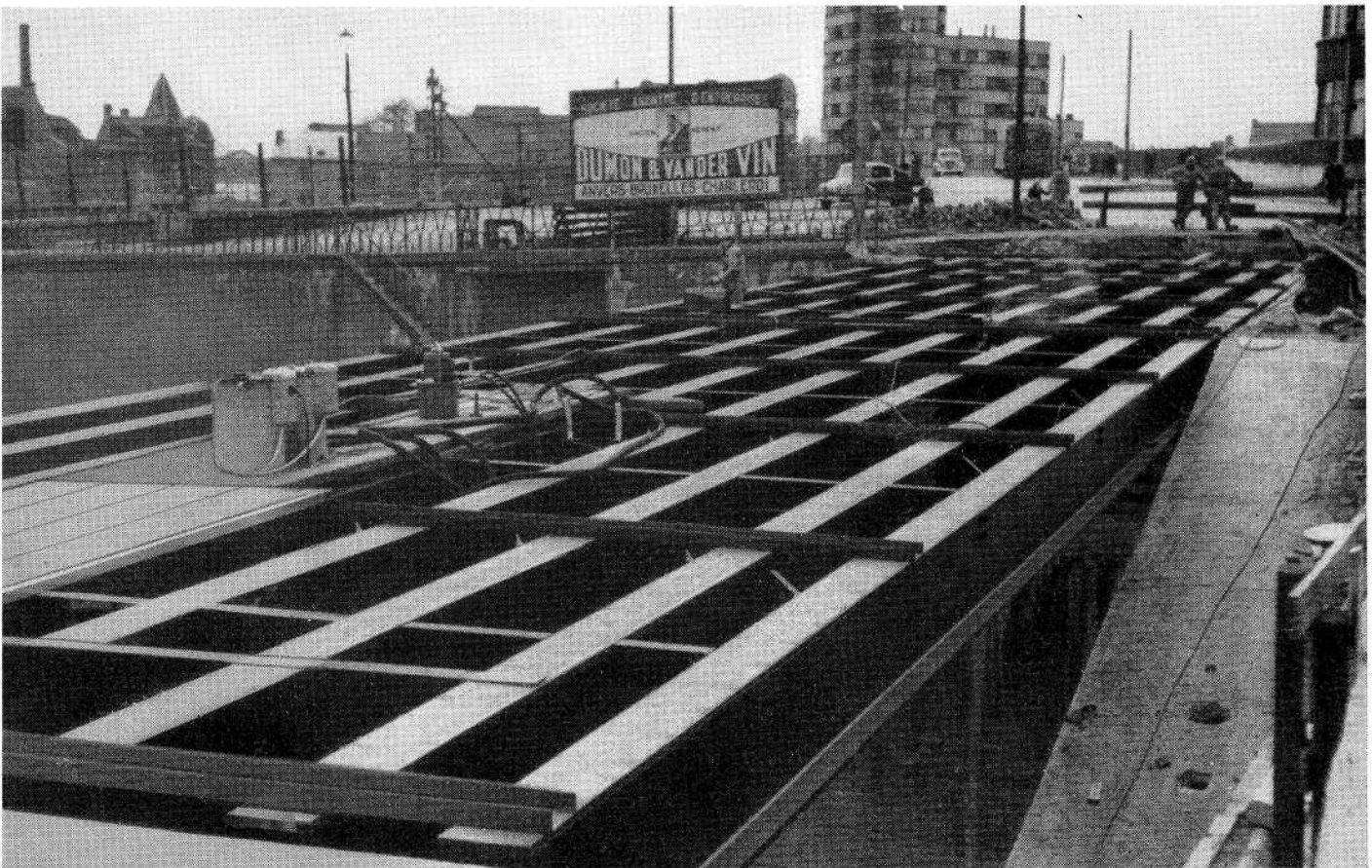
★

CHARLEROI
HERBOUWEN VAN DE BRUG
VAN MARCINELLE
12-4-1950

★

CHARLEROI
RECONSTRUCTION OF THE
MARCINELLE BRIDGE
12-4-1950

★



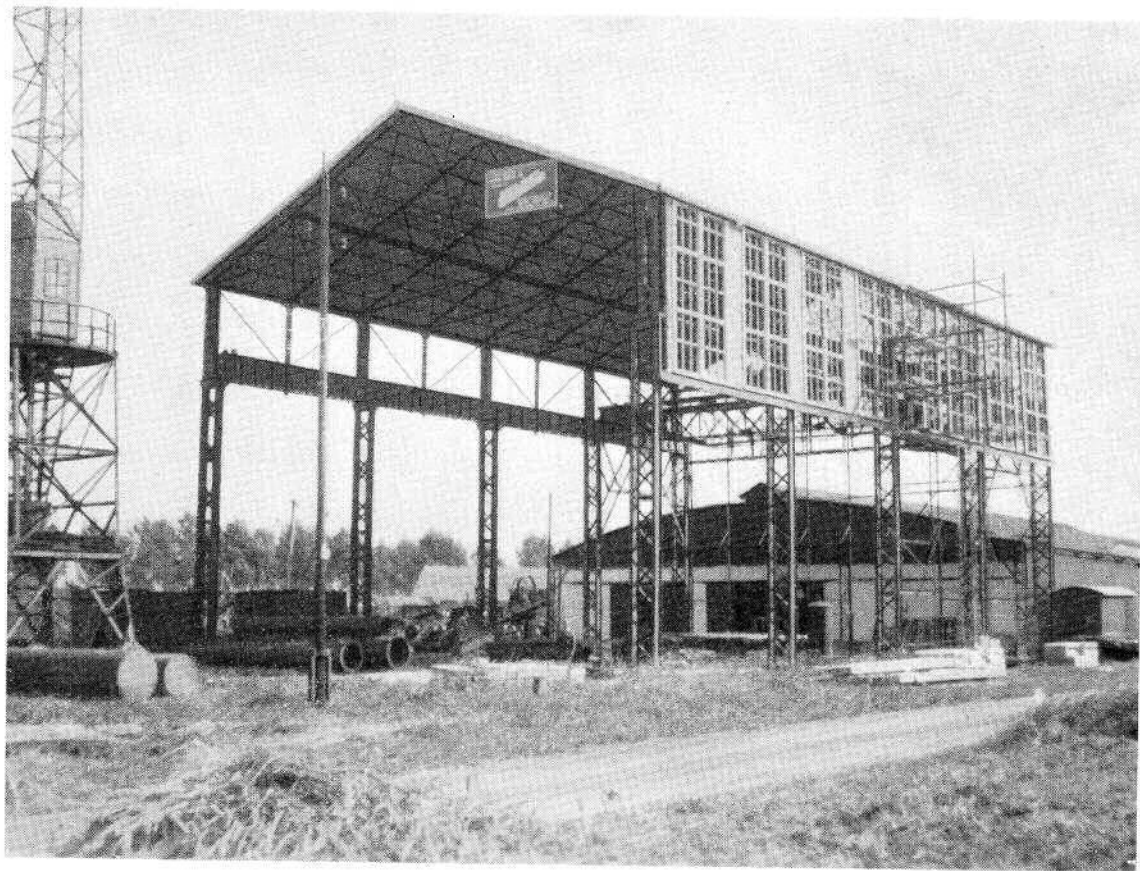
Charleroi. Pont de Marcynelle. Reconstruction.
Charleroi. Herbouwen van de brug van Marcynelle.
Charleroi. Reconstruction of the Marcynelle bridge.



Kursaal d'Ostende. Fermes métalliques de la grande salle, construites au chantier Daniel Boddewijn.

Kursaal van Oostende. Metalen vakwerk van de grote zaal, gemaakt op de werf Daniel Boddewijn

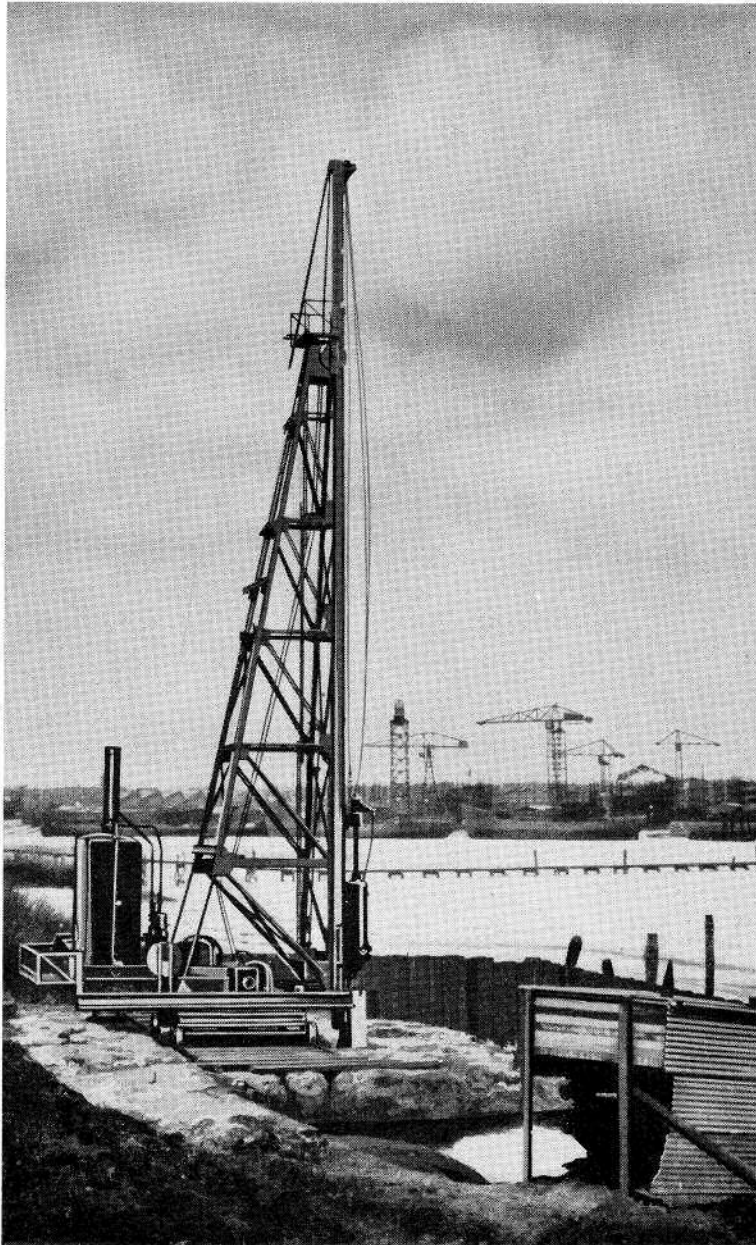
Ostend. The Kursaal. Main roof steel beams made at the Daniel Boddewijn yard.



Construction d'un hangar métallique.

Bouwen van een werkhuis in metalen vakwerk.

Construction of a steel hangar.



Sonnette à vapeur de 23,5 m. de hauteur, construite au chantier Daniel Boddewijn à Petit-Willebroek. Puissance de levage 6 T. Chaudière de 35 m². timbre 12 Kg. Poids total de l'installation : 45 T.

Metalen stoomheistelling van 23,5 m. hoog, gebouwd op de werf Daniel Boddewijn te Klein-Willebroek. Hefvermogen : 6 ton. stoomketel van 35 m² verwarmingsoppervlakte. Stoomdruk 12 Kgs. Totaal gewicht 45 Ton.

Steam piledriver of 23,5 m. height, constructed at the Daniel Boddewijn workshops. Lifting power : 6 T. — Boiler : 35 m². Working pressure : 12 K. — Total weight : 45 T.



Bateau-magasin « Jules ».
 longueur 22,15 m.
 largeur 3,63 m.
 tirant d'eau à vide 0,38 m.
 tonnage 50,46 T.

Magazijn-boot « Jules ».
 lengte 22,15 m.
 breedte 3,63 m.
 diepgang (ledig) 0,38 m.
 tonnemaat 50 T 46

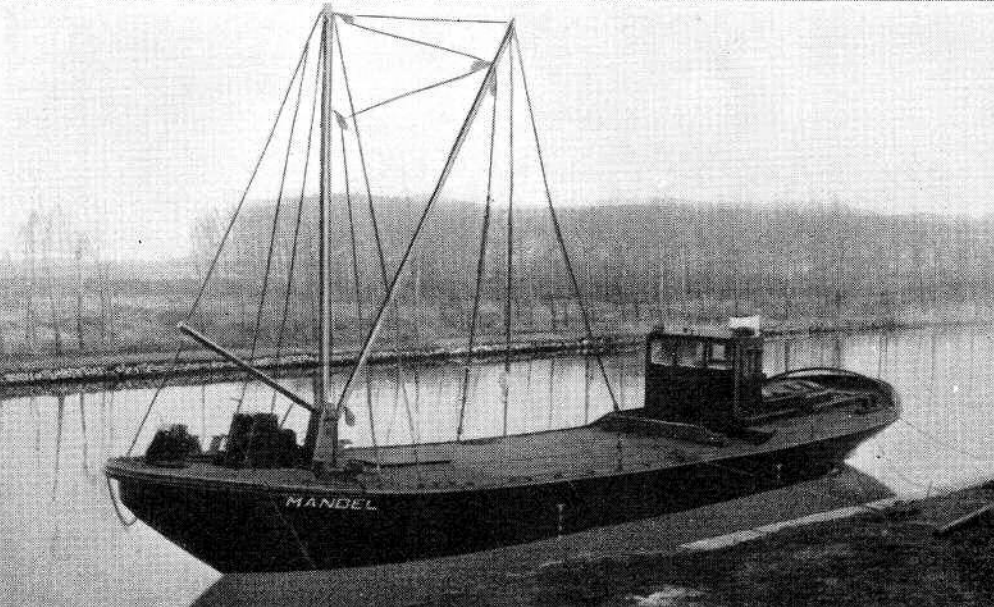
Storeboat « Jules ».
 length 22,16 m
 width 3,63 m
 draught (empty) 0,38 m
 tonnage 50,46 T



Chaland « Pierre »
 25 m. x 5,05 m. x 2,70 m.
 capacité de chargement 185 T.

Elevatorbak « Pierre »
 25 m. x 5,05 m. x 2,70 m.
 laadvermogen 185 ton.

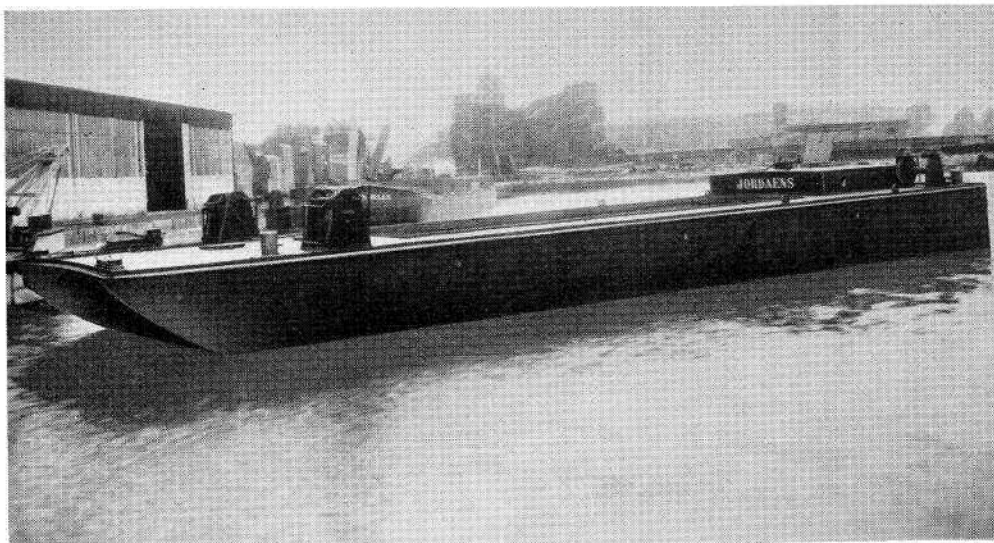
Barge « Pierre ».
 25 m. x 5,05 m x 2,70 m
 load capacity 185 T.



Bateau-citerne « Mandel »
 longueur hors tout 26,50 m.
 largeur 5,50 m.
 creux 1,80 m.
 port en lourd 80 T.
 moteru Diessel 55 HP.
 vitesse pleine charge 7 noeuds

Tankschip « Mandel ».
 totale lengte 26,50 m.
 breedte 5,50 m.
 diepte 1,80 m.
 laadvermogen 80 Ton
 dieselmotor 55 H.P.
 snelheid bij volle lading 7 knopen.

Tanker « Mandel ».
 length 26,50 m
 width 5,50 m
 depth 1,80 m
 capacity 80 T.
 diesel engine 55 H.P.
 speed (full load) 7 knots



Ponton « Jordaens »
(support de bigue flottante)
longueur hors tout 18,00 m.
largeur hors tout 5,05 m.
enfoncement moyen à vide 0,70 m.
tonnage 17,180 T.

Ponton « Jordaens »
(vlottende bok).
totale lengte 18 m.
totale breedte 5,05 m.
gemiddelde diepgang (ledig) 0,70 m.
tonnemaat 17,180 T.

Pontoon « Jordaens »
(support for floating shears)
length 18,00 m.
width 5,05 m.
draught (empty) 0,70 m.
tonnage 17,180 T.



Remorqueur « Elvire ».
18,80 x 3,05 x 2,40 m.
Moteur Diesel de 40 HP.

Sleepboot « Elvire ».
10,80 x 3,05 x 2,40 m.
Dieselmotor van 40 HP.

Tugboat « Elvire ».
10,80 m x 3,05 m x 2,40 m.
Diesel engine of 40 H.P.



Remorqueur « Daniel ».
longueur hors tout 16,25 m.
largeur hors tout 4,17 m.
tirant d'eau moyen 1,125 m.
moteur Diesel 120 HP.

Sleepboot « Daniel ».
totale lengte 16,25 m.
totale breedte 4,17 m.
gemiddelde diepgang 1,125 m.
dieselmotor 120 H.P.

Tugboat « Daniel ».
length 16,25 m.
width 4,17 m.
draught 1,125 m.
diesel engine 120 H.P.

LES SOCIÉTÉS AFFILIÉES



DE AANGESLOTEN MAATSCHAPPIJEN



THE SUBSIDIARY FIRMS



DUMON & VANDER VIN — CONGO

S.C.A.R.L.

Siège social : 159, Chaussée de Haecht, Bruxelles

Siège administratif : B.P. 219, Luluabourg

Adresse télégraphique : DUVRACO — LULUABOURG

Conseil d'administration — Beheerraad — Board of directors

Président-Administrateur-délégué — Voorzitter-Afgevaardigde-Beheerder — Chairman and Managing Director :

M. Martin BODDEWIJN, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles

Administrateurs — Beheerders — Directors :

Mme Elvire BODDEWIJN-DUMON, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles

MM. Albéric MAY, 60, Avenue Hamoir, Bruxelles

Lucien LARDINOIS, 168, rue des Carmelites, Uccle

André LAMOTTE, 44, Avenue Armand Huysmans, Ixelles

Commissaire — Commissaris — Auditor :

M. Eugène MALISOUX, 244, Avenue Van Volxem, Forest-Bruxelles.

Soumission du 1^{er} septembre 1953 en association avec Raymond Construction Corporation de New-York.

Inschrijving van 1 September 1953 in samenwerking met Raymond Construction Corporation van New-York.

Tender of the 1st September 1953 in joint venture with Raymond Construction Corporation of New York

★

★

★

TRAVAUX D'AMENAGEMENT DU CHAMP D'AVIATION DE LULUABOURG

AANLEGGEN VAN HET VLEGVELD VAN LULUABURG

AERODROME OF LULUABOURG

★

★

★

Maître de l'ouvrage : Gouvernement Général du Congo Belge.

Montant 46.261.617 frs.

Délai d'achèvement 20 mois

Bouwheer : Gouvernement Generaal van Belgisch Kongo.

Bedrag 46.261.617 fr.

Uitvoeringstermijn 20 maand

Owners : The General Government of Belgian Congo.

Amount 46.261.617 frs.

Time for completion 20 months

Ces travaux comportent notamment :

- 1) la construction d'une piste de 2.000 m. × 30 m.;
- 2) la construction d'une aire de stationnement de 200 m. × 70 m.;
- 3) la construction de deux bretelles de liaison, de 20 m. de largeur,

Deze werken behelzen :

- 1) het aanleggen van een startbaan van 2.000 m. × 30 m.;
- 2) het aanleggen van een stationneerplaats van 200 m. × 70 m.;
- 3) het aanleggen van twee verbindingsbanen van 20 m. breedte, tus-

The contract includes the following works :

- 1) a runway of 2.000 m. × 30 m.;
- 2) a parking area of 200 m. × 70 m.;
- 3) two straps connecting the runways to the parking area;

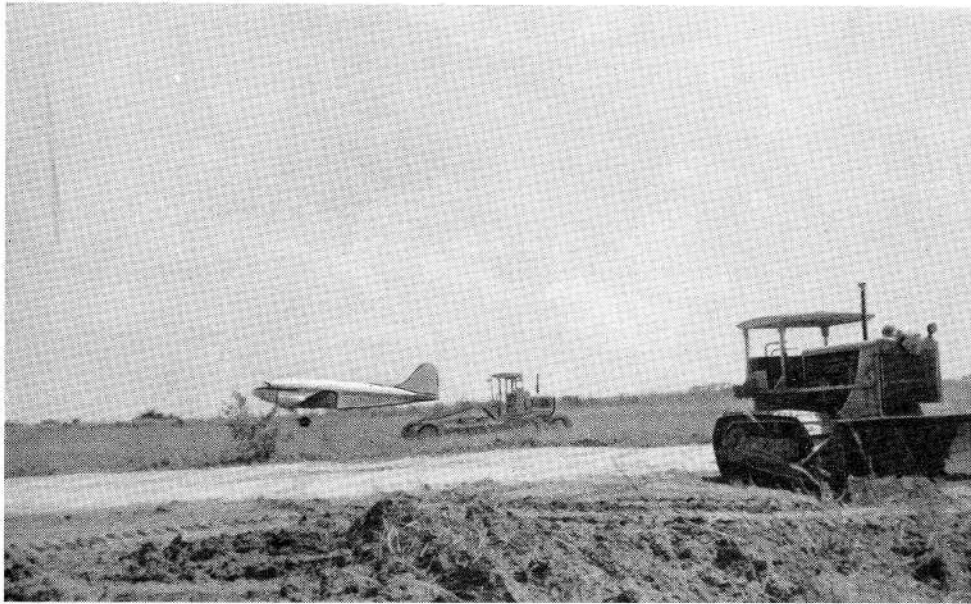
- | | | |
|--|--|---|
| <p>entre la piste et l'aire de stationnement;</p> <p>4) l'aménagement et nivellement des bandes latérales et de sécurité de la piste ainsi que du terrain entourant l'aire de stationnement;</p> <p>5) la construction du réseau de drainage et d'évacuation des eaux fluviales;</p> <p>6) des travaux accessoires divers (passage de câbles, etc...).</p> | <p>sen de stationneerplaats en de startbaan;</p> <p>4) nivelleren en aanleggen van veiligheidsstroken weerszijde de startbaan en omheen de stationneerplaats;</p> <p>5) het aanleggen van en drainerings- en afwateringssysteem om de neerslagwaters;</p> <p>6) allerlei bijkomende werken (doorgangen voor kabels, etc...).</p> | <p>4) lateral and safety shoulders of the runways. Levelling and laying out of the land around the parking area;</p> <p>5) drainage system;</p> <p>6) sundry accessory works cables (installation, etc.).</p> |
|--|--|---|



Bureaux de Dumon & Vander Vin — Congo à Luluabourg (Congo-Belge).

Burelen van Dumon & Vander Vin — Congo te Luluaburg (Belgisch Kongo).

Office building of Dumon & Vander Vin — Congo at Luluabourg (Belgian-Congo).



Aérodrome de Luluabourg. Début des travaux.

Vliegveld van Luluaburg. Aanvang der werken.

Airfield of Luluabourg. Starting the works.



Un des D8 au travail à l'aérodrome de Luluabourg.

Een D8 aan 't werk op het vliegveld van Luluaburg.

A D8 at work at the airfield of Luluabourg.

SEGTRACO

SOCIÉTÉ D'ÉTUDE DES GRANDS TRAVAUX COLONIAUX

S.C.A.R.L.

Siège social : B. P. 375 Luluabourg

Siège administratif : 159, Chaussée de Haecht, Bruxelles

Conseil d'administration — Beheerraad — Board of directors

Président-Administrateur-délégué — Voorzitter-Afgevaardigde-Beheerder — Chairman and Managing Director :

M. Martin BODDEWIJN, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles

Administrateurs — Beheerders — Directors :

Mme Elvire BODDEWIJN-DUMON, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles

MM. Albéric MAY, 60, Avenue Hamoir, Uccle.

Pierre DE SMET, 130, Naamse Vest, Leuven

André LAMOTTE, 44, Avenue Armand Huysmans, Ixelles

Commissaire — Commissaris — Auditor :

M. Eugène MALISOUX, 244, Avenue Van Volxem, Forest-Bruxelles.

SEGTRACO fait, tant en Belgique que dans la Colonie et à l'étranger, toutes études en vue de travaux à exécuter ou d'installations à réaliser. Elle établit tous calculs, mémoires, plans, projets, métrés, cahiers des charges et documents divers se rapportant aux ouvrages en béton armé, aux ouvrages métalliques et aux constructions civiles et industrielles. Elle fait toutes expertises, assure la surveillance de tous travaux et effectue toutes recherches techniques.

SEGTRACO houdt zich bezig met de algehele studie van uit te voeren werken of te verwezenlijken installaties, zowel in België als in de Kolonie en in het buitenland. Ze maakt alle nodige berekeningen en projecten, ze stelt de plannen op, de opmetingen, de bestekken en alle documenten met betrekking tot de werken in gewapend beton of metaal, de burgerlijke en industriële constructies. Ze maakt alle nodige schattingen, verzekert het toezicht der werken en doet de vereiste technische opzoekingen.

SEGTRACO studies and designs projects for all kinds of works or installations in Belgium, Congo and abroad. It deals with all calculations, plans, quantities and specifications connected with reinforced concrete, steel work, and private and public works in general. It acts also in supervising capacity when requested, takes on technical research works and surveys.

★

**ETUDE DE L'AXE ROUTIER
BASHISHOMBE - KINDU
(Congo Belge)**

★

Pour l'étude de ce tronçon de 650 Km de l'axe E-O du Plan Décennal du Congo Belge, tous les moyens les plus modernes ont été mis en œuvre. La

★

**STUDIE VAN DE WEGENAS
BASHISHOMBE - KINDU
(Belgisch Kongo)**

★

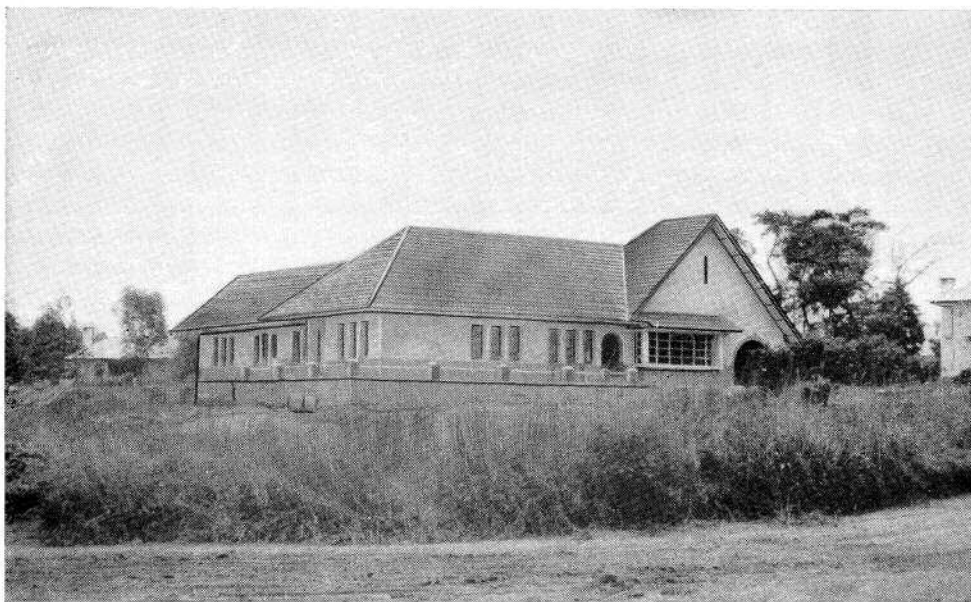
Voor de studie van dit 650 Km. lange vak van de wegenas Oost-West, in het kader van het tienjarenplan van Belgisch Kongo, worden de modernste

★

**SURVEY OF THE ROAD AXIS
BASHISHOMBE - KINDU
(Belgian Congo)**

★

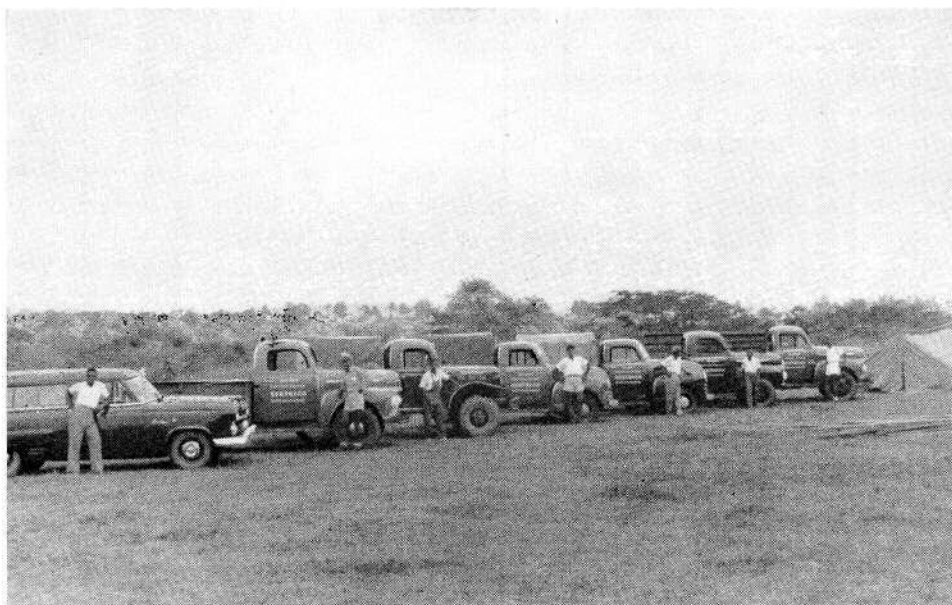
The most modern means of surveying were employed on this section of 650 Km. of the E-W axis of the 10-year plan in Belgian Congo. «Segtraco»



Bureaux de SEGTRACO à Luluabourg. (Congo Belge)

Burelen SEGTRACO te Luluaburg. (Belgisch Kongo)

Office building of SEGTRACO at Luluabourg (Belgian Congo).



Etude de la route Bashishombe-Kindu. Une partie du matériel automobile de la mission topographique.

Studie van de baan Bashishombe-Kindu. Een gedeelte van het rijdend materieel van de topografische missie.

Study of the road Bashishombe-Kindu. Part of the equipment used by the topographic crews.



Topographe au travail en pleine forêt équatoriale.

Topograaf werkend in het oerwoud.

Topographer working in the equatorial forest.

documentation de départ dont « Segtraco » a disposé était inexistante et les rares documents cartographiques existants comportant à certains endroits des erreurs de l'ordre de 40 Km., tout était à faire. Par l'utilisateur de l'avion, de l'auto ou du canot à moteur, par l'emploi de l'appareil émetteur récepteur de radio, du cinéma ou de la photographie, avec l'aide d'un laboratoire de sol bien équipé et d'appareils topographiques, du dernier modèle, le travail est mené à bonne fin malgré les éléments contraires rencontrés sous les tropiques, dans des régions où l'indigène même n'avait pas pénétré.

middelen te werk gesteld. Er waren om zeggens geen gegevens van waaruit men kon vertrekken, en de schaarse cartografische documenten waarover men kon beschikken vertoonden op sommige plaatsen belangrijke fouten. Men moest van voor af aan beginnen. Door het aanwenden van het vliegtuig, de auto, de motorboot, van het radio zend-ontvangstoestel, van de kinema en fotografie, met behulp van een wel ingericht laboratorium van grondonderzoek en topografische toestellen, wordt het werk tot een goed einde gebracht en dit ondanks de talloze moeilijkheden welke men kan ontmoeten in tropische gewesten en in soms totaal onbekende gebieden waar zelfs nog geen inboorlingen zijn doorgedrongen.

disposed of no documentation whatsoever, and the few existing maps contained so many important errors that it was decided to start from nothing. The use of planes, cars, motor-boats, wireless sets, movie and photography, in conjunction with a well equipped soi's laboratory and surveying instruments of the latest models enabled this work to be carried out to a good end, notwithstanding all the difficulties encountered in tropical regions into which even the natives had never before penetrated.

REMBLAYAGES DE WILLEBROEK

SOCIETE ANONYME

Siège social et administratif : 159, Chaussée de Haecht, Bruxelles

Beheerraad — Conseil d'administration — Board of Administration :

Voorzitter — Président — Chairman :

M. Martin BODDEWIJN, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles

Beheerders — Administrateurs — Managers :

Mme Elvire BODDEWIJN-DUMON, 43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles

M. Victor PAREIN, 23, Avenue Van Put, Anvers

M. Marc MARLOT, 24, rue Jos. Van Camp, Schaerbeek

Commissaris — Commissaire — Auditor :

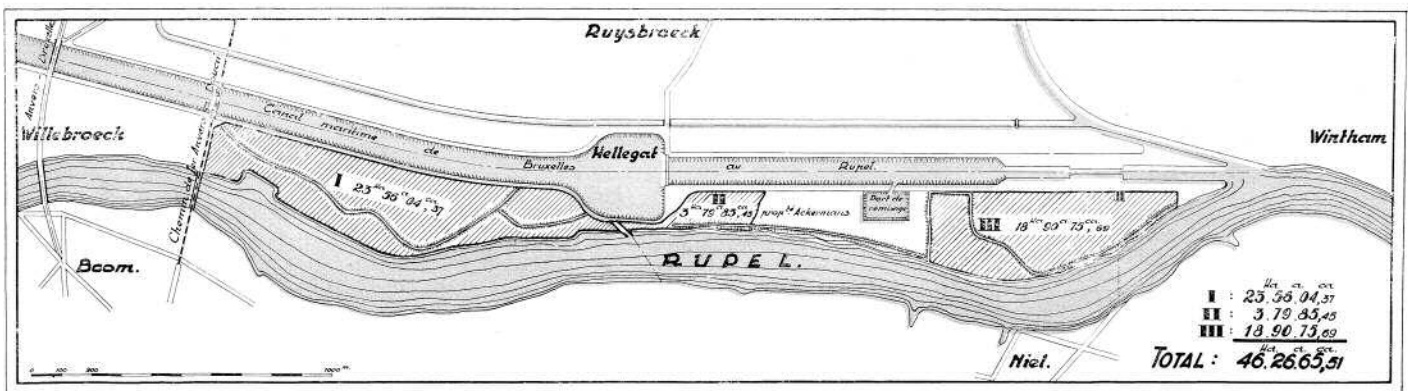
M. Jules PECHER, 68, Avenue Van Put, Anvers

M. E. A. PETEN, 41, Avenue des Floralies, Anvers.

Cette Société a remblayé et aménagé en vue de la revente ou de construction, des terrains d'une superficie de 45 Hectares, situés au centre d'une région industrielle importante, à 15 Km. d'Anvers, entre le Canal Maritime de Bruxelles et le Rupel, à proximité de l'autostrade Bruxelles-Anvers, et raccordé à la gare de Boom au chemin de fer de l'Etat.

In het vooruitzicht van voortverkoop en van bebouwen, heeft deze Maatschappij ongeveer 45 Ha terrein opgehoogd en om aanwending geschikt gemaakt. Deze terreinen zijn gelegen in het centrum van een belangrijk industrieel gebied op 15 Km. van Antwerpen, tussen het Zeekanaal van Brussel en de Rupel, in de nabijheid van de autostrade Brussel-Antwerpen. Ze zijn aangesloten met de Belgische Spoorwegen langs het Station van Boom.

Above firm has filled up and laid out lands of a total area of 45 hectares, for the purpose of reselling plots or building; these lands are situated in the heart of an important industrial area, about 15 Km. from Antwerp, between the Brussels canal and the Rupel and very close to the trunk road Brussels-Antwerp: a railway connection is also assured via the Boom station.



Plan des terrains des « Remblayages de Willebroek ».

Plan der terreinen van de « Remblayages de Willebroek ».

Plan of the grounds of the « Remblayages de Willebroek ».

ENTREPRISES INDUSTRIELLES
ET DE
TRAVAUX PUBLICS
E. I. T. P.

Société Anonyme au capital de 150.000.000 de fr. fr.

Siège Social : 39, rue Washington - PARIS



Naamloze Vennootschap met kapitaal van 150.000.000 fr. fr.

Maatschappelijke zetel : 39, rue Washington - PARIJS



Limited Company with a capital of 150.000.000 fr. fr.

Head Office : 39, rue Washington - PARIS

ENTREPRISES INDUSTRIELLES & DE TRAVAUX PUBLICS

39, rue Washington, Paris 8me.

Conseil d'administration — Beheerraad — Board of directors

Edmond BILLIARD	Président	161, Avenue Victor Hugo, Paris-XVI ^e .
Martin BODDEWIJN	Administrateur	43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles
Pierre BARBEY	»	5, rue Sainte Cathérine, Nancy (M. & M.)
Victor PAREIN	»	23, Avenue Van Put, Anvers
A. L. SEITERT	»	25, Avenue Victor Hugo, Paris XVI ^e
A. VERGE	»	4, Avenue du Président Wilson, Paris XVI ^e .

TRAVAUX MAROCAINS DE GENIE CIVIL

35, rue Amiral Courbet

Casablanca (Maroc)

filiale des ENTREPRISES INDUSTRIELLES ET DE TRAVAUX PUBLICS

Conseil d'administration — Beheerraad — Board of directors

Edmond BILLIARD	Président	161, Avenue Victor Hugo, Paris XVI ^e
Martin BODDEWIJN	Administrateur	43, Avenue F. D. Roosevelt, Bruxelles
Jean BILLIARD	»	39, rue Washington, Paris VIII ^e
A. L. SEITERT	»	25, Avenue Victor Hugo, Paris XVI ^e
Jean CHEVALIER	»	7, rue de Logelbach, Paris XVII ^e
A. DUPRE	»	Chambre d'Agriculture et de Commerce, Mazagan (Maroc)
A. LE MOULEC	»	48, rue des Rosiers, Caen (Calvados)
H. SAUTELET	Administrateur-délégué	39, rue Washington, Paris VIII ^e .



Quelques-uns des travaux marquants réalisés par

E.I.T.P

Enkele der belangrijkste werken uitgevoerd door

E.I.T.P.

Some of the most important works completed by

E.I.T.P.

**BARRAGE DE LABARRE
SUR L'ARIEGE (ARIEGE)**

★

Pour le compte de la Société Métallurgique et Lorraine ARIELOR à Pamiers (Ariège).

1941 - 1946

Coût des travaux (valeur 1949) Frs. Fr. 260.000.000

Caractéristiques du barrage :

Hauteur de chute	11 m. 50
Débit moyen	50 m ³ /sec.
Puissance	6440 CV
Déversoir en saut de ski	
Débit sous 6 m. 25	885 m ³ /sec.
Retenue : surface	300.000 m ²
Cube de béton et béton armé	25.000 m ³
Terrassements	15.000 m ³

**STUWDAM VAN LABARRE
OP DE ARIEGE (ARIEGE)**

★

Voor rekening van de « Société Métallurgique et Lorraine » ARIELOR te Pamiers (Ariège).

1941 - 1946

Bedrag der werken (waarde 1949) Fr. Fr. 260.000.000

Karakteristieken van de stuw :

Verval	11,50 m.
Gemiddeld debiet	50 m ³ /sec.
Vermogen	6440 PK
Overlaat in « skisprong »	
Debiet bij 6,25 m. verval	885 m ³ /sec.
Onder water gezette oppervlakte	300.000 m ²
Beton en gewapend beton	25.000 m ³
Grondwerken	15.000 m ³

**THE LABARRE DAM
ON THE ARIEGE (ARIEGE)**

★

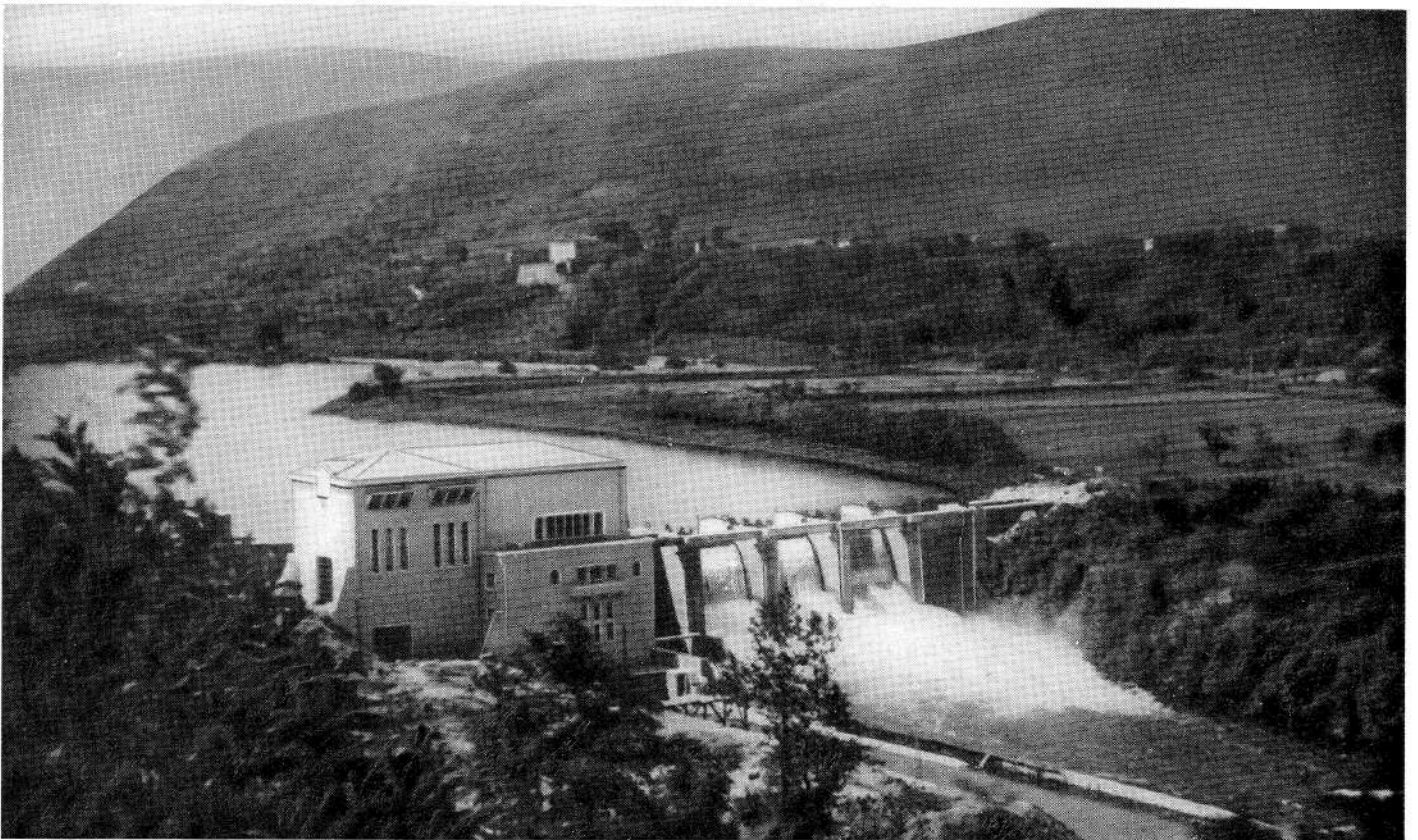
This contract was executed for the Société Métallurgique et Lorraine ARIELOR, of Pamiers (Ariège).

1941 - 1946

Amount of the contract (value 1949) Frs. Fr. 260.000.000

Characteristics of the Dam :

Water head	11,50 m.
Average flow	50 m ³ /sec.
Power	6440 HP
Weir of « ski-jump » shape	
Flow under 6 m. 25	885 m ³ /sec.
Retaining area	300.000 m ²
Concrete, plain and reinforced	25.000 m ³
Excavation	15.000 m ³



Barrage de Labarre sur l'Arriège. Vue générale.
Stuwdam van Labarre op de Ariège. Algemeen zicht.
At Labarre Dam on the Ariège. General view.

**BARRAGE DE LA
VALETTE-MARCILLAC SUR LE
DOUSTRE (CORREZE)**

★

Pour le compte de l'Electricité de France.

1946 - 1949

Coût des travaux (valeur 1949) Frs. Fr. 220.000.000

Barrage - voûte

Caractéristiques :

Hauteur du couronnement	50 m.
Hauteur de retenue normale	48 m.
Epaisseur du couronnement	2,50 m.
Epaisseur à la base	8,75 m.
Joints de dilatation tous les	14 m.
Parement amont : cylindre vertical	R=77,50 m.
Parement aval :	
Directrices en limaçon	
Généatrices paraboliques	
Cube de béton mis en œuvre pour la voûte	28.000 m ³

**STUWDAM VAN
LA VALETTE-MARCILLAC OP DE
DOUSTRE (CORREZE)**

★

Voor rekening van « Electricité de France ».

1946 - 1949

Bedrag der werken (waarde 1949) Fr. Fr. 220.000.000

Gewelf-stuwdam

met volgende karakteristieken :

Kruinhoogte	50 m.
Normale stuwhoogte	48 m.
Dikte aan de kruin	2,50 m.
Dikte aan de basis	8,75 m.
Uitzettingsvoegen alle	14 m.
Opwaartse wand : verticale cylinder met straal van	77,50 m.
Afwaartse wand :	
parabolische generatrices op cirkelbogen als directrices.	
Hoeveelheid verwerkte beton	28.000 m ³

**LA VALETTE-MARCILLAC DAM
ON THE DOUSTRE
(CORREZE)**

★

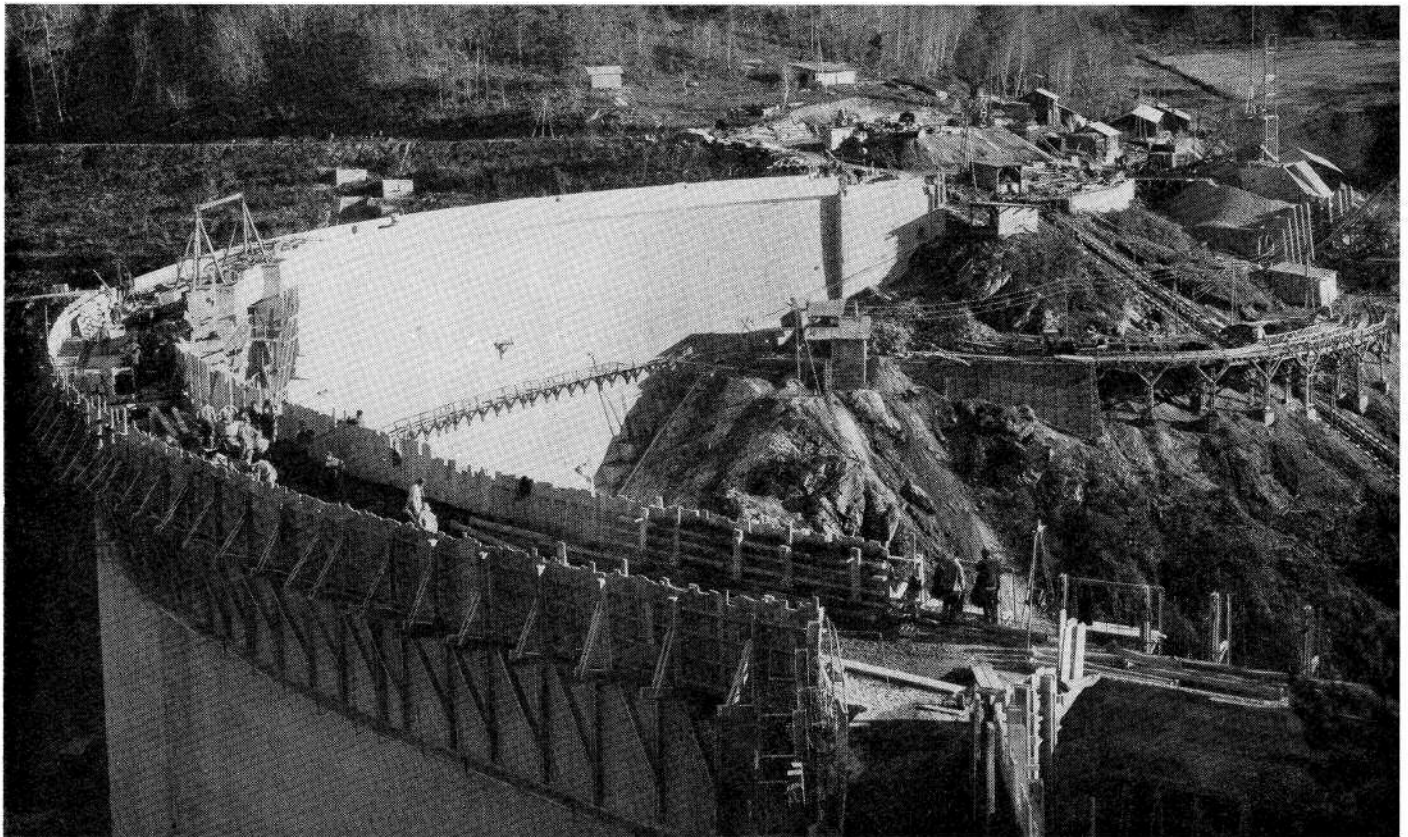
This contract was executed for Electricité de France.

1946 - 1949

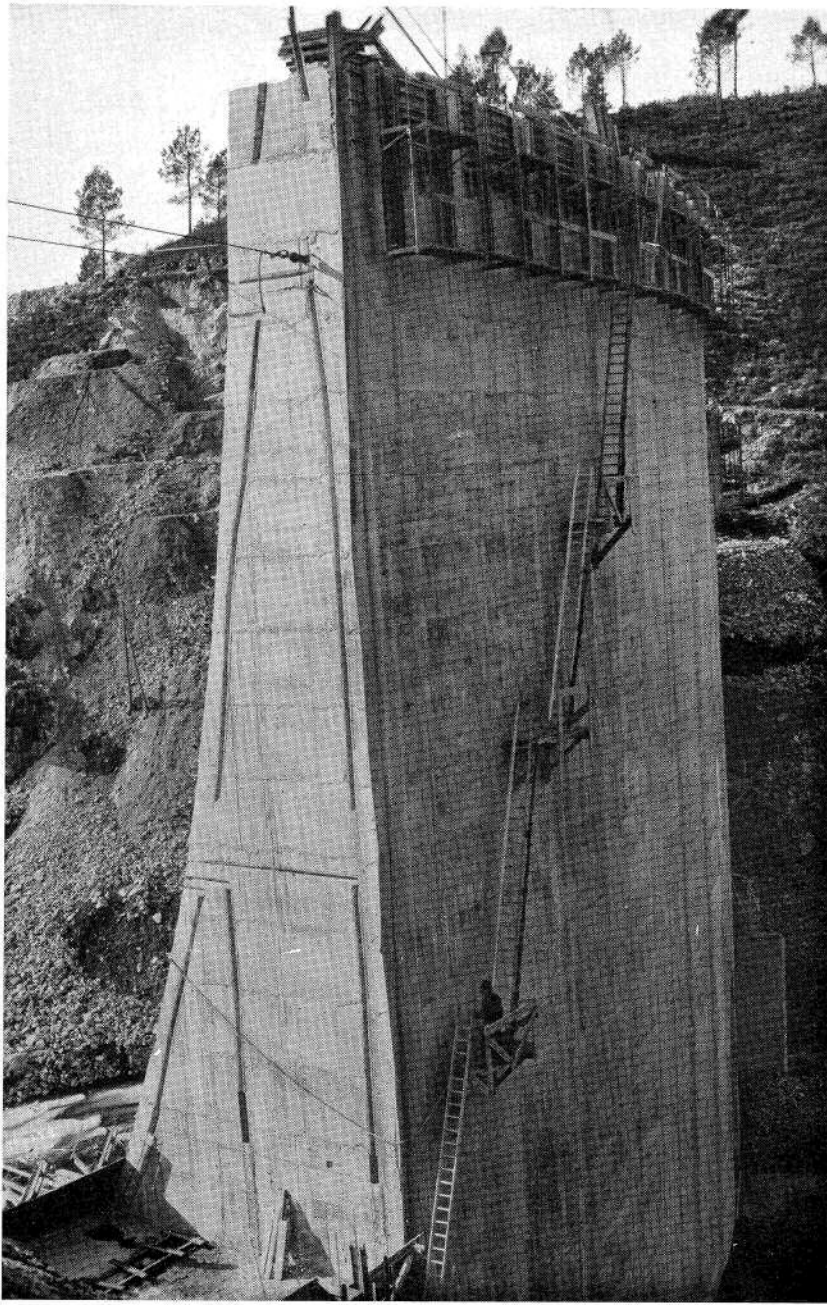
Amount of the work (value 1949) Frs. Fr. 220.000.000

Characteristics of the Dam :

The dam is of the arch type	
Height of the coping	50 m.
Normal retaining height	48 m.
Width of the coping	2,50 m.
Width at the base	8,75 m.
Expansion joints, at distances of	14 m.
Upstream face : vertical cylinder	R=77,50 m.
Dowstream face :	
spiral directors	
parabolic generators	
Concrete in the arch	28.000 m ³



Barrage de la Valette-Marcillac. L'ouvrage au niveau de l'encorbellement.
Stuwdam van la Valette-Marcillac. Het werk gekomen ter hoogte der uitkraging.
Dam of la Valette-Marcillac. Reaching the level of the coping.



Barrage de la Valette-Marcillac. Parement amont.

Stuwdam van La Valette-Marcillac. Dagvlak kant opwaarts.

La Valette-Marcillac Dam. Side upstream.

**CHUTE DE LA
COURBAISSE-MASSONS
VALLEE DE LA TINEE (VAR)
1947 - 1951**

★

Aménagement exécuté pour le compte de l'Electricité de France.

Coût des travaux Fr. fr. 2.650.000.000

Les travaux confiés aux « Entreprises Industrielles et de Travaux Publics » comportaient la partie aval de l'aménagement.

1) Galerie principale :

8.187 m. de galerie attaquée par 5 fenêtres d'une longueur totale de 537 m. et 1 puits de 15 m. de profondeur répartis sur cette longueur.

Sur ces 8.187 m., 7.440 sont entièrement revêtus de béton (6.930 m. au Ø intérieur 3 m., 510 m. au Ø intérieur 3,25 m., épaisseur moyenne de béton : 0,25 m.)

740 m. situés dans le trias ont été perforés au diamètre 3,50 m. puis portés par abattage à la section 17,6 m² afin de permettre la constitution d'une galerie visitable entourant la conduite métallique Ø 3,00 qui se substitue à la galerie bétonnée dans la traversée du gypse et de l'anhydrite.

2) Galerie d'accès :

390 m. de galerie de 5 m² de section non bétonnée permettant l'accès à la galerie visitable du trias.

3) Cheminée d'équilibre, qui comporte :

21 m. de puits vertical
Ø intérieur 5,65 m.
55 m. de galerie inclinée
Ø intérieur 3,25 m.
35 m. galerie horizontale
Ø intérieur 3,25 m.
76 m. de chambre de compensation - section intérieure 29,6 m²

4) Massifs en béton supports de la conduite forcée et l'établissement de la chambre des vannes qui ont nécessité :

4.500 m³ de terrassement
785 m³ de béton
870 m² de coffrage
4 T. d'acier à béton.

**WATERVALLEN VAN
LA COURBAISSE-MASSONS
VALLEE VAN DE TINEE (VAR)
1947 - 1951**

★

Werken voor rekening van « Electricité de France ».

Bedrag der werken :

2.650.000.000 Fr. fr.

De werken toevertrouwd aan de « Entreprises Industrielles et de Travaux Publics » behelsden het afwaarts gelegen gedeelte van de richting.

1) Hoofdtunnel :

van 8.187 m. lengte, waarin uitmonden vijf voedingstunnels (met totale lengte van 537 m.) en één put van 15 m. diepte.

Van deze 8.187 m. zijn er 7.440 m. gelegen in gips- en anhydrietlagen, helemaal bekleed met beton (inwendige Ø 3,51 en 3,25 m.; betondikte 0,25 m.).

De overige 740 m., gelegen in de trias werd uitgevoerd in metalen leiding. De tunnel werd geboord tot een Ø van 3,50 m., daarna verder uitgekapt tot een doorsnede van 17,6 m², om toe te laten de metalen leiding van Ø 3 m. van buiten af te bereiken.

2) Bezoekschacht :

van 390 m. lengte en 5 m² doorsnede, geeft toegang tot de metalen leiding in de trias.

3) Luchtschacht : bestaat uit

21 m. verticale schacht
inwendige Ø 5,65 m.
55 m. schuine schacht
inwendige Ø 3,25 m.
35 m. horizontale schacht
inwendige Ø 3,25 m.
76 m. woelkamer,
inwendige doorsnede 29,6 m²

4) Betonmassieven ter ondersteuning van de drukleiding, en het verwijderen van de schuivenruimte vergden :

4.500 m³ grondwerk
785 m³ beton
870 m² bekisting
4 T. betonijzer.

**FALL OF THE
COURBAISSE-MASSONS
VALLEY OF THE TINEE (VAR)
1947 - 1951**

★

This contract was executed for the Electricité de France.

Amount of the contract :

Frs. Fr. 2.650.000.000

Work executed by Entreprises Industrielles et de Travaux Publics.

The portion of the contract allotted to above firm embraced the upstream part of the work.

1) Main gallery :

of a total length of 8.187 m., with 5 vents of a total length of 537 m. and one pit of 15 m. depth.

A length of 7.440 m. was entirely concrete lined (interior Ø 3 m. over a length of 6.930 m. and Ø 3,25 m. over a length of 510 m.).

A portion of 740 m. length, running through the Triassic, was bored with a diameter of 3,50 m. and afterward stopped to a cross section of 17,6 m² in order to allow the construction of a visiting gallery around the steel conduit of Ø 3 m. which replaces the concrete gallery in the gypsum and anhydrite strata.

2) Access gallery : with a length of 300 m. and cross section of 5 m², gives access to the visiting gallery in the Triassic.

3) Surge tank :

21 m. vertical shaft,
interior Ø 5,65 m.
55 m. sloping gallery,
interior Ø 3,25 m.
35 m. level gallery,
interior Ø 3,25 m.
76 m. compensation chamber,
cross section 29,6 m²

4) Concrete supports for the full pipe, and construction of gates chambers :

excavation	4.500 m ³
concrete	785 m ³
shuttering	870 m ²
reinforcing steel	4 T.

5) L'usine qui présente une surface couverte de 785 m² avec une hauteur au-dessus du sol de fondation de 33 m. et a nécessité :

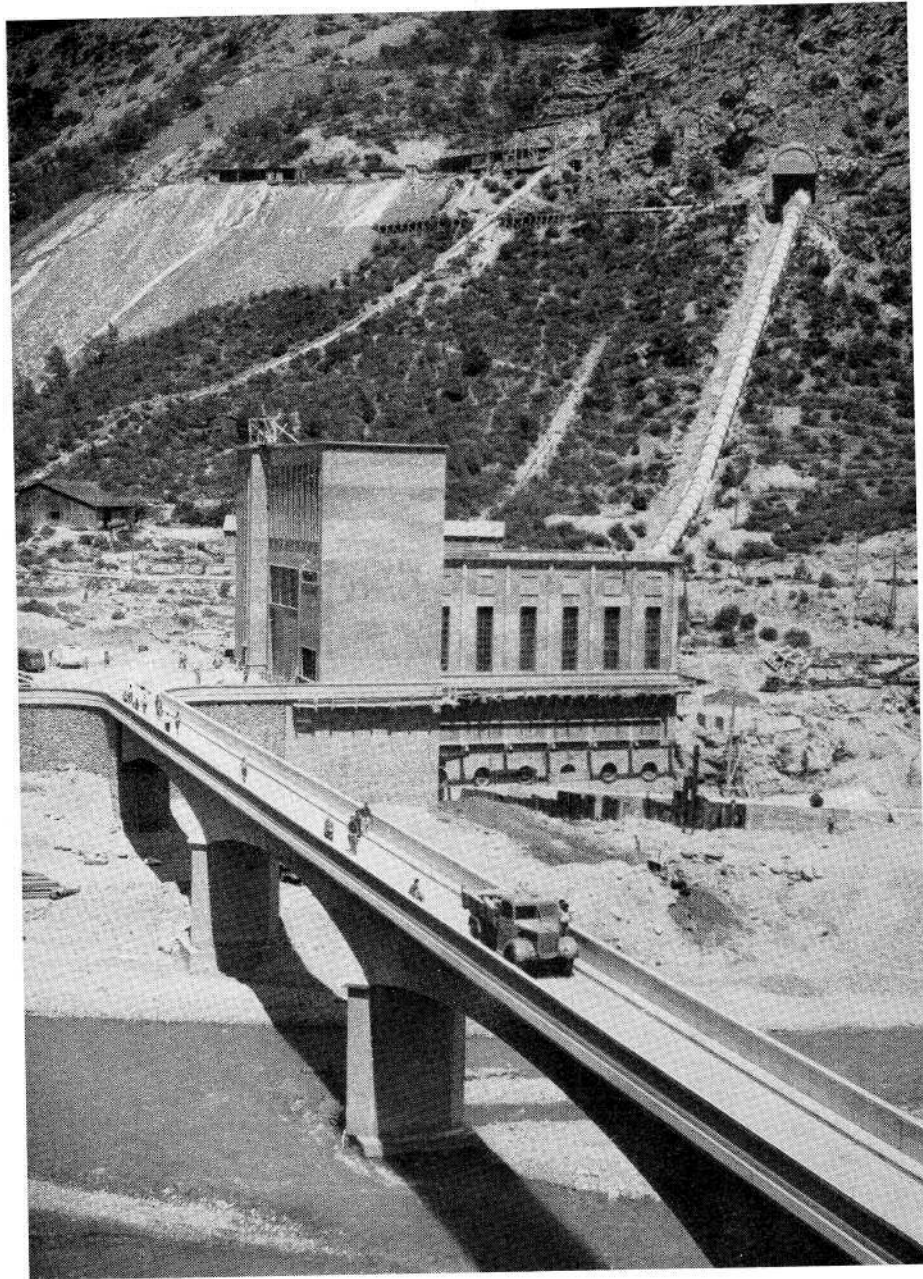
23.000 m³ de terrassement
 6.200 m³ de béton ordinaire
 4.100 m³ de béton armé
 300 T. d'acier à béton
 16.500 m² de coffrage.

5) De Centrale, van 785 m² oppervlakte en 33 m. hoogte boven funderingen vergde :

23.000 m³ grondwerk
 6.200 m³ beton
 4.100 m³ gewapend beton
 300 Ton betonijzer
 16.500 m² bekistingen.

5) the **generating station**, covering a floor area of 785 m², height above foundation level 33 m.

excavation	23.000 m ³
plain concrete	6.200 m ³
Reinforced »	4.100 m ³
Reinforcing steel	300 T.
Shuttering	16.500 m ²



Chute de la Courbaisse. Pont Usine — Conduite forcée.
 Waterval van la Courbaisse. Brug Werkhuis — Drukleiding.
 Fall of la Courbaisse. Bridge Power plant — The penstocks.

TRAVAUX D'AMENAGEMENT
DE LA CHUTE DE
DONZERE-MONDRAGON
(en participation)

★

Travaux du Canal et du bloc Usine-Déchargeur-Ecluse.

Travaux de l'Usine André Blondel.
1948 - 1953

L'usine André Blondel est destinée à produire plus qu'aucune autre centrale en France : deux milliards de kWh par année de moyenne hydraulicité. L'écluse attenante est la plus haute du monde, la dénivellation maxima entre le plan d'eau du plafond amont et du plafond aval étant de 26 m.

L'Usine : Il faut y distinguer 3 parties :

- a) le **bloc amont** qui forme barrage entre le canal de l'amenée et le canal de fuite. Les pertuis d'alimentation des six groupes (trois pertuis de 5,20 m. de large sur 17 m. de haut par groupe) débouchent à travers ce bloc dans le canal d'amenée.
- b) la partie intérieure du **bloc central** va de la cote 14 à la cote 41,70, cette dernière étant celle de la salle des machines. Celle-ci, dont la largeur est de 17 m., et la longueur 184 m. a sa toiture à la cote 75. Elle couvre, en six travées, les six groupes sur 144 m. et se prolonge à l'ouest en une travée de montage pour les alternateurs et les turbines.
- c) le **bloc aval** comporte une partie inférieure en béton massif fortement armé évidé par deux pertuis, surmontée par un bâtiment à plusieurs étages allant de la cote 26 à la cote 46. La toiture de ce bloc est constituée par la plate-forme d'une route franchissant la dérivation.

INRICHTINGSWERKEN
VAN DE WATERVAL
DONZERE-MONDRAGON
(in samenwerking)

★

Werken van het kanaal en van het complex : Centrale-sluis.

Centrale André Blondel 1948-1953.

Deze centrale is geroepen om meer te produceren dan welkdanige andere centrale in Frankrijk : 2 milliard kWh per jaar dat normaal is op hydraulisch gebied.

De bijhorende sluis is de hoogste van de wereld : het maximale verval bedraagt 26 m.

De Centrale : men kan 3 gedeelten onderscheiden :

- a) het **opwaarts blok** : vormt stuw tussen het toevoer- en het afvoerkanaal. De voedingsopeningen der 6 groepen (er zijn 3 openingen van 5,20 m. breedte op 17 m. hoogte per groep) dwars doorheen dit blok monden uit in het toevoerkanaal.
- b) het **centraalblok** : gaat van niveau (14,00) tot niveau (41,70); dit laatste is het niveau van de machinekamer dat zich uitstrekt over een lengte van 184 m., een breedte van 17 m. en waarvan het dak zich op niveau (75) bevindt. Het beslaat in 6 traveën de 6 groepen, over een lengte van 144 m., en wordt Westwaarts verlengd door een bijkomende travee bestemd voor de montage der alternatoren en turbines.
- c) het **opwaarts blok** bestaat uit een onderste gedeelte in massief, sterk bewapend beton, waarin 2 openingen zijn uitgespaard, er boven een gebouw met verschillende verdiepingen en gaande van niveau (26) tot (46). Het dak van dit blok vormt het platform van een weg over de aftakking.

HARNESSING THE
DONZERE-MONDRAGON FALL
(in joint venture)

★

Construction of the complex Power station - Discharger and Lock of the André Blondel power station 1948-1953.

The André Blondel power station will produce more power than any existing plants in France. Its output reaches 2 billions kWh for the average hydraulic year. The lock is the highest in the world, the difference between the levels of the upper pond and the lower pond being 26 meters.

The generating plant : there are three parts :

- a) the **upstream lock**, forming a barrage between the headrace and the tailrace. The feeding sluiceways of the six groups run through this block into the headrace. (There are 3 sluiceways of 5,20 m. width by 17 m. height per group).
- b) the lower part of the **central block** between the marks 14 and 41,70, the latter being the engineroom level.

The engineroom is 184 m. long by 17 m. wide, and its roof level is at the mark 75. The roof, composed of six bays, covers the six groups over a length of 144 m. and is extended to the west by a groups of turbo-alternators.
- c) the **downstream block**, of which the lower part comprises a heavily reinforced concrete block hollowed out for two sluiceways and carrying a building of several floors from the mark 26 to the mark 46. The roof of this structure is formed by a road platform crossing the diversion.

Dans le prolongement de la travée de montage, un bâtiment annexe, de 75 m. de long sur 22 m. de haut est réservé aux services auxiliaires.

Le **déchargement** est composé de six pertuis dont chacun peut évacuer 255 m³/sec. par un orifice de 5,20 m. sur 3,50 m.

L'**écluse** mesure 199,50 m. de long sur 12 m. de large et 31m50 de haut.

In de verlenging van de travee van montage is een 75 m. lang en 22 m. hoog gebouw voorbehouden voor de bijhorende diensten.

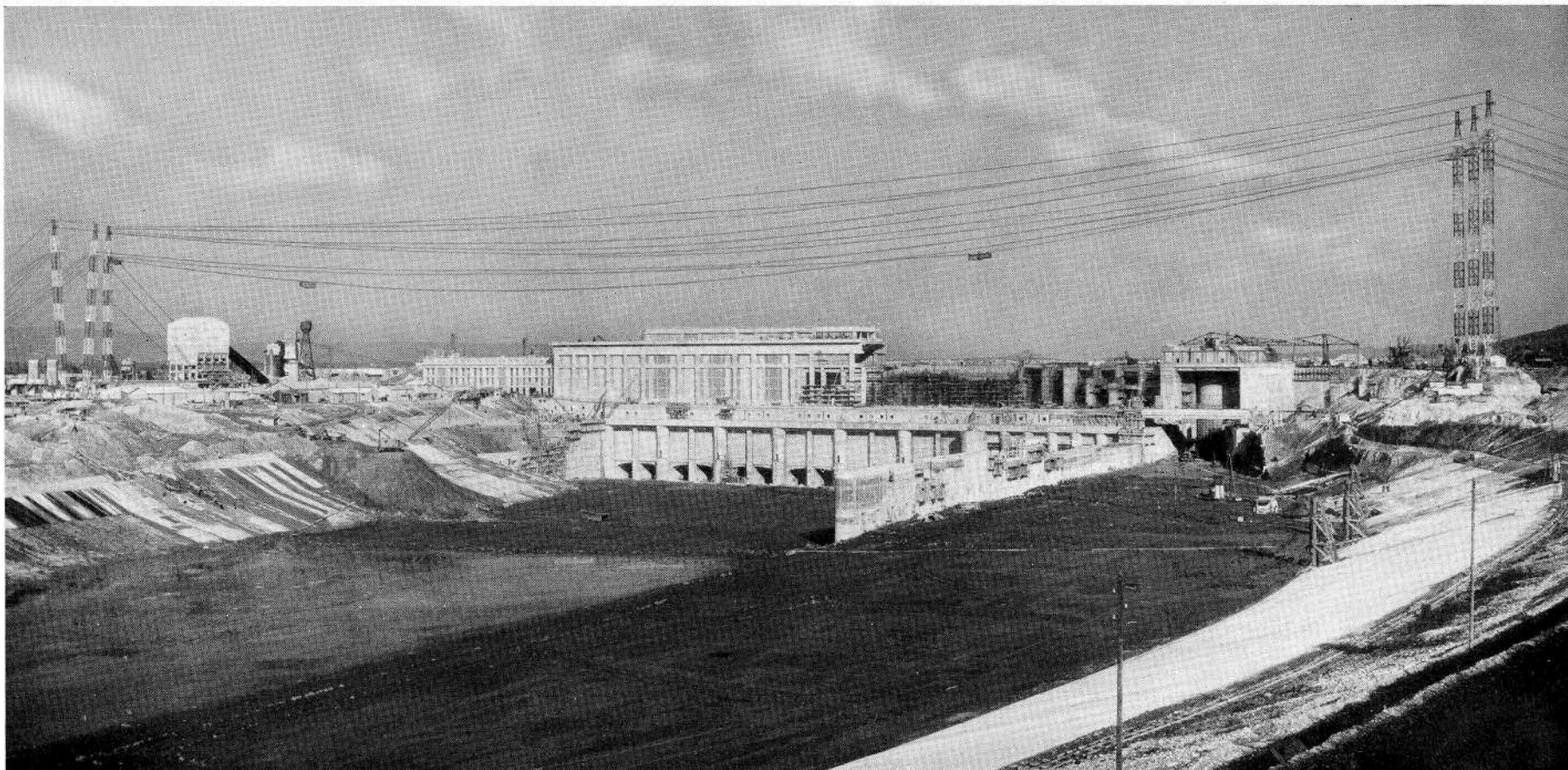
Het **lossen** gebeurt langs 6 openingen van 5m20 op 3m50 waarvan elk 255 m³/sec. kan uitlaten.

De **sluis** heeft volgende afmetingen: 199,50 m. lang, 12 m. breed, 31,50 m. hoog.

Juxtaposed to the setting-up bay there is another building of 75 m. length by 22 m. height, reserved for the auxiliary services.

The **discharge** is composed of six sluiceways, each of which has a flow capacity of 255 m³/sec., through an outlet of 5,20 m. by 3,50 m.

The **lock** is 199,50 m. long, 12 m. wide and 31,50 m. high.



Chute de Donzère-Mondragon. Travaux de l'Usine Blondel.

Waterval van Donzère-Mondragon. Werken van het Werkhuis Blondel.

Fall of Donzère-Mondragon. Working at the Blondel Powerplant.

**AMENAGEMENT DE LA
NESTE D'AURE
BARRAGE DE CAP DE LONG
(Hautes Pyrénées)**

★

Pour le compte de: Electricité de France.

1948 - 1953

Montant approximatif des travaux Frs. fr. 5.200.000.000

**Caractéristiques principales
des ouvrages :**

Barrage de Cap de Long :

Retenue 67 millions de m.c. pour un niveau d'eau à la cote 2.160

Chute brute jusqu'à Pragnères 1.245 m.

Energie de lac résultant de l'aménagement de Cap-de-Long : 300 millions de kW/h.

Puissance installée 160.000 kVA.

Hauteur du barrage 100 m.

Développement en crête :

Barrage proprement dit entre culées 275 m.

Digue de Loustallat 270 m.

Volume total du béton 300.000 m³

Le barrage est du type voûte épaisse

Galleries :

	section d'attaque	longueur
Galerie		
— de Pragnères	9 m ²	1522 m.
— d'accès	5,50 & 5 m ² 7,10 m ²	1516 m. 50 m.
— des Laquettes	5,50 & 5 m ²	1440 m.
— des Echarts	8,60 m ²	2663 m.
— de Fabian	7,16 m ²	5000 m

**INRICHTINGSWERKEN
VAN LA NESTE D'AURE
STUWDAM VAN CAP DE LONG
(Hoge Pyreneën)**

★

Voor rekening van «Electricité de France».

1948 - 1953

Benaderend bedrag der werken 5.200.000.000 Fr. fr.

Voornaamste karakteristieken :

Stuwdam van Cap de Long :

Opgehouden water : 67 miljoen m³ voor een stuwpeil (2.160)

Verval tot Pragnères : 1.245 m.

Energie voorhanden in het meer tengevolge van de inrichtingen van Cap-de-Long: 300 miljoen kW/u.

Geïnstalleerd vermogen 160.000 KVA

Hoogte van de stuw 100 m.

Ontwikkelde lengte bij de kruin :

eigenlijke stuwdam tussen landhoofden 275 m.

Dam van Loustallat 270 m.

Totale betonvolume 300.00 m³

De stuwdam is van het massieve gewelftype.

Tunnels :

	Sectie	Lengte
Leiding van Pragnères	9 m ²	1522 m.
Toegangsschachten	5,50 & 5 m ² 7,10 m ²	1516 m. 50 m.
Leiding :		
— des Laquettes	5,50 & 5 m ²	1440 m.
— des Echarts	8,60 m ²	2663 m.
— de Fabian	7,16 m ²	5000 m.

**HARNESSING
OF NESTE D'AURE
OF THE CAP DE LONG DAM
(Hautes-Pyrénées)**

★

This contract was executed for the Electricité de France.

1948 - 1953

Approximate amount of the work Frs. Fr. 5.200.000 000

**Principal characteristics
of the contract :**

Cap de Long Dam :

Retaining capacity 67 million m³, the waterlevel being at 2.160.

Total fall to Pragnères 1.245 m.

Power made available 300 million kWh

Power installation 160.000 KVA

Weir height 100 m.

Crest length :

weir between abutments 275 m.

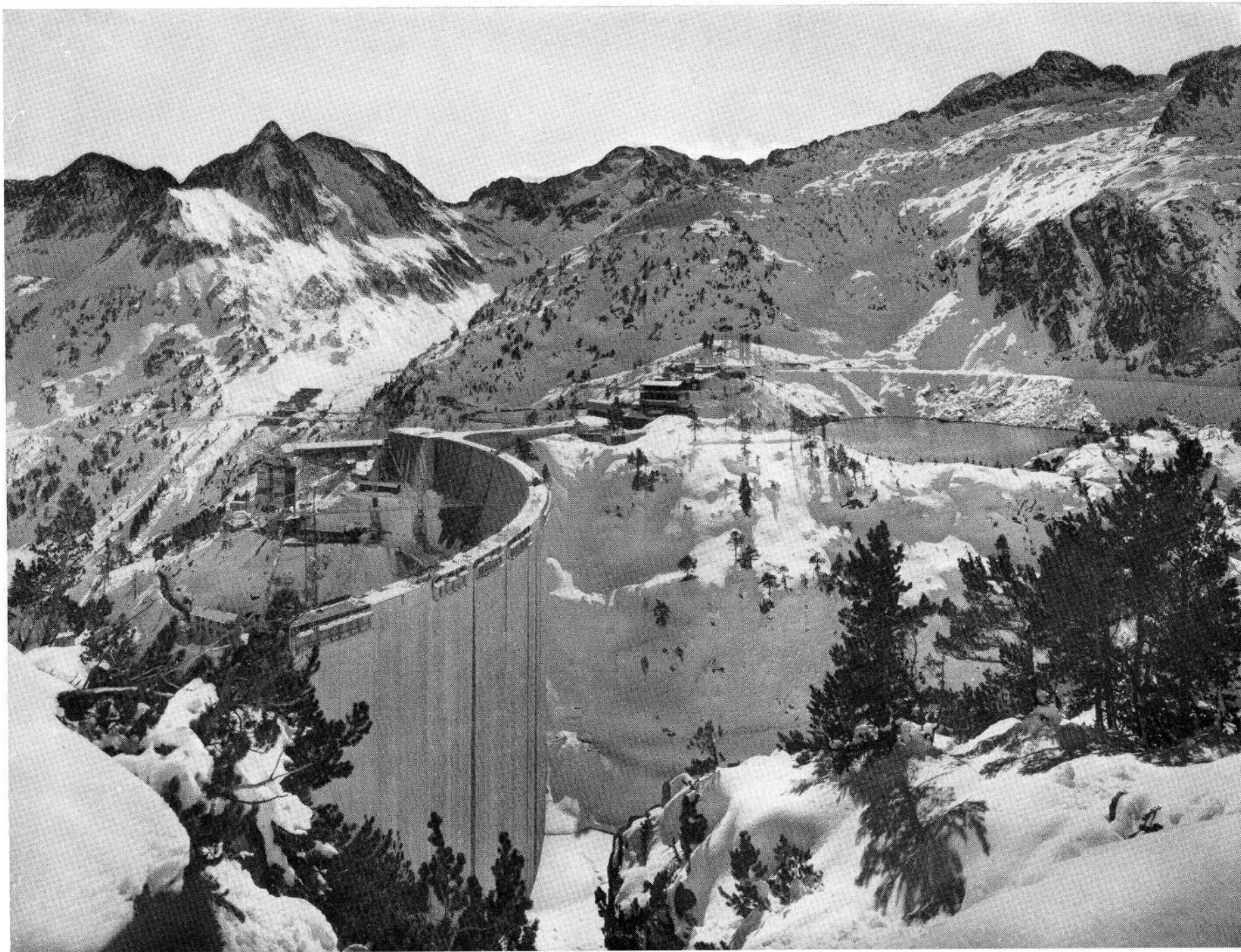
Loustallat dike 270 m.

Amount of concrete 300.000 m³

The dam is of the thick-arch type.

Galleries :

	cross section	length
Pragnères gallery	9 m ²	1522 m.
Access gallery	5,50 & 5 m ² 7,10 m ²	1516 m. 50 m.
Laquettes gallery	5,50 & 5 m ²	1440 m.
Echarts gallery	8,60 m ²	2663 m.
Fabian gallery	7,16 m ²	5000 m.



Barrage de Cap de Long. Vue du barrage.

Stuwdam van Cap de Long.

Dam of Cap de Long.

Photos :

Fotos :

Photos Credits :

pp. 41, 59, 60, 62, 66, 75, 76, 77, 78, 82, 86, 88, 94, 108,

110, 117, 125	R. Kaiser, BRUXELLES.
134	A. Finck, HEUSY
135	Egau, LIEGE
140 & 141	Polyfoto, BRUXELLES
142, 143 & 144	Antony, OSTENDE
176	Daspel, FOIX (Fr.)
177 & 178	Durante, Tulle (Fr.)
180	Document des P. et C. des A-M (Fr). Delabaye, Opérateur
183	H. BARANGER - PARIS
185	Alix, BAGNERES-DE-BIGORRE (Fr.)





J. E. BUSCHMANN - IMPRIMEURS

ANVERS